中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹八〇四九九號
每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙八大張
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一六三七　旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下・旺角辦事處：上海街四九七號・台灣總經銷台北中山北路三段四十三號三樓　電話……五九二九九七六號

倚山臨海景怡人
超級豪華非凡塵

碧瑤灣

第四期即日開始預售
單位面積1135及1520方呎
每方呎售價由$194起

第三期超級豪華住宅2700方呎祇餘數單位

碧瑤灣豪華花園洋樓
香港薄扶林道/域多利道五五〇號

來往各區 交通便捷 碧瑤灣特備豪華巴士接載住客往返中區，祇需十分鐘，此外更有各類交通常川來往，便捷非常，區內車位充足，無覓位泊車之煩。

毗鄰市區 環境優美 碧瑤灣位於港島西南，面向鋼線灣，朝暉夕霞，景色之美，堪比美菲島旅遊勝地碧瑤。

樓宇分佈 空間特多 碧瑤灣佔地達八十萬平方呎，樓宇面積僅佔十份一，所餘空曠地方均闢作休憩遊樂之用。

泳池球場 應有盡有 碧瑤灣內一切遊樂設施應有盡有。標準泳池，網球場，兒童泳池，遊樂場，花園園藝等一應俱全。

日常所需 不假外求 碧瑤灣內設二萬平方呎商場，包括超級市場，理髮店，餐廳，商店等。供給住客日常所需。

管理完善 確保安全 每戶均設有內線電話對講機，大廈入口大堂更設自動鎖鋁質大門，加上經驗管理人員廿四小時服務，確保住客安枕無憂。

材料考究 設備一流 全部選用名貴新式鋁窗配名廠玻璃，豪華美觀。每戶並奉送精美實用櫥櫃全套。

特設示範單位
中環皇后大道中
友邦行三樓
開放時間：
每日上午十時
至下午六時
假日照常
歡迎參觀

雪廠街　畢打街　皇后大道中　都爹利街　友邦行　雲咸街

新世界發展有限公司
香港皇后大道中四十八號萬年大廈十一樓 電話：五－二三一〇五六　示範單位 電話：五－二六一六〇〇

沙雅在貨幣基金會席上宣稱

大陸絕不購銷西方消費物品

北京新當權派擱置毛澤東政策 着重發展經濟吸取工業國經驗

(合衆國際社日本東京廿三日電)香港匯豐銀行董事會主席沙雅週一稱:北京新領袖將利用對外貿易來建立他們的國家經濟,但北京依然是西方商家的一個範圍窄的市場。沙雅在國際貨幣基金會第廿四屆會議席上致辭時說:他們永不購買外國消費品。這是非共產世界中一百一十六家民營銀行的高級行政人員的一次會議。沙雅繼謂:北京刻在十字路口中,現時的領袖已將他們在最近十年間奉行的已故毛澤東的激進觀念擱置一旁。他們正注意到經濟發展的必要。他們要吸取教訓,尊重權威性的經濟先進和學習別國的經驗。我們展望未來……是一片樂觀。沙雅稱:許多西方商家以中國大陸廣大人口(現估計為八億人)來衡量大陸的市場。其實這個廣大的市場并非完全幻想的,但實際情形比人口數字差距得多。大陸市場對一些東西是有價值的,不過永不會是消費品。沙雅謂:只有中國人口百份之〇點五的細小香港,在去年的對外貿易比北京大得多。

(路透社日本東京廿三日電)一位日本商會職員稱,在上週閉幕的廣州春季交易會中,日本在中國達成的貿易協議額達三億七千萬元。這比去秋的二億三千萬元及去年春季交易會的交易額一億九千五百萬元激烈上升了。日本國際貿易促進會常務董事抑川喬男稱:日本的進口總額為二億四千萬元,主要是食品,而出口的一億三千萬元主要則為機器及紡織品。

瀋陽八人被判死刑

罪名為反革命 收聽蘇聯廣播

一人緩刑兩年另一人判無期徒刑

(法新社北京廿三日電)可靠人士今日在此間稱,中國東北之瀋陽,本月有八人被判死刑。其中一人被控聽從一個敵人電台,建立一個反革命黨,散有該黨旗幟及發號。此等人士稱,判決係五月十日在遼寧省省會的官方大字報中發表。八名被判決者中,一人緩刑兩年,第九人則判無期徒刑。所有被告年齡均在二十餘歲至三十餘歲之間,罪名為盜竊、謀殺及強姦。一名廿四歲被告男子所組織的運動,名為「中國革命黨」,但未詳述人數或黨員的身份。據稱,建立該黨者被捕之前,曾企圖逃往蘇聯,他所聽的電台是在蘇聯。另一名被判決的卅九歲男子,大字報指控他自一九五八年以來即散有反革命報章,他又繪反革命畫他們說,他甚而在獄中服刑後,他仍繼續寫反革命詩及口號。其中之一人說若四人幫是修正主義,我就會全力擁護修正主義。很明顯,這就是指去年被整肅由毛澤東遺孀江青領導的四名急進派領袖。兩名被判死刑者被控掘起鐵路五十公尺,即此之故,鐵路交通停頓了三天。去年事件之後,主席華國鋒發動恢復秩序與紀律運動時,過去數月華南及華中有同樣判決。

英國利萊車廠控訴倫敦每日郵報誹謗

(路透社英國倫敦廿三日電)英國一家銷紙甚多的大報社被控誹謗,因它指控大國營利萊汽車公司在海外推銷時撥給大筆賄款。工黨政府於一九七五年設立以協助引導英國工業復蘇的國家企業局今日宣佈,將要控訴每日郵報。佔利萊公司股份百份九十五的國家企業局稱:此會控訴該報編輯英格里士和報社東主。小型的每日郵報於上週四刊登一段消息,標題為「利萊的世界性行賄」,而所指責的中心人物是國家企業局主席賴德勛爵。該局在一份聲明中說:在其他的補救辦法中,賴德勛爵將要求實質的賠償損失。但所得的任何補償款項,會捐給慈善機關。

以色列未來總理比堅心臟病入院

情形如何醫院不作表示

(法新社以色列泰拉維廿三日電)此間消息今日稱:利庫德黨領袖比堅於晚間心臟病發作,送往醫院,將不能出席該黨組織新政府的洽商活動。此項消息引起了驚愕,因為這些洽商原定於明日開始進行。因此利庫德黨的領導人物要在今日舉行會議來決定由誰領導這一系列的談判。醫院方面及利庫德方面都拒絕對比堅的情況作詳細透露,但接近醫院的消息稱他小睡了一段時間已好了很多。醫院方面稱他們不能確定比堅何時可以出院。比堅的太太今晨離開他身邊,但目前仍不讓任何人探訪。

(合衆社華盛頓廿二日電)卡特總統今天表示:美國期望以色列尊重其同意撤出所有阿拉伯佔領區以換取和平。他又說,美國之政策,將不受以色列本國領導層之更動所影響,並警告謂若未能達致中東和平解決,則其結果可能導致一場國際「災禍」。這是為自從以色列右派利庫德于上週獲得大選勝利以來,卡特對中東局勢所作最有力的聲明。預料即將於下月出任以色列新總理利庫德首領,已一再聲言以色列必須保有約旦河西岸之佔領區全部(在一九六七年中東戰爭時所攻佔)。

社論

聯合國第三屆第六次海洋法會議

聯合國海洋法會議自二十三日起,在紐約聯合國總部舉行,參加者有一百五十個國家的代表團,預定為期七週至八週。

一九五六年時,聯合國國際法委員會對於海洋法會議問題,曾經通過一項「關於海洋法的最後報告書」。一九五七年秋,聯合國第十一屆大會通過決議案,定於一九五八年二月,在日內瓦召開第一屆海洋法會議。會議時,有七十九個國家的代表參加,自二月二十四日起,舉行了兩個月零三天。其後,聯合國大會又先後決議召開第二屆及第三屆海洋法會議。截至一九七六年九月為止,單以第三屆海洋法會議來說,就舉行過五次了。

海洋法會議的目的,在於制定單一的國際海洋法,以便管理各種海上活動,包括航行、捕魚、控制污染、科學研究以至海底礦產的開發等。

去年春舉行的第四次會議,對於前年日內瓦會議所擬的非正式單一草案,予以修改,成為一項經過修訂的草案,並且設立了三個委員會,以期完成一項統一的正式的包括各種內容的條約草案。惟在去年夏第五次會期中的談判,幾乎沒有進展。

不僅如此,首先是墨西哥、美國,接着,歐洲共同市場諸國、加拿大、蘇聯、日本都不等待海洋法的制定,就先行主張二百海里的領海。因此,目前的第六次會議,究竟能否完成實質的交涉,恐怕很成問題。

第三屆第六次海洋法會議的焦點,是深海海床(或稱深海海底)的開發問題。因為工業先進國家與發展中國家之間,對於深海床礦物財富的開發問題,意見分歧。此次會議能否成功的關鍵,在於雙方是否能對上項問題達成諒解。

所謂深海海床,是指水深四、五千公尺之處。在此等深海海床,蘊藏著許多所謂岩球(NODNLE),其中包含有錳、鈷、鎳、銅等。根據一位專門研究海洋資源的著名經濟學家估計,預料到西曆二千年的時候,深海海床的礦產,足以提供美國全部錳、鈷、鎳的需要;及其六分一的銅的需求云。蘊藏如何豐富,不難想像。唯其如此,對於怎樣開發及分配的問題,工業國家與發展中國家之間,就激烈爭執。

一般發展中國家認為:「應由國際組織統一開發」。工業先進國家則主張:「應容許國營企業公司或私人企業公司參加」。雙方利害,激烈衝突。處於上述情形之下,究應如何消除歧見尋求妥協呢?美前國務卿基辛格曾經提出一項建議,主要辦法是:倘若發展中國家容許工業國家的國營企業公司或私人企業公司參加開發,則工業國家給予國際組織以資金及技術的支持。理由在於,儘管說是由國際組織開發,但因此項組織的成員,多為發展中國家,缺乏資金及技術。進行開發之際,勢必荊棘重重。既然有此困難,何不容許私人企業參加,以便藉其資金、技術等助力,順利開發。不過,為了防止私人企業永久參加起見,應當附帶一個條件,這就是:二十五年以後,關於開發的方式,必須重新予以檢討。

卡特總統繼福特總統執政之後,對於基辛格的構想,曾表示了要給予充分支持的態度。出席此次海洋法會議的美國代表李察遜(前商務部長)遊說明:對於在國際組織担負開發責任的「國際企業」,如向國際金融市場借款時,將以世界銀行為中心,實行從中協助,並負起若干保證的責任。

開發一個深海海床礦區的資本,估計約需五億至七億美元左右。美國表示:它「願意負起其中百分之二十的保證責任」。至於其他工業國家,就中尤其是歐洲共同市場諸國及日本,究竟意向如何,非常值得重視。

除了上述礦產之外,以鎳來說,一旦對於深海床大肆開發,大量生產,就會影響發展中國家當中鎳生產國的利益。因此,發展中國家方面,要求把深海床對於鎳的產量,抑制於它們的增長量的一半之內,藉以緩和深海海床所產的鎳對發展中國家初級產品……鎳的壓力。

工業國家方面,爲了照顧發展中國家初級產品的產銷起見,儘管原則上同意了抑制深海海床礦藏的開發,但是究竟如何進行,卻尚未決定。因爲,這會成為一些與創設鎳、錳、鈷等商品協定關聯的事情。倘若如此的話,還會牽涉正由聯合國貿易發展會議、國際經濟合作會議處理的創設共同基金問題。此一問題,是工業國家甚難應付的。

因此,預料在此次會議的期限三個星期裏,各國首席代表之間,將致力於深海海床問題的折衝。

至於其他問題,大致可以決定。關於二百海里經濟水域的捕魚限制者,實行的國家將逐漸增加。倘若如此的話,則傳統的漁業國家承認在二百海里以內的操業,將爲大勢所趨。不過,經濟水域的海洋地位,尚未確定。因爲對於工業國家心目中的「公海」,沿岸的發展中國家集團,既不認係「公海」,亦非「領海」,而主張稱爲「第三水域」。

其次,是大陸礁層(或稱大陸架)問題,各國爭論之處亦尚多。

總之,此次會議對於海洋法,大概尚難制定,縱使對於實質問題,達成協議,但對於法律的技術的「推敲」,仍有必要。預料明年還要再開一次會議。

蘇聯發展死光 可消減美飛彈

華府官員甚感懷疑

(路透社華盛頓廿三日電)美國防部主要情報官員稱,他對蘇聯已有一種死光可消滅飛行中的美國飛彈,甚感懷疑。海軍中將英曼昨日否認美航空雜誌所載前空軍情報主任基根所稱,蘇聯已發展一種充電微粒器械以擊落美越洲彈道飛彈,及發展一種消滅衛星激光一說。英曼代表美國防部長布朗發言稱,在可得的證據中,並無根據足以證明蘇聯已成功發展旨在消滅美越洲及潛艇發射彈道飛彈核子彈頭的充電微粒器械。他又說,若假定蘇聯將希冀在太空使用激光則是合理的,但並無證據可證明作消滅衛星的激光,正準備作試驗。

日美女競選世界小姐 參加本年墨地哥明哥選舉「世界小姐」之日本十九歲美女加藤京子,五月廿日到國會大廈謁見首相福田合照。加藤女士是一名商業學生。身高一點六七米,體重五十一公斤,三圍爲八三——五八——八七。(泛亞社)

卡特演詞觀念矛盾

一邊說與蘇和解 一邊說對付蘇聯

辛格洛布將在衆院軍委會作證

(路透社印第安納州南本德市廿三日電)美國總統卡特今日宣佈,要同蘇聯結束冷戰,在推行外交政策新路綫時,要以同蘇聯及石油生產國家合作為根本,竭己所能,幫助世界貧窮國家。卡特總統在此間聖母瑪利亞大學演說時指出,世界正在迅速起變化,需要美國尋求新的道路,在國際上謀求更加廣泛的合作。他說,直至現在,美國的政策仍然基於一種信仰,認為蘇聯的擴張主義務須制止,在大西洋兩岸必須與非共國家結盟,以對付蘇聯。卡特說:「只是以工業國家作為世界穩定的基礎,這個政策再也不可行了。」而應該通過更多國家的合作,來達到此一目的,此乃美國的新目標。

(時事社華盛頓二十三日電)據美國國防部當局二十二日透露:由於作「駐韓美軍撤退可能導致與北朝鮮發生戰爭」的發言,而被卡特總統下令解除職務的前駐韓美軍參謀長辛格洛布,將於二十五日以證人身份在衆院軍事委員會調查小組委員會作證會。辛格洛布將軍在國會作證後,將返回韓國,然後携同眷屬返美就任新職。

駐韓美軍決定撤退

(路透社美國華盛頓廿二日電)美國國防部長布朗,今日為美國準備從南韓撤出地面部隊的政策作出辯護,他說:「任何服務軍方的人士,如果不同意,他們是有權辭職或發表任何評論。」布朗就有關昨日將一名駐南韓參謀長撤職一事而接受電視訪問,該位軍官名叫辛格洛布,一名美國高級代表,將于明日飛赴南韓,準備與當地官員之同時討論美國從當地的撤軍問題。布朗早已清楚地表示:「全面性的撤軍必將進行,目前所討論的僅是撤行的速度及南韓需要怎樣的裝備及額外協助而已。」辛格洛布將軍上週在接受華盛頓郵報訪問時,表示反對撤軍,結果,在三日後,他便被撤職。國防部長說:「軍人不僅被允許,而且被鼓勵在決定政策時發表自己的看法,這個討論還未在公衆公開時,是並不禁止。」「但是,政策一經決定,軍人就有責任公開支持這種政策,否則他就會被革職。」布朗談到辛格洛布是一個能幹的人,因此正在為他找尋一個新的職位。布朗指出:「在南韓,美國將仍保留七千空軍人員,而第七艦隊則在南韓海岸對開處巡弋,這些力量足以制止任何侵略。」

美衆議員德溫斯基表示

共和黨一向支持國府 不容北京干涉美盟友

(中央社芝加哥二十二日電)美國衆議員德溫斯基,頃以全美各裔共和黨總會主席的身份,重申支持中華民國。德溫斯基於二十日晚在此間德士古石油公司大廈舉行的酒會上說:「我們共和黨人士一向支持中華民國。我們不希望北京干涉我們的長期盟友中華民國」。這項酒會是二十日至二十二日,在此間舉行的全美各裔共和黨總會第七屆年會的一系列節目之一。參加這項歷時三天的會議的華裔美人領袖,包括陳香梅,方梅玉,雷灌平,汪榮安,李孔潮,吳觀賢及梅勝權等。

(中央社芝加哥二十二日電)陳香梅女士昨天當選爲全美各裔共和黨總會副主席,并和前參議員鄺友良,一同當選爲全美華裔共和黨總部聯合主席。方梅玉獲當選爲全美華裔共和黨總部秘書,汪榮安當選爲該部組織委員會主席,吳觀賢當選爲政策委員會主席。二十日在此間一家大飯店揭幕的全美各裔共和黨總會第七屆年會,已于今天閉幕。

美第七艦隊司令抵高雄 美國海軍第七艦隊旗艦「奧克拉荷馬城號」,廿一日上午駛抵高雄港訪問,第七艦隊司令包德溫中將搭專機前往高雄,展開三天的參觀拜會活動。圖為第七艦隊司令包德溫中將拜會左營軍區司令陳中將,並檢閱我國海軍儀隊。(中央社記者王毓珍攝)

綱·紅旗·路綫

聰

一

共產黨人喜歡玩弄名詞,更愛在名詞上加以數目字,花樣越多,人越迷糊。

這裏先說「綱」。

毛澤東曾說:「階級鬥爭是綱,綱舉目張。」這也就是「階級鬥爭,一抓就靈」的意思,並非說有階級鬥爭才能稱綱,其餘全不能稱綱,那得看是甚麼事,因爲他自己在說「階級鬥爭是綱」以前,還說過「以鋼爲綱」和「以糧爲綱」的話。

這樣看來,毛澤東有三綱。「鋼」是就工業而言,「糧」是就農業而言,「階級鬥爭」是就不斷革命而言,三綱未嘗不可並存,不必廢留其一,把其二其三眨之爲目。

一九七五年鄧小平把毛澤東的三項指示——凑到一塊堆,作爲今後全黨全國工作的總綱。剛在國務院討論通過,還沒等把通知發出去,四人帮就向毛澤東告密,不想老來越發衝動使氣的「偉大領袖和導師」大發雷霆,竟把忠心耿耿的「小平同志」再次打成「不知改悔的走資派」。

其實鄧小平提的是三項指示爲總綱,並非三綱。四人帮的奸惡,鄧小平的冤枉,毛澤東的昏聵,全在這個「綱」字上顯露出來了。

華國鋒上台後,揭出了「抓綱治國的戰略決策」,但未詳說「綱」是什麼。照中共發表的文章語意看,是指的「階級鬥爭」,雖然他把這個綱縮小爲對四人帮的深揭狠批。不過照他的行事看,鄧小平的那一套總綱,也是他的綱——今年五一,除許世友、韋國清、劉伯承、聶榮臻外全到北京亮相,不正是表示安定團結?舉行學大寨、學大慶的會議,不正是想把國民經濟搞上去?而學大寨也應是以糧爲綱,學大慶則以石油代鋼爲綱。這些,雖不名之爲綱,但卻視之爲綱,不過兼收毛鄧之綱而並抓,綱多而無一新者耳。

二

現在再說「紅旗」。

一九五八年,毛澤東豎起「三面紅旗」,即「鼓足幹勁,力爭上游,多快好省地建設社會主義總路綫」,「人民公社」,「大躍進」。轟轟烈烈只搞了年餘,「三面紅旗」就全降落下來了。爲什麼?人民的勁兒倒是不致不鼓足,只因腹內空虛,無法持續,勁兒洩了一個盡,從上游倒退到下游,雖多且快,卻不好不省。糧食減產,人民食堂關門,人民公社退回合作化舊路。全面大煉鋼,產品竟是四百萬噸廢鐵(周恩來語)!直通通的彭大將軍看不過眼,說了一句「人民就要餓死了!」招來毛澤東一頓臭罵之外,丟掉烏紗,永未翻身。終於毛澤東也無法厚顏尸位,退居第二綫,讓劉、鄧收拾他搞亂了的爛攤子。但同時也埋下了文化大革命的火種。

文革一起,一面新的「紅旗」——「毛澤東思想紅旗」又給林彪高舉起來。不想這傢伙卻是「打着紅旗反紅旗」,他高舉的不是毛澤東,而是他自己。就因爲不是真舉毛澤東,「五七一」(林彪集團對毛澤東的暗稱)安然無恙;因爲真正高舉的是他自己,所以才粉身碎骨於外蒙古的溫都爾汗。「紅旗」之爲害也竟如此!

如今華國鋒的「紅旗」更多了,除了開大會時在他和毛澤東的像左右有十面紅旗之外,並毛、林之「紅旗」一齊舉起。「毛澤東思想紅旗」,他舉得比林彪還高;近一個月的學大慶會議,在東北,在北京,他的風頭之健,就是高舉自己的紅旗。總路綫、大躍進,以學大寨代人民公社,不還是一九五八年那三面紅旗嗎?「鼓足幹勁」好過「實在鼓勁」,他偏偏要獻醜。而大寨、大慶又是毛澤東豎起來的紅旗呢。

三

說到「路綫」,更加難以說得明白。「路綫」與「道路」不同,但「無產階級路綫」似又與「社會主義道路」沒有什麼不同。

毛澤東的路綫自以爲是「無產階級革命路綫」,他又提出三個路綫:一九五三年他提出了過渡時期的總路綫,一九五八年他提出了建設社會主義的總路綫,一九六二年他提出了黨的基本路綫。這三个路綫分兩類:一類是「總路綫」,一類是「基本路綫」,應該全是「無產階級革命路綫」吧?

據毛澤東自己說明,過渡時期指自人民政府成立,到建立社會主義。他說需要三个五年計劃,也就是十五年。可是只過了五年,他就又提出建設社會主義的總路綫。在社會主義沒有建成以前,當然還是過渡時期,可是至今中共也沒有承認社會主義已經建成。那末,現在這兩个總路綫,是只實行後者呢,還是兩个都實行呢?

現在華國鋒既已多次提到建設社會主義總路綫,又把毛氏提過渡時期總路綫的講話,選入新出的「毛選」第五卷,說具有「偉大的現實意義」。顯而易見,他是兩个總路綫都要實行了。至於所謂走的基本路綫——即階級鬥爭天天講(其實也就是毛澤東講的最後一个「綱」),那就更不消說了。

其實所謂「綱」「旗」「綫」者,照中共的用法,說穿了也沒有什麼區別。

國際貨幣基金會議在日開幕

討論太平洋地區生產與經濟發展

牛津大學專家認為北京不會參加

(時事社東京二十三日電)世界各國銀行家聚集一堂的國際金融會議,二十二日晚在此間大倉大飯店開始舉行。國際金融會議是首次在亞洲地區舉行,參加這次會議的有二十多個先進國中進國的銀行總經理級人員約一百二十人及各國中央銀行、財政部國際金融組織等有關人士等。會期五天,定二十五日閉幕。會中預定就非產油的發展中國家的債務累積問題,亞洲太平洋地區的金融情勢及今後的展望等進行商談。

(時事社南京二十三日)牛津大學主任研究員,亞洲問題專家艾德斯二十三日在此間召開的國際金融會議上說:「北京不會加入國際貨幣基金組織及世界銀行。最近兩三年來北京要國際貨幣基金組織及世界銀行取消北台的議席,但北京本身是否有意加入這個兩組織不得而知。」艾德斯從專的立場上表示:「北京基本政策是「自力更生」。雖然北京願同世界各國進行貿易,但不願意將大陸的經濟,納入國際性的組織內,所以北京不會加入國際貨幣基金組織和世界銀行。

蔣經國在高縣祝賀農民豐收

巡視高市大仁國中

(中央社高雄二十三日電)行政院長蔣經國關心第一期稻作的收成,今天上午專程前往高雄縣大寮鄉江山村的田間,巡視割稻情形與農民談天,以實際了解農民生活及農村經濟發展情形。蔣院長由政務委員周書楷陪同,上午十時二十分到達大寮鄉的江山村看到農友黃順正利用新式割稻機在進行割稻,就走進稻田裏祝賀豐收。蔣院長很親切地與黃順握手談話,詢問他種多少田地,今天第一期稻作的收成如何,第二期預定何時播種,農會收購稻谷的價錢數量,收益情形,用機械收割與人工收割的比較等問題。這位老農夫,對蔣院長的來訪,非常興奮。他對蔣院長的問題一一作答,表示收成甚好,利用機械代割,較人工割稻省錢省力省時。蔣院長今天到民間實際參觀了機械收割,非常滿意,隨後又到附近農家,商店與民衆們談天,詢問家庭生活等至十時五十分離去。

(中央社高雄廿三日電)行政院長蔣經國,今天上午巡視了高雄市立大仁國民中學,對教師生活及學生課業與健康狀況,詢問甚詳。蔣院長于上午九時五十分,偕行政院政務委員周書楷抵達大仁國中,由校長黃華昌陪同巡視每個教室上課情形。蔣院長曾進入三年十班教室,五十多名學生一致起立鼓掌歡迎。蔣院長並到廚房和蒸飯間,巡視蒸飯設備,同時從一個蒸飯櫃中,拿出一個學生的便當來打開,便當裏裝滿白米飯,上面放著雞肉、鹵蛋、魚及一些青菜。蔣院長問黃華昌校長,便當的飯菜學生夠不夠吃,黃校長答以便當的菜有魚,有肉,有菜,營養充足,至于米飯,因學生正在發育階段,食量較大。

越南積極開展戰後對港貿易

在法國商營銀行協助下

準備大量輸出蔬菜肉類草藥

(法新社越南河內廿三日電)香港已日漸成爲越南貿易推進一個發展基地,及一個她可以與資本主義市場逐漸熱落的地方。然而,越南人或西方銀行界,均未有承認在香港的越南生意已有所增長,因爲來自南越的出口貨物,祇不過包括一些洋娃娃,瓷像及以貝殼砌成的圖畫而已。這些情況,一直在神秘的氣氛下進行,一個法國國家銀行已靜靜地在香港,資助成立一家名叫「越南出入口有限公司」的機構,該銀行在一九七三至七四年間曾派遣一名代表前赴河內,目前它在香港正管理一筆越南基金。越南出入口有限公司過去的辦事處,是在中國銀行大廈內,但現時它在軒尼斯道一號的亞洲大廈開設一家陳列室,根據商界消息來源指出,該公司喜歡一個較具吸引力的大廈,較自由的經濟條件及最重要的有獨立辦事處。據報越南已從國會中指派一名南越職員,從兩名華人——東南廣及保羅何香洛(譯音)手中。

今日本報新聞精華

制水威脅目前并未解除

週日下雨可惜所獲雨量不多,制水威脅目前並未解除,上週末雨水僅足一日消耗,水務處長促請加強節水。(第三張第一頁)

越押九疑犯已捕回一人

廿四小時被捕回,其他在逃者尚有八人,警方設特別小組調查越押事件,初步懷疑九人事前已有越押的預謀。(第二張第二頁)

十六警務人員被控貪污

黃大仙警署集體貪污疑案,有十六人昨被解往中央裁判署押候一月再訊,被告包括警司、總督察、探長、探員等。(第二張第一頁)

追溯遣散費由政府担承

工業團體聯席會議中,研究追溯既往之遣散費,認爲應由政府担承責任。並認爲七日有薪年假應具靈活彈性。(第三張第二頁)

東華三院擴展殯儀服務

東華三院總理爲擴展殯儀服務問題,昨日拜會市政局主席沙利士,沙主席對此表示支持。(第五張第三頁)

印第科染料竟低價回拋

牛仔布生產驟降,布廠購入印第科染料向市場回拋,價格大幅下跌,衣廠接牛仔布單續減,主因印台韓產低價向外競銷,美產價較港低。大廠維持局部開工,中小廠已停止織製,前景難樂觀。(第二張第四頁)

長洲會景巡遊萬頭攢動

長洲昨舉行每年一度會景大巡遊,景色醒目壯盛,各街道萬頭攢動,異常熱鬧。大會由新界司主持頒旗,深夜搶包山則緊張。(第五張第四頁)

百餘超額津小教師登記

教育司署職業輔導組昨首日登記因縮班而受影響之津貼小學超額教師。直至昨日下午五時止,已有一四四名教師前往該組登記。有關教師須於本月廿七日下午五時前,到該組辦理登記手續。(第四張第一頁)

瀛海一勺

女皇登基紀念 國際扒手赴英

(路透社倫敦廿二日電)此間警察發出警告稱,逆料今年有大羣歐洲及南美洲的扒手侵入倫敦。蘇格蘭場警察總部於週末發動大規模的運動,以防倫敦破紀錄的遊客所吸引來的國際扒手,遊客來此是慶祝女王伊利沙白登位廿五週年紀念的。但非特遊客有危險,上週警方稱,強國匪帮旅行至倫敦的雜多利亞車站中掠去鑽飾三千五百磅,然後乘其輪渡回國。警方已捕獲匪徒,但蘇格蘭場認爲南美的匪帮更難應付。他們說南美扒手可掠去人的銀包,空其所有再將之歸還也不會被人發覺。警方稱:有些國際扒手先在羅馬結隊,然後飛來倫敦。警方又說料南斯拉夫扒手今年亦會放棄其在西德的有利地方前來倫敦以求更豐富的收穫。匪徒一經抵此即隨時隨地活動。一帮於換班時等候巴士前往因遊客最多的街道的遊客後被捕。上月又有扒手在倫敦西敏寺首大被捕。警方在此大運動中不斷有六十名警探跟蹤匪徒,但在大衆集中之處,匪徒可活動而不爲人所覺。逆料今年倫敦遊客可逾一千萬人,警方探知將有繁重工作。

英大笨鐘 停止運行

(法新社倫敦廿三日電)世界著名的「大笨鐘」今日在九時廿五分停止運行。在去夏,由於機件故障,「大笨鐘」的時針曾不移動廿二天。今日,環境大臣說,技術正檢驗這鐘,但找不出它失靈的原因,在十一時卅分即兩小時後,「大笨鐘」再次運行,原來在輪齒上加了滴油可使它恢復工作。

義國火山 隆隆作響

(合衆國際社西西里卡尼亞廿二日電)科學家星期日稱,埃特納大火山最近數日間活動大增,噴出白色濃烟及作隆然巨響。卡丹尼亞大學的科學家已嚴密注意火山口,他們說,火山不似接近大爆發,但其增加活動則確表示火山口裂縫的岩漿程度已增高。官員稱,遊客仍結成團體攀登山上由火山口邊緣觀看火山之活動。外交部大長阮維楨與黃甄仙,親到河內機場迎接。列參甸將在河內一直逗留至週三,其後轉往寮國訪問三天後才返回馬來西亞。列參甸曾在泰國勾留及與泰國外交部長烏柏造在機場的貴賓室交談,其後才於星期日飛抵河內。泰官員其後稱,烏柏造曾請列參甸告訴越南,說泰國希望依據互不干涉他國事情的原則以與印度支那國家締結和平關係。烏柏造並曾表示關心泰國邊境上的高棉政府四增加對泰的騷擾之事。另數名泰國官員,數天來亦曾發表如此的聲明。

日鷄揚威美國 一飛近三百呎

(泛亞社東京二十三日電)此間今日獲悉:一隻日本黑尾雞,上週末在美國俄亥俄州舉行的一次飛行比賽中,創下二九七呎二吋的世界紀錄(舊紀錄爲一六三呎二吋),並獲五百美元之獎。

參加比賽的雞共有一二二隻,牠們的起飛處均在離地十一呎高的籠內,開門一開,羣雞爭飛,蔚爲奇觀。

菲摩洛陣綫放棄獨立之議
菲國如釋重負 但仍半信半疑
泰南回教圖獨立遭回教外長會否決

（泛亞社馬尼拉廿三日電）菲國南部「摩洛族解放陣綫」首領米蘇奧里，於星期日在利比亞召開的伊斯蘭國家外長會議上宣佈，他「受到友人的友好壓力」，決定放棄獨立之議。

菲國當局今日對此大表欣慰，有如釋重負之感，但對於米氏之誠意，仍暗中半信半疑，因米氏發表放棄獨立之聲明後，曾補充一句「吾人非不得已時，不選擇獨立之途」。

（本報馬尼拉航訊）北呂宋之新人民軍最近受了一大打擊，因爲將其山林藏匿處作爲他們的逃藪之希牙倫族領袖，已於星期日在此間向保安軍總司令藍摩斯少將投降。

該叛亂首領爲拿普加拉絲，馬拉欣樂，其活動地區包括東棉三密示及北亞撫山兩省。馬拉欣樂之投降，被認爲重要，因爲新人民軍爲逃避政府軍隊時，非常需要它的山林藏匿處之險峻峯嶺，他的藏匿處幾乎無法攻入。

馬拉欣樂之歸誠係由其姊出面談判，政府應允接受其合法之要求。馬拉欣樂之要求，包括勘測在東棉三密示及北亞撫山邊界其祖先之土地，建築、醫院、學校、道路、自流井，合作商店，電流及管制希牙倫族賴以爲生的籐條的價格。

（泛亞社曼谷二十三日電）據此間獲悉：刻在利比亞省府舉行的伊斯蘭外長會議，已否決泰國南部回教集團之「分離要求」。此項要求係由所謂「北大年解放聯盟」提出，據泰國南部雅拉府尹棠諦里今日對記者稱：「此批回教分子之目的，只爲宣佈以圖回教國家給予金錢資助而已」，棠諦里謂南部雅拉北大年與納拉斯庇特三府境內之回教游擊隊合共不過一千人，「其中多數爲強盜綁匪，但利用政治運動作爲犯罪之掩護」，至於眞正要求分離者，少之又少。

世界退伍軍人會 將在菲舉行會議
五十二國代表三百人出席

（本報馬尼拉航訊）非新社帳市十八日電：馬可斯總統表示歡迎世界退伍軍人聯合總會於一九七九年在帳市舉行下屆大會之計劃。總統由前往馬拉干鄢宮拜訪之關士佐獲悉，關士佐爲首之世界退伍軍人聯合總會希望在亞洲，尤其是馬尼拉市，舉行一九七九年大會。「這是好消息。」總統回答，「我們應力促其成。」「看到世界退伍軍人來此，那是再好也沒有的事了」

關士佐重提舊事，他最後一次來到菲律賓是在一九六七年，自那時到現爲止的變動，「幾乎使人難信」。除了訪問馬尼拉市外，關士佐曾遊過戈黎希律及描速安省三瑪山。自從上星期日抵步，他即在尋求大會之最適合地址。

他說，代表五十二國二千四百萬退伍軍人的代表二百五十至三百人，將來馬尼拉出席大會。總統立刻飭令陪同關士佐之菲退伍軍人，與有關的政府官員討論計劃。

英澳兩少女在印度自殺
及時獲救脫離險境
將担任毒販證人

（路透社印度新德里廿三日電）一名英國籍少女和一名澳洲籍少女，星期五在獄中自殺未遂，被送入德里的艾爾溫醫院特別病房接受護理。

醫生說這兩個少女均已恢復知覺，但廿四歲的澳洲少女伊達仍需接受一些醫治，廿二歲的英國少女巴巴拉亨莉—史密絲則已康復得很好。

這兩名女子，是即將在此間受審的正被通緝的兩名法國人和一名加拿大女子的主要目擊檢舉人。這兩名法國人和一名加拿大女子，是因爲涉及販毒和謀殺而在幾個亞洲國家內被通緝。監獄官說：「這兩名女子吞服一種殺虫劑和一些巴比土酸鹽片企圖自殺，伊達小姐曾經在監獄醫院中做護士」

艾爾溫醫院的醫生表示：「她們可能服食了煤油和殺虫劑。」

泰國王室准農民
租御地耕種 租金低兩成

（泛亞社曼谷廿三日電）泰國皇儲今日代表王室交出一份文件，其中准許農民御租地耕種，可予租耕之土地達一萬四千九百六十九萊，分佈於四個縣份。

此爲泰皇倡行土地改革計劃之一部分。較早之時，泰皇曾交出地契二百六十六份，讓全國八個府份之農民可以租耕御地五萬五千六百八十六萊，租金比一般低兩成。

因日元匯率高造價上漲
日四月份造船 訂單大幅減少

（時事社東京二十三日電）據日本船舶出口公會發表的四月份外銷船訂單實績，計貨船二艘，一萬六千五百噸，三十七億二千七百萬日元，散裝船七艘，十二萬五千二百噸，二百十二億八千萬日元，油船一艘，九千五百噸，十四億四千八百萬日元，共計十艘，十五萬一千二百噸，二百六十四億五千五百萬日元，與上年同月相較，噸數減少百分之二十六點七，金額減少百分之六十一點四，顯示大幅度減少。關於外銷船訂單大幅減少的原因，據日本船舶出口工會說：由於最近日元匯率升高，招致造價上升，致訂單減少，外銷的地區，計里比利亞六艘，十一萬四千二百噸，新加坡二艘，一萬七千噸等。

印度碼頭罷工 黃麻出口受阻
煉油廠無法生產

（路透社新德里二十三日電）在過去二十一個月中，受制於緊急法令，印度工會活動幾處於停頓狀態，現在又活躍起來，發生了一連串的罷工。最嚴重的碼頭工人的罷工，使印度廣大的港口孟買的船隻動彈不得，在西部古吉拉特邦的一間煉油廠工人也進行罷工，無法生產。在加爾各答港駁船和汽艇船員亦進行了一個月的罷工，使到價值一千五百萬英鎊黃麻的出口受到阻滯，此外還有幾十宗比較小的工業糾紛。

由於孟買港四千名起重機司機和碼頭職工的罷工，印度海軍被派出接管油船和客輪的運輸工作。五月十日起，因罷工，約有七十五艘船隻被閒置，無事可作。

顧忌日本與中共恢復和談
蘇漁談態度軟化 協議有達成希望

（泛亞社東京廿三日電）蘇聯與日本的臨時漁業協定內已刪去「蘇聯有權在日本擴展的須海內（離岸十二哩內）捕魚」的要求。據參加此項談判的日本代表團報告：蘇聯甚至還「兩國在對方經濟區內捕魚量必須相等」的建議，也在談判最後階段撤銷。在過去八十多天的談判期內，莫斯科當局一再要求：即使日本今夏把領海範圍由傳統的三哩擴展至十二哩，蘇聯漁船仍有權在距離日本海岸十二哩的水域內作業。另一方面，日本漁船在蘇聯經濟區內捕多少魚，蘇聯亦有權在日本經濟區內捕同量的魚。日本拒絕上述兩項要求，而提出反建議，即日本將考慮蘇聯在日本離岸三至十二哩的傳統利益，日本並將允蘇方可捕鯊丁及其他需要的魚，交換日本所需要的魚，結果蘇方接納此議。此間外交人士指出：蘇聯態度忽然軟化，與日本政府最近的堅定態度有關。日政府作態要加緊與中共恢復談判和約問題，蘇聯頗有顧忌。

日本羣衆示威 要求歸還四島
北海道札幌蘇領館

（合衆國際社日本東京廿二日電）警方宣稱，約一百名日本人星期日在北海道札幌市蘇聯總領事館外面示威，要求蘇聯把所佔領的北方四島歸還日本。警方說這次示威由「收回北方領土協會」組織。並無發生暴力行動的報導。警方說，蘇聯官員拒絕接見示威者派出的代表，因爲星期日該領事館沒有負責的官員在場。

札幌，是日本北海道的首府，這組織是爲收復北海道對面蘇聯佔據的四個小島的運動而舉行示威。這四小島於第二次世界大戰後被蘇聯佔領。

菲將選舉 四屆菲華小姐
第一夫人贈盃勉勵

（本報馬尼拉航訊）第一夫人今年循例以一個大獎盃贈送第四屆菲華小姐選美主任林蔡盈盈女士說：據第四屆菲華小姐選美方案爲第一夫人融合於菲律濱大社會和促進本國觀光事業而鼓勵舉辦的活動之一，自一九七四年首屆菲華小姐選美舉辦以來，每屆都以大獎盃一個贈予當選的菲華小姐。本屆菲華小姐的獎品並包括價值四萬元的現款及獎品。第一公主將獲商總青年組贈送的獎盃和價值二萬五千元的現款及獎品。第二公主將獲商總青年組獎盃一個和價值二萬五千元的現款及獎品。第三公主將獲商總青年組獎盃一個和價值一萬五千元的現款及獎品。

林蔡盈盈女士說：菲華小姐加冕晚會入場券自週一正式發售以來，購票情形至爲踴躍，足見此一菲華社會一年一度的盛會，普受大衆注視及歡迎。她又說：爲優待仍在求學的學生起見，凡購買二十元，十元，五元及二元入場券者一律以半價計算，惟須持學生證件，每人限購一票。

巴基斯坦鐵道部長
率人民黨遊行 險遭投彈暗殺
警方拘留二百人

（合衆國際社巴基斯坦，伊斯蘭堡二十三日電）巴基斯坦鐵路部長古拉姆•侯賽因，星期日在首都以南一百二十哩率隊遊行時，被人投擲兩枚手榴彈。有關當局說，兩彈均沒有爆炸。他們說，其中一枚手榴彈幾乎擊中古拉姆的手臂，他當時乘坐一輛開篷吉普車，率領執政人民黨一支巡行隊伍。警方已拘留二百人，盤問這件事。據政府新聞處說，兩枚手榴彈是從該市商店屋附近一所屋宇的二樓擲下，手榴彈上刻有「美國製造」的字樣。

檳城三匪劫俱樂部
與警發生槍戰 一匪一警受傷

（泛亞社吉隆坡廿三日電）據檳城警方稱：三名戴頭盔持搶械的華籍青年，星期日中午闖入檳城「幸運樓俱樂部」劫走正在集精會神聚賭人士之三萬餘元現款，但走漏風聲，大批警員趕到，展開雙方互擊，一名警員遭匪徒擊傷左手，一名匪徒據說亦負傷，但劫匪終於逃至附近之一間製衣廠，要脅該廠少東用車將匪徒載走。

柔佛保護政府大廈

（泛亞社吉隆坡廿三日電）柔佛邦宣佈：在新山的州政府辦公大廈被列爲保護區，進入大廈者必須出示准許證，因駐守人員將在入口處檢查出入者之身份，軍警人員不用准證，可以進入，但駐守人員有權搜查看身份，一般人士到該大廈底層的土地局或地方政府部門繳交稅款或領取表格，不用領取准證，但只能在櫃台前辦理，不得越過櫃台。

沙國王儲 訪問華府

（美聯社倫敦廿三日電）沙地阿拉伯儲君法德王子，週一離倫敦赴華府，與美國總統卡特舉行有關中東的高峯會談。沙地官員於法德王子離倫敦機場前說，王子將逗留華府兩天，替巴勒斯坦和阿拉伯國家說話，法德曾在倫敦作四天非官方訪問。

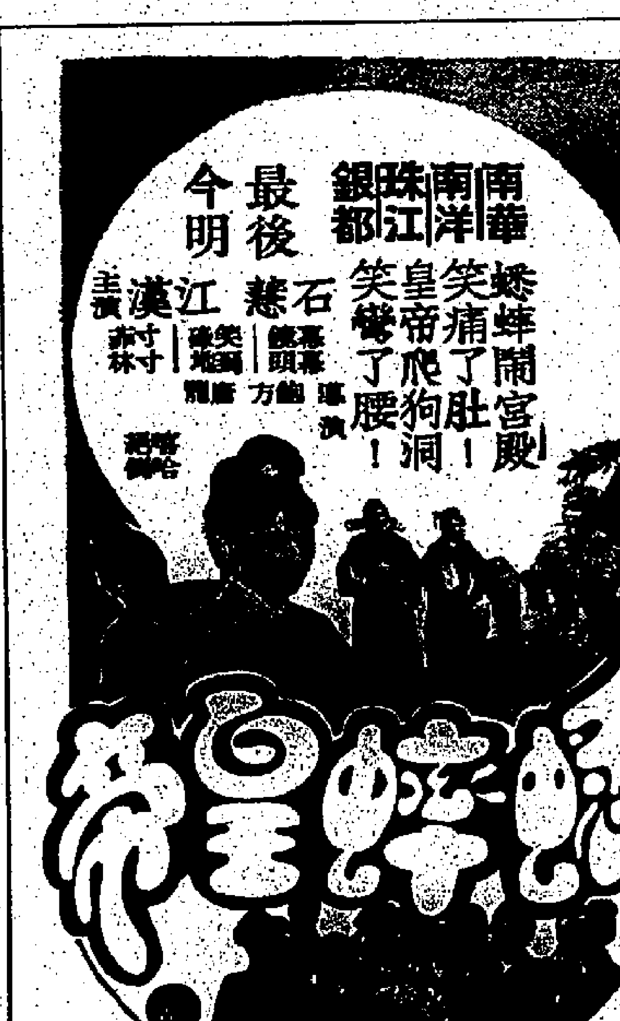
星化工廠大火 損失四百萬元

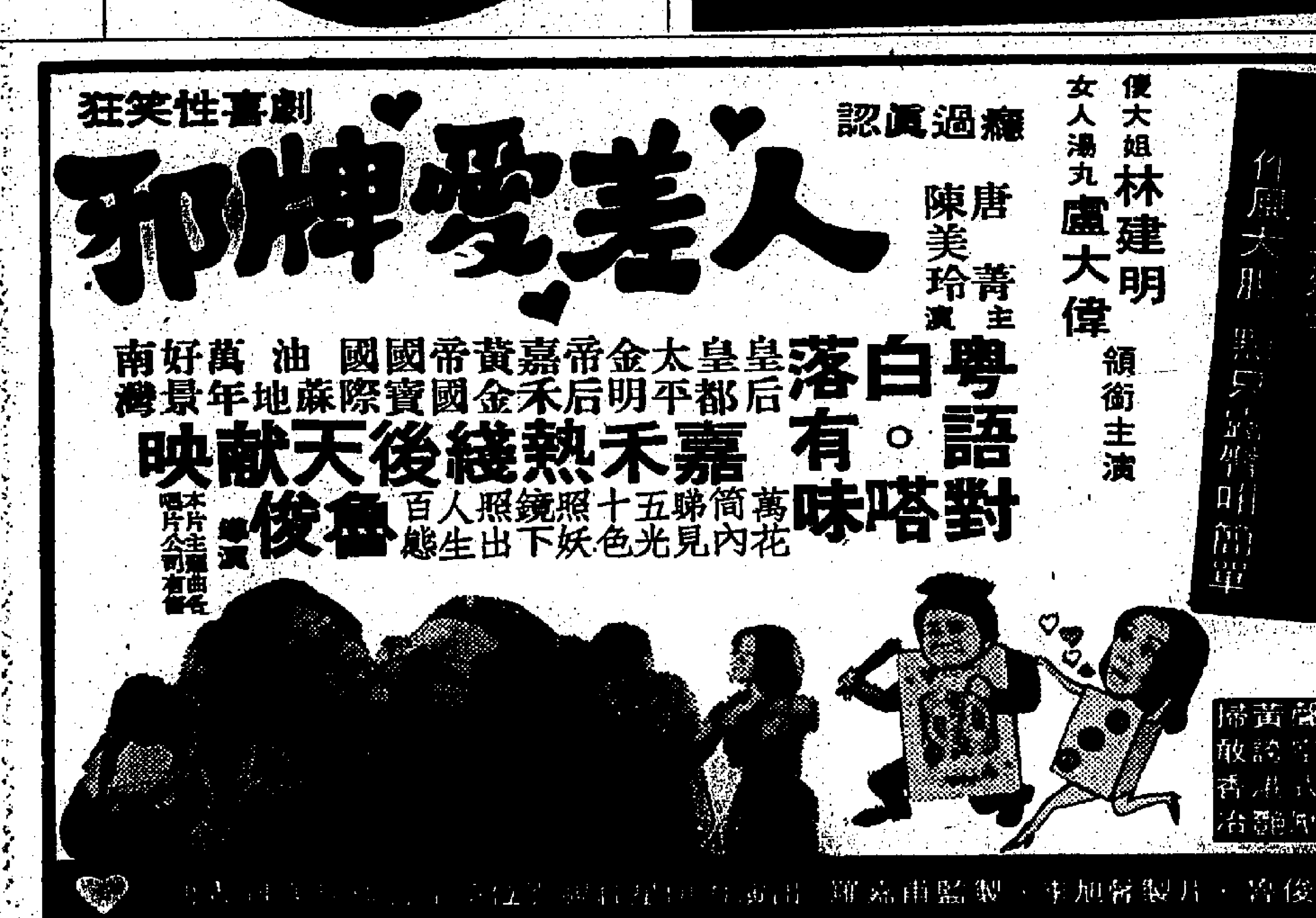
（路透社新加坡廿二日電）警方消息說：今日有一間化學工廠起火，造成的損失估計大約爲四百萬新加坡元（大約九十萬英鎊）。這場大火燒通了位於城郊的朱廠工業聯合企業的一間化學工廠，沒有人傷亡。起火原因未明。

美宣佈明年起 停止軍援印尼

（泛亞社耶加達廿三日電）印尼國防部長潘嘉賓將軍昨宣佈：美國將自一九七八年起停止軍援印尼，但此事與所謂印尼在窶帝汶有違反人權之事，毫無關係。美停止軍援後，印尼所受影響不外一千八百萬美元，內一千五百萬爲軍事配備，三百萬爲人員訓練。

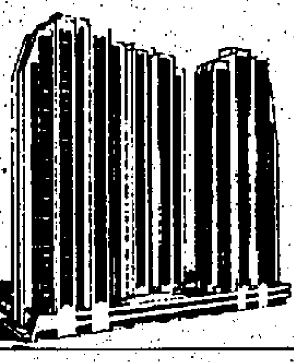
華僑晚報 分類廣告 每天弍元





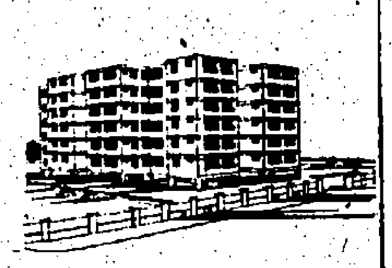
高級住宅，單位無多

嘉和園
嘉仁大廈 嘉禮大廈 嘉賢大廈
牛頭角道地段53號S.A.



超值樓宇
成本售價
單位無多
過後難逢

栢園
九龍廣播道5583號
現貨洋房

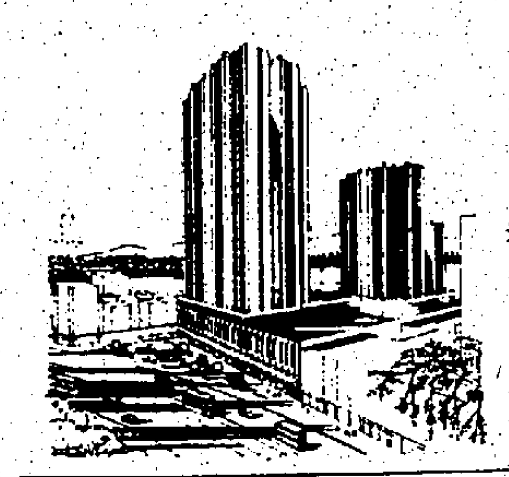


嘉和園地盤辦事處：3-754955
栢　園地盤辦事處：3-366925　（假日照常）

北角區高級花園洋樓，特價出售

嘉信大廈
香港英皇道121號，電氣道170至174號

景色優美
地點適中
設計新穎
選料豪華



分期付款　利息低廉
面積由445-950呎
未來地下火車站入口將位於本廈前
歡迎參觀地盤示範單位
地盤辦事處：5-784262（假日照常）

捷聯企業有限公司 香港德輔道中45號永隆銀行大廈十二樓 電話：5-259321-4

工業中心區理想廠房！

美康工業大廈
官塘偉業街地段318號

明年三月完成

地點適中
運輸便利
用料上乘
設備完善

特價優待

美安工業大廈
下葵涌工業街地段297號

本年六月完成

萬邦工廠

北角鰂魚涌華蘭路

下月入伙 欲購從速

租：每呎$1.40 按金兩個月 租期三年

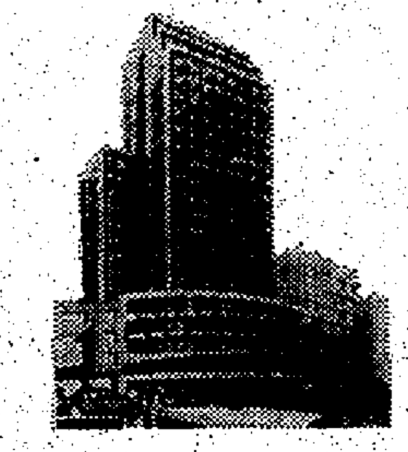
售：每呎只售$140起

車路改善 貨運暢通無阻

萬邦投資有限公司
香港大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003　5-253620
地盤電話：5-632329

聯業商業大廈

皇后大道中228-238號



洽購處：
建興置業公司　卓峯置業有限公司
香港中環機利文街48號德享大廈10樓1005室
電話：5-436356．5-436357

999年期　特價九五折優待
建築完成　分層出售　七年付款
首期二成　低息8厘75　平過交租
面積由398至3515呎
適合各行業自置寫字樓　售十一萬餘元起
地盤售樓處電話：5-450557

海輝 工業中心

每單位二千一百餘呎
1977年8月完成
電至天面
歡迎參觀
電話：5—229162
香港雪廠街新顯利大廈97室

沙田 火炭 工業區 S.T.T.L.8地段

金源洋樓

預售通告
歡迎參觀
小型洋樓
三面單邊

香港柴灣地王中心
柴灣道C.W.I.L.80地段

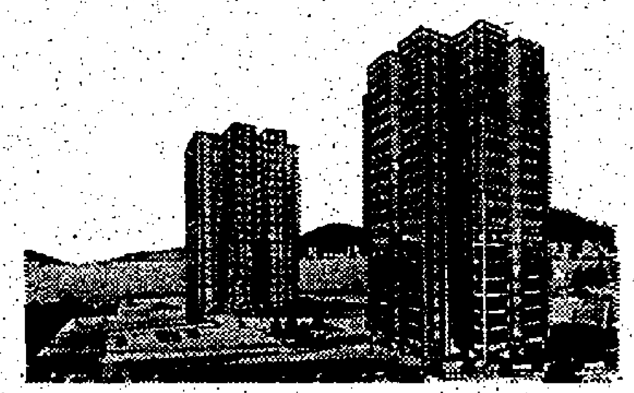
一廳兩房：$92,400起
旺　舖：$161,800起

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五-二二九一六二至五（四線）
鑫新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇三（八線）

凱德大厦

功樂道地段KTIL652號
官塘高級花園洋樓

平通觀塘 特價86折



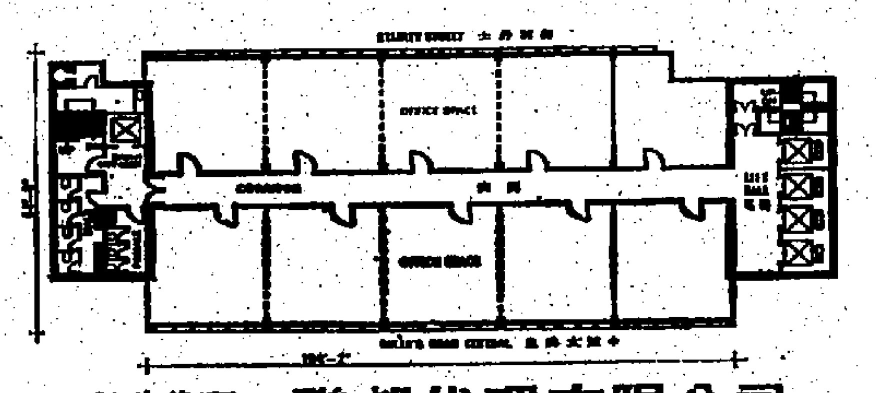
每呎$203
兩廳兩房 650呎及703呎

向南面海　間格實用
選料上乘　交通方便
首期一成　十二年付款
每萬元月供本息$119.50

洽購處：凱聯酒店凱悅酒店地庫B26室　電話3-674695　3-451328

中區
寫字樓 招租
連卡佛大廈

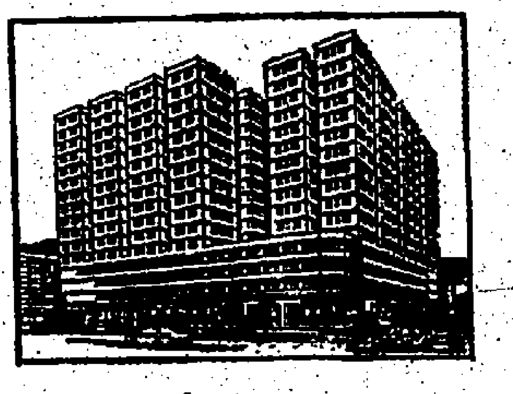
- 中區最繁盛中心
- 中央冷氣系統
- 全層5,000呎，大小面積均合
- 光線充足，間格方便
- 即可入伙



租務代理：聯邦代理有限公司
電話：5-249311

屯門中心大廈

商場戲院 全部售清
平通新界



華麗洋樓 四面單邊 柚木地板 名貴廚櫃 防盜系統 電視天線 六月完成 分層出售 15年付款 首期壹成 二房一廳 售六萬餘 餘額無多 置業請速

洽買處：
六基有限公司 香港威靈頓街39－41號六基大廈六樓 電話：5-252497
鑫大發展有限公司 香港德輔道中34－38號信豐大廈12樓 電話：5-255211
呂興合有限公司 香港德輔道西18號 電話：5-438640
建築地盆 青山屯門仁政街 電話：12-818456 12-818221

金銀會經紀牌

金銀證券交易所經紀牌出讓一切手續由律師樓辦理有意者請函本報信箱867號一切守秘。

置業良機　息高利厚

二成首期　十年付欵

旺舖	面積
①灣仔高士打道222號	1650呎
②北角英皇道1028號海山樓11號	430呎
③灣仔洛克道237地下二、三、四樓	17110呎
④九龍漆咸道111號地下	2860呎
⑤九龍油麻地德昌里22號	800呎
工廠	
①香港仔黃竹坑道14,60號	2600呎起
②北角船塢里8號	4055呎起
寫字樓	
①灣仔高士打道221-226號	532呎起
②灣仔洛克道114–120號	495呎起
住宅	
①銅鑼灣富明街富明大廈四樓	550呎
②北角英皇道376號三樓	450呎（另天台568呎）

怡華 5-229162

中區
寫字樓 招租

- 面積由550呎起
- 租金相宜
☎ 5-249311

租務代理：聯邦代理有限公司

大道中99—103號
協成行商業大廈
全部招租每尺$2 80/xx
（包括冷氣費及管理費）每單位由五百尺至二千尺
全層租用可計特價
接洽處：協成行代理有限公司
電話：5-250831．234523

Messenger required urgently for Hong Kong office of world's largest public relations company. Must Speak English. Ability to type an advantage. Salary $500-$600 p.m. Telephone: Mrs. Law 5-779025

嘉碧商業大廈

九龍尖沙咀柯士甸道130號
地區旺．交通便．年期長
地下旺舖租售
實用2034呎．潤達23呎．高17呎
適合旅遊．珠寶．飧室或各行生意及陳列室

滙昌企業有限公司
香港德輔道中173號先施大廈1206-7室
電話：H-448706，H-448915
地盤洽購處電話：K-693737（假日照常）

本港新聞

黃大仙警署集體貪污疑案
十六人被控
昨解中央裁判署押候一月再訊
被告包括警司總督察探長探員

（新亞社）一現役外籍警司，一名總督察，四名探長等十六名警務人員，涉嫌於駐守黃大仙警署期內串謀集體貪污，為廉政署經長時間調查後，將彼等拘控。昨日下午三時卅分，解上中央裁判署提訊，首被告乘保潛逃，主控向法官申請拘捕令通緝首被告歸案，並要求將案押候一個月以便廉署繼續調查，高富法官即當庭頒發拘捕令通緝史方信警司歸案，並諭將案押候一個月再審訊，並批准除第五及第八兩被告外，其餘十三名被告各准以兩萬元（現金及人事各半）保釋外出候訊，但在候訊期間每逢星期一及星期四需到和記大廈廉署總部報到一次，及交出所有旅行證件，由法庭看管。

但於散庭後代表廉署主控之檢察官接獲通知，首被告已到廉署自首，將隨即解上法庭，本案遂戲劇性地於四時五十分再度開庭，高富法官詢問其何以不於上午十時依時前向廉署報到。首被告解釋他上午因有病到瑪麗醫院看醫生，故未有到廉署報到，但在上午看見一份晚報刊登他已被落案拘控，於四時廿分即向廉署自首，高富法官聆畢後，接納其解釋，並批准其保釋外出候訊，條件與上述十三名被告一樣。

主控當庭透露：本案之調查工作仍在進行中，及繼續通緝其他在逃人等，下次提堂時，可能加控各被告其他控罪。

第五被告探長莫雄，於五月二日，已被廉署檢控兩項向他人非法索取及收受金錢罪名，批准其以現金及人事共七十五萬元保釋外出至六月三日再提訊，但莫雄無力繳付保欵，還押在監房，昨日再被提控，故第五被告還押監房看管。

第八被告湯少佳則於四月廿七日，亦被廉署檢控其行賄一名高級督察，准以五萬元（現金及人事各半）保釋外出至本週三再提訊，故法官准其在本案中自簽五萬元保釋外出，其餘條件與上述十四名被告一樣。

十六名被告：（一）史方信，卅五歲，外籍警司，（曾駐守反黑組偵緝部），（二）李鳳祺，卅四歲，總督察，（三）吳茂霖，卅一歲，高級督察，（四）周志行，四十三歲，督察，（五）莫雄，四十七歲，探長。（六）徐少宗，四十九歲，探長，（七）曾超滿，四十七歲，探長，（八）湯少佳，四十二歲，探目，（九）曾國梁，五十四歲，探目，（十）陳慶秋，四十六歲，探目，（十一）羅炳森，四十九歲，退休警長，（十二）陳理明，廿九歲，探目，（十三）陳政，四十三歲，探員，（十四）林鴻彪，廿六歲，警員，（十五）呂益，卅六歲，探員，（十六）易榮傑，廿七歲，探員。

同被控兩項罪名：（一）一九七一年九月至一九七六年一月份期間，在本港地區，串謀王安傑，龔明海，曾昭節，葉賑，（四人均在逃中），劉國偉高級督察，林如山警員，鄧學良，譚偉僑，馮光及其他不知名人士妨礙司法公正，使上述之警務人員不執行其本身之職責，（二）同時同地，串謀上述人等（除馮光外），定期性非法索受一些人士之金錢，作為使到上述之警方人員，對一些可能性之罪案，不執行本身之職責，而不採取行動之報酬。

十六警務人員被控貪污：圖為十六名警務人員涉嫌防碍司法公正被拘控。圖左為黃大仙警署偵緝主任李鳳祺獲保釋後步離庭。右圖為黃大仙警署警司史方信返庭前攝。（本報記者攝）

雖關心社會唯非法派傳單違法
革馬盟份子被判罰
首被告守行為三人罰欵或入獄

（新亞社）被控非法集會及派發傳單之革馬盟份子青少年四人，昨日續在新蒲崗裁判署審訊，首由最後一名證人將兩份翻譯為英文之慶祝五一勞動節傳單呈堂作證後，控方證供全部完畢。四名被告表示不上證人台答辯，主審女法官馬太經退庭十五分鐘考慮案情後，表示被告四人雖然十分關心社會問題，但此次之集會及派發傳單事件，事前未得警務處長事前許可，即屬違法，故裁定被告四人均罪名成立，判首被告簽保三百元，守行為一年。次被告罰欵二百五十元或入獄四星期，第三及第四被告各罰欵二百元或入獄三星期作抵。

被告四人：（一）陳國平，十七歲，學生，（二）李佑明，廿歲，印刷工人，控罪兩項，（一）控二人，四月廿九日，在新蒲崗大有街，進行非法集會，（二）控二人同時同地，未經許可派發傳單，內容有關在五月一日舉行之非法集會。

（三）被告李英倫，廿三歲，報住油蔴地上海街五二三號二樓，被控於一九七七年四月廿九日，在新蒲崗大有街，未經許可派發傳單，內容有關在五月一日舉行之非法集會。

（四）被告黃中正，廿歲，同住上址，被控罪名：一九七七年四月廿九日，在新蒲崗大有街，與陳國平及李友明未經許可進行非法集會。

當街迷擄女童禁錮
藉向其父勒索贖金
中年司機否認四項控罪今續審

（特訊）去年七月十二日，筲箕灣愛秩序街，發生一宗別開生面擄贖案，一名年僅十五歲蜑家女，當街被人施用迷魂帕擄去，匪徒繼向女父勒索贖金，女父愛女心切，寧付贖金，後因女童事先已報失，警方查究始揭發該宗擄贖案。一名中年男子涉嫌被拘控，該案昨在最高法院刑事法庭審訊，被告不認罪，法庭召有關證人作證。

被告：張順帶，卅六歲，報稱汽車司機，被控四項罪名：（甲）去年七月十二日，在筲箕灣愛秩序街，拐帶一名十五歲少女；（乙）同時同地意圖勒索贖金；（丙）同時同地，使用迷藥，作犯罪行為；（丁）去年七月十二日至八月二日期間，非法禁錮該十五歲少女。

案由葛訊事員奧廉納法官主審，被告否認罪名。

控方透露案情稱：原告少女姓鄧，與父母同住筲箕灣愛秩序村。去年七月十二日，鄧女離家出外買汽水，途中遇見一雙男女向女何去？女見對方並不相識，不擬理會，詎對方竟強拉其女，並用一條手帕掩其口鼻，女頓失去知覺，及醒來時，發覺身在一間黑房中，身上衣服且被更換。

女父以女一去不返，疑有意外，乃於翌日向警方報案。

七月三十日，女父在街上遇見被告，當時被告表知其失在女兒，謂願替其找尋，並要酬金二千元，女父愛女心切，表示願付酬金務求尋回女兒。至是女父與被告相約接觸多次。迨至八月三日，被告約女父在觀塘一間酒樓見面，並將女交還給女父，隨向女父索取酬金二千元，但女父表示目前只籌約一千四百元，被告願將一千四百元收下，所欠尾數遲日還清。

女父得回女兒後，於八月七日帶女兒到警署銷案，警方追問其尋回女兒經過，女父乃和盤托出，將女兒失踪及被告索酬經過說出。警方根據線索將被告拘捕。

原告少女昨庭召出庭：供述如何被迷魂後禁錮經過，全案聆訊未畢，今日繼續。（均）

散庭後被邀前往警署
十一男女到法庭聽審

（新亞社）南九龍裁判署第二法庭，昨日在審訊一宗傷人案後，到庭旁聽之男女中於離開法庭時，有男女十一人，甫行出門，即為警方截住，全部帶返警署，被邀協助調查一宗案件。

據悉：被帶返警署之男女十一人，警方懷疑可能涉嫌與另一宗傷人案件有關。

酒家內設檔收外圍狗注
主持人被判罰欵一萬元
兩投注者亦遭檢控各罰五百元

（新亞社）今時今日，有人仍敢僭假酒家開檔收受外圍狗投注，警方根據所得消息，予以突擊搜查，適有賭徒弍人，正在落釐投注，三人當場一網成擒帶返警署，經查後，分別落案檢控兩項罪名，昨解北九龍裁判署審訊，被告三人俱各認罪，賽雅法官判處首被告罰欵一萬元，次被告及第三被告每人罰欵五百元。

被告男子三人：（一）梁泉，四十二歲；（二）譚貴，四十五歲；（三）張森，卅三歲；分別被控兩罪：（一）控首被告五月廿二日，在九龍旺角西洋菜街十四號A至廿四B一酒家內，非法收受外圍狗投注，（二）控第二及第三被告，同時同地，向首被告投注外圍狗。

據案情透露，五月廿二日晚上午七時卅分，警方根據線報，前往旺角西洋菜街十四號A至廿四號B之一間酒家進行突擊搜查，發現第二被告及第三被告正向首被告下注外圍狗，警探當即警誡被告三人，並將檢獲證物一併帶返警署落案檢控。

黃大仙社區
家庭旅行

社會福利署黃大仙社區服務中心屬下旭暉社將於六月五日（星期日）舉辦一「啓德邨居民新界行大運」家庭旅行，歡迎該邨居民參加。參加者須以家庭為單位，年齡限六歲及以上，而其中一人必須達二十一歲或以上；每位收費四元，大小同價，食物自備。是日節目程序將會有旅遊車接送至新田漁村，蓬瀛仙館及大埔仔公園等地遊玩，並設有家庭問答比賽及抽獎。有興趣者，請往該邨辦事處索取參加表格。查詢請電黃大仙社區服務中心三──二四七三一七何姑娘。

涉嫌砌生猪肉案中有案
警員廖達材昨被控
否認控罪保釋候審

（新亞社）九龍地方法院定期於七月廿一日開審，有關一名警務督察及三名男女警員，涉嫌於四月七日向人「砌生猪肉」一案，案中有案，第弍被告警員廖達材，涉嫌向第一被告黃啓昌督察及第三被告警員薛國榮分別索取五千元及一千元，東窗事發被控兩罪，昨解北九龍裁判署審訊，被告否認控罪，賽雅法官聆訊，准被告自簽五千元及以人事五千元担保出外候審，所有旅遊證件交官驗，將案押候七月十二日審訊，由法庭看管。

被告男子廖達材，廿六歲，被控兩罪（一）一九七七年四月十五日身為警員，向黃啓昌督察索取五千元，作為防止或阻碍有關當局調查被告與黃啓昌及薛國榮所觸犯罪嫌之報酬，（二）一九七七年四月十四日，身為警員，向薛國榮索取一千元，作為防止或阻碍有關當局調查被告與黃啓昌及薛國榮所觸犯罪嫌之報酬。

積犯四出行刦
被判入獄四年

（新亞社）一青年積犯文復科黨四出行刦，上得山多終遇虎，卒為警方跟踪拘捕歸案，控以三項罪名，昨解九龍地方法院審訊，被告全部認罪，標理法官判其共入獄四年。

主控當庭指出，被告係一慣犯，前曾犯有九次案底，大部份係與搶刦案有關。

被告柯坤，廿七歲，被控三罪：（一）一九七六年十月廿八日，在九龍富仁街一幢樓宇內，與其他在逃人等行刦馬少培卅元，一具打火機，一個手表，及劉海仁等現欵七百元；（二）一九七七年一月十二日，在九龍光明街卅一號×樓與其他在逃人等行刦陳廣成一千五百元，一個手表及一具打火機；（三）一九七七年四月十一日，在九龍西洋菜街十四號A×樓，藏有手表，戒指及當票等物，無合理之解釋。

涉嫌販毒來港
女子機場落網
被告不認罪今繼續審

（新亞社）一年逾不惑女子涉嫌由曼谷販毒來港，在啓德機場為工商署緝私人員揭發拘控，昨解最高法院審訊，被告女子否認控罪，首由檢察官簡述案情，全案證供未畢，押候今日續訊。案由按察司貴柏主審，而由五男二女組成之陪審團協同聆訊。

被告女子梁鑽，四十二歲，被控於去年九月十六日，在啓德機場非法藏有三○六五公分嗎啡混合物，可作非法販賣用途，被告否認控罪。

檢察官簡述案情稱：當日機場緝私處人員在一班自曼谷來港客機一名林姓男乘客身上搜出一張行李單，一張機票，均屬女被告所有，緝私人員遂憑行李單取得行李之後，將一行李喚取得，由被告將其開啓，發現內有疑為毒品之物品，後經化驗證實為毒品，乃將其落案檢控，檢察官繼續透露，當日另有兩人涉嫌被控，但不會列入此案處理。

香港釣魚好手赴菲
參加國際釣魚比賽

（港訊）由菲律濱首次發起主辦之亞洲區國際釣魚比賽大會，定本月廿四日在菲律濱列島海域舉行，賽事連續為期三天，將匯集亞洲各地區國家釣魚好手，作國際性技術交流之競賽。香港業餘釣魚會派出會長黎君煒，副主席盧耀東及日籍會員尚崎裕茂，伊藤健吉等四人代表前往參加。昨（廿二）日中午十二時乘機出發。啓程前該會舉行盛大歡送及授旗儀式，到場歡送者有該會主席何釗，會長蔡錚然、陳榮棠、陳濟洪、何富、馬立峰、侯江、盧耀廷、副主席曾繁光，委員王樂安，何偉基、覃文波、梁耀平、梁志和、何祺、譚健勞、黃卓、鄧耀明、馬耀法、梁錦祥、賈立源、梁務本、梁迪文暨會員親友等百餘人。據悉：此項國際性之釣魚大賽，亞洲區將有十數國家單位代表參加，而每單位只限六人，賽制分雙人隊及單人隊，每天賽事均設有當日釣獲大魚冠軍，再總結團體優勝獎，比賽完畢，將在廿八日晚由菲總統馬可斯招待全體代表晚宴，並舉行頒獎。

酒樓女工與人吵架
突遭人斬頭部重傷

（特訊）一名女工，昨晨九時卅分，被一名男子斬至頭顱破裂，腦漿可見，傷重垂危。一男子事後被帶署調查。○案發在筲箕灣道三二○號，大運酒家二樓。當時，酒家內一名五十多歲點心部男工與一名四十多歲清潔女工因事發生爭執，繼而有人突然拿出一把菜刀，向該女工狂斬，使她頭身連中多刀，當場倒臥血泊之中。其他職員見狀，立即上前，將兇徒制服，查後，報警，警方到場將該名男子帶返警署調查，並將傷者急送醫院搶救。據報傷者情況危殆。（合）

華富邨口警匪槍戰一漏網疑犯
昨提堂加控行刦罪
法官將案押候一週再訊

（新亞社）香港仔華富邨口警匪槍戰中之一漏網疑匪，於五月十八日為警方跟踪到元朗一間公寓中拘捕歸案，隨後警方幷在藍田山新邨第三座一單位內起出一枝改造手槍，經嚴密調查後，控以兩項行刦，一項拒捕，一項藏械及一項毆打警員罪名，并與當場拘獲之兩疑匪合併一案處理，昨一併解上西區裁判署提訊，主控請准法官加控第三被告梁國漢一項行刦罪名，即被告三人，先後分別共控七罪，韓譚春法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案繼續押候一週再訊，彼告三人均暫無需答辯，還押由警方看管。

被告三人：（一）張志峯、廿八歲，（二）方基培、卅二歲，（三）梁國漢、廿七歲。分別被控七罪：（一）五月十四日，在西區大道西二號地下大昌珠石行刦一批金飾，共值一萬八千○九十元；（二）單控第三被告，五月十四日，在香港仔石排灣近華富村石排灣道，毆打警員二零六六號文惠東；（三）單控第三被告同時同地，抗拒九○○三號警員之合法拘捕；（四）單控第三被告五月十四日，在域多利道一輛駛向中區之私家汽車BM三五八○號車上，非法禁錮王志偉及梁謙二人，共計二十五分鐘；（五）單控第三被告，同時同地，行刦王志偉及梁謙二人共計一千二百一十一元；（六）單控第三被告，五月十八日，在黃大仙藍山新村第三座一三四四號室無牌藏有一枝改造手槍；（七）單控第三被告，一九七六年六月廿日在筲箕灣成安街卅五號三樓，行刦余麗英現欵三萬五千元，六隻戒指價值三百元，一架相機價值一百卅元。

瓊華髮型屋刦案
四疑匪今日提堂

（特訊）於上週六行刦土瓜灣馬頭涌道瓊華髮型屋被警方開槍擊斃一匪另拘獲四名涉嫌疑匪，已於昨晚落案被控行刦及傷人罪。

四名被告中，其中有一人受槍傷，他們將於今日在新蒲崗裁判署提堂。

案發當日，五名持刀刦匪闖入上址企圖搶掠時，為人發覺，暗中報警，一輛巡邏車迅速抵達，三警與匪遭遇，匪徒先發制人，揮刀襲警，斬傷一人，三警即先後响槍六响，擊斃一匪，槍傷一疑匪，另三疑匪跪地投降。

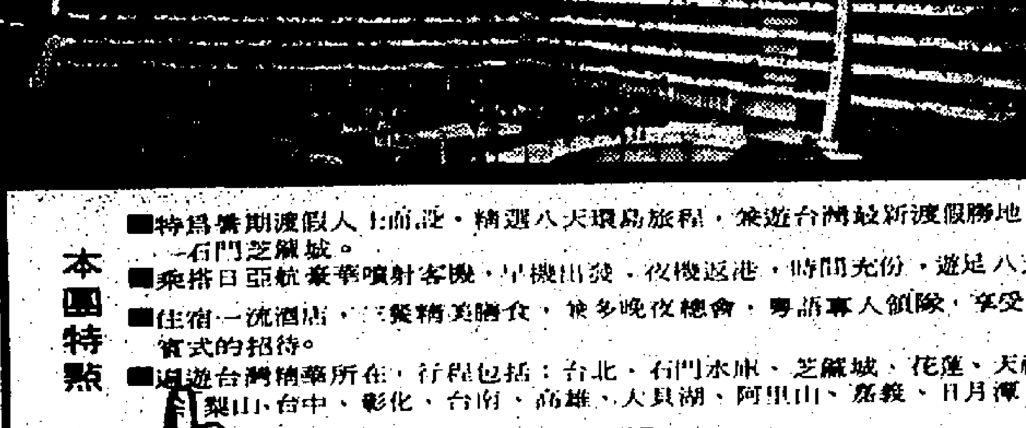
四被捕男子，昨晚終於被警方落案檢控。（合）

華僑日報讀者

台灣芝麻城

歡樂環島遊 $1690

七海旅行團・暑期新貢獻



本團特點

■特為暑期渡假人士而設，精選八天環島旅程，兼遊台灣最新渡假勝地——石門芝蔴城。

■乘搭日亞航豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，時間充份，遊足八天

■住宿一流酒店，三餐精美膳食，被多晚夜總會，粵語專人領隊，享受貴賓式的招待。

■遍遊台灣精華所在，行程包括：台北、石門水庫、芝蔴城、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、台南、高雄、大貝湖、阿里山、嘉義、日月潭。

條條大路通石門

台灣芝蔴城，位於桃園石門，由台北市出發，經高速公路或縱貫公路，約需時50分鐘車程可達，沿途青山綠野風光旖旎，一片大自然景色，令您彷彿置身世外桃源。

歡樂的芝蔴城

素有台灣第一家觀光休閒旅館之稱的「芝蔴渡假大酒店」，座落石門水庫對面，前攬青山翠林，後擁碧波萬頃風光明媚，景色怡人。酒店內並附設有：游泳池、網球場、溜冰場、日光浴場、空中花園和兒童樂園等，旅遊人士可隨意免費享用，到處洋溢着一片歡樂氣氛。

綠色的邀請

台灣芝蔴城，具備了一切旅遊渡假的最佳條件，它堪稱為事業家的休閒城，藝術家的靈感城，情人的蜜月城。芝蔴城——將以陽光、空氣、青山綠水親善地接待您，向您伸出友誼的雙手。歡迎閣府光臨歡樂的芝蔴城。

請參加下列渡假團：（歡迎自持入台証參加）

■4天台北週末渡假團 HK$999（逢星期六出發）

■7天台灣環島豪華渡假團 HK$1600（逢星期一出發）

■8天台灣芝蔴城歡樂環島遊 HK$1690 7月24,31 8月7日

■9天台灣環島豪華渡假團 HK$1750（逢星期六出發）

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室 5-447137

貿易發展局敬邀你參加

美國貿易團

一九七七年九月廿五日至十月十五日

如閣下乃成衣廠商及出口商，貿易發展局現正組團往訪下列四個美國主要城市，歡迎閣下參加：

三藩市	九月廿五日至廿八日
洛杉磯	九月廿八日至十月四日
達拉斯	十月四日至八日
紐約	十月八日至十五日

美國為本港成衣非常重要的市場，該國於去年購入價值達四十五億六仟四佰萬港元之本港成衣，值總出口百份之三十二，或為輸美貨品總值百份之四十點六。

貿易發展局將協助參加者安排業務約會，貨品展覽，刊登廣告，旅行手續及食宿等事宜。

倘閣下有意參加，或查詢詳情，請致電5-257151內線325與本局聯絡。

一九七七年六月三日截止報名。

香港貿易發展局貿易團

拓展香港對世界各地的貿易

香港貿易發展局‧香港干諾道中康樂大廈

請來太平洋行

選購飛歌牌洗衣機

乾衣機及雪柜

我 太平卡通片

每晚在明珠台與你們見面

洗衣及旋轉乾衣機

全自動化，十一磅衣物容量，十個自動洗滌過程

快速乾衣機

全自動化，十一磅衣物容量，四個自動乾衣過程

飛歌牌雪柜

由五立方呎起，單門及雙門雪柜，按鈕式溶雪及自動循環式溶雪。獲三星及四星評價。

PHILCO

太平洋行

香港畢利街口道 南洋戲院對面 電話：五

九龍寶寧大廈（華冠酒樓隔鄰）電話：三─八八一八六三

本港新聞

灣仔警署越柙疑犯 一人已捕回

警方設特別小組調查越柙事件 初步懷疑九人事前有越柙預謀

（特訊）從灣仔警署集體越柙的其中一名疑犯郭永昌，在警方展開的龐大搜查網下，昨日凌晨四時已在茶菓嶺捕回，其他八名在逃人，警方仍在繼續搜捕中。

前晚三時十五分，該九名疑犯制服警署內的看守警員，集體逃脫後，警方當局大爲震驚，隨即派出大批警員，荷槍實彈，在港島各區設立路障，檢查車輛。同時，警方又到該批越柙疑犯的住所及親友居所和經常出沒的地方搜查，並佈下綫眼。

另一方面，當局亦於前晚深夜發表該九人的資料及其中七人照片，呼籲市民協助找尋他們的下落。

據悉：有關人士對捕回九人，甚有信心，只是時間上的問題而已，結果在警方嚴密佈下的天羅地網中，第一名疑犯於事發後廿四小時，在茶果嶺落網，相信其他各人不久亦會陸續捕回。

首名被捉回的越柙犯郭永昌，十七歲，原住觀塘新邨，昨趁逃離後，即匿藏茶果嶺山邊一間無門牌木屋，今晨四時，他仍在元龍高臥之際，接獲綫報的探員突然掩至，把他拘捕。

該宗罕見的警署內集體越柙事件發生後，警方高層方面深表震驚，除下令全力緝捕外，將會成立一個特別小組，調查該九人如何在嚴密監視下，能預先將鐵窗花撬鬆。

據稱：該九名疑犯事前是有越柙預謀的，他們在還押警署第四號羈留室時，已合力將室內的鐵窗花撬毀，所以能迅速逃逸。（合）

澳門黑帮集團 四出兜售槍械

港澳警察緊張加強偵查

（特訊）本港警方，由於獲悉澳門黑帮，有意向本港一個新成立集團兜售大批槍械。因此對澳門失槍案，大爲緊張，急忙採取港澳聯合行動，以求徹底偵破該案。

據本報所獲得之可靠消息指出：特警組可能在一兩日內，派出兩名警官，前往澳門與當地警方連絡，以便探索案情進展，倘兩名警官無法成行，亦將與澳門警方，以電話保持密切連絡。

獲得消息稱：本港警方，目前查悉，本港一個新成立之非法集團，有意兜售一批槍械，本港警方有鑒於此，深恐澳門富利洋行所失之槍械，一旦落入本港歹徒集團手中，後果一定不堪設想，治安當有重大威脅，因此對澳門之失槍案，亦大爲緊張，於是兩地警方，採取一致聯合行動，以求早日破案。

由本港近日拘獲數名可疑人物中，港方查知澳門售槍黑帮，有兩名澳門警員介入其中，而澳門方面，確曾拘獲兩警，其中一人，有兩枝短槍，其中一枝爲其名下領有槍照，其餘一枝，則並未領牌，因此對售槍之情況，更感可疑，究竟是兜售此枝無牌短槍，或兜售大批失槍，澳門警方對此正展開愼密追查。

另方面，澳門警方欲會晤的男子阿倫，仍未見露面。

警方欲找尋的男子阿倫，姓黃，廿歲左右，長髮，在氹仔西沙村長大。據他在柴光巷打過工的鐵閘工場的老板說，他在其工場做了兩個月，最近已經離職。當天警員到柴光巷找不到他，卻把另一個阿倫（他的老板）帶走，問話後始釋放。西沙村的村民表示，司警前天下午曾持他的照片到西沙村尋人。但村民們記不起村中有此人。估計他是在村裏長大後外出謀生，較少回村，故沒有誰認得他。

該宗失槍案，至今仍未起回任何槍械，港澳兩地警方，正加緊追查中。（合）

健康比賽優勝入圍者 荃灣區複賽三位優勝者與荃灣鄉事委員會，醫務衛生處及美寶臣大藥廠等代表合攝。

七屆兒童健康比賽有此發現

兒童健康不夠標準 爛牙口臭視力欠佳

荃灣區複賽三小朋友獲選晉級 元朗區定今日舉行複賽

（特訊）一番緊張的角逐，余秀菁、陳玉偉及黎健玲三小朋友，力壓羣雄，以令人滿意的成績，順利進入將於六月八日舉行之新界全區總決賽。

華僑日報主辦，香港醫務衛生處贊助，美國美寶臣大藥廠捐贈獎品及禮物，第七屆兒童健康比賽，新界荃灣區複賽昨於雅麗珊社區中心舉行。

由於複賽要求嚴格，除了注意小朋友之高度、體重、針痘紀錄外，還特別小朋友之衞生保健。

據醫務衛生處人員稱，普遍進入複賽的小朋友，在牙齒保養上均不能令人滿意。存有許多的漏病，口氣臭，牙齒積累污物，以及牙齒壞等因素。

另方面，是小朋友之視力有問題，有關這些是做家長的責任。因電視之發達，小朋友被電視吸引。輻射之嚴重影響眼睛，做成視力損壞。在健康問題上是必須注意的。

由於小朋友在牙齒及視力存有問題，因而均造成小朋友們不能有機會進入總決賽。這是一件非常令人遺憾的事。希望各家長在子女健康方面能加於保護。

元朗區之複賽則於今日舉行，大致來說，小朋友在胸部檢查方面還算令人滿意。且有一定健康水準。

不過，據醫務衞生處人員稱，在炎熱的夏天，家長必須注意子女之飲食，不要在街邊吃一些不衞生的食物，而有可能引致中毒。盡可能使子女在健康上得以保護。

美商百時美（香港）有限公司派出育嬰指導部人員，親自來回不停對送「安力富」奶給小朋友解渴，表現了對工作之真誠、熱情。

昨日之複賽由於小朋友均非常有秩序地進行，使檢查工作在預期中圓滿完成。

小女孩們一般均表現得害羞、文靜，當醫務人員詢問時，均含羞答答態度，低首紅臉，表現出女孩子們特有的風格。

而男孩子們則對答如流，態度跳皮，表現出男孩子之勇氣和性格。

荃灣區複賽，獲得由荃灣鄉事委員會主席楊彼得，署理主席何子明，及副主席邱寶生，各分贈一百元禮券予三位複賽優勝者，並由署理主席何子明，副主席邱寶生，頒發禮券，祝賀余秀菁、陳玉偉及黎健玲進入六月八日總決賽。

新界各區複賽日期及時間如下：

元朗大會堂，五月廿四日上午十一時。

上水鄉事委員會，五月廿五日上午十一時。

獅子會大埔青年中心，五月廿六日上午十時。

至於香港及九龍區之初賽則在六月十二日開始，時間尚多，有興趣參加之小朋友，凡年齡滿三至六歲，不論男女，國籍均可報名參加，手續簡單，不收任何費用，詳細章程及申請表格可來函或致電（五—二三九〇八一）本報索取。

香港，九龍及新界三區，每區複賽選出之冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名，每區冠、亞、季軍將可參加七月十日下午四時假座香港富麗華酒店舉行之全港總決賽。

香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員，新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務衞生處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，則將邀請社會名流担任評判。（濟）

浸聯研討 領袖訓練

（新聖社）香港浸信會聯會主辦之教會領袖訓練研討會昨日起至二十五日一連三天下午八時在九龍城浸信會舉行。每晚程序如下：（一）八時至九時：由周聯華牧師主講：「從聖經探求領袖訓練原則與需要」。（二）九時至九時四十五分，第一組由黃理信博士主講：「浸信會體制與信仰」，第二組由陳克剛牧師主講：「家庭查經祈禱訓練」。

浸信會神學院由二十三日至二十七日每日上午十時半，在九龍何文田山道該院舉辦白銳士博士紀念講座，敦請周聯華牧師主講：「象徵的意義」。歡迎參加。

基督教合一堂 婦女月會

（新聖社）中華基督教會合一堂婦女部，爲（一）聯絡在職或家庭婦女，（二）幫助認識信仰與生活各種問題，（二）增進團契生活，使教會，社會，與家庭生活打成一片，及（三）認識世界，發揮婦女應有的潛質貢獻而舉行之和力婦女午餐會會團契，除經敦請杜潘碧浩女士主講「家庭糾紛」，及陽震社會服務中心派員主講「情緒與健康」外，定六月份之午餐例會，定六月十日下午一時舉行，敦請消費者委員會專人主講「討價還價」，內容爲有關消費，選購，分期付款，等現代婦女必須了解的生活問題。

旺角彌敦道麗斯大厦 樂聲星牌陳列室 舉行剪綵開幕禮

信興機構設酒會慶祝

（港訊）信興機構屬下之樂聲牌陳列室及星牌陳列室，昨於旺角新闢之樂聲牌陳列室星期一隆重開幕。

信興機構力爭上游，銳意擴展業務，發揚完善服務優良傳統，特別選擇九龍旺角最繁盛區域，闢建嶄新之樂聲牌陳列室及星牌陳列室，以利便九龍及新界廣大用戶，光臨參觀該兩著名牌子之精良電器產品。此舉對促進市民電器化生活水準及享受均有極大裨助。

旺角樂聲牌陳列室，位於彌敦道六二五號麗斯大厦二樓，星牌陳列室則位於上址四樓。此兩間陳列室皆禮聘著名室內設計專家精心設計，匠心獨運，極具氣魄與特色。尤以樂聲牌陳列室佔地廣達七千方呎，於東南亞各國中以此陳列室爲最大規模。

星牌陳列室，敦請「日本VICTOR株式會社」社長松野幸吉（MR. K. MATSUNO）於昨日正午十二時蒞臨主持剪綵儀式。

旺角樂聲牌陳列室，敦請鄧肇堅爵士與日本「松下電器產業株式會社」社長山下俊彥（MR. T. YAMASHITA）於昨日中午十二時三十分蒞臨主持剪綵儀式。

兩間陳列室剪綵時，本港三間電視台均派遣藝員出席助慶，計有無綫電視之森森、斑斑、程可爲及張淑儀，麗的電視之李影及歐陽佩珊，佳藝電視之米雪及李通明等。

昨日下午五時三十分至七時，信興機構爲紀念屬下兩間陳列室開幕盛典，特於富麗華酒店設盛大酒會，款待本港紳商名流、電器同業先進及嘉賓共千餘人，場面極一時之盛。除前述之各電視藝員外，更有無綫電視之狄波拉、邊麗萊人及汪明荃三位女藝員應邀出席，而麗的電視方面亦有藝員廖蓮參加，衣香鬢影，倍添熱鬧氣氛。

樂聲星牌陳列室開幕盛況。上圖爲鄧肇堅爵士與山下俊彥社長爲旺角樂聲牌陳列室剪綵時攝。下圖爲松野幸吉社長爲星牌陳列室剪綵時攝。

文華酒店加強服務 豪華房車接送旅客

（港訊）香港文華大酒店最近爲加強該酒店之豪華房車接送服務，增添多部名貴房車，兩部勞斯萊斯「幻影六號」，兩部平治四五〇SE及六部平治二五〇S，房車上並設無綫電通話機，務求服務快捷妥善。房車除接送旅客來往機場及紅磡火車站外，並可用外出觀光。

疑黑社會尋仇事件 一青年遭人斬傷

傷者腿部被刺多刀

（特訊）深水埗李鄭屋邨十六座三樓梯間昨發生血案，一名青年，遭四大漢揮刀圍斬，傷者仍負傷逃走至梯下其父開設之米舖報警，警員聞訊到場時，兇徒已逃去無踪，傷者由十字車送往醫院治傷。血案起因，據說是黑社會尋仇引起，實際原因，警方正調查中。

傷者陳漢淸，十七歲，與父母及七兄弟姊妹，同住現場十六座三樓三九五室，陳父在樓下開設一間合興米舖，陳平日有時出外工作，有時則幫乃父送貨。

昨午二時二十分左右，陳正在家中午睡，突有四名男子到訪，因事前陳並無約會，據說：當時陳感來者並不友善，拒絕開門，突然陳衝出家門，沿樓梯跑落，四男子，立即從腰中拔出利刀，追陳揮斬，在梯間時陳被追及，混亂中陳左手右脚中刀多處，仍負傷跑落地下其父店中報警，而四兇者目的已達，逃之夭夭。目前警方正分頭追緝四兇徒歸案。（合）

求借不遂突發窮惡 伙頭擊傷舊老板

昨被判入獄兩個月

（新亞社）一理髮店已離職之伙頭將軍，因借不遂，竟發窮惡，以遮打傷故東頭都，爲警方拘控。昨解上北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄兩個月。

被告雷國斌，五十八歲，報稱工廠工人，被控罪名，五月廿二日在深水埗廣成街二號閣樓，毆打張慶榮，使其身體受傷。

據案情透露：原告傷者係一間理髮店之老板，被告曾在店中任職伙頭，其後離職，五月廿二日下午一時卅分，被告打電話與原告要求暫借五十元，原告婉予拒絕，被告收線後不久親自登門，還向原告重提借款一事，原告乃出街以避，被告以所求不遂，突揮動手中雨遮，從後予以襲擊，原告猝不及防，當場頸部受傷，警方據報到場，即將傷者送院醫治，並將被告帶署落案檢控。

合浦四屬同鄉 昨追悼張瑞貴

旅港合浦欽縣，靈山，防城四屬同鄉會將軍，國大代表張瑞貴，於三月廿六日病逝台北，享壽八十七歲，卜葬於陽對山公墓，旅港合浦欽縣，靈山，防城四屬同鄉會暨各友好於本年五月二十二日上午十時假九龍彌敦道防大厦八樓，中國文化協會禮堂舉行追悼大會，由黃蘇副主祭，黃世光報告張將軍事略。並有嚴家淦總統頒贈「忠勤著績」匾額，及政府首長蔣經國，鄭彥棻，毛松年，馬超俊等致送輓聯，花圈，到祭者有何世禮將軍，張向華，黃翰屏將軍，林翼中，黃志鴻，陳克華，黃石華，陳濟南，陳樹英，李培濃，陳樹坤，梁瑞寅等及香港同鄉聯會僑南中學教師聯誼會，中央各軍校校友會，中華國術體育聯合會，蘇浙體育總會，中華函授學校校友會，黃埔軍校同學會，僑港廣州嶺南同學會，高雷同城同鄉聯誼會，廣東國民大學校友會，集正總會，新界上水聯鳳福利互助會，新界民生福利會，廣西旅行社，旅港南海同鄉會，珠海校友會。等千餘人，致送輓聯花圈者甚衆，儀式隆重肅穆，最後由張將軍公子張之虎致謝詞，備極哀榮。

速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因操行減肥，反令驅體削伐；然旣消瘦，則神經相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣血虛衰，常患傷風，神經衰弱，百病叢生；消瘦之人自知個中苦況！

由廣拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功效宏速之「補體增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓。可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，令獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「廣拾義補體增肥丸」，每盒二百粒，卅元，足供一個月之服量。

廣拾義藥廠發行，文咸東信興藥行總代理。各區分銷站：大道中正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，英皇道仁生，北角新靈池，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，渠湖街廣平安，上海街平安，荷李活道華僑，新蒲崗大昌，榮泰，官塘協華，基興昌，廣發，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田劉元堂，澳門振興，以上各大藥店均有代售。

保心安油

採用名貴中藥甄煉

驅風救急・萬應萬靈

居家旅行・必備良藥

華僑日報 廣告服務處

・九龍何文田區・

恒達圖書唱片公司（九龍亞皆老街124號M地下）（怡安閣大廈）

爲九龍何文田鄰近各區商號居民服務

旣可省時，又免車資，快捷妥當，絕不延悞

華僑日報爲方便九龍何文田區商號居民，特委托恒達圖書唱片公司代收各項廣告，如蒙惠顧，請移玉步九龍亞皆老街124號M地下怡安閣大廈恒達圖書唱片公司接洽

電話：三一〇三七一一九五・服務時間：每日上午十時至下午八時。（五時半截稿）

華僑日報

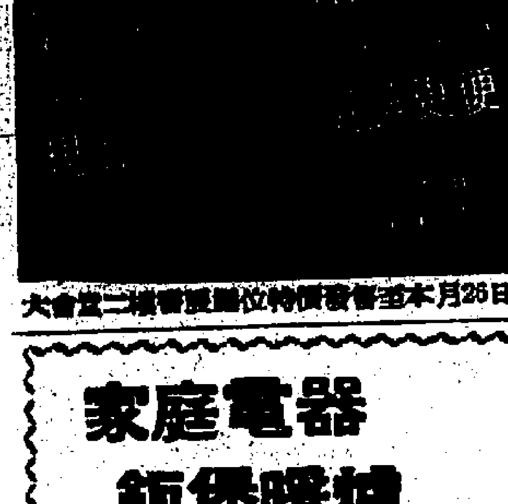
商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高(即兩寸半位) 每天收費三十元，三天起碼，最大限刋兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

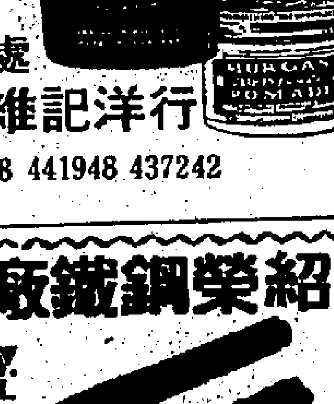
5-221583



大會堂二樓書展攤位特價發售至本月26日

英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢



批發處 香港維記洋行

H 441938 441948 437242

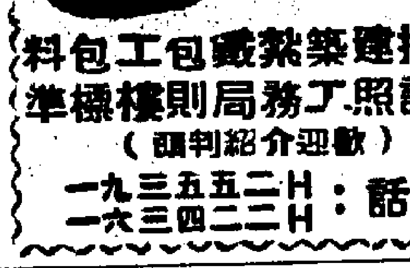
家庭電器

飯煲暖爐 無綫電機 歡迎參觀

耀生行有限公司

修頓道105號 電話：5—769950

紹榮鋼鐵廠有限公司



STEEL

承接建築紮鐵包工包料 保證照工務局則樓標準

（歡迎介紹判頭）

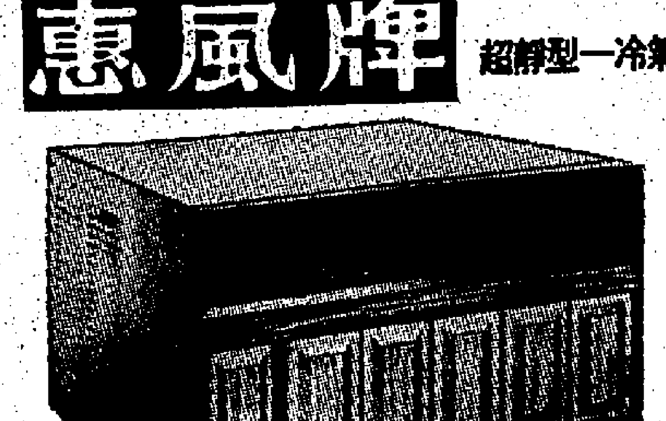
電話：H二五五三九一 H二二四三六一

選購 全港銷數最多之… WEATHERITE AIR-CONDITIONING

惠風牌 超靜型一冷氣機

Super Quiet Air-Conditioners

25年老牌 超值產品



3/4 H. P. 6300 BTU/hr

由$995.一起

最適合本港樓宇選用

特爲本港電流 200V 50CY設計

廉宜30%・節省電力・十足効能

型式 Model	馬力 Nom. H.P.	力 Btu/Hr.	價售 Cash Price Installed	分期辦法 先付 Down Payment	每月 12 Monthly Instalments	適用面積 Suitable For Room Area Sq. Ft.
AN-60	¾	6,300	$ 995.00	$295.00	$ 65.00	80-140
AN-80	1	8,000	1,125.00	325.00	75.00	140-200
AN-100	1	9,500	1,275.00	375.00	85.00	180-220
AN-120	1¼	11,000	1,395.00	445.00	90.00	200-260
AF-140	1½	14,000	1,595.00	495.00	103.00	260-320
AF-180	2	17,000	1,825.00	575.00	115.00	330-400
AF-230	2½	20,000	2,150.00	615.00	142.00	400-500
AF-350	3½	30,000	2,950.00	750.00	204.00	560-650

香港政府購用已超過20,000部

中國冷氣有限公司

香港中環鋼成大厦二樓 電話：5-229025　香港北角英皇道4號 電話：5-704410

九龍海洋中心商場303 電話：3-671461　九龍尖沙咀漆咸道29號 電話：3-677744

商業電台 本港創新廣播節目

活動新聞性報告劇

十八樓C座

・馮展萍監製・

★ ★ ★ ★

即日發生・即日編寫・即日播出

該彈就彈・該讚就讚・應講就講

多謝聽衆・提供資料・更見精彩

繼續努力・大衆節目・大家講話

屋邨朋友・新區兄弟・都話最啱

★ ★ ★ ★

商業一台大把嘢聽！

（本節目逢星期一至六午間十二點半至一點播出，請留意收聽）

・週率850千週・

兒童天地

（第四六九七期）

改除自私的毛病

小朋友：

我時常聽到小朋友說：「某某人非常自私，我們不要和它一起玩。」

一個自私的人，一定會被別人所憎恨，不願和他做朋友，因此他們每做一件事，都只求自己的利益，不顧及他人的心。

有一天，我在公園裏，看見幾個小朋友，他們正在走來走去，捉一只蜜蜂，忽然另一方向飛來一羣蜜蜂，牠們合力去對付那傷害牠們同伴的小朋友。

你們試想想，一隻小小的昆蟲，竟然能發揮牠們的互助心，而成成為一股巨大的力量，去幫助同伴解決困難，抵抗攻擊牠們的事物。

小朋友，你們是不是有自私的品性呢？是否比不上一隻細小的昆蟲呢？若果是這樣，你們會覺得慚愧嗎？覺得慚愧是應該的，但不要頹喪，自已責備自己，是沒有什麼用處的，自私是多數人的通病，發覺自己是自私嗎？努力改過便成了。

為改除自私的毛病，最好的方法，就是不要過份着重自己的利益，而應該想想別人，別人需要我幫助嗎？我有能力，有時間，就去幫助別人，這才是一個好孩子。

・唐姨姨・

名人傳記：

伽利略

・若荷・

伽利略是意大利人，公元一五六四年生於比薩。他出身於貴族家庭，父親失去財產，希望兒女做個商人。但他喜玩音樂及詩文，父親看見兒子有這種天才，因此就送他到大學研究醫藥。

一天，伽利略在教堂祈禱時，看見點着的枝形燈架搖來搖去，常常的他細看的時候，發覺燈的搖盪時間一律相等。他用自己的脈搏當作時間的指示器，證明自己的結論的真確，他立刻把這個發現應用在一個計算脈搏的設計中。不久，又有人把牠應用在擺鐘的發明中。

伽利略捨去醫藥的研究，不久成為當時最能幹的算學家和科學家。到了二十六歲就由他担任算學教授。

伽利略時常都在懷疑，凡是他不能證明的事理，他都不相信，例如希臘哲學家亞理斯多德曾謂：一百磅重的物體，落下的速度將是一磅重的物體之一百倍。伽利略決意做一個實驗，親在斜塔頂端，對着大學的教授和學生們面前，拋下一百磅的砲彈和一個一磅的彈丸，這兩物體竟同時落至地面，於是證明亞理斯多德的學說是錯誤的。但反使伽利略大拂人心，逼得他離開本城。

伽利略發明了望遠鏡，他把一個凸面的透鏡，裝入一枝鉛管的一頭，再把一個凹面的透鏡裝入另一頭，果然看到能使物體比用肉眼看去放大九倍。

・成語故事・

鵲巢鳩佔

・荷若・

樹林裏刮着刺骨的風，冬天快要到了。這時，喜鵲整天忙碌，還找來許多柔軟的黃花舖在巢裏，以便渡過嚴冬。

此時，鳩鳥卻整天閒蕩，不但不去築巢，而且還嘲笑築巢的喜鵲，說牠是個白痴。

冬天來了，北風不分晝夜地吹，天也開始下雪了，喜鵲在新巢裏卻感到無比溫暖，這時鳩鳥已冷得渾身發抖，嬉皮笑臉地對喜鵲說：「好兄弟，你這兒不錯，現在外面冷得很，你這兒卻很溫暖，讓我進來住住吧。」

喜鵲看了鳩鳥一眼說：「真對不起，我忙着築巢你卻四處玩樂，一點也不考慮過多的事，現在你怕冷也太晚了，這裏面祇有限，實在容不下我們兩個，你還是另找地方吧！」

鳩鳥收掉笑容，目露兇光，強暴地要把喜鵲趕出去，喜鵲的氣力不夠鳩鳥，祇好把辛辛苦苦築來的溫暖家，這樣的被鳩鳥佔去了。

連圖故事：

狄絲和黑熊（一）

・小和子・

（一）從前在森林裏住着三隻黑熊，牠們就是熊爸爸，熊媽媽和牠們的兒子小熊。熊媽媽是烹任能手，經常煮很多精美好吃的食物與家人分享。

（二）那天早上，熊媽媽大清早便煮好了一盆豐富的早餐，等候丈夫和孩子起來進食，但由於早餐太熱了，熊爸爸提議先到森林去呼吸一下新鮮空氣，回來再吃早餐，於是一家人出外散步去。（未完）

康樂家庭

時裝與美人空運抵港

澳洲靚模舞姿展出 迷人夏裝青春氣息

黑白輕軟雪紡晚服大方而具女性魅力

一批來自澳洲的時裝於本週內在港展出，主辦的凱悅酒店於昨（廿三）晚在九龍凱悅大演出外，今（廿四）至六月三日每日中午亦舉行午餐時裝表演。愛好新裝的人仕可欣賞到由澳洲著名模特兒展出之七七年迷人夏裝及泳裝。

該項由澳洲時裝界知名人仕JUNE DALLY WATKINS領導之一九七七年迷人泳裝及時裝表演，並由六位來自澳洲的美麗模特兒担任演出數十款由澳洲時裝界頂尖設計家精心設計。如泳裝，沙灘裝，運動裝，常服及晚裝等，不但顏色鮮艷，款式非常新穎，富有青春氣色。

模特兒們在表演時以輕鬆的舞姿出場，例如穿着網球裝時，手持球拍，跳跳蹦蹦，生動活潑。首先出場的是運動裝，包括網球裝，沙灘裝，款式設計青春大方，多為採用棉質料子製成，舒適吸汗，最合夏季玩樂。這些運動裝色澤艷麗，其中以白色及藍色為主，鮮明的紅，黃色亦有。款式方面牛仔裝束有不少，例如三個骨牛仔褲，配小背心，既活潑又性感。沙灘裝是弄潮不可缺之服裝，從該批服裝顯示，七七年流行的毛巾罩衫，是有披肩之長外衣，罩着內裏的泳裝，在沙灘上走又好看又可防日光曝晒。

泳衣方面，三點式及一件頭款式均備，設計方面有純色及巨型圖案印花，色調很美，粉紅，湖水藍最流行，不過其中一款最特出的是黑色織閃銀光之三點式，迷人非常。

晚服是最後展出之一批，長度乃不長不短的膝下長，採用輕軟的雪紡料縫製，色澤多為黑，白，大方而富女性美，加上輕軟之感，表現得更具女性魅力。

又該次時裝表演並由新加坡航空公司，屈臣洋酒行，多好疆姐長姻及REVER聯合贊助。（若）

圖為澳洲最新設計之夏日便裝。

雅詩蘭黛美容專家來港介紹新化粧術

在九龍瑞興公司護膚示範

雅詩蘭黛首席美容專家白施泰最近訪港，並計劃由五月廿六日至六月一日在九龍瑞興公司舉行護膚及美容示範。伊生長於南美洲一個注重美容護膚的世家，而他祖母擁有一間全拉丁美洲規模最大和著名的美容院。白先生又認為潔膚是最重要的美容步驟，而他此次訪港便希望能夠為香港婦女介紹適合她們皮膚類型的潔膚程序。他又謂每週一次的徹底潔膚也同樣重要，雅詩蘭黛備有多種潔膚面膜，如CREME PACK，適合油性皮膚用的ALMOND CLAY PACK及專為乾性皮膚而配製的ICED MILK MASK等。

每次洗膚後應使用適當的緊膚水，然後，無論油性或乾性皮膚，都要塗上適合的潤膚霜。

化粧方面，他認為粉底的顏色要盡量接近膚色，然後塗上胭脂膏，加胭脂粉面上便會呈現一份紅潤的光彩。

今夏流行的色澤以柔和而略帶金彩的色素為主，因此，他希望利用這機會介紹最新的SUNUP SUNDOWN色彩化粧技巧來配合女士們夏天的打扮。

最後，伊提醒各位女士，切勿忘記塗上香水。它能令你增加信心，使你周圍的人不知不覺地陶醉於你的馥郁芳香之中。

圖：雅詩蘭黛首席美容專家白施泰為婦女作美容示範。

婚姻講座

石金言

你要物色伴侶嗎？

在香港社會裏，別以為街上許多「拖友」，找對象十分容易；其實，試作深入探討，卻十分困難，而感到困難的一批人士，主要是中上階層的知識份子，了解到物色終身伴侶並非一件隨便的事，由是他們理想的對象中，愈是苛求便愈感困難。

在男子方面來說，所要求對象的條件，大致包括年齡，大小，高度，樣貌，健康，態度，聲線，教育水準，嗜好，家境，品德等等。

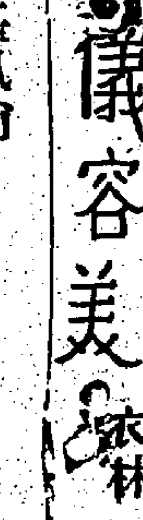
女子方面，除上述各點外，最重視就是經濟能力，每月收入幾許？對方的收入起碼比自己為多；同時最好有固定的物業，因為她們聯想到婚後的新居問題，有自置物業與租樓作為新居，其看法自屬不同，抑亦與「面子」攸關也。

另方面，在物色伴侶之始，大家首先最重視就是外在美——亦即「眼緣」的問題，要大家認為「合眼」，才會進一步結識，再考慮其他。

別以為「眼緣」問題很容易解決，其實，想找一個一見差不多傾心的，也實在絕不容易呢？儘管你在街上會碰到不少異性相當甜美，但你想找一個機會結識一個相當合眼的異性，真不知何處尋。

事實上，大家都了解到，無論在同學，同事或朋友間，所認識的未婚異性實在十分有限，何況對方是否已有所屬？也無法了解呢？在這狹隘範圍裏去找對象固不合理，就算你有廣泛的社交機會，想藉此機會去物色，同樣不容易。原因就是靠碰不是辦法，唯一可行的途徑，就是利用婚姻服務——像眞善美婚姻服務機構，因為他是的婚姻服務公司由於有許多眞有同一目的之青年男女去登記委託，形成物色伴侶的一個具有各種條件都有，最突出的一點是，如果不具備相當高條件的青年男女，不會前往登記的，根本上該公司也不會接受太低條件的男女登記，所以，其間的人選，在客觀來說，都是相當不錯的。質言之，祗要你合「眼緣」，雖然個別條件有不同，但相去不會太遠。因此，你如果覺得找對象有困難，最明智就是前往登記，聽候佳音，良緣始終會降臨你身上的。

儀容美



・依林

旗袍仍甚風尚

談起女性的服裝美，以華裔的婦女來說，旗袍仍然是表現東方美的一種標準服裝。儘管多年來受到歐西風氣的影响，許多女姓都崇尚西化，款式也日日新，可是，旗袍始終保持着它的地位而不衰，這值的可算是奇蹟。

相信大家都可以看到這一次港視舉行「香港小姐」選美大會，參加初賽的三十位佳麗，第一次出場亮相所穿的，正是東方美人的典型服裝——旗袍，比起以往不同的地方，主要在於長及腳踝，而且是高叉的，也可說是時款晚裝的一種，穿起來充分表現胴體的線條美，雍容華貴，活潑多姿，正因為高叉的設計，行動起來，或跳舞，絕對不受拘束，故在高雅中，又顯得新潮。

衣林服裝公司儀容美中心主持人，亦認為旗袍的優點，可適用於任何場合，長度曳地與高叉的，更適合於晚會和高貴場面，充份表現高貴與文靜的特點，就算身材比較矮小的，穿起這種旗袍，配上高踭鞋，也顯得亭亭玉立，相當動人。

據說：由於該公司聘有精工上海縫師專造旗袍，更備有各種名貴衣料給顧客選擇，有靜色，碎花，圖案花及鮮艷花朵等多種，質料輕盈而顏色鮮艷。可配合各種年齡婦女穿着。如參加該儀容美中心測驗皮膚，或選購化粧品者，立製或選購衣裝，均獲折價優待。

目前正值炎夏來臨，縫製一件輕盈的晚裝旗袍，正是合時，欲精工料美而又廉宜的，該公司值得推介。

醫藥顧問

・任卓琪

姙娠攝生要點

新界大埔李君：

你說貴女友在美國卅餘歲初懷孕約三個月，為了要順利生產，母子平安，要我提示懷孕期間一至十個月要吃些什麼？包括食物與藥物在內。據說在姙娠一至四個月可食高麗參，不知是否？又恐怕補得胎兒過大而致難產。又聽說姙娠四個月後可以服十二太保？不知確否？

上述是屬於姙娠期內的攝生問題，茲解答如次：

（一）高麗參的性質是健胃，強心，補氣，如無血留瘀的話，在整個姙娠期內可服用，產後亦可服用。每次可用四至五錢，先用雲苓五錢，白朮三錢，以二碗半水煎為八分，去渣，再加入高麗參，以參盅燉三小時飲之；如胃納不佳，可再加入炒穀芽三錢，陳皮五分與雲苓，白朮同煎。

此外，高麗參亦可與肉類同燉食之，像用高麗參五錢，陳皮七分，大棗肉四枚燉熟。

說到十二太保，其作用在於運胎順產，故由懷孕第五個姙娠月（每一個姙娠月二十八天）起，每月可服一至二劑，直至分娩前二個月，每月改服十三太保一至二劑（十三太保即十二太保加黃芩），有助於順產。但要知道，此類藥劑主要作用為「運胎順產」，並非安胎的，故此，在姙娠期中，如果下體見血，則不宜服用，如再服則見血更多。

又適常於分娩後第三日起可服「生化湯」每日一劑，連服三日，作用在於去瘀生新。

此外，如胎兒流產，可用高麗參五錢，正阿膠四錢，生薑五錢，大棗肉四枚燉熟。

防胎大難產，與服用高麗參無關，祗是肉食過多會如此而已。但為了母子的補益和營養，必須適度攝取，以含有豐富蛋白質，鈣質及維他命為主，如牛乳，雞蛋，鮮魚，雞，鮑魚，响螺，魚唇，花膠及蔬果等，但辛辣刺激肥滯與冰凍寒凍之品（包括汽水在內），應以少用為佳。

另方面要有適當運動——主要是輕鬆的散步，不宜劇烈運動及提挽重物與伸手高攀等。並要節制性交，以免影响胎兒安全及令致難產。更不要受驚，保持情緒安靜。

最重要的，就是注意勿服攻伐冷利的藥物，普通如薏米，桃仁，野葛，茅根，牛膝，麝香，槐花，通草，芒硝，丹皮，半夏，南星等。

人際關係講座

社會人事複雜，交友偶一不慎，容易誤交損友，害及自身。工業福音團契有見及此，特於六月份舉行兩個專題講座：

（一）擇友與婚姻——試從心理的角度探討怎樣交友，了解異性朋友，建立一個幸福的家庭，由美國攻讀輔導及神學，譚秀薇小姐主講，將於六月六日至廿七日，一連四個星期一晚上七時半——九時，假座葵盛十二座地下西翼舉行。

（二）你要人見人愛嗎——深入了解自己，學習與人相處之道。由中文大學社會工作系學士，現任社會工作者陳惠嫦主講。由六月三日至廿四日，一連四個星期五晚上七時半至九時，假座土瓜灣北帝街一七號五樓舉行。

歡迎各行業工友參加，報名電話三——〇一九六三，九七二〇。

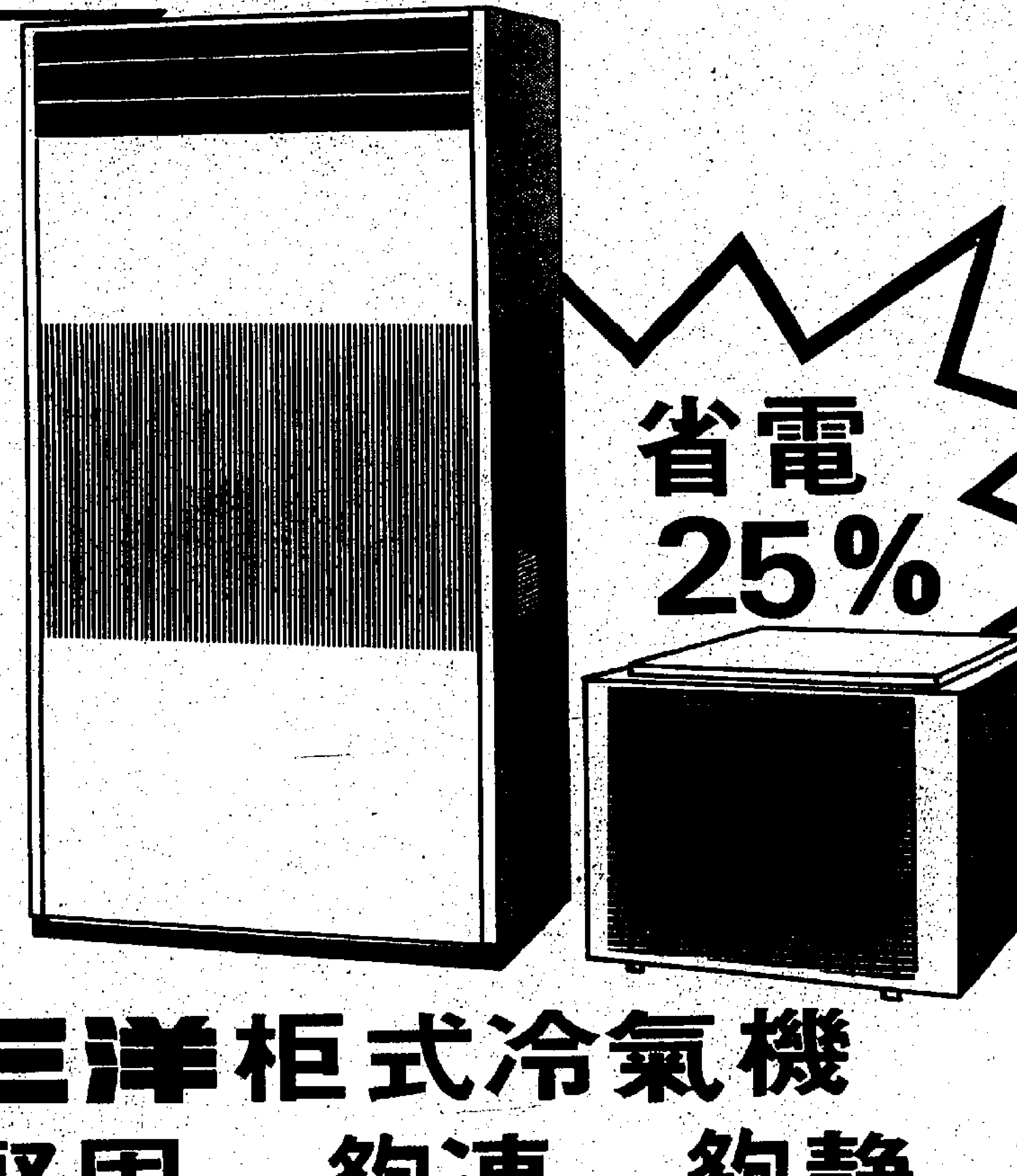
嬰兒護理

初生嬰兒的身體，是非常的脆弱，[illegible]

公教婚姻輔導會舉辦「婚前講座」

內容豐富有助家庭生活幸福及快樂

公教婚姻輔導會將於六月六日，八日，十日，十三日，十五日及十七日，每晚八時至十時，在九龍窩打老道一三〇號教區牧民中心內舉辦「婚前講座」。內容包括：婚姻意義，婚姻關係，經濟收支，男女心理，感情表達，愛的滋長，性愛協調，生育指導，婚姻抉擇等。以上各專題分別由婚姻輔導員，神父，醫生担任，再配合小組活動及討論，使參加者在婚前能有一個更好的準備。歡迎任何宗教及非宗教的準備結婚人仕踴躍參加。彼此交換意見，得到婚姻生活基本知識，以期增加日後家庭生活的幸福及快樂。有關該講座的詳情或索取報名表格可致電三——三六一二〇五查詢。



省電 25%

三洋柜式冷氣機

堅固、夠凍、夠靜

特為香港而設，風冷及水冷兩式俱備

風冷式：5匹至30匹　水冷式：5匹至100匹

- 同等面積比普通機總用電量節省百分之廿五。
- 冷氣範圍更廣，角度隨意調節。
- 精良設計之風冷及水冷系統，卓越耐用。
- 外型新穎美觀，最適合大家庭、工商業大厦、酒樓及超級市場等地方。

SANYO

遠誠三洋電器有限公司　電話：5-245114（7線）

工程部：東誠電業有限公司　電話：5-451636

消息詳確。包羅萬有。請長期訂閱華僑日報

麗宮

最後今天 請勿錯過

戰爭的殘酷

你記得三年零八個月嗎？你嚐過六兩四的米粮嗎？

兒童不宜觀賞

明天獻映

春風秋雨

乾隆下江南

導演 李翰祥

「老」與「佬」之分別

五癆七傷叫甑佬

小孩叫做細佬哥

多手多腳叫鹹濕佬

理髮師叫飛髮佬

乞女人憎叫衰佬

——廣東人鄙稱別人爲佬——

SB

牛仔布生產顯降

布廠購入印第科染料向市場回拋價格大幅下跌
衣廠接牛仔布單續減主因印台韓產低價向外競銷美產價較港低
大廠維持局部開工中小廠已停止織製前景難樂觀

（特訊）由於布廠接入牛仔布訂單繼續減少，尤其是採用印第科染料處理的牛仔布訂單減少最為顯著，一部分布廠已購入的印第科染料，竟以低價向市場回拋，致令市場價格降至前年同期的水平，若與去年首季最高價比較，已跌了百分之七十。

昨據織布廠商透露：近月來布廠接入牛仔布訂單繼續減少，致令布機開動率顯著降低，估計現在織牛仔布的「機頭」已降至一九七四年同期的水平，與去年首季「機頭」開動最高率比較，已降了百分之七十，原因是印度、台灣、南韓的牛仔布低價向外競銷，英國的製衣廠已向印度輸入牛仔布加工，而美國市場的牛仔布售價偏低，美國織製的高質牛仔布每碼批銷價每碼只為一元一角六分至一元六角八分美金，本港的高質牛仔布每碼C・I・F・一元五角美金售與美國，徵收百分之十二入口稅，到達美國市場售價比較美國產品還要高，故此美國商家認為本港高質牛仔布每碼如果超過一元四角美金就難以和算，但本港布廠生產成本仍高，即使每碼一元五角美金接入訂單，亦無合理利潤，所以，除了供應本港製衣廠用的牛仔布還可保持一部分銷量之外，出口的牛仔布已經很少。現在大多數中小型布廠已經停止織製牛仔布，大廠亦不過維持局部開工，估計每月產量降至二千萬碼亦不能全部售出。在此情形之下，今年下半年牛仔布產銷仍難樂觀。

織布廠指出：牛仔布訂單繼續減少，尤其是採用印第科染料處理棉紗織製的牛仔布訂單減少最為顯著，於是一部分布廠已購入的印第科染料，竟以低價向市場回拋，九十六力至九十七力每噸竟降至十二萬元，與去年首季每噸二十萬元至廿二萬元比較，降了百分之四十，若與去年首季最高價每噸四十萬元比較，竟降了百分之七十。事實上，現在印第科染料售價已降同一九七五年同期的水平。

現時在本港銷售的印第科染料，除了歐洲、日本、中國大陸、台灣、印度來貨之外，又有南韓運來銷售，由於南韓運來的印第科染料，品質較為標準，售價亦低，印度六十力印第科染料亦受其影響，每噸降至九萬元，比較今年首季每噸售價十二萬元至十三萬元已降了百分之廿五至百分之三十。估計現在每月實銷的印第科染料只為四十噸，供過於求的情況已很明顯，下半年市價仍有下降之勢。

歐亞元息升吸力不大
游資外調緩慢

去過貿易與購認債券需要，美元曾被搶升，但乏外在因素，昨成交轉緩，做價已呈牛皮穩。業內拆淡，活期息企一厘半。

（特訊）近日外地游資流入本港暫存轉疏，而亞洲與歐洲美元存息雖高，但對本地游資吸引力尚不大，外調套息的無明顯增加。

據金融業消息報導，在過去幾個月東南亞逃資及歐洲游資持續不斷大量流入後，在最近大半個月來，雖然繼續有流入，但數量明顯縮細，另一方面，最近外國利率不斷扳升，尤以歐洲美元及亞洲美元利率的升勢頗勁，比如現時的歐亞元存息均在五厘半左右水平，照理對現時暫存在港的游資具相當吸引力，但情況剛好相反，就近日來說，除了此間一些銀行有將部份閒資調出外，一般銀行客戶將港元存款轉為歐元或亞元存款的並不多見。

正因為外地來本港的美元數量轉疏，加上近日港市對美元的需求量轉增，一方面是貿易性的需要，另一方面是幾間大機構發行的債券，認購期將屆，使認購者要買入美元準備付款，在此供疏求多的情形下，港元美元做價被搶高，不過銀行人士認為此乃純本地供求因素影響，並無外圍因素刺激，故相信現時美元的升勢大致而定，短期內也不會有大幅度的上升。

昨（廿一）日銀行業內美匯做價牛皮靠穩，開市時成四六九點七〇至四六九點九〇，收市時仍徘徊於四六九點六〇至四六九點七〇之間，成交拉普通。

銀行同業拆借活動，交投仍慢，拆息率無甚變化，昨（廿一）日，業內廿四小時通知拆息成一厘六二五至一厘七五，活期拆息成一厘半。

歐洲美元利率，一個月期五厘八七五，兩個月期五厘八七五，三個月期五厘八七五，六個月期六厘二五，九個月期六厘三七五，十二個月期六厘半。

梭針織廠吸納持續減退
棉紗市勢一片頹淡

進口紗銷量疲弱紗商向外訂購普遍緊縮
巴紗運到一批個別續降價沽放

（特訊）昨（廿三）日棉紗市，續呈疲淡。不但進口棉紗銷量減少，港產棉紗銷量亦告減少，近來紗商訂購棉紗普遍緊縮。

據紗商指出：由於梭織及針織用棉紗繼續減少，棉紗市已呈一片頹淡，紗商向外訂購棉紗普遍緊縮，現時巴基斯坦棉紗報來的新價盤尚未有變動，十支上級筒庄每包三百五十美元，中上級筒庄每包三百四十五美元，十二支上級筒庄每包三百六十美元，中上筒庄每包三百五十五美元，十六支上級筒庄每包三百八十五美元，中上級筒庄每包三百八十美元，廿一支上級筒庄每包三百九十美元，中上級筒庄每包三百八十五美元。昨（廿三）日運到的巴基斯坦棉紗，不過二千餘包，但因實銷疲弱，船邊交貨仍有個別降低價格沽放。南韓棉紗雖然代理商停止接入六月付船的訂盤，但直接運來的棉紗價仍低，尤其卅二支及四十支紗滯銷最為明顯。

昨（廿三）日市價仍然疲軟，港產七至十支〇・E紗每包一、七六〇元至一、七八〇元，卅二支半精梳二、七二〇元至二、七五〇元，四十支半精梳二、八五〇元。南韓廿支普通紗一、九五〇元，卅二支普通紗二、〇〇〇元，精梳紗二、五〇〇元，四十支普通紗二、一〇〇元，精梳紗二、六〇〇元。台灣七至十支〇・E紗一、六六〇元至一、六八〇元，卅二支精梳紗二、五〇〇元，四十支精梳紗二、六〇〇元。大陸廿支A級紗一、九五〇元，卅二支A級紗二、〇八〇元，精梳紗二、六〇〇元，四十支A級紗二、一八〇元，精梳紗二、七〇〇元。巴基斯坦十支上級筒庄紗一、六四〇元至一、六五〇元，中級筒庄紗一、六〇〇元，十二支上級筒庄紗[illegible]。

食米市不振
成不足千包

（特訊）昨（廿三）日米市，淡勢未改。入口米商十三家開盤，提沽食米四十八款，其中十六款有成盤的，大陸米佔三百三十中包，泰國米佔五百一十大包另四十中包。

據米業人士指出：目前存倉食米仍多，入口米商雖欲急於沽放，但二、三盤商購意很慢，尤其是大陸中下級米較難銷售，因為本月上半月購入的候寄貨尚待清理。

成盤紀錄：大陸新華南粘每担一百一十七元及一百一十五元，天字新絲苗每担一百卅五元，日字新油粘每担一百一十二元，泰國寶火車白絲每担八十三元，金龍新香米每担一百一十三元，金玉璽新香米每担一百一十五元，寶金瓜白米每担一百〇三元，寶龍新香米每担一百〇一元，寶蝶新糯米每担七十七元，寶象新米每担一百〇一元，寶鶴新糯米每担七十七元，寶象新香三號米每担一百〇五元，金蹄球中包新香米每担一百一十五元。

存倉米多　候寄尚待清理

供應豐實銷售慢
大陸猪價降百元
花猪燒猪企定
猪市成交七千七百頭

（特訊）港九生猪市道，昨（廿三）日大陸來量仍豐，天熱影響實銷，交投平淡。全日成量共七千七百四十餘頭，其中大猪五千八百七十餘頭，燒猪一千六百七十餘頭，猪花二百餘頭。大陸猪花每担調低一百元。其他盤價未見變動。

大陸猪共得七千一百五十餘頭，其中大猪五千八百餘頭，頭盆成三百四十元至三百三十元，尾盆三百二十元。燒猪一千一百五十餘頭，揀手貨成三百九十元至三百六十元，其餘成三百二十元至三百一十元，最低二百九十元至二百八十元。另猪花二百餘頭，每担成八百五十元。

上列猪隻係從：上海、浙江、湖北、河南、湖南、梧州、廣東、湛江、陽江、惠陽、汕頭等地運港。

新界上市六百餘頭，內大猪七十餘頭，頭盆成四百一十元至四百元，尾盆成三百六十元至三百五十元。燒猪五百二十餘頭，（包括中猪）細身揀手貨成五百二十元至五百一十元，尾盆五百元至四百八十元，中猪頭盆成四百七十元至四百六十元，尾盆成四百元至三百八十元。

股市交投續呈疲靜
不足二千萬元

四證總值一千七百八十一萬元，恒生指數跌三點二七，僅紡織類微升。志正國際派末期息六分半。

（特訊）昨（廿三）日香港股市續呈疲靜，交易數值益減，整日四市場之交易數值合計不足二千萬元，與今年來每日交易數值之最少紀錄，頗為接近，各項股票做價仍普遍的趨低。在上午開市，做價已呈軟順，隨後做價不能穩，且跌勢持緩，迄至下午收市俱感受回吐之壓力。近期大市疲靜態，已使買家吸購心理大受影響，加以怡和因股票市價昨日所受回吐之壓力之強大，益使買家躊躇不前。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易數值只有一千七百八十一萬元，上午半日交易數值不足一千萬元，而僅有九百四十八萬元，在交易總值中，香港交易所佔四百七十二萬元，遠東交易所佔八百三十七萬元，金銀交易所佔四百五十六萬元，九龍交易所佔十六萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市為四四一・二九，比去週五收市指數跌二・六八，下午收市指數續降至四四〇・七〇，全日共跌三・二七。遠東指數上午收市為二一一四・八〇，下午收市指數為二一二八・一〇，比去週五收市指數跌二〇・三九，遠東分類指數中只有紡織及樹膠類微報升外，其他各類俱報低。金銀綜合指數為三八〇・七九，比去週五收市指數跌一・八九，金指數為三九〇・七五，比去週五收市指數跌一・六一，銀指數為三八八・八六，比去週五收市指數跌二・六三。在遠東交易所有成交之九十五項股票中，上升者有十六項，下降者有五十八項，成變動者有二十一項。

據志正國際實事局昨日宣佈末期息每股派六分半，截止過戶日期為七月廿二日至廿九日。

各項股票交投俱屬淡靜，整日未有成盤紀錄之股票數亦相當，熱門股交投比較而言目略多，惟是除匯豐銀行外，其餘之熱門股交投俱呈緩慢。怡和繼受回吐壓力，做價按步低降，股市價僅挽守十六元，由於怡和市價之疲弱勢，大市遂受影響，各股票之收市價普遍的比去週各該項收市價低跌兩三個價位。

砂糖銷情頹態益甚
歐幼砂下月湧到壓力大
榴花中粗糖與韓幼砂跌幅不同

（特訊）昨（廿三）日砂糖市，頹勢益甚。除了南韓幼砂糖在本月底前繼續有大量運到之外，六月份歐洲幼砂糖到亦多，對市場壓力更大。

據糖業人士指出：當四月份國際糖價大漲的時候，本港商家對糖市前景過分看好，除了大量訂購南韓幼砂糖之外，訂購歐洲幼砂糖亦多，誰料國際糖價逐漸回落，到現在已回落至三月中的水平，而港商已訂購的南韓及歐洲幼砂糖亦相繼大量運到，中國大陸中粗砂糖運到亦多，預料六月份市場壓力更大。現在本港市場價比四月下旬大陸榴花中粗砂糖每噸回降一百四十元，南韓幼砂糖每担比四月下旬最高價回降[illegible]。

昨（廿三）日成交：[illegible]

黃金價下跌
美元走勢悶縮英鎊企佳

（特訊）布魯塞爾廿三日電：星期一，美元在法蘭克福，蘇黎世及東京三個外匯市場開市時報跌。

黃金開市價，倫敦與蘇黎世兩地均報一四六・八七五美元，兩市均下跌五十美仙。

在法蘭克福，美元由二・三五[illegible]馬克，蘇黎世由二・五[illegible]瑞士法郎，東京[illegible]日元。[illegible]

歐洲外匯市場

[illegible]

金市疏落價格呆企
議息平算收市價為八二一・三
美元續升加元台幣穩法郎軟順

（特訊）本港金鈔市道，昨（廿三）日大勢稍呈疲淡，價格輕微上落，九九金交投疏落，用家做價牛皮帶好，美元續有吸進穩升。[illegible]金市例因週首無報，外國英鎊上週走勢低落，基於缺乏利好因素支持，此間市場買家仍然觀望，趨超不[illegible]。

前。雖然晝盆開出稍較上週六利好價略高，未能引起買意，價格呆企，空倉續有補入，為數不多對做價無大作用，故全日走勢在數角間起伏，使市場不致過份冷落而已。當晝盆開出八二二・八〇，比較上週六收市價高六角，買賣盤價，公價掛出八二〇・〇〇，較現市為低，頗淡，勢漸顯，最高做八二二・[illegible]，最低八二一・[illegible]，收市為八二一・[illegible]。金上午開市八二一・九〇，比較上週六收市[illegible]，最好八二二・[illegible]，最淡八二一・[illegible]，下午開市先升上後低下[illegible]。

[illegible]美元收市報上午八二一・五〇，比較早晚盆差距低一角五。議息平算，場內上牌七百二十美元。現貨交收穩好，美鈔開市四六九・六〇，最好四六九・八，最淡四六九・五〇，收市四六九・六〇，比較上週六[illegible]。

金單開市四六九・九〇，最好四六九・三〇，最淡四六九・〇〇，收市四六九・〇〇，比較上週六上升二角。

加元四四六・一五〇，上升五角，台幣一〇〇・〇〇，上升五角，法郎九三・三〇，下跌一角，德馬克一九八・〇〇，上升二角，日鈔一・六八・九〇，上升一角，英鎊企八・一五。

重根粉銷力減弱
麵飽與白粉堅定

（特訊）麵粉市炎夏天時，港產重根粉銷力減弱，麵飽粉及白粉，銷勢平穩，原料麥子來價大致穩定，牌價尚無調整，加拿大重根粉轉呈弱銷，成價轉定。麵飽粉來存不多企定。

日本重、輕根粉，價廉尚頗暢爽，只是來源減獲利甚微，局部貨源縮，美國白粉市仍不變，日本白粉價亦扳堅。

港產麵粉近數月來牌價尚少變動，但爭銷勢尚未止境。加拿大重根粉市價堅，紅鹿成四十三元五，雞仔、紅龍成四十三元，沙士堅成四十二元五，三角、飛鷹成四十四元，雙十企定四十五元，孖九成四十二元，好運成四十一元，其它牌子未有供銷。日本重根粉價堅市行，光榮高級成卅一元，立字、紅花成廿三至廿二元，綠兎新價成廿二元五，實貨現貨同價沽出，世運月尾到廿三元。

加拿大麵飽粉，貨源不多市頗堅定，百磅庄青松仍沽八十四元。日本根白粉大致穩行，顯字新到成廿八元五，一級成廿四元五，彩雀、楊梅及ACE同沽廿四元，龍彈月尾花同價沽出，聖火同期花成卅二元。

美國白粉價普堅穩，五燕成卅六元，烟斗、珍珠月尾到，以卅四元沽花，日本白粉，無孖實月尾花成十六元五，大榮隊、花麥新到成廿四元五，銀樹廿三元五，英字、泰字十七元。

棉花期貨交投出現悶局
成值祇一百零六萬美元
價格普跌明年五及七月無成盆

（特訊）週一棉花期貨市況呈現大悶局，交投之少創商品交易所開業以來新低點，各月份期貨買賣中，以明年五月及七月最[illegible]無成交。棉花期貨開市時，各月份棉花期貨做價受紐約棉花期貨大跌影響而全面報低，到收市時跌勢始見回穩，全日共成交六十二手，數值為一百零六萬美元。

昨日十月份期貨開盤報七十一點三三美仙，最高七十[illegible]。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
一九七七年				
十月	七一・三三	七〇・六〇	七〇・二五	七〇・五〇
十二月	六九・〇〇	六八・六〇	六八・四〇	六八・五二
一九七八年				
三月	六六・〇〇	六五・三五	六五・二四	六五・三四
五月	六五・五〇			六五・〇〇
七月	六五・〇〇			六五・〇〇

巴西限咖啡外銷
七月出口價三元二美元

（特訊）里約熱內盧消息：政府宣佈，每兩袋巴西出口的咖啡，有一袋必須留做國內使用。

巴西商工部長卡索德沙與巴西咖啡協會會長卡拉山說，該新制度是爲求巴西國內市場有足夠的咖啡，他們又說，此制度將保護巴西消費者，同時不會提高咖啡國際價格，但他們承認咖啡價格可能因此而提高。

另一方面，咖啡的最低登記出口價格，七月開始將由美金三元二角，出口商不得將咖啡低於出口價格出售。一袋一百三十二磅裝的出口咖啡將由目前的三百九十六美元提至四百二十二元四角，其中一百四十二元是稅金。

該計劃包括現結內咖啡價格，目前每磅售價美金二元。咖啡生產者必須售一定數量的咖啡給當地的咖啡製造商，每袋價[illegible]。

卡拉山說，如果巴西再遭霜害，巴西可能停止咖啡出口，或起碼減少出口數量。

[illegible]

巴西期望到年底以前，從每月出口一百萬袋咖啡中，獲得四十二億美元的外匯，國內咖啡消耗估計每月五十萬袋。

新南威爾貿易團
來港推銷澳洲貨

新南威爾貿易代表團一行廿一人，於廿三日抵港，進行爲期四天之推銷活動。

團長爲分散經營及發展部長兼基本工業部長狄當勞。

該團訪港後，將往中國大陸訪問五天，然後再往日本十三天，方才返回澳洲。來港前，曾到莫爾茲比港及菲律賓訪問。

該團成員包括新南威爾農業組織、商界領袖、[illegible]及服務業代表等。主要目的是推銷產品，但其團員亦會在港尋求投資機會及適合澳洲的港銷貨品。

港商可透過設於康樂大廈澳洲專員公署與該貿易代表團聯絡。

全美八大城市物價調查
年內食物還會繼續漲價

經過幾個月的輕微上升後，美國十七種主要食物價格在四月至五月間出現一年來一個月份的最大跳升。美國新聞世界報告雜誌經過實地調查，認為所有跡象都顯示食物零售價格的升勢將會整年長。在八大城市，買家五月份都得支付更多。紐約升幅最細，只升五仙，或百分之零點三。西岸三藩市升幅最大，十七種食物上升九角七仙，或百分之五點二。各城市升幅大小，主要決定於肉價。一個月間T骨牛扒平均每磅升十六仙，牛扒升十三仙，烟肉升八仙。碎牛肉、猪扒和雞翼，也均扳上。咖啡再升五角，使兩磅罐庄平均升至六點八三元。只有鮮蕃茄、雞旦和人造牛油跌價。

比起物價穩定的去年，今年就艱辛得多。所有跡象表示今年升勢厲害，要勁升。但乾旱卻延長了漲價的時間，主因是更多牛隻要送去屠宰，以免更重的飼料及牧草成本的負担。如果乾熱氣候削減主要收成與減少牧草供應，今年較後時間食物價格將受到壓制一個時間，主要的情況看來，食物零售價格直至一九七八年不會靜止下來。這種壓力就會使到肉價。

目前的批發食物價格，根據五月五日官方報告是一個月內上升百分之二點五，其中農產品上升百分之三點三。這是一年間最大的升幅，將會使今後零售食物價格隨而作出更多的扳高。

茲將八大城市零售食物價格分列：

	五月份	較一月前	較今年一月
壹・亞蘭大			
牛肉每磅	〇・九五	跌四仙	升七仙
烟肉每磅	一・八九	不變	升十一仙
猪扒每磅	一・八九	升一仙	升十一仙
罐頭桃每磅	〇・四四	不變	升六仙
六安半罐吞拿魚	〇・六八	不變	升四仙
砂糖五磅庄	〇・九八	不變	不變
咖啡兩磅罐	六・九五	不變	升二元六
貳・芝加哥	五月份	較一月前	較今年一月
牛肉每磅	一・〇九	不變	不變
烟肉每磅	一・五三	升四角四	跌六仙
猪扒每磅	一・三九	不變	不變
廿九安罐桃	〇・六五	不變	升六仙
六安半罐吞拿魚	〇・六三	跌十仙	升八仙
砂糖五磅庄	一・一九	升一仙	升卅仙
咖啡兩磅罐	六・九九	升九角	升二元
參・積彩	五月份	較一月前	較今年一月
牛肉每磅	一・二六	升十仙	升廿九仙
烟肉每磅	一・六八	不變	升十仙
罐頭桃每磅	〇・四四	不變	升二仙
六安半罐吞拿魚	〇・五九	不變	不變
砂糖五磅庄	〇・九四	不變	升三仙
咖啡兩磅罐	六・三三	升九角四	升一元八四
肆・侯斯頓	五月份	較一月前	較今年一月
牛肉每磅	〇・八九	不變	不變
烟肉每磅	一・五九	不變	不變
猪扒每磅	一・七九	升四仙	升十二仙
罐頭桃每磅	〇・四三	跌三仙	不變
六安半罐吞拿魚	〇・六五	不變	升四仙
砂糖五磅庄	〇・九九	不變	升四仙
咖啡兩磅罐	七・一一	不變	升二元三四
伍・羅省	五月份	較一月前	較今年一月
牛肉每磅	〇・五九	跌六仙	不變
烟肉每磅	一・九五	不變	升三角
猪扒每磅	一・九八	不變	升十九仙
罐頭桃每磅	〇・四三	升二仙	升二仙
六安半罐吞拿魚	〇・六七	升十一仙	升十四仙
砂糖五磅庄	〇・九九	升八仙	升六仙
咖啡兩磅罐	七・五八	升一元四	升三元四二
陸・紐約	五月份	較一月前	較今年一月
牛肉每磅	一・〇九	升十仙	升廿仙
烟肉每磅	一・七三	升十四仙	升八仙
猪扒每磅	一・九九	升十仙	不變
罐頭桃每磅	〇・四九	不變	不變
六安半罐吞拿魚	〇・九五	不變	升四仙
砂糖五磅庄	一・〇五	不變	不變
咖啡兩磅庄	六・七七	升廿仙	升一元八
柒・三藩市	五月份	較一月前	較今年一月
牛肉每磅	〇・七九	升十仙	不變
烟肉每磅	一・三九	升八仙	升十四仙
猪扒每磅	一・八九	不變	不變
罐頭桃每磅	〇・五九	不變	升四仙
六安半罐吞拿魚	〇・六一	不變	升十二仙
砂糖五磅庄	一・〇五	不變	升二仙
咖啡兩磅罐	六・四九	升七角	升一元九七
捌・華盛頓首府	五月份	較一月前	較今年一月
牛肉每磅	〇・七九	升十仙	升四仙
烟肉每磅	一・六五	不變	升九仙
猪扒每磅	一・八九	不變	升三角
罐頭桃每磅	〇・六九	升一角九	升一角九
六安半罐吞拿魚	〇・八一	不變	升三角一
砂糖五磅庄	一・二一	升八仙	升二角二
咖啡兩磅罐	六・五七	跌十八仙	升廿二仙

（李岡譯自美國新聞與世界報告雜誌）

世界商品期貨
今年走勢向好

（本報訊）證券及商品期貨交易公司美林證券公司預測：今年商品期貨市場，普遍有實力。

在最新出版「商品期貨之回顧及七七年展望」刊物中，美林證券公司專家指出：吾人預測七七年商品期貨市場基本上是一個走勢向上年份，但價位波動可能極為急劇，普通商品價格今年將逐漸上升，但其中已於今年創下高價商品，如咖啡及可粒，其價格走勢則並不明朗。並介紹十七種商品價格走勢預測。認為走勢與過去兩年相似。第一季平穩，第二季將向上，並持續至第三季首，下半年價格可能回軟，仍比前兩年穩定。

歡迎取閱「商品期貨之回顧及七七年展望」，[illegible]中區遮打道佐治行十五字樓美林證券公司，或電話五一二四九三五一查詢云。

太古地產有限公司暨
太古昌發展有限公司
通告

太古地產有限公司（簡稱「太古地產」）及太古昌發展有限公司（簡稱「太古昌」）董事局宣佈，雙方對太古昌成爲太古地產全屬公司之條件已達成協議。換股建議將根據公司條例第一百六十六條藉一項協議計劃履行，但須等待太古昌股東通過、法院批准及太古地產售股建議條件具備時方屬有效。該建議爲公開發售面額一元之普通股五千五百萬股。

根據換股建議，太古昌股東將以太古昌普通股十股換取太古地產繳足普通股七股。按太古地產普通股售股每股定價二元七角五仙計。太古昌普通股每股現價一元九角二仙半。與此項建議無利益關係之太古昌董事及太古昌財務顧問獲多利有限公司確認此項建議乃屬公允合理者並將向股東推薦投票通過此建議。太古地產之財務顧問爲宰寶財務有限公司。

有關上述事項詳情之文件定於本月二十五日寄送太古昌股東。

一九七七年五月二十三日

太古集團

供需情況平衡
銅鋁銷暢價格穩定
五金廠加工多需吸購相當
日德意大陸供應競銷頗劇

（特訊）大陸銅片及鋁片輸港量在今年內將繼續保持去年的水平，而價格的變動亦甚微。

據一位曾參加較早時在廣州舉辦的「春季交易會」的商人表示，由於近年來國際銅價及鋁價較爲穩定，因此在這次交易會中，大陸銅片、及鋁片價格並未見有變動。現時本港市場大陸銅片的批發價每担爲四百四十五元，而鋁片則爲每磅三元。

他又稱：由於本港需用銅片及鋁片的數量並不多，因此外地貨輸港量不可能大幅增加，否則會造成供過於求的現象，[illegible]

太古昌與太古地產
雙方達成換股建議
太古地產發售五千五百萬股，定期公開認購。

（港訊）太古洋行董事局宣佈，宰寶財務有限公司及獲多利有限公司將代表太古洋行及伯克萊宰寶（香港）有限公司發售太古地產有限公司面額一元之普通股五千五百萬股，每股售價二元七角五仙。

此項售股建議須待香港證券交易所有限公司委員會於六月二十日或之前批准太古地產普通股報價上市之後方爲有效。售股章程定於五月廿五日開始派發，並定於六月一日截止接受認購。此次發售太古地產股票係由宰寶財務有限公司及獲多利有限公司包銷。

太古地產有限公司及太古昌發展有限公司雙方董事局對太古昌成爲太古地產全屬公司之條件已達成協議。

根據換股建議，太古昌股東將於太古昌普通股十股換取太古地產繳足普通股七股。按太古地產普通股售價每股二元七角五仙計，太古昌普通股每股現值一元九角二仙半。與此項建議無利益關係之太古昌董事及太古昌財務顧問獲多利有限公司確認此項建議乃屬公允合理者，並將向股東推薦投票通過此建議。太古地產之財務顧問為宰寶財務有限公司，有關上述事項詳情之文件定於本月廿五日寄送太古昌股東。

售股完成後並假定收購太古昌少數股東權益之建議得以實現，太古洋行將擁有太古地產普通股份百分之六十七點六（若優先股換成普通股，則將增至百分之七十二點五）。估計太古洋行在售股收入中所得部分扣除開支可達一億三千三百萬元。

爲統籌地產業務起見，太古洋行已同意在售股建議各項條件成熟時將以香港聯合船塢所租用即太古船塢元餘地段售予太古地產。售價根據仲量行按市價之估值定爲三億四千一百萬元，償付辦法爲由太古地產發行一九八〇年至八二年週息八厘五期票一億七千零五十萬元及八五年至八七年面額一元可贖單可換債優先股一億七千零五十萬股，此等優先股可於八二年與八七年之間按目前有效換股價每股二元七角五仙換成普通股。

太古洋行亦會在五月廿五日將一份通告及僅供參考之太古地產售股章程寄送太古洋行股東。

星洲首四月外貿
入超值十六億元
比較去年廿二億元縮小

（特訊）新加坡消息：根據海關統計，四月份新加坡貿易入超額減爲四億七千二百萬星元；去年四月份的入超爲六億三千九百萬星元。

今年四月份，C・I・F進口較去年四月份增加二億零五百萬星元，而達二十一億星元；而F・O・B出口與轉出口則增加三億七千二百萬星元，而達十六億星元。

今年頭四個月，貿易入超亦縮減至十六億星元，去年同期的入超則達二十二億星元。

國際股市金融行情

（一九七七年五月廿三日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	－4.60（456.70）
午市	－4.60（456.70）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$17.28	$17.48
置地	H.K.$ 7.13	$ 7.37
怡和	H.K.$15.74	$16.06
和記	H.K.$ 3.17	$ 3.39
會德豐	H.K.$ 2.53	$ 2.75

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 —7.72（922.74）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數— 0.05（5027.61）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.$ ＋0.35（146.55）
尾盤	U.S.$ －0.85（196.50）

美元開市價格：法蘭克福

法蘭克福	2.3582	馬克
倫敦	1.7174	美元
東京	277.40	日元
巴黎	4.9550	法郎

本港新聞

連日下雨可惜雨量不多 制水威脅並未解除

上週雨水僅足一日消耗 水務處長促請加强節水

（港訊）水務處長湯運生昨星期一表示：雖然在過去數天均有下雨，但香港目前仍然面臨制水的威脅。他指出，截至昨晨九時為止，週末雨水為水塘帶來的存水只稍逾一天的用水量。他表示這數量實令人感到失望。

他透露水塘於星期六的進帳為一億一千萬加侖，星期日則為一億七千九百萬加侖。本港現時之存水量為三百一十一億八百萬加侖，相等於水塘總容量的百分之四十六點二。

湯氏說：「去年今日之存水量為四百二十六億四千九百萬加侖，相等於總容量的百分之六十三點三。

本月初，工務司署水務處長陶嘉揚出警告謂，除非引水區於月底前獲得足夠雨水，否則將需要實施有限度的制水措施，以節省用水。

當時，陶嘉表示初步制水時間為晚上十時至翌晨六時止，但情況如無改善，則可能進一步延長制水時間。

陶氏昨日說，水務署將於本週末前宣佈，是否如先前所預測，需要實施制水。他再次籲請市民儘量節約用水及避免浪費。他謂，若發現有人浪費食水，可於日間或晚上任何時間內，致電五——七二六三二一或三——九四八二六一舉報。

三月份勞動人員抽樣調查 本港失業人數竟達八萬餘人

估總勞動人口百分之四點五

（港訊）統計處今年三月間進行的勞動人口抽樣調查結果顯示，本港當時共有八萬六千人失業，佔總勞動人口的百分之四點五。去年三月份的失業人數為十萬九千人，即本港總勞動人口的百分之五點六。去年九月份之失業人數則為八萬八千人，佔總勞動人口的百分之四點六。

統計處長魏德烈公佈上述數字時解釋稱，為符合是項調查之目的，凡年齡在十四歲與六十四歲之間，當時未有職業者或在抽樣調查之前的七天內，工作時間少於十五小時而又在找尋工作者，均作失業論。

魏氏指出，不同國家對「失業」一詞有不同的定義，在香港，失業人士包括：剛離開校門而實際上未有多大機會找尋工作的人士，剛找到工作者，暫時被解僱者，以及可以隨時工作，但因認為沒有工作空缺而未曾真正找尋工作者。魏氏續稱：去年十二月份美國及英國之失業率分別為百分之七點九及百分之五點八。若將本港最近的失業人數盡量調整至合乎美國之統計標準，則本港之失業率應為百分之三點五。

統計處長在評論該等數字時強調指出，過去六個月內的失業情況大致無大變動，但於去年三月至本年三月間，失業率及估計的失業人數則顯著減少。他又說，有關失業情況之類似資料，每六個月發表一次，下次勞動人口調查定於今年九月間進行。

天氣與潮汐 幾陣驟雨

天文台報告：預測吹輕微至和緩東風，除局部地區有幾陣驟雨外，天色大致晴朗，最高氣溫約卅二度。

潮汐：高潮：上午二時零七分。中午十二時零七分。低潮：上午五時零九分。下午八時十五分。

兩局議員安子介方心讓 巡港島南區

視察公共建設發展 瞭解當地各項實況

（港訊）安子介及方心讓兩位行政立法兩局非官守議員，昨星期一，在港島民政專員周壽娣、南區民政主任葉朵寧、及政府有關部門代表陪同下，巡視鴨脷洲安置區、未來香港仔鴨脷洲及黃竹坑。

彼等在三小時多之行程中，先後巡視鴨脷洲公共屋邨地盆，及香港仔隧道工程。

兩位議員又與該區社會領袖會晤，討論地方問題。彼等對南區發展情況垂詢甚詳，對於各人所提出之各項問題，表示將會要求有關當局考慮。

兩局議員巡視

圖示：工務司署總工程師周子京（左起第三人）向行政立法兩局兩位非官守議員講述香港仔及鴨脷洲之發展情況，旁立者（由左至右）為方心讓醫生、安子介議員、港島民政專員周壽娣、行政立法兩局非官守議員辦事處執行秘書韋能信及南區民政主任葉朵寧。

買樓貸款深受歡迎 小型樓宇異常暢銷

物業抵押登記總值五十七億元 藍領家庭購買樓宇力强

（港訊）本港銀行放款業務中之買樓貸款項目已佔重要之一環，據恆生銀行一位發言人稱，本港居民利用銀行買樓貸款方式購買樓宇之趨勢日漸流行，因此舉不特解決居住問題，同時亦達到儲蓄節約之目的。

據官方數字顯示，一九七六年本港分層樓宇，寫字樓及工業用樓宇之物業抵押登記價值總共五十七億零六百萬港元。其中屬於此類銀行買樓貸款之物業抵押數值所佔比重甚大。

上述數字比一九七五年之三十九億八千三百萬增長率達百分之四十三。

今年首季同類物業抵押總值為十六億一千萬元，較去年同期之十二億七千四百萬又增長百分之二十六，照如此情勢看來，若無特別變動因素，今年銀行此項業務可能繼續有創新之增長。

愈來愈多本港居民樂於利用銀行貸款買樓按月分期攤還，因為他們現已了解到買樓比租樓有利得多，緣因為：（一）大多數中國人傳統觀念上希望自己能置業安居，利用銀行貸款買樓，無異能早日實現這個願望。（二）置業自居，可以消除加租之心理威脅。（三）銀行提供較長期，十年或以上之貸款，每月還款金額甚低。現時所付租金往往已足夠償付買樓貸款每月供款，且最後成為業主，較租樓付租多年一無所有，其利顯而易見。（四）買樓是一種很好的投資，因為樓價年年增值，例如：一九六三——六四年樓價每方呎為一百元，現已漲到三百五十至四百元左右。

進一步而言，利用貸款買樓無異強迫儲蓄，因為要按期攤還本息，對無謂之支銷勢必減少，達到節約目的，甚至更可鼓勵借款人加倍努力工作以增加其收入，因此提早還清貸款，亦屬常見之現象。

銀行方面資料表示，近年來，每層樓宇價格在十五萬元以下者甚為暢銷，而貸款對象為藍領工作者所佔數量不少，因每家有數個成員出外工作，家庭總收入不菲，足以應付每月攤還貸款本息，因此購買力甚強。

以目前市價而言，四百方呎樓宇售價約十二萬元，首期付款二成後，貸款九萬六千元，十年分期，每月本息共付一千二百六十八元六角四分，以數人有收入之家庭應付此項供樓，較之租賃同樣大小之樓宇所付之租金，相差不大，故此類型樓宇，甚受歡迎。

至於每單位二十萬元以至百萬元以上之較高價樓宇，利用銀行貸款購買者亦頗為通行，但一般借款成數較低，樓宇所借者為少，緣因為此等買家較有能力支付首期及樓價之一部份，利用銀行貸款，獲得資金一時之週轉，通常借款期間亦較短云。

經房舍調換小組協助 二百廿二住戶 互相調換房舍

（港訊）如果你是房屋委員會的住客，而希望居住地點接近你的工作地點或親屬，房舍調換小組可能幫助你的願望成為事實。

房舍調換少組於去年八月設立，以便希望遷往自己喜歡的屋邨的公共房屋住客，與其他住客互相調換居住單位。

房屋署發言人昨日說：「至今為止，調換房舍者共有一百一十一宗，二百二十二個住戶的願望已實現，他說，現已登記的住戶有二千六百四十九個，等候機會調換房舍。

發言人在解釋房舍調換小組的工作時說：「申請人繳付登記費用十元後，即可獲得會見，該小組的職員翻查已登記的住戶名冊，看有無適當房舍可以安排調換，如當時未有房舍可供調換，則將申請人列入登記名冊，每次登記有效期為兩年。

「當有可能調換房舍時，該小組將會邀請該兩個住戶前往辦事處會晤，並由該小組辦理要辦的手續。」

小評

八萬六千餘人「失業」 小販是「失業」一份子？

港府統計處在今年三月進行的勞動人口抽樣調查，顯示目前本港共有八萬六千人失業，佔總勞動人口百分之四點五。

據統計處長解釋稱，凡是年齡在十四歲與六十四歲之間，在抽樣調查時未有職業，或在七天內工作時間少於十五小時而又正在找尋工作者，均當作失業。

本港目前實況，盡人皆知是勞力缺乏，各業工業大鬧人手不足之際，但在抽樣調查中居然有八萬多人失業，能不令人感到奇怪。

問題是出在抽樣調查中對「失業」一詞的定義方面，據說：本港對於所謂「失業」的定義，包括剛離開校門而實際未有多大機會找尋工作者，或暫時被解僱者，都視作失業。

本港一方面是工業勞力缺乏，而另一方面是失業人數竟達八萬餘名之多，也許，小販認可區中的小販，可能是被列為「失業」者的一份子。

宴客在金冠 囍 賓主盡開顏

宴客請注意「金冠」十大優點

1. 金冠酒樓夜總會聲譽好場面大 宮殿裝飾港九無匹
2. 尖沙咀地王交通利便 客人散席毋須候車人多往來出入安全
3. 自置停車場 在美麗都大廈後街碧桃仙路地庫泊車利便
4. 所有用料全部一級 新鮮清潔適合衛生
5. 廚師有五十餘年經驗 正宗粵菜最高水準色、香、味俱全
6. 斤両十足湯水用老雞 瘦肉火腿熬燉確實與別不同
7. 價廉物美一切費用 決不濫取
8. 男女侍應一流服務 堂上一呼堂下百諾
9. 大排筵席臨時加減悉從尊意 不用補償
10. 壽筵喜酌豐儉隨意 席上全部銀器係俬一流設備

本酒樓備有豪華冷氣花車，免費服務，請與營業部接洽。

歡迎賜顧比較 定座宜早 免至向隅

電話：三——六六六二九一 六六八五六六

營業部主任 潘經緯 鍾敬

本港新聞

追溯既往之遣散費 應由港府担承責任

工業團體聯席會議有此意見 七日有薪年假應具靈活彈性

（港訊）港府擬修訂僱傭條例有關遣散費之規定，及立例規定勞工可享有連續七天有薪年假，已引起本港勞資雙方的關注。並分別開會研討有關問題。

本港三十個工業團體日前舉行聯席會議，就政府擬修訂僱傭條例有關遣散費之規定，及立例硬性規定連續七天有薪年假問題，共商對策，會議由中華廠商聯合會會長黃篤修主持，各出席代表，表示並不反對遣散費及七天年假，祇是反對追溯既往計算遣散費，及硬性規定連續七天休假。

會議結果，一致認為由於修改法例而產生的責任，理應由政府承担：一、追溯既往計算的遣散費，不應強迫加諸廠商身上，因為政府要倒數法例實施前的期間計算在內，是工商界事前絕對想不到的，當然無可能有該項支出預算，現在因政府一紙宣佈，強要廠商突然負担額外鉅償，實在無力應付，且亦屬極不公平。但我們為支持照顧工人利益，願意承担法例實施後遣散費的責任，法例實施前的倒數遣散費應該由政府承担，才算是公平合理，也可表現照顧僱員的誠意。二、倘廠商因資金不足應付法例規定的遣散費，政府為照顧工人福利，應負責補償其差額。至於遣散費的計算方式，應根據僱員的實際工資計算其應得的遣散費。

關於硬性規定每年七天連續有薪年假問題，各代表均贊成工人有七天年假，但認為立例硬性規定連續七天休假方式的措施，結果會影響廠商特別是小型工業，在產銷業務方面不能靈活應付市場變化，且亦應給予工人自由選擇享用年假方式的權利，政府不應硬性規定工人連續性的享用七天假期。建議工人可按本身需要而分次享用，或以補薪代替放假，或部份補薪部份放假，至於放假的適當日期，應由勞資雙方磋商，訂出一項可行辦法，倘政府仍一意孤行，漠視勞資雙方意見，剝奪工人自由選擇的權利，不但有失立法精神，且破壞本港勞資雙方的良好合作精神，嚴重影響工業產銷，打擊社會經濟前途。

參加聯席會議之工業團體名單如下：香港中華廠商聯合會，香港棉紡業同業工會，香港棉織業同業公會，香港印染整理廠商會，香港毛化製造商輸出協會，香港布廠商會，香港羊毛化纖針織業廠商會，香港棉紙製成品廠商會，香港華商織造總會，香港製衣業總商會，香港製衣廠同業公會，潮僑塑膠廠商會，港九塑膠製造商聯合會，香港印刷業商會，香港塑膠業廠商會，香港建造商會，香港鋁器業同業公會，香港搪瓷工業同業公會，香港玻璃廠商會，香港玉石製品廠商會，港九酒業總商會，香港拆船鋼鐵業商會，香港四邑商工總會，香港熱水瓶工業同業公會，香港建築業協會，香港橡膠廠商會，香港中華製藥總商會，港九機器十三科聯合總商會，港九象牙商會，香港鈕廠商會。

工團聯會召開大會 深入探討有薪年假

（特訊）港九工團聯合總會為維護勞工權益，除於明（廿五）日下午八時在九龍旺角長沙街勞工大廈禮堂召開各業自由工會代表大會，對行將實施之連續性七天有薪假期法案及遣散費修訂法案，作深入討論，要站穩堅決立場，爭取勞工應享有權益外，並定於廿六日下午三時，假座大會堂酒樓招待新聞界，表達勞工界堅決擁護上述兩法案之實施，及指出資方罔顧工人權益及福利之一貫作風，為此，喚起廣大勞工，必須起而爭取。

廿六日招待會之小組單位代表經已選出，計為黃國錦（同德），彭麗海（棉織），湯煥暉（集賢），黃波（電車），溫文海（西服），徐首柱（大廈員工），湯彬（巴總），陳恩賜（汽總），胡林（中巴），黎明朗（西商酒樓），林祥（織造）等十一人。（燦）

淘大職工遊南灣 職工會主席林榮豐 強調羣體合作精神

淘化大同職工福利會，昨舉行了一個行列十分雄偉的職工郊遊節目，參加此項節目的淘大員工連同眷屬，達一千三百人，於昨上午八時，由主席林榮豐、監事長謝錦海、副主席郭宋期、鄭欽貴以及康樂組負責人陳家成、曾慶勝、鄧儀輝、尹亮等率領，分乘豪華旅遊車前往南灣郊遊。並在上述地點作出包括游泳、爬山、攝影、歌唱，以及競飲絲寶橙汁比賽活動。據悉：郊遊者除福利會會員每人均獲該會致贈大沙灘巾一條外，其餘亦一律由該會免費供應午餐一份，並由絲寶廠報効全場絲寶橙汁，淘大職工會主席林榮豐對該會成員，在節目進行籌備中所表現的共濟精神，亦示敬佩。他指出在分工專業的時代，殊途同歸的羣體性合作，是進步與成功的唯一最佳保證。

圖：淘大職工郊遊南灣的一個鏡頭。

中醫藥針灸中心夏季贈醫 舉行衛生講座為市民服務

（港訊）本港中醫藥針灸研究中心係由香港中國醫藥出版社所設，以發揚中醫學術為職志，以推廣中醫藥針灸療法，維護人類健康為己任。該中心由國內外各地受嚴格訓練，經驗豐富的中醫師及資深的研究人員主理，設有中醫內外婦兒及針灸各科門診，設備完善，採用最新診療儀器，運用最新醫療方法，以藥物，針灸，推拿等配合，進行綜合治療。

中國醫藥出版社社長譚述渠，副社長馮忠效，蔡遜甲，研究中心主任譚邱昭華暨該社董事會成員邱國柱，林秉慈，周文德，李仲爽，顧問譚學博等鑒於暑熱時症流行，為廣大市民保健起見，一致通過實行下列措施：一、開放中醫藥針灸研究中心診所，為廣大市民服務；二、定期舉行衛生常識講座，邀請著名學者主講，介紹各種夏季流行疾病的防治知識，歡迎各界人士聽講。三、由該中心主任譚邱昭華親自督導，主診者除該中心原有主診中醫師邱國柱，周文德等以外，更聘上海女中醫陳元姝參加，陳氏早年於上海中醫學院攻讀，更是上海名醫丁甘仁嫡系門人。

贈醫由五月廿三日（星期一）開始，每日上午十時至十二時，下午三時至五時，星期六下午及星期日休息。地址：九龍彌敦道三三二號三樓該中心內，電話：三——八八六二五九，求診者需先預約，以免額滿見遺。

法國食品展 會議中心舉行

（特訊）法國食品展覽會昨日下午二時，在世界貿易中心，香港會議中心榮華殿舉行。由法國駐港商務專員及法國農產食品外銷促進會主持剪綵儀式。是次展覽是由法國出口商組織及法國航空公司贊助，旨在介紹法國各類優良食品與本港各界人士認識，展品種類繁多，包羅萬有包括：法國出名的田螺，芝士，糖菓，餅干，麵食類，拔蘭地，葡萄酒，香檳，等，與會者品嘗後，讚嘆不已。（業）

黃斯虹張夏薇舞校 國際標準舞表演 演出精采欣賞者眾

（港訊）名舞蹈家黃斯虹，前晚與舞蹈家張夏薇舞蹈學校聯合主辦集體及個人之國際標準舞表演大會，假九龍童軍總會禮堂隆重舉行。

四項國際性標準舞，由黃斯虹分別運用不同風格，正確標準步法，剛柔變化，瀟灑脫俗舞姿身段，英俊和美麗姿勢吸引現場嘉賓賜以熱烈掌聲，此次表演獲得一致好評，非常成功。

黃君透露：國際性標準舞，將在本年十月間，在日本舉行，屆時將匯集全球性之優秀舞蹈家作全球性比賽，此舞蹈藝術受到重視，如果學習此類國際性的標準舞蹈，非經過名師、專家教授長期的指示能成就的，黃君又稱：人應該生活得多姿多采，才能吸收到身心暢快，黃君不但是本港最年青的油畫家，更且對舞蹈藝術造詣精湛，他表示舞蹈與油畫分不開的，跳得好會助他繪畫找出素材，亦有助人之活力，故此黃君多年來，熱心大力推廣這項健康的舞蹈藝術，希望在本港積極發揚光大，使到有智識之青年認識，為繁榮香港之藝術去盡一點綿力。

當晚能欣賞到黃君

圖：黃斯虹表演之國際標準舞的雄姿。

之風度翩翩的舞姿，全場的貴賓都盛讚一番。到場欣賞者計有香港新音樂協會主席周書紳教授，邵氏導演程剛，市局議員胡鴻烈，博愛總理劉鐵淡，歌唱家何君靜等。中外嘉賓、社會名流，均致道花籃，致賀大力捧，表演大會演出成功，全場充滿一片熱鬧氣氛。

亞洲青商會議主辦權 香港青商會籌備競投

每年一度之亞洲青年商會國際會議於十六日在曼谷舉行，由曼谷市長揭幕，泰國租相頒贈獎品。香港青年商會會長陳炎光領導青商會員五十人赴會，聯同其他國家代表共一千五百人出席，是次大會主題為「環境與你」，在四天會議中，曾安排多項研討會，探求解決環境污染問題。香港青年商會參加今次亞洲大會，活動甚為踴躍，於籌備競辦一九七九年青商亞洲會議主辦權，於明年度大會已通過在台北舉行，屆時香港將全力赴會，實能奪得主辦權，為本市爭光，在是次青商會議，香港女青商分會被委任為亞洲女青商協會主席，會員余葉麗華女士則獲選為亞太區青商促進局議員。（天）

明抵港訪問並演講 國際總商會秘書長

與香港總商會連絡。

（港訊）國際總商會秘書長榮格特定本星期三抵達香港訪問，與本港該會成員商會及有工作關係的商會舉行商談，並將在香港總商會及貿易簡化委員會主辦的午餐會上演講國際總商會最新發表的報告書「論商業道德標準」。護督羅弼時爵士亦將應邀赴會。

榮格特秘書長訪港期間，將與香港總商會，貿易簡化委員會，中華廠商會及中華總商會的高級負責人會晤商談。

榮格特是瑞典籍人，出生於法國，是專業律師，他在出任國際總商會秘書長前是瑞典混和業的秘書長。

上述午餐會定於廿七日（星期五）中午十二時卅分假座希爾頓酒店舉行。現尚有少數自辦費席位，有意赴會者

提高水準港日首屆 絲帶花藝公開賽 參加踴躍擴增名額

香港第一屆絲帶花藝公開賽及港日優秀作品展覽會消息發表後，屢上吸引本港室內設計家，各大工商機構裝飾專家，傳播陳列師，教師，主婦學生及愛好絲帶花藝術界人士注意，反應甚為熱烈。據悉：絲帶花藝術在日本已不斷由社會人士之熱愛而提高，與日本之藝術插花具有同等藝術價值與地位，有絲帶花的使用，亦由商品之裝飾花球，發展為新婚夫婦之襟飾，案頭清供，增麗氣氛，客廳，酒樓夜總會等巨型展覽，因使用各類絲帶而成的藝術人物，獸山水，無不唯肖唯妙，栩栩欲活，七彩繽紛。日本絲帶花藝設計師協會及日本內山絲帶花學校，以年來香港人對絲帶花藝術興趣日濃，為提高香港絲帶花藝術，促進港日文化交流，特與香港有關人士聯絡，委託香港之裝飾公司，及使日行積極籌備舉辦此次絲帶花藝公開賽，及選出港日優秀作品各十件陳列。由於參加踴躍，原限名額迅即告滿，現正設法擴大，使更多愛好絲帶花藝人士能獲機會參加，故連日電香港四五九一二四號協公司查詢者，源源不絕。（云）

藝術中心主辦 員工服裝設計比賽 歡迎各界參加

（特訊）香港藝術中心將於十月開幕，該中心特別舉辦一項公開服裝設計比賽，歡迎各界人士為大堂職員、帶位員等設計制服。

藝術中心發言人表示：藝術機構公開徵求職員制服之設計，是香港的創舉，相信世界各地均未有同類的事情，此舉的目的是希望各界人士可以直接參與中心的建設，同時中心可以從大量的參賽作品中選擇最好的服裝。

參賽者不需繳交任何費用，優勝者可獲獎金一千元，優勝者及十九名成績優異者均可參加藝術中心主辦之優異設計作品展覽，設計作品應於本年七月十二日前投交香港灣仔港灣道三號四樓香港藝術中心。

藝術中心發言人表示，歡迎專業時裝設計家、學生及對設計有興趣之人士參加。參加者不限年齡，唯須遵守下列條件：

（一）服裝是為香港藝術中心職員（接待員，帶位員等）所設計（二）因部份職員是自願工作人員，故此服裝不需一整套衣裝，而是可配合日常衣服加穿，而且適合不同高度和體形之人士穿用（三）服裝應可適合男女士穿用，亦可分別為男女而設計。（四）香港藝術中心標誌亦可放在設計上（五）設計之式樣應具特出風格，尤以有東方色彩和能顯示出香港藝術中心之獨特氣質為佳（六）每位設計者最多可以三個設計式樣參加比賽（七）參加者需提供適合之布樣及成本之估計（八）五位評判者：陳詩樂先生，何弢先生，鄧禮勤先生，寶馬女士及汪譚文美女士。（九）當評判團認為參加者之設計未能到達水準時，評判團有權不發優勝獎（十）評判團可請優勝者修改或發展其設計（十一）參加者不需繳交任何費用，優勝者可獲獎金港幣一千元及獎狀一張，此外十九名成績優異者均可獲獎狀一張。勝出及優異的設計均可參加香港藝術中心主辦之優異設計作品展覽。（十二）設計品應放在十五乘二十吋的硬陪框中，於七月十二日前投遞香港灣仔港灣道三號四樓香港藝術中心辦事處。（十三）比賽結果將於八月十二日在報紙刊出。（十四）不入選者於九月一日前到藝術中心辦事處領回作品，逾期不取者，藝術中心可全權處理其作品而無須另行通告。（十五）所有投寄參加之作品，即視為已經同意接受上述之條件。（瑞）

有意參加比賽之人士，可到以下各處索取比賽規則：藝術中心籌備辦事處，港大校外課程市區中心，中校大外課程徒成道中心，香港理工學院設計學系。

圖示：JRA執行董事JOHN RODDY正與到賀之國際知名[illegible]談甚歡

仙掌命案四死囚家屬 昨向港督請願 要求下令覆審該案

（特訊）仙掌招待所兇案四名死囚的家屬，昨日上午十時十五分前往港督府請願，要求將該案覆審。昨日上午他們徒步前往督憲府社交秘書處，事情經過並無不愉快事件發生。該四名被判死刑之男子為：（一）鄧志強，廿九歲。（二）羅明德，五十四歲。（三）莊文，廿七歲。（四）易忠，四十六歲。

上星期該四名死囚之家屬曾公開招待記者，對他們在獄中絕食事件有所解釋，同時其家人一致希望將該案重審。（燦）

元朗及深水埗兩區 本週先後暫停供水

（港訊）新界元朗三個地區，分別於星期三（廿五日）晚及翌（星期四）晨暫停供水，以便水務署人員進行拆水管及測漏工程。由星期三（廿五日）晚十時至翌（星期四）晨六時，洪水橋與新田市場之間的一段青山道；屏山青山道與尹山市場之間的一段屏夏道及洪杏山道；洪水橋與屏夏道之間的一段田心道；元朗大馬路與寶泥敦之間的一段大棠道，其中包括元朗市，坳頭、青山道與八鄉警署之間的一段錦田道；八鄉警署與消防訓練學校之間的一段粉錦道；以及錦田道與上村蓮花地之間的一段錦上道。

另外兩個地區的停水時間為星期三（廿五日）凌晨一時至上午六時。其中一區為錦上路與永甯圍之間的一段錦田路，包括錦上路、祠堂村、高埔、金錢圍、江夏圍、田心村、元崗村、元崗新村、大窩、長莆、河背、馬鞍崗、水流田、水盞田、牛徑村、蓮花地、上村水路及上村在內。

另一區則為合益路與渠道之間的地段，包括大旗嶺、港頭村、瓦窰頭及塘頭埔在內。

另一方面，九龍深水埗區若干樓宇，亦於同日（廿五日）晚十時至翌日（星期四）上午六時，暫停供水八小時，以便水務署進行接駁水喉工程。

受影響之樓宇計有麗晶山道之瑪嘉烈醫院醫生宿舍、荔景邨、華荔徑、九華徑新村、荔園遊樂場、鐘山台、蝶翠苑及地盤。同時，公司荔枝角水壓則會因上述工程而轉弱。

葵涌貨櫃碼頭對開 六車連環相撞 十一人浴血車廂內

（特訊）新界葵涌道，昨午十一時發生六車連環相撞交通意外，十一人浴血車廂，事後被送院救治。肇事車輛包括：四輛小巴，一輛私家車和一架小型貨車，據說引致車輛的一輛電單車安然無事。

當時六輛車均沿葵涌道向荃灣行駛，但在葵涌貨櫃碼頭對開馬路快將上，却出現一輛學電單車者，左右插撥，狀極牙烟，隨後一輛輛號BJ九××私家車，見狀即煞掣避讓，但這一停車即引起尾隨的車輛連續發生碰撞，六車相擠下，十一人受傷。交通一時大為混亂阻塞。

私家車後的肇事車輛先後依次：（一）小巴 [illegible]

小巴BE九〇××，（四）小型貨車，（五）小巴BJ牌七×××，（六）私家車。

通善道壇 祝呂祖誕

（國際社）通善道壇，祝純陽呂祖先師寶誕，在壇所壽壇禮儀，並於卅一日（慶壽四月十四日）在成農假舊曆所，聯行團商聯歡，會擬麥氣，理事長寶園華，草秋，業樹漢，東邀，拂商儒領參加，歡迎乾坤道侶拱譽赴會。

謝

先慈胡母陳太夫人 主懷安息於

昨（廿三）日在聖約翰大教堂舉行安息

禮拜辱承

官紳姻戚世友宗鄉

誼親臨參加 并賜厚賻 高誼隆情歿存均

感 謹此鳴謝

孝男 百全

孝女 紫蘭 紫萱 紫荃 紫慶 紫雯

暨眾親屬

泣叩

聞

家主朱公春熙老爺 痛於一九七七年五月廿一日上午六時二十分壽終港安醫院奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇五月廿五日（星期三）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯謹此報

朱宅家人泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（還接火車站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三——六三四叁壹（十線）

聞

華南電影工作者聯合會副會長、鳳凰影業公司經理韓雄飛先生於一九七七年五月廿二日上午七時廿五分不幸因病逝世，終年六十八歲。遺體奉移九龍殯儀館，定本月廿五日（星期三）下午二時大殮，三時辭靈，擇日在歌連臣角火葬場火化。謹此訃

韓雄飛先生治喪委員會 謹告

治喪處：九龍殯儀館 電話：三——九三八四二九

聞

先嚴韓雄飛先生痛於一九七七年五月廿二日上午七時廿五分，在九龍法國醫院逝世，終年六十八歲。遺體奉移九龍殯儀館，謹定本月廿五日（星期三）下午二時大殮，三時辭靈，擇日在歌連臣角火葬場火化。哀此訃

女 坤英 婿 陳威麟

琪 榮智謙

坤文 郁大夫

外孫男 陳龍龍 陳亮亮 陳珊珊 榮文瀚 郁正剛 外孫女 郁燁晴 榮文英

胞兄 開鼎 嫂 崔氏

胞弟 非 弟婦 李婉菁

胞姊 希賢 姊丈 梁致端

希貞 謝怡如

希敬 凌同奮

胞妹 希淑 妹倩 孟嵩馬利

希緻 馬燦丹

侄男 偉午 姪女 嘉乾 菲菲

親屬繁多 未及盡錄

泣告

本港新聞

只因多生一隻姆指 投考警員竟被拒絕
割去姆指再度應徵仍未獲選 投訴議員主持公道如願以償

（港訊）兩局非官守議員辦事處昨日發表兩個個案工作如下：

一、老翁申請更改身份證年齡，遭受人事登記處拒絕，因此向非官守議員申訴。渠謂十五年前申領身份證時，本來已經六十二歲，但誤報細六歲。現因申請老弱津貼，必須將正確年齡呈報。渠曾向人事登記處接洽，並出示某國法庭於一九五八年頒發之命令，以該文件所載年齡作為證據，但未獲接納。當值非官守議員予以接見時，認為該文件比較本港實施老弱津貼制度早十餘年，其所載年齡應可作為有力佐證，但仍勸以提出更多證據。渠終於找到本港若干有地位人士，宣誓證明其出生日期。議員因為獲得較多佐證，遂函請人事登記處處長重新考慮。結果其要求獲得批准。本辦事處位在香港德輔道中環行大廈十四樓，電話五—二六四〇二七號，來信可寄香港郵政總局郵箱五七二號。

一青年右手有疤痕，申請為警員時，被認為不適宜担任警察而告落選。渠向當值非官守議員申訴稱，渠以前曾經應徵警員，因為右手生來多一姆指，被視作畸形，在面試時即告淘汰。據主考員稱，如將多餘之姆指割去，將來申請時始能加以考慮。渠如言接受手術，再度前往應徵。但此次檢查身體時，醫生謂渠右手在手術後局部移動遲鈍，因而未能獲選。當值議員於是親自致函警務處處長，請證明其右手接受手術後，操作與常人無異，並無不便之處。渠向議員提出一份醫生證明書，謂其人有志參加警界，並不惜接受手術，使自己適合條件，在警務處處長同意下，醫事檢查委員會於三個月後進行檢驗，結果認為合格。渠完成各項申請手續後，終於如願以償。

弱能兒童美術作品 創作技術成績優異
低能兒童教育協進會主持選拔 三十幅作品參加國際美術展覽

（特訊）香港低能兒童教育協進會昨在為尚學校舉行第十五屆國際美術展覽香港區選拔賽作品展覽頒獎典禮，是次香港區選拔作品，參加者有社會福利署屬下及各志願機構共二十單位，參加作品共三六四幅，由何士榮夫人領導評選，評選三十幅作品參加國際美術展覽，並由香港低能兒童教育協進會副主席潘光迥博士主持頒獎。

香港低能兒童教育協進會主席畢力治夫人致歡迎詞時指出：去年香港參加第十四屆國際美術展覽三十幅作品共有七幅入選，連同其他三十五個國家於一千五百幅作品中選出之二〇七幅佳作於七六年十一月在倫敦展出，本港入選之七幅作品其中四幅並由參展人仕購去，每幅售價由三英鎊至六英鎊。

同時，香港區評選委員會主席何七榮夫人在作品簡評中稱：這些弱能兒童的作品，不但多采多姿，而且富於感情，所以在三百多幅作品中挑選三十幅入選作品時，感到吃力，那些不能入選作品也是美好之作，在此預祝香港參展第十五屆國際美術展覽成功。

從二位夫人的言詞裏，可以知道香港參展的成績美好，而且，可以看出弱能人士亦有其思想，意志及創作技能。

是次香港區選拔賽優異獎共有六幅，年紀小小的陳梅珍，共有二幅作品入選，餘為林正偉，余育行，莫永尚及趙偉德。入選佳作共二十四幅，其中一幅是由四位年紀非常細小的朋友合作而成。（美）

香港弱能兒童教育協進會副主席潘光迥博士頒獎給選拔賽優勝者陳梅珍。

德國捷能銀行列舉 投資西德優點多
該行為西德第二大國際銀行 經營證券投資信託一切業務

（港訊）德國捷能銀行香港辦事處，昨（廿三）日假麗山大廈該銀行辦事處舉行雞尾酒會，與本港財經界人士會晤。

捷能銀行香港辦事處於三月二日開幕，業務範圍包括銀行股市，期貨及財經方面等一切業務，昨日該辦事處負責人任邇雅與本港財經界人士會晤，講述該銀行的業務。

該行總行設於法蘭克福，為西德第二位國際銀行，經營德國證券業務居第一位。

該行規模宏大在西德設有分行及聯號九百四十五間。在倫敦，紐約，芝加哥，洛杉磯，東京，星洲等地均設有分行。此外，復在世界各地設有廿五個代表辦事處，營業額超過五萬一千七百二十五萬西德馬克，資本及儲備金額達二千三百萬西德馬克以上，因此在國際上亦在首位之列。

該行業務包括信託。投資則以西德證券市場為主。

在西德投資優點包括幣值穩定外匯自由，儲備充足，市場範圍廣泛，國民經濟發達，政治穩定，工會合作，通貨膨脹率低等。

彼又指出：在西德投資範圍甚廣，包括：固定收益及可以兌換債券；股票，地產專欵，及貨幣，金市等。

關於稅率方面，外國人無需繳納普通產業稅，倘遺產授受雙方均非德國居民，則遺產稅亦免。此外，多種固定收益證券亦全免稅。（基）

捷能銀行辦事處負責人任邇雅（右）在酒會中與本港財經界人士商談。

DANA罐頭
幸運抽獎中獎名單：

頭　獎：李少興
式　獎：ANNA CHING
安慰獎：林惠芬、徐振輝、麥楚源、李延年、劉志剛、LARISSA CHENG、梁仕樑、徐振輝、張玉珍、麥雄。

各中獎者將個別專函通知

產品包裝設計研討會 加拿大設計師專題演講

（港訊）訪港加拿大設計師杜列圖將於六月八日上午十時至十二時在香港工業總會包裝中心主持一項「產品包裝設計」的研討會。

主講內容將包括包裝設計的發展及基本的包裝設計概念，如何在不同社會中表達出來。研討會以英語講授。杜列圖於加拿大可倫多修讀圖形設計後，曾在日本東京G．K．工業設計事務所任職為圖形及包裝設計師。在歐洲八個國家，對產品包裝進行實際的研究工作。報名及詳情，請聯電話：三—六五九〇六一，向包裝中心查詢。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER ACTION NO. H.C.A. 494 OF 1977 准於一九七七年五月二十四日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 24TH MAY, 1977 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港WYNDHAM ST.（雲咸街）門牌十八號——二十號 IVY HOUSE 一字樓一〇一室 MURZBAN BEHMAN IRANEE TRADING AS BETELGEUX TRADING CO.（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或溜外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

取消招標啓事

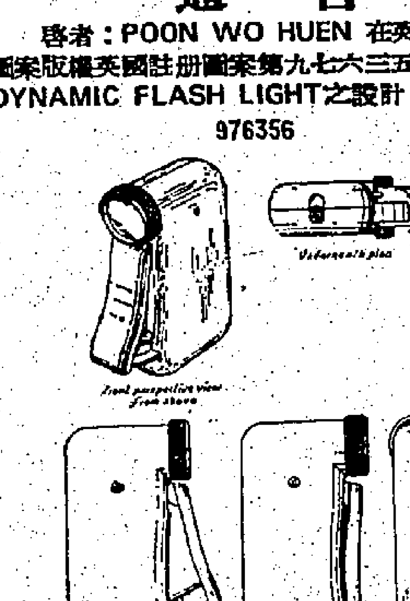
啓者 有關招標出售青山城市地段五十六號事，該招標原定本月二十五日下午三時正截止，現承業主命取消該招標，特此通告週知。

業主代表律師 黃江森 林輝德律師行
香港德輔道中德成大厦一二〇一室
電話：五—二四二八九〇

通告

啓者：POON WO HUEN 在英國領得下開圖案版權英國註冊圖案第九七六三三五六號有關 DYNAMIC FLASH LIGHT之設計

976356



POON WO HUEN 將會採取一切步驟以防範任何可能發生於本港有關侵犯上開圖案版權事項，如有侵犯者當依法辦理要求賠償損失，支付堂費及法院所判定補償之數目。

此告

POON WO HUEN
代表律師陳仲濂律師行
香港德輔道中三十一至三十七號
中國聯合銀行大厦十樓
一九七七年五月十八日

中國兒童書院啓事

本院為適應本港各地區兒童來學起見特由一九七七年八月一日起在灣仔盧押道增設分院該院交通方便地方宏敞將全部辦理幼稚園（分全日、上午、下午及高、中、初班）即日開始報名，并定本月二十八日（星期六）在灣仔萬茂徑廿三號正院舉行新生入學試驗此佈

校監：黃適經 電話：五—二七二七三九
院長：黃冰斯 五—二八二四三二

通告

致第一被告人 CHAN CHUN WING 原寓九龍渡船角文景樓四十四號八樓及
第二被告人 LI CHING SHUN 原寓香港般咸道六十六號C三樓

啓者原告人彩電有限公司註冊辦事處在九龍觀塘鴻圖道四十號鷹明大厦八樓向九龍地方法院以民事訴訟案一九七六年第九三八九宗起訴第一被告即租用人而根據一九七四年九月二十日之租用合約及第二被告人即保證人而根據一九七四年九月二十二日之保證書追討由一九七五年十二月二十四日至一九七六年六月二十三日期內租用K9二十二吋飛利浦彩色電視機乙套之所欠租金七百三十五元正以每月一百零五元計算及該彩色電視機或以一千八百七十七元二毛評價交替與及訴訟費。

茲根據法院諭令將本案之傳票連同致被告人通知表格五A號以下列辦法送遞與第一被告人 CHAN CHUN WING 及第二被告人 LI CHING SHUN（一）將該案之傳票副本乙份連同致被告人通知表格五A號乙份及代票諭令副本乙份送遞到九龍渡船角文景樓四十四號八樓內一成年人即第一被告人 CHAN CHUN WING 最後所知之居住地址（二）將上述文件之副本各乙份送遞到香港般咸道六十六號C三樓內一成年人即第二被告人 LI CHING SHUN 最後所知之居住地址（三）將上述文件之副本各乙份懸掛在九龍地方法院佈告牌上（四）刊登此報章一次作為合法投遞與第一和第二被告人如閣下意欲對上述案件有所抗辯者須由此通告刊登之日起計八天內向九龍地方法院或由其律師代表呈遞答辯書否則原告人得向法院申請以缺席裁判。

原告人代表 曾超正律師樓啓
事務所香港遮打道太古大厦九二二室
一九七七年五月二十四日

香港最高法院大錢債案
一九七七年第九壹七宗

原告人：羅水崇（LO SUI SHUNG）
被告人：白滄洋及許少華兩者經營合利五金行（JOHNNY PAK CHONG YEUNG AND HUI SHIU WAH BOTH TRADING AS HOP LEE HARDWARE & COMPANY）

致被告人白滄洋及許少華寓九龍土瓜灣祥寧街十八號地下舖位六十七號定安大厦。

原告人羅水崇於一九七七年四月十八日在香港最高法院對汝等提出訴訟收回九龍土瓜灣祥寧街十二號地下舖位六十七號定安大厦及堂費，中間利潤事該案業於一九七七年五月十二日由香港最高法院經歷司 BEFORE MR. REGISTRAR O'DEA OF SUPREME COURT, IN CHAMBERS 論令予原告代表律師用下列代票方法投遞該論令及本案之傳票與本案之第一及第二名被告人

（A）將上述文件之副本各一份分別用式個已付信件寄往上述第一及第二名被告人之地址九龍土瓜灣祥寧街十八號地下舖位六十七號定安大厦。

（B）將上述文件之副本各一份張貼於九龍土瓜灣祥寧街十八號地下舖位六十七號定安大厦之主要入口處；及

（C）將上述文件論令譯成中文刊登於香港華僑日報作為本案之合法投遞

被告須於登報日起計八天內親自或由其代表律師向香港最高法院投案倘逾期不投案則原告得申請法院對本案執行缺席裁判。

原告代表律師 陳仲濂律師行
香港德輔道中31至37號中國聯合銀行大厦十樓
一九七七年五月二十四日

大製衣廠

聘男女秘書各一位及服裝設計員一位在土瓜灣區工作應徵者須具備條件：

（一）秘書：須中學畢業至少須具本行業三年經驗中英文良好能獨立處理來往信件等

（二）服裝設計：須服裝設計科畢業或具同等資格至少從事本業三年經驗能繪圖配色及具靈活頭腦及先進設計技巧性別不拘

請具詳細履歷經驗希望待遇電話號碼及近照寄華僑報信箱1086號洽合則約晤

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九七七年五月二十六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室拍賣行內將什貨，車輛，充公貨車輛及無人認領之貨物按一大單拍賣，本行備有詳細貨單及目錄，投得者於下鎚時須照交現欵一成（現金）其餘之欵限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

THE BRITISH COUNCIL
英國文化協會

ENGLISH LANGUAGE INSTITUTE
(HONG KONG AND KOWLOON)
ADDITIONAL COURSES

1. Advanced English For communication (Commencing July) — Friday Evenings
2. Preliminary And Intermediate courses (Commencing July) — Friday Evenings And Sunday Mornings

Apply immediately at the centre of your choice

HONG KONG	KOWLOON
20th floor Easey Commercial Bldg 253-261 Hennessy Road Wanchai Hong Kong	Room 309 Star House Salisbury Road Tsimshatsui Kowloon

Closing date May 31, or when all courses are filled

保良局徵聘職員

（一）主任：須持有英聯邦大學社會工作學位及有三年以上之有關工作經驗為合。月薪由三千元分十次遞增至四八三〇元，起薪視資歷而定。

（二）副舍監：女性，卅歲以上，認可大專畢業，持有中學會考五科合格證書者更佳，需住宿，有照顧兒童之經驗為合。月薪由一六二五元分七次遞增至二三一〇元。

（三）家長：年廿五以上，女性，中學會考最少五科合格或認可大專畢業，需有兒童工作經驗，需住宿。月薪由一〇六〇元分十次遞增至二〇八〇元。

（四）社會工作員：須持有英聯邦、美國大學社會工作學位。月薪由二一九五元分十一次遞增至三八二〇元。

（五）工藝教師：須中學畢業，有專門技能並持有被認可之證件。月薪由九九〇元起分八次遞增至一四〇五元止。

（六）輔導員：中學會考最少五科合格並有五年督導及訓練兒童及成人經驗。月薪自一三〇〇元分七次遞增至二〇八〇元。

（七）托兒園主任：須中學會考最少五科及格，有五年托兒工作經驗及曾受托兒在職訓練者為合。月薪由一七三五元分六次遞增至二四四〇元止。

（八）幼兒中心工作員：年十八歲以上，女性，具中學會考最少五科及格，有幼兒工作經驗者更佳。月薪由八一〇元分十一次遞增至一六二五元。

（九）修理員：男性，已婚，小學程度，需有木工、電器、油漆等項之維修技能。月薪由一〇二五元分七次遞增至一一四五元。

應徵者請親繕履歷附近照地址電話，於六月六日前寄禮頓道六十六號保良局主席啓。

拍賣大帮陶瓷器，擺件，彫花象牙及玉器，銀器，玻璃器，珠寶，音响及攝影器材，手錶，電器，雪櫃，廚房用具，地毡，各類傢俬，全新魚竿及公文箱，較剪六百九十嚿，西德尼龍布及鎖等廣告

茲定於一九七七年五月二十三日星期一及五月二十四日星期二每日上午十時三十分及下午二時三十分起在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之各類陶瓷器，擺件，玻璃器，銀器，彫花象牙及玉器，珠器，餐具，廚房用具，書畫，音響及攝影器材，唱片，手錶，望遠鏡，攝影機，放映機，卡式錄音機，唱機，電萬能衣車，茶餐具，釣魚竿，公文箱，床櫃，大櫃，餐枱椅，梳化，咖啡枱，梳粧枱，電櫃，暖爐，吸塵機，攪拌器，地毡，洗衣機，壓力煲，床，較剪約六百九十嚿，西德尼龍布料約六百六十九公尺及字鎖七百餘把等及其它雜物，投得者於下鎚時須即將全部買價以現欵交清。

香港畢打行土庫內 攬勿兄弟拍賣行啓
電話二二〇二二四

開平新業堂通告

逕啓者：本堂會議通過，決定派遣各股東本息前經登報通告在案，後因種種原因，略有變更，茲特再通告如下：（一）凡在美國各地入股之股東統由美國三藩市旅美開平同鄉總會統籌辦理。（二）其餘各地區股東由本堂直接辦理。（三）原在美國各地入股而現在居留本港或其他地區之股東可於一九七七年九月三十日以前携同股票來香港皇后大道中270號中央大厦13字樓A座本堂辦事處登記，經審查屬實，當即發給

右通告
本堂全體股東

開平新業堂啓
一九七七年五月二十日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 528 OF 1977 准於一九七七年五月二十五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 25TH MAY, 1977 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍青山道門牌四八三號八字樓 FLAT F & G（F及G室）NEWTEX GARMENT MANUFACTORY LTD.（NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENT AND VARIOUS MACHINES）貨物性質——寫字樓用品及多種衣車包括法院執達吏目錄所載項目（十）"BROTHER"衣車連腳及車架二十六架（十二）"JUKI"衣車連腳及車架六架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

香港置地有限公司
招標啓事
拆卸連卡佛大厦及皇室大厦

茲招標承購下開升降機設備

甲．連卡佛大厦有升降機六部，計為
- 兩部 瑞士「迅達」牌客用機
- 一部 「澳的斯」牌客用機
- 兩部 「澳的斯」牌貨用機
- 一部 瑞士「迅達」牌貨用機

乙．皇室大厦有升降機四部，計為
- 三部 瑞士「迅達」牌客用機
- 一部 瑞士「迅達」牌貨用機

升降機及附屬設備俱以無保證及無担保之條件下出售之，中標者務須於一九七七年七月份內拆卸及將之移去，確實日期容後覆實。

參觀事宜可於普通辦公時間內與大厦主任接洽作出安排：連卡佛大厦．該厦五樓甘主任電話5-238431
皇室大厦．該厦四樓黎主任電話5-248381

價標務請密封并請於一九七七年五月三十一日正午之前遞交香港歷山大厦六字樓香港置地有限公司計劃管理系副總經理收啓

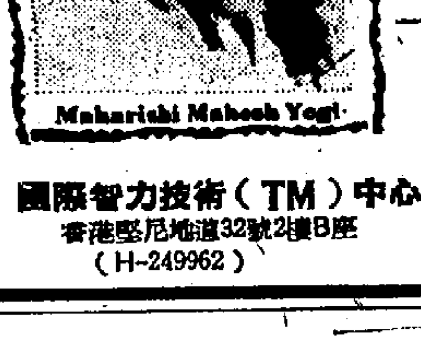
分期付款及租購貸款

本公司提供直接買賣貸款，貴號如經營機器設備，何不讓本公司協助增廣銷路？詳情請洽：

滙豐授信財務有限公司
總行
香港干諾道中康樂大厦1302室
香港郵箱838號
電話：5-237141
旺角分行
九龍彌敦道673號滙豐銀行大厦大堂
電話：3-959614 3-955151內綫563

滙豐 WAYFOONG CREDIT LIMITED

TRANSCENDENTAL MEDITATION
智力技術（TM）*



Maharishi Mahesh Yogi

——每天進行兩次，每次十五至二十分鐘
——徹底休息，使身心清新
——發展有條不紊之思考力，開發潛能
——令人精力充沛，增進健康
——容易學會，容易做

免費粵語課程講座（不須訂座）
五月二十五日（星期三）下午七時
大會堂高座九樓演講室
由一位香港醫生主講

免費中英文課程講座
每星期三下午五時或八時
（不須訂座）均在上列會地舉行

國際智力技術（TM）中心
香港堅尼地道32號2樓B座
（H-249962）

招聘建築助理

本港某大銀行物業組擬招聘建築助理一名。其職責為根據草案繪劃寫字樓及住宅之圖則。

應聘者須能書寫及口述流利之英文，至少有七年以上建築工程經驗，且為一具有能力及資格之繪圖員。

應聘書內請詳述年齡、教育程度及工作簡歷，寄交華僑日報信箱第227號。

SUPREME COURT JUDGEMENT NO. 1025 OF 1975

攬勿兄弟拍賣行定於一九七七年五月二十七日星期五下午三時在畢打行土庫其拍賣房內將九龍證券交易所之經紀牌一個公開拍賣。欲知詳細及投買章程向香港畢打街馬登大厦十二字樓高露雲律師行或攬勿兄弟拍賣行詢問可也

本港新聞

「工業促進事務主任」工商署增設新職位 加强促進工業投資

（港訊）工商署將增設一新職位，作爲加强吸引對香港工業投資計劃的一部份。

此新職位名工業促進事務主任。受聘者須具有工業、電機、機械或生產工程大學學位，加上十年工業經驗，並在担任高級管理職位期間獲得有關設廠的良好知識。工業促進事務主任的職責是輔導工商署負責促進香港工業投資的現有工作人員。

工商署發言人解釋稱，由於未來投資者對服務的需求日漸繁複和增加，促進投資的技巧必須加以擴展。

工業促進事務主任的工作範圍包括協助組辦貿易促進團，隨團訪問海外，以及參加訪問團後期的工作。他們亦將廣泛處理促進團或其他活動所促成的個別投資計劃。這方面的工作包括聯絡及協助海外或本地工業機構研究在港開設新生產設施的可能性。

發言人指出，創辦技術性較高的工業所涉及之投資決定，需要經過適詳的初步研究，需要兩年時間，有時可能需要兩年時間方可完成。他說：「在此期間，有關商號與本署經常保持聯絡。」

「因此，許多例如是在一九七五年及七六年間所提出的諮詢，及至一九七七及七八年舉辦更多其他海外訪問團之際，仍屬『活躍』。而這些後期組織的海外訪問團，亦會導致大量諮詢——雖然目前無法估計其實際數量——而這些諮詢將會迅速增加事後的工作。」

發言人進一步解釋謂，爲加強本港工業基礎起見，我們亦須促進本地公司對投資機會的認識及鼓勵他們對新的計劃進行投資，而且在很多情形下，更與海外公司合作投資。他補充說：「我們在這方面作出的努力，已導致一些非常理想的合資計劃，但本署認爲應該增加人手，以便加倍着重推行這方面的工作。」

馮潤祥新翁之喜 馮錫炳鄭少霞新婚

七星螳螂派國術名師，運輸業殷商馮潤祥喜作新翁，公子馮錫炳與鄭少霞小姐，昨於香港婚姻註册署舉行結婚典禮，晚假九龍深水埗嘉寶大酒樓二樓歡宴嘉賓，到國術、醫學、工商、文化等各界嘉賓甚衆。李錦榮國術體育會主席七星螳螂名師李錦榮，親率徒衆，醒獅道賀，表演醒獅國術助興。新郎馮錫炳年少英偉，文武兼資，新娘鄭少霞系出名門，貞嫻淑德，秀外慧中，一對新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成，筵開數十桌，賓主盡歡。

廣西同鄉會選出新職員

（特訊）香港廣西同鄉會，昨選出理監事首長及各部門負責人如下：理事長李伍，副理事長劉韜、葉傳賢、陳少斌、蔡雄。中文秘書：黃中匯、莫希時，英文秘書：徐良。總務：李森、黃松、財務：鄒正邦、黃天德。福利：梁兆祥、余植之。文教：鐘創業、梁貴年。組織：甘德超、陳開源。康樂：盧光標、梁劍虹。公關：陸國忠、蔡善。青少年：黃武、黃乃標、李鑑、周百昭、熊玉英。婦女：黃秋筠、葉慶益、陳克文、陳孔盛。理事：蔡劍平、姚寧、鍾記、黃同仇、何棟材、羅寶銘、顧麗芝、何德明。監事長：朱獎。副監事長：王景宜、伍雄。監察：秦啓智、曾慶光、審核：黃傑、譚幹生、監事：于枝鼎、吳定凡。

追尋陳正綱 上訴得直已獲釋放 居無定所警方找尋

（特訊）因槍殺護衛員，被判死刑，上訴得直之陳正綱，目前遭受警方在內部發出通緝消息，追尋其下落。

陳正綱與另一被判死刑之植德威，同案同命運，在上訴得直後，離開法庭，植德威與家人團聚不足三十六小時，再度因去年兩宗劫案被帶返警署。目前正等候有關方面，排期上庭。

陳正綱昨日亦爲警方在內部發出通緝消息，追尋其下落。

據報：陳正綱涉嫌在去年五月五日，械劫荃灣一宗種致案，以及在去年三月二十一日，行劫金冠戲院五百元。該兩宗劫案，亦爲植氏所涉及。

由於陳氏在離開法庭後，無固定居所，警方無法獲與之連絡，遂在警方內部，發出通緝消息，追尋其下落。（合）

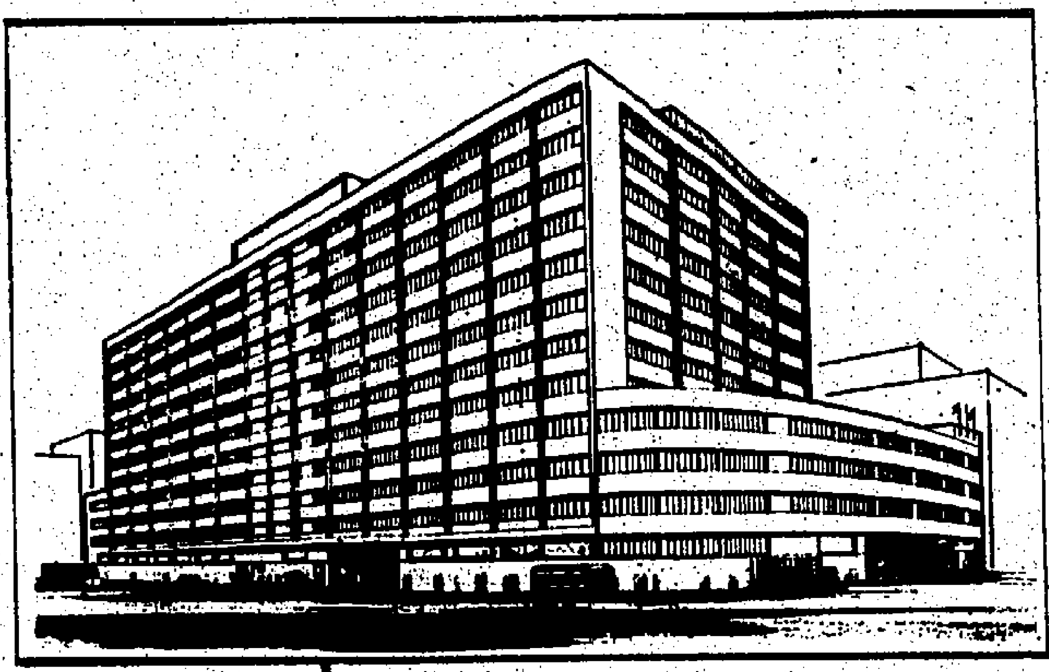
北角新邨電影晚會

（國際社）北角新邨居民協會，與東區警民關係組聯合舉辦之「電影晚會」，今（廿四）晚八時，在北角新邨東座大廈廣場舉行，放映名片（一）危險的陌生人，（二）道路安全運動撮要，（三）英國伯明漢王宮護衛換班，是充滿教育性與娛樂成份最佳的片子，不收任何費用，歡迎男女老幼坊衆踴躍欣賞。

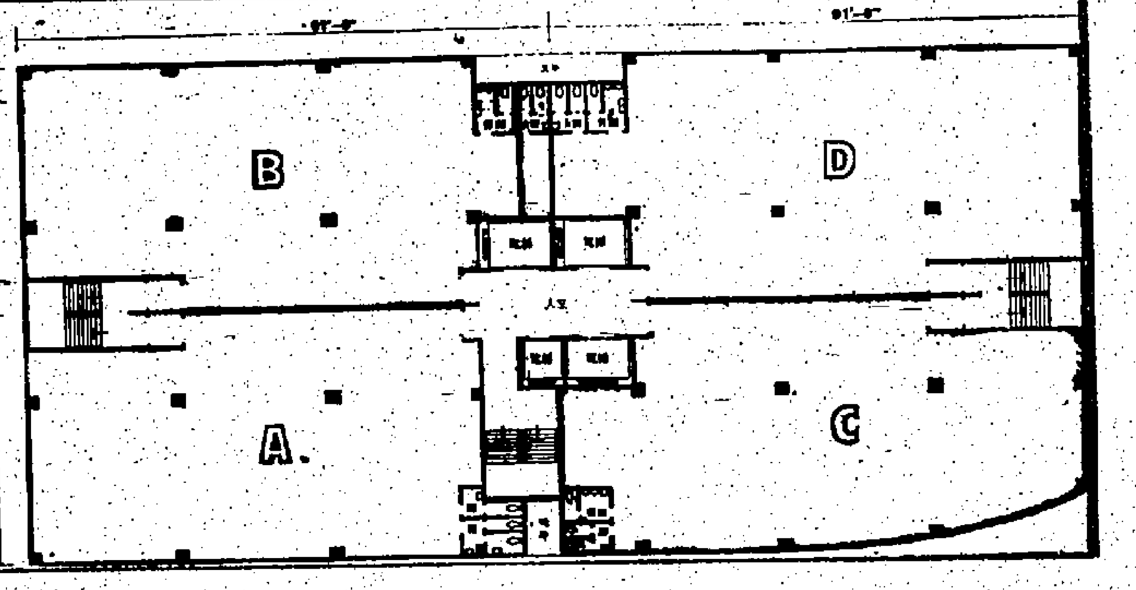
永昇工業大廈

葵涌地段277號
醉酒灣永基路

適合各類染污性工業



(一)三面單位，兩面大路，交通方便，接近葵涌貨櫃碼頭。
(二)位在政府特許之染污性工業區域內，一切有關染污性行業之廠家，均能獲得政府批准發牌在此設廠。
(三)爲本區域內染污性廠房之首座工業大廈。
(四)地下有化污池設備，能代廠家解決污水之處理問題。及節省自行建設之部份費用。
(五)配備自動花灑之最新消防設備，確保財產之安全，並可減輕廠家之保險費用開支。
(六)電巴直達各層，各單位能在最短距離取得電源。



(七)地下樓高適合貨車拖車進出，並備有充足之貨櫃車位及普通車位。
(八)備有名廠高速自動電梯三部及客用自動電梯一部，客貨上落迅速方便。
(九)各單位光線充足，空氣暢通。
(十)鄰近公共房屋新區，如葵盛、葵芳、葵興等，招募員工容易。

利安建築工程有限公司
九龍佐敦道51號
利僑大廈1101至3室
電話：3-304207-9

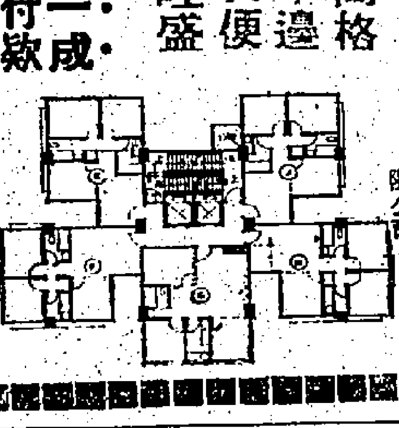
金必多大厦

旺舖租售
深水埗地王
九龍元洲街及欽州街交界。

大單適合銀行、超級市場、地產業各行。

洋樓間格
戶戶單邊
交通利便
地點旺盛

首期一成・十年付款
即日預售



洽購處：本大廈地盤（九龍元洲街及欽州街交界）
限公司 大廈一二〇五室 A座2號
電話：K-678105 678106
地盤照常辦公 假日

盧健榮

男婦兒科 哮喘虛弱

男婦兒科經驗豐富，哮喘氣管炎，久咳不愈，足弱虛損，小兒疳積，體弱多病，神經衰弱，腰酸腳痛……

昇

香港軒尼詩道二四五號九龍城… 公司對面 電話…

體力透支・消耗過度……

未老先衰・虛寒咳喘 請服

位元堂 養陰丸

止咳喘・補氣血・壯機能

藥店有售

總行：香港九龍荔枝角道108—110號

荔枝閣

深水埗地王

九龍深水埗荔枝角道338至342號 近北河街

向南洋樓 兩梯三伙

每層十二萬餘元起

建築完成 快將入伙

一二樓商業全層
地下特大旺鋪三間

商業旺地・住宅優良
水陸交通・四通八達
洋樓間格・設備齊全
座北向南 伙數特少
伙伙單邊・電梯上落

洽購處：
基仁建築有限公司
KEE YAN CONSTRUCTION CO., LTD.
香港中環干諾道中康樂大厦3614室
電話：5-220305 5-233686 5-224900
地盤（假日照常）電話：3-864348

1977 香港年鑑

全書分十四篇
內容包羅萬有

請購備

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五－二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九

已訂閱者請於前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜交通要覽｜街道指南｜郵電便覽｜居住新知｜商旅指南｜日用參考｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

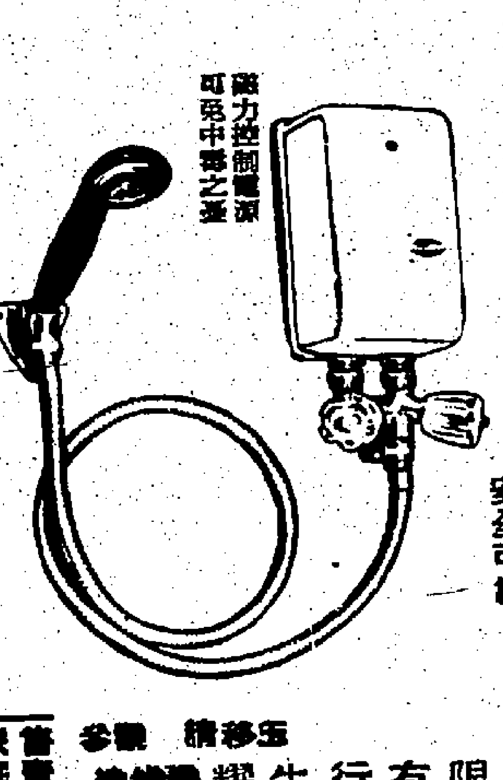
▶下列各處・皆有代售◀

香港區：
南華早報書店 天星碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
廣興書局 威靈頓街一三四號
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
好景書業 莊士敦道四十二號
南天書業公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
美麗華文玩公司 軒尼詩道265二樓
東亞書局 書局街三十九號
香港學行 北角渣華道36號
學源書局 北角道八號D
東區圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 皇后街十四號A
華夏書報 筲箕灣巴士總站
利興書局 筲箕灣道三六六號
占記書報 北角渡海碼頭廣場

九龍區：
民衆圖書公司 尖沙咀彌敦道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
明明書局 彌敦道三八五號
新亞記書局 青山道二一四號
荔灣街坊會李鄭屋百老匯街13D三樓
正業公司 基隆街…號二樓
南星圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
浩華書局 亞皆老街七十四號
齊文書局 亞皆老街二十六號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 聯公道三十號
佳發文具公司 聯福村道二十七號
佐敦道碼頭報紙檔

ALFLOW 幸福牌電熱水器

歷史攸久 英國出品



磁力控制電源 可免中毒之虞

即用即熱
慳電耐用
款式優美
安全可靠

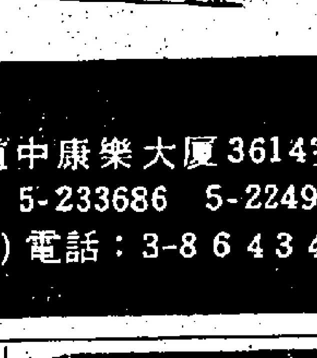
請移玉步參觀
總代理 耀生行有限公司
鐵頓道105號 電話：5-769950
承做大小電力工程
售賣修理家庭電器

瑞麗宮 賞第二代歌舞

華僑日報七海旅行團
瑞麗宮 賞第二代歌舞
詳情請詢：七海旅行團
德輔道中國際大厦1702室
5-447137

皆富閣

九龍亞皆老街226-232號

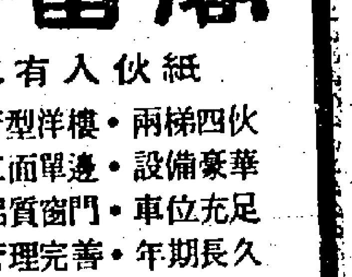


已有入伙紙
新型洋樓・兩梯四伙
三面單邊・設備豪華
鋁質窗門・車位充足
管理完善・年期長久
（本大厦特裝置最新防盜電閘閉路電視、對話機）

先付二成・餘分12年 每萬元只供$120.-

雅華閣

九龍廣播道44號（麗的電視對面）



花園洋樓・地區高尚
一梯三伙・戶戶單边
租售 即買即住
每呎只售$250元
洽購處：嘉祐有限公司
九龍星光行1101A室
電話：3-683292—3. 679734

華僑教育

教署職業輔導組首日工作
超額津貼小學教師 共有一四四人登記
資助小學已於四月呈報下學年縮班數字 有關教師須廿七日五時前辦理登記手續

（特訊）由於家庭計劃成功，出生率下降，據估計下學年小學適齡學童總人數將比本學年減少四萬餘人。資助小學因而需要縮班，縮班後所出現之超額教師將由教育司署職業輔導組加以安排調校繼續任教。該組昨（廿三）日開始登記因縮班而受影響之津貼小學超額教師，據教育司署統計，至昨日下午五時止，已有一百四十四名教師前往該組登記。

全港各資助小學已於三月底舉行下學年新生入學試，並依所取錄得之新生人數於四月十九日向教署呈報下學年開設的班額，報告預計的縮班數字，教署已根據此等資料決定各校的縮班超額教師人數，而專責處理是次超額教師調校安排之職業輔導組已於日前以書面通知全部有關教師，着令彼等於五月廿七日下午五時前到該組辦理登記手續。

職業輔導組主管高級教育官鄧恩表示將會竭盡全力，安排所有超額教師在別間津貼小學任教，該等小學係因增開新班、教師退休及正常離職而出現教席空缺。

鄧氏說：職業輔導組將由六月一日起，安排超額教師面見津貼小學校董會，俾後者考慮加以聘用。

鄧氏預料為教師安排職業的工作，將於七月底完成。

曾就有關協助超額教師調校之事而與教署進行會商之香港教育專業人員協會表示：該會將密切注意各校在評定縮班超額教師時，是否按照該會與教署所達成之協議進行辦理，該協議是根據「後來先走」之原則訂定，如任何教師發覺其被評定為超額教師是不符合該原則者，應即向該協會投訴。（越）

全港中小學校
聘用教師三萬六千餘位
私立中學教師負責學生數最多
未經訓練教師約七成任職私校
教署最近年報透露去年三月統計數字

（特訊）截至去年三月之統計，全港各類型中小學校聘用之教師共有三萬六千五百十一人，其中男教師佔一萬三千一百七十五名，女教師為二萬三千三百三十六名，在所有教師中，受聘於幼稚園之教師人數為四千一百六十八名，受聘於各官立、津貼，及私立小學之教師共二萬零八十九人，任教於各類文法，工業，職業及實用中學之教師共有一萬二千二百五十四人。

據教育司署七五年七六年度年報指出：目前在小學日校任教之曾受訓練教師共有一萬六千二百十五人，其中官立小學教師一千八百八十人，津貼小學教師一萬三千八百三十三人，私立小學教師五百零二人，而未受訓練之小學教師共有三千八百七十四名，其中官立小學佔十六名，津貼小學佔一千一百十二名，私立小學有二千七百四十六名。

在各類中學日校任教之曾受訓練教師人數有七千九百九十八人，其中大多數任教於私校，曾受訓練教師分佈於官立中學者七百人，補助學校有五百一十八人，津貼學校有一千四百六十四人，私立學校有一千五百七十四人，未受訓練教師任教於官立中學有一百八十七人，在補助學校，有三百七十一人，在津貼學校有一千零十九人，在私立學校則有六千四百廿一人。

年報之統計亦指出去年三月時全港學生與教師之比率，顯示私立中學的教師所負担之學生為最多。並且在全部未經訓練之教師中約有百分之七十任教於私校。下列統計表內中學方面包括文法，工業，職業及實用中學，但日校補習班則未包括在內。

小學日校	教師人數	學生人數	學生教師比例
官立學校	一、八九六	四三、一七三	二二、二
津貼學校	一四、九四五	五〇四、三一〇	三三、七
私立學校	三、二四八	九六、一二八	二九、六
共計	二〇、〇八九	六四二、六一一	三二、〇
中學日校			
官立學校	八八七	一九、〇六二	二一、五
補助學校	八八九	二一、五一一	二四、二
津貼學校	二、四八三	六六、一九九	二六、七
私立學校	七、九九五	二六一、八八三	三二、八
共計	一二、二五四	三六八、六五五	三〇、一（趙）

童軍知友社辦
義務領袖訓練班
歡迎十七至廿四歲男女青年

（特訊）童軍知友社活動與訓練部定七月二日至三日舉辦「第二屆義務領袖訓練班」，旨在培養青少年之獨立個性，領袖才能及啓發青年人對社會之關心，俾能發揮其潛質，使日後能成為良好公民及服務社會。班期由六月廿九日至卅日，八月一日，晚上七時至九時半（一班前集會）及七月二至三日（渡宿）假香港大學利瑪竇堂舉行。

內容　包括領導才能，活動的策劃，程序表的編排，營火會介紹及營備過程，基本露營常識，社會工作的意識及方法與技巧等等，以達到理論與實踐相結合之原則。故學員將編排在各項活動參與協助，以展所學。凡年齡在十七至廿四歲之青年男女，不論在職或在學，有興趣者皆可參加。費用為社員十元，非社員十二元（此欵包括行政費，筆記簿，膳食，茶點，住宿及證書等一切費用），參加者於訓練班結束後，將可獲頒發證書乙份。截止報名日期為六月十六日（星期四）。

報名　表格可往下列地方索取：

（一）總社：九龍覺士道九號摩士大廈二樓童軍知友社。

（二）商本中心：九龍馬頭圍邨奕蓉樓地下。

（三）和樂中心：九龍觀塘和樂邨居安樓六樓。

（四）藍屋中心：九龍藍屋邨荷花樓地下。

（五）備回郵信封寄九龍覺士道九號摩士大廈二樓童軍知友社索取，信封面請註明「義領班」三字。

欲知詳情請於辦公時間內致電三——六七三〇九六內線十號查詢。

學校交通安全隊 維持交通貢獻大
地利亞校安全隊成立 盧美誠警司主持典禮

（港訊）九龍地利亞修女紀念學校交通安全隊，廿一日上午十時卅分，假英華男校體育館舉行各屬校第廿六一隊、廿六一隊及五十二隊隊旗頒發委任書典禮。典禮由皇家香港警察交通部高級警司盧美誠主持。在致詞中，盧氏指出：年來各學校交通安全隊，確能負起維持繁忙擠迫交通秩序，減少交通意外，貢獻至巨，在今日本嚴重交通問題上，交通安全隊實應努力推廣。頒發委任證書，由交通安全隊總監陳錫釗主持。分別頒發與該校山林道校第廿六一隊，英華男校廿六一隊及官塘之五十二部新隊員。其後盧警司接受全體隊員敬禮，全體拍照，大會於音樂聲中完滿結束。

東九龍地域童軍會觀塘新區童軍區務委員會，第十樂行童軍團，六週年團慶，圖為主禮人東九龍地域主席蕭金活與觀塘新區童軍會長傅朝春，主席李汝雄，區總監梁啓強及全體團員等合影。（本報記者攝）

教專協會舉辦三項課餘活動
參加者可逕向該會報名

（特訊）香港教育專業人員協會為提高教師專業精神，豐富課餘生活起見，特舉辦下列活動：

（一）國語基礎班及進修班：為提高教師對本國語言的運用，特採用最新程序教學法，用大組學習，小組輔導方式進行，務使學員能在十二至十五講內學會漢語拼音方案，簡易國語會話，拼寫，拼讀漢語拼音文字，俾將來能在校內推行國語教學工作。

基礎班（十二講）——五十元正

進修班（十五講）——六十元正

上課地點：九龍旺角砵蘭街卒華書院。以上兩班逢星期三晚七時卅分至九時卅分上課。

（二）朗誦技巧講座第二期：請香港詩歌朗誦團進行主講一般朗誦技巧，組織朗誦隊等問題，使會員在事後可在校內實踐。講座分三次進行（六月一日、十五日及廿二日）假本會會所舉行，由晚上八時至九時半，費用每人五元正，名額限五十人。

（三）益智圖書借閱：本會社會服務除自去年推行圖書推介運以來，承各圖書公司捐出益智書籍數千冊，現已整理成套，（中學低班兩套，小學高班兩套，小學低班三套），各約三百本，分裝兩至三箱，方便攜帶。歡迎各學校老師為學生治商借閱，每次限借一套，兩星期內歸還。

有意參加上述活動老師可由即日起逕至本會會所報名參加。（琳）

台灣師範大學 週年會員大會

（港訊）國立台灣師範大學香港校友會為慶祝母校第二十六週年校慶紀念暨週年會員大會，定於六月四日（星期六）下午七時，在九龍彌敦道六一一號新五月花酒樓六樓舉行聚餐聯歡大會。會中設有抽獎，並派發新編精美之校友通訊錄。歡迎校友攜眷踴躍參加。

餐券每張廿五元，可向下列各處領取：李揮藻三—一九六〇〇二七，胡美洲五—一八七〇〇五〇，譚廣燊亞式—〇九七二八，喻英傑五—一七八〇六八四，李汀筠三—一四一九〇三九，會所書記黃小姐三—六八八八二，葉志遠三—四七八八四四二，周子忠三—二四六四七六。

教署辦活動教學班
灌輸基本知識技能 逐漸推行活動教學
小學課程設計總主任劉高傑卿指出 一萬學生將在非典型教學氣氛學習

（港訊）在三十八間官立，資助及私立學校內二百七十三班就讀之一萬名小學生，正逐漸通過活動教學，在非典型教學氣氛下學習。該項試驗教學法係教署課程發展委員會於一九七二年開始推行者。

教育司署課程設計總主任（小學）劉高傑卿說：已有更多小學教師開始接受活動教學法，作為改進課程與教學之用。

教師在活動教學中所担任之角色，並非只是一位導師，而是學生的朋友，協助彼等對事物自行找出答案。

為協助更多小學教師獲得該教學法之基本知識及技巧，教署輔導視學處特別為他們舉辦四項示範講座。

第一項為期兩日之講座，於昨日（星期一）及明日（星期三）在港島丹拿山美工中心舉行。最後一項則於本月三十一日及六月三日舉行。

劉高傑卿稱：預料有二百四十名小學教師參加四項講座。

她補充說：凡擬於今年九月施行活動教學之教師，將獲優先選錄參加該等講座。

除上述講座外，教署在年中亦有舉辦有關活動教學的其他在職課程，例如，當局曾為已採用活動教學學校之教師舉辦一項「專題設計」課程。

觀塘新區童軍會 第十樂行團慶六週年
東九龍地域主席蕭金活檢閱

（特訊）觀塘新區童軍會轄下第十樂行童軍團昨假總會大禮堂舉行六週年團慶，會長傅朝春，主席李汝雄，監委梁啓強，謝炯全陪同大會主禮人東九龍地域主席蕭金活檢閱各樂行童軍，隨着由會長傅朝春致歡迎詞，團長謝炯全致訓詞，團務報告，並由東九龍地域總監，副主席監委鐵英，地域副主席梁祖基分別頒發委任證書及各項比賽獎品，最後由區會主席李汝雄致謝。團員繼表演醒獅，國術，先鋒工程等，並由梁啓強總監陪同參加者數百人。（琳）

尚有教育消息刊在第七張第一頁。

林蓮仙博士講 中國字注音方法

（港訊）港九潮州公學，廿一日請香港中文大學崇基學院教授林蓮仙博士講中國字的注音方法，並由該校校長郭漢沅致詞介紹講者。

達文英文書院 英中英專夜校招生
—即日起全校裝置冷氣設備—

招考班級：日校——上下午校F.1——F.5　夜校——英文夜中學中一至中五英專小四至中五（日夜校英中五學生一九七七八年核准參加會考）

報名日期：即日開始

考試日期：F.1五月廿八日（持有升中試證者優先取錄）F.2——F.5報名時通知

開課日期：九月五日

校址：深水埗大埔道246至248號自置校舍（港九卅六綫巴士直達）

電話：校長室三—七〇一八九四　總務室三—七〇五五〇〇

獎助學金：本校設有全費獎學金十名，助學金多名，以供清貧勤奮學生申請

校董會主席：鄒偉雄議員　校監：李兆棠　校長：譚連聰（港大榮譽文學士）

元朗維新中學招生
（本校為三年受助學位中學）

招考班級：FORM 1—FORM 6（上下午班）中一——中五

報名日期：即日開始

考試日期：校內公佈

校址：正校——元朗牡丹街十五——廿三號　分校——元朗安樂路四十三號

電話：二——七六〇九六九　二——七七九九四九

校監：鄧乃文

珠海書院會計專修科招生

一、宗旨：以簡明學習方法，使學生能於短期間，均能處理會計及商業文件工作。

二、資格：中五畢業或同等程度。

三、報名：即日起，每日上午九時至十二時，下午二時至五時，晚間六時半至八時半。

四、考試：另行通知，如由學校保荐或審查合格者免筆試，惟須參加口試。

五、上課：八月二日，修足十二個月。

六、校址：九龍亞皆老街一一五號

簡章備索

模範英文中學通告

F.1男女生（上下午班）入學申請表現即開始派發

報名手續：請備相片三張

入學試日期：五月廿八日（星期六）下午二時

校址：九龍塘牛津道2A號

電話：K361211　K361214

校長：王澤沾

雅各英文中學
招77年度各班男女新生

報名日期：即日開始

考試日期：在校內公佈

校址：官塘通明街36號（近官塘戲院）K-428728　官塘崇仁街三號　K—431885

德善英文書院招生
本校為三年受助學位中學

招考班級：FORM 1 — FORM 5（上下午班）

報名日期：即日開始（請携照片兩張）上午九時至下午八時（星期六：上午九時至下午五時）（星期日休息）

考試日期：校內公佈

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）87，18，37，13D，16，72，2E，10，51號巴士總站，交通方便

電話：3-964621　3-964519

聖光堂英文中學
政府註冊不牟利學校

招F1—F5男女生

持有升中准考證者優先取錄

附設幼稚園招收高低班及幼兒班新生

報名時間：每日上午九時至下午五時

考試日期：五月廿八日下午弍時

校址：香港銅鑼灣東院道七號

電話：五——七六六八五七

校長廖國輝

利瑪竇書院
招考一九七七至七八年度新生通告

本書院各屬校已開始辦理下學年度新生入學申請。凡欲申請下列班級者請到報名處領取申請表格。

招考班級：英文中學部：F.1　中文中學部：中一　小學部：小一至小六及幼稚班高初級　大學預科部：F.6 Arts, F.6 Science, F.7 Arts, F.7 Science 及中文部中六

報名處：香港第一校：西營盤第三街103號　香港第二校：灣仔船街九號　九龍第一校：深水埗海壇街145至149號　九龍第二校：尖沙咀山林道5號及18號　九龍第三校：深水埗鴨寮街28至36號（長沙灣球場側鄰）　九龍第四校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同公司側鄰）

（詢問電話：香港275014，九龍691812）

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）　七寸位（限排二格高）　每天收費　廿四元　六十元

◀每日下午五時截稿▶

賜洽處　總社地址：香港荷里活道106至110號　中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下　旺角辦事處：旺角上海街497號地下

如蒙惠顧，請撥電話　總社5—221583，中區分處5—231637，旺角辦事處3—840749

代售樓宇

松柏新邨（連裝修）	2,600呎	4房2廳	$1,350,000
干德道康威園（連天台）	1,500呎	4房2廳	600,000
寶馬山道賽琪大廈	2,000呎	3房2廳	$ 560,000
高士威道寶琪樓	1,700呎	3房2廳	$ 550,000
跑馬地樂景台	1,200呎	3房2廳	$ 450,000
旭和道八號	1,560呎	3房2廳	$ 390,000
摩星嶺道衛星花園	1,100呎	3房2廳	$ 298,000
軒尼詩道香島大廈	600呎	3房2廳	$ 180,000

香港置地有限公司　洽購處：香港歷山大廈　電話：5-265471　內線284

北角建華街11A及15號　建明大廈　向海高尚住宅　一梯兩伙・有裙浴缸　鋁質窗門・柚木地板　贈送電熱水爐　建築期間・特價優待　洽購處：KM啓明建業有限公司　香港於仁大廈十六樓1539室　電話：5-235580，5-259444

利安工業大廈　觀塘鴻圖道與搭號　觀塘內地段一五五號　官塘地王・交通方便　樓身特高・光綫充足　每層一伙・獨立門戶　洽購處：聯達置業有限公司　香港大道中313號地下　電話：H-431336　H-431337　地盤：K-890035

高芳唐樓　葵涌296地段高芳街（葵涌東亞銀行後面）　六層唐樓　一梯三伙　房房有窗　裝安電燈　彩視天線　防盜電閘　分層出售　首期二成　即將入伙　歡迎參觀　悅龍置業有限公司　香港軒尼詩道289-295二樓　電話：H-749331

兆宜大廈（999年期）西環大道西590—596號　舖位住宅樓宇尚餘數單位欲購從速　每單位四百餘呎只售十二萬餘元　旺舖：592號地下　600餘呎　租金：$3,800.00　594號地下　800餘呎　$4,800.00

兆業大廈（105年期）九龍旺角花園街183—189號（近太子道）住宅：四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售：$204,000　四樓D座三房一廳連平台1,159呎　$195,000　六樓B座兩房一廳　420呎只售　$130,000　即買即住、首期壹成　餘九成可分十年低息付欵　永安祥置業有限公司5—430303・9　5-471438（假日照常）3-956430（假日照常）

中區大廈寫字樓　三百餘呎・七百餘呎・廉租　德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈　寫字樓面積數百呎至一千餘呎　電話：H244133內綫223或224　香港華人銀行租務部洽

最最旺舖出售　荔枝角道南昌街交界大單邊　地點獨特旺市中心兩邊門面　急售49萬　請函九龍郵箱K749號信箱索單

高貴舖房

中區：德忌笠街地下舖位閣仔	550呎售45	萬
半山區：羅便臣道96號三房二浴	1100呎售25	萬
司徒拔道玫瑰新村B座海景	2300呎售87.5	萬
跑馬地：樂景台43號三樓連天台	1400呎售36	萬
東區：灣仔大佛口先施大廈中層商業用	2200呎售69	萬
西區：域多利道碧瑤灣32座高層	1600呎售47.5	萬

又一村花園洋樓　①地錦路5號　②玉蘭路2號　高尚住宅　最新設備　經已動工　分層出售　分期付欵　三房一廳　由三十餘萬元起單位有限歡迎預早訂購　華事金飾參茸行　城尾道205地下　電話K950942

本欄廣告　樓房集中　買賣租賃　易於查閱　費用廉宜　收效宏大

旺舖招租　上環乍畏街103至105號地下連大閣（仔舖位亦可）交通便利地點適中合各行業生意

向南新樓招租　上環乍畏街103號2-6樓800餘呎水電俱全廉租　有意電：5-440016陳

寫字樓租　中區永樂街45—47號三、四、五樓　500呎 $1,000　1000呎 $2,000　電話：5—453057

商業樓宇出租　中區　寫字樓　永吉街全層七百餘呎　中區　寫字樓　由六百呎到八千呎設備齊全　西區　旺舖　堅尼地城商業區四百呎至七百餘呎　洽租電話H-249311

華僑經濟

大陸鴨蛋 調升廿元
泰雞蛋欲升無力 南非品高價銷慢

（特訊）鮮蛋市況，供應不斷，銷路仍淡，大陸雞蛋調升廿元……

三月份失業人減 共八萬六千人，佔總勞動人口百分四點五
統計處抽樣調查

（港訊）本港統計處今年三月間進行的勞動人口抽樣調查結果顯示，本港當時共有八萬六千人失業，佔總勞動人口的百分之四點五……

志正國際派末期息

香港金融行情表
一九七七（五月二十三日）

飛利浦近推出 排綫彩色系統 電視機更穩定

三百卅萬元合約 和寶爲英商接得

雞腰果欠行 鮑魚仔麻爽 鱔魚價扳高

股市成交價目表（五月廿三日 星期一）

香港會成交：4,720,000元　遠東會成交：8,370,000元
[illegible]：4,500,000元　九龍會成交：[illegible]

四會成交總額：17,810,000元

恆生指數：440.70—3.27　遠東指數：2118.10—20.39
金指數：390.75—1.61銀指數：388.86—2.63金銀指數：380.79—1.89

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	120.00	120.00	119.00	120.00	120.00	120.00
滙豐銀行	17.50	17.60	17.50	17.50	17.60	17.60
海外銀行	2.575	2.60	2.55	2.575	2.575	2.60
友聯銀行	6.10	6.10	6.05	—	6.05	6.10
六厘半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	110.5%	110.5%	110.5%	—	110.5%	—
（二）公用類						
九電	22.10	22.10	22.00	22.10	22.00	22.10
港燈集團	5.40	5.40	5.30	5.30	5.35	5.35
中華煤氣	22.10	22.10	22.00	22.00	22.00	22.00
電話公司	33.75	33.75	33.50	33.50	33.50	33.50
油蔴地小輪	19.50	19.60	19.40	19.40	19.50	19.60
九龍巴士	5.30	5.30	5.25	5.30	5.30	5.30
中華巴士	45.00	45.00	45.00	—	45.00	—
（三）工商企業類						
安達臣（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
隧道公司	11.90	12.00	11.90	11.90	11.90	—
青洲英坭	27.40	27.50	27.20	27.20	27.20	27.40
信誼（除息）	4.05	4.05	4.05	—	4.05	—
邦寶（除息）	2.60	2.625	2.60	2.60	2.60	2.60
永安	3.325	3.325	3.325	3.325	—	—
和記	3.30	3.30	3.275	3.375	3.275	3.275
怡和（除息）	16.10	16.10	16.00	16.00	16.00	16.00
立興	5.65	5.70	5.65	5.65	5.70	—
生力啤酒	16.40	16.40	16.40	—	16.40	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	14.10	14.20	14.10	14.10	14.10	—
寶光實業	3.90	3.90	3.90	3.90	3.90	—
屈臣氏（除息）	5.70	5.70	5.65	—	5.65	—
會德豐A	2.60	2.625	2.60	2.625	2.625	2.60
信年（除息）	1.06	1.06	1.06	1.06	—	—
仁穗企業	0.82	0.82	0.82	—	—	0.82

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
太古洋行A除各項	7.20	7.25	7.20	7.20	7.20	7.20
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
莊士集團	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	6.30	6.30	6.20	6.30	6.20	—
稱寶尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	2.275	2.275	2.275	—	—	2.275
信昌	2.15	2.15	2.15	2.15	2.15	—
美麗（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
聯合興業	1.04	1.05	1.04	—	1.04	1.05
長江實業	5.60	5.60	5.55	5.55	5.55	5.55
香港置業	—	—	—	—	—	—
利興發展（除息）	0.88	0.88	0.88	—	0.88	0.88
熊百美	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	4.65	4.65	4.55	—	4.575	—
置地公司（除息）	7.30	7.30	7.25	7.25	7.25	7.25
信託公司A	2.825	2.85	2.825	2.85	2.85	2.85
合和實業	2.80	2.80	2.80	2.80	2.80	—
新昌集團	2.625	2.65	2.625	2.625	2.65	2.625
和記地產（除息）	—	—	—	—	—	—
四海地產	1.40	1.41	1.40	—	—	1.41
保華	3.30	3.325	3.30	3.30	3.325	3.325
聯邦A	2.00	2.00	1.98	—	1.98	1.98
海圖	1.52	1.52	1.52	1.52	1.52	—
新鴻基地產	4.80	4.80	4.725	—	4.725	4.75
大寶	0.34	0.34	0.34	—	0.34	0.34
淥盛發展	0.95	0.96	0.95	0.95	0.96	0.95
嘉勳	—	—	—	—	—	—
新世界	1.39	1.40	1.38	1.38	1.38	1.38
啟明實業	—	—	—	—	—	—
麗君	2.80	2.85	2.80	2.80	—	2.85
大昌地產	1.26	1.27	1.24	1.25	1.24	1.26
大新公和	2.125	2.15	2.125	2.125	2.15	2.15
萬生	0.26	0.27	0.26	—	—	0.27
建煌置業	0.78	0.79	0.78	—	0.78	0.79
鑫利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.52	1.55	1.52	1.53	1.55	1.54
明輝發展	0.58	0.61	0.58	—	0.59	—
擴聯	1.41	1.42	1.41	—	1.41	1.42
美漢	0.86	0.89	0.86	0.86	0.88	0.88
華光地產（除息）	0.80	0.80	0.80	0.80	0.80	0.80
海港工程	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
志正國際	1.00	1.03	1.00	—	1.03	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	1.01	1.01	1.01	—	1.01	—
聯興鑄發展暫停牌	—	—	—	—	—	—
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生（除息）	1.06	1.06	1.06	—	—	1.06
坡郎地產	5.85	5.90	5.85	5.85	5.90	5.90
富圖	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
廣濤	0.30	0.30	0.30	—	0.30	0.30
太古昌（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
南太平地產	0.63	0.63	0.63	0.63	0.63	—
恆生工業	0.29	0.30	0.29	—	0.30	0.30
偉聯	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	0.62	0.62	0.62	—	0.62	—
利豐	0.68	0.68	0.68	—	—	0.68
遠東發展	1.30	1.31	1.30	—	1.31	1.31
統一機構	1.45	1.45	1.45	—	—	1.45
金山地產（除息）	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
永秦發展	3.20	3.20	3.15	3.15	3.175	3.175
（五）倉塲類						
黃埔船塢除各項	10.50	10.50	10.50	10.50	10.50	—
九龍倉	15.30	15.40	15.30	15.40	15.30	15.30
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	13.00	13.00	12.90	13.00	13.00	13.00
中華造船廠	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.525	2.575	2.525	2.525	2.575	2.55
城市酒店（除息）	—	—	—	—	—	—
海港公司（除息）	14.00	14.00	14.00	—	14.00	—
大酒店	13.50	13.50	13.30	13.50	13.40	13.40
山帝國（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	12.00	12.00	11.90	11.90	11.90	11.90
百樂（除息）	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	7.00	7.00	7.00	—	7.00	—
新馬製衣	11.90	11.90	11.90	11.90	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.10	2.10	2.10	2.10	2.10	2.10
長江製衣	5.40	5.40	5.40	—	5.40	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.65	6.65	6.60	6.65	6.65	6.65
會德豐船A	4.15	4.15	4.15	—	—	4.15
會德豐船B	0.42	0.42	0.42	—	0.42	0.42
萬邦航業	5.20	5.25	5.20	—	5.25	—
維達航業	5.00	5.00	5.00	—	5.00	5.00
東方貨櫃（除各項）	3.925	3.925	3.90	3.90	3.90	3.90
華光航業（除息）	3.75	3.75	3.60	—	3.75	3.60
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.80	6.80	6.70	6.80	6.70	[illegible]
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	6.90	6.90	6.90	6.90	6.90	6.90
東那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.69	1.70	1.68	1.69	1.68	[illegible]
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.1575	0.1625	0.1575	—	0.1575	0.16
邵氏	3.65	3.65	3.65	3.65	—	—
星島報業	6.50	6.50	6.45	6.50	6.45	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.55	1.55	1.55	1.55	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
遠堡貿啟（除息）	—	—	—	—	—	—
港聯工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
國際貿業	—	—	—	—
麗德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.58	0.60	0.58	0.58
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

航訊

新香港延廿六日到 海牙丸後日駛中東
飛航雅士經台灣來明日進口 太陽愛神訂本週五開赴星洲

（本報訊）新興行船務有限公司代理，重達二萬零九十四噸的貨櫃輪新香港（ZIM H.K.）號自美國經日本等地航來，延廿六日始到達，停泊葵涌一號碼頭裝卸貨物，訂即晚離港，駛往紐約、再轉往地中海各埠。此輪於一九七三年在西德建造，為以星貨櫃航綫旗下巨型之貨櫃輪。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海牙丸（HAGUE MARU）號貨輪，自日本等地航來，將於明日（廿五）抵達，拋碇A號浮泡收取貨物，延翌日（廿六）清晨啟碇，駛往亞拉丁、遮打、蘇丹港、吉布地等埠。

中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨輪，自美國各地經台灣來港，延明日（廿五）始到埗，停泊葵涌一號碼頭裝卸貨物，訂即晚啟航，前往西雅圖、溫哥華、羅省、三藩市等埠。

天祥船務有限公司代理之太陽愛神（SUN CUPID）號貨輪，自日本等地駛來，將於廿六日下午到達，寄碇A號浮泡起卸港貨及轉口貨一批後，即落貨，延翌日（廿七）始開行，前赴新加坡等埠。

日本郵船（香港）有限公司代理之加賀丸（KASUGA MARU）號貨輪，自歐洲等地來港，將於明日（廿五）日抵達，碇泊A號浮泡上落貨物，逗留至翌日（廿六）傍晚開行，駛赴南關、鹿特丹等埠。（子）

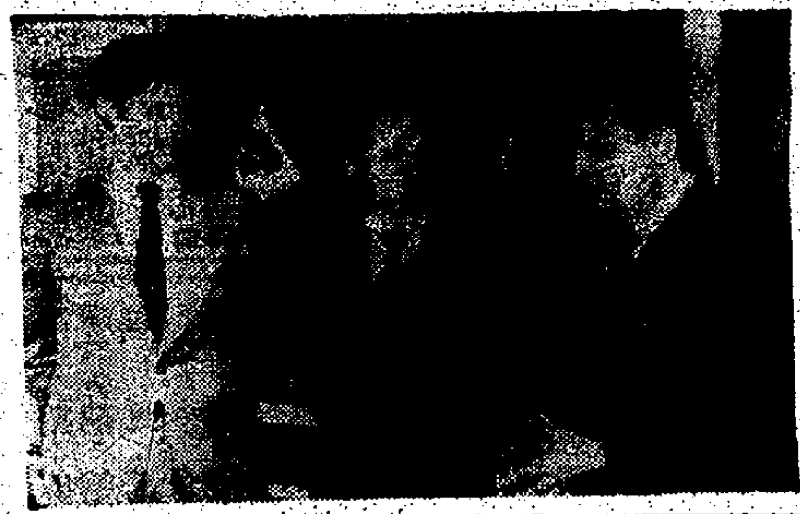
（香港）有限公司代理之羽黑山丸（HAGURO SAN MARU）號貨輪，由日本前來本港，將於今（廿四）抵埗。

寶隆船務兩職員 考察東南亞港口

（港訊）寶隆洋行兩位代理——寶隆洋行船務高級職員，日前動程往參觀東南亞各國港口，以了解該等港口的情況。二人是西行航運組主管雷季良及後勤事務組主任。

騰都輪今日駛澳洲 羽黑山丸東洋進口 加富將赴美國西岸

（本報訊）新興行船務有限公司代理之騰都（TENDO）號貨輪，今（廿四）由基隆航抵本港，停泊葵涌一號碼頭，起卸轉口貨，稍後即落貨，並於即日啟碇，前往澳洲各埠。



圖爲迅航香港代理寶隆洋行西行航運組主管雷季良（左）及後勤事務組主任二人離港前合攝。

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
電話：5-233181-5
香港康樂大廈21樓
業務部：5-262071-20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話249
直航 澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷 比利士彬 十天到雪梨（大量貨櫃供應）
船名 貨櫃截貨 到港 開行
安德士Andros 5月27日 5月28日 5月29日
收貨站香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-241268

高島輪船有限公司
香港至波斯灣綫
直航：刁拜、巴達、達文
抵港 開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND 第一次30/5 31/5 第式次10/6 11/6
綠島輪 GREEN ISLAND 第一次15/6 16/6 第式次25/6 26/6
香港至紅海綫
直航：遮打，蘇丹港，鶴地打
抵港 開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND 第式次25/5 26/5
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU 第一次10/6 11/6 第式次20/6 21/6
香港至澳洲貨櫃航綫
直航：比利士彬，雪梨，墨爾砵（兼收愛德雷特）
抵港 開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER 8/6 10/6
龍珠島輪 PEARL ISLAND 9/7 10/7
進口船期 抵港
銀洲輪 NGAN CHAU 27/5
蒲台島輪 POTOI ISLAND 4/6
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU 10/6
收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：3-688729
貨櫃：葵涌4號碼頭 電話：12-249545
澳門代理：萬隆洋行 電話82012·6062

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
THOMAS E. CUFFE
加富 JAPAN BEAR 五月廿四日抵港 廿五日啓行
日本熊 五月廿九日收貨 六月三日截貨 五日啓行
金熊 GOLDEN BEAR 十日收貨 六月十五日截貨 十七日啓行
CAVN中南加勒比海FMG
蘇利亞 ZULIA（VOY. VL-016）
飛力士 FINIA VOY-VL-VL-016AD廿五日啓行
海威 AEGIS WISDOM VOY-GL-017 六月二十日截貨 六月廿二日開行
ACCEPTING CARGO TO, PANAMANIAN, COLOMBIAN, VENEMELAN AND MAJOR CARIBBEAN PORTS. CARGO TO CARIBBEAN OUT-PORTS ACCEPTABLE VIA CRISTOBAL CARTAGENA & KINGSTON
詳情請電 總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046,4-236171
收貨站：良友貨倉 電話：12-437283,12-437220
澳門代理：新興公司 電話：2512

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話 5-233181-5
業務部電話 5-262071（20綫）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話1493.
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。
（到） （開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT 五月廿八日 五月廿九日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT 六月十五日 六月十六日
往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。
寶利怡美利 PABLOEVERETT 六月八日 六月八日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT 六月十一日 六月十二日
大韓怡美利 HUGHEVERETT 六月十四日 六月十五日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水
發利怡美利 FERNANDOEVERETT 六月三日 六月四日
寶利怡美利 PABLOEVERETT [illegible] 六月廿七日
往：喀喇嗤、刁拜、亞布特比、科威特。
綠星 STAR ATAIR 六月十四日 六月十五日
往：喀喇嗤、刁拜、達文、科威特、喬林沙、巴士拿。
天星 SATR ALCYONE 七月廿五日 七月廿六日

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
光輝輪 M.S. "BRILLIANT" 五月廿六日由日本抵港 廿七日開往星洲、巴生、庇能
秀平丸 M.S. "SHUHEI MARU" 六月二日由日本抵港 三日開往星洲、巴生、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港德輔道中僑商大廈一零○一室 電話：5-249429，5-250241（十綫）

H. S. I. LINE
直放：婆羅乃、亞庇、納閩。
亞爾拔輪 ALBERT V.1（1964年建造） 六月十五日抵港 六月十六日開行
直放：高雄。
亞麗都輪 ARISTOTLE-I V.5（1964年建造） 五月廿六日抵港 五月廿七日開行
亞蘇加輪 ASUKA V.3（1967年建造） 五月廿八日抵港 五月[illegible]開行
貨艙代理太來船務有限公司
香港中環會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7，5-247771

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東—墨西哥及中美各埠
依連娜 ELENA 五月三十日到 五月卅一日開行
好時發 JOSEFA 六月廿七日到 六月廿八日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯
For：Ensenada, Manzanillo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Punterenas.
香港代理：福來輪船公司
香港康樂大廈21樓電話5-233187（10綫）
貨櫃代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2495.

美國銀
美麗星 往：釜山。M.S. MARY STAR 六月一日到 五月卅一日開行港
雅星 往：釜山。M'S PINYA 五月廿五日A33船泊開行
銀星 往：釜山。（兼收貨櫃貨）M.S. SILVER STAR 五月廿四日A17船泊開行
新興行船務有限公司 電話：五一六三三七一
德輔道中五十七號至三號南華大廈八樓及九樓

Japan Line
CARIBBEAN SEA REGULAR EXPRESS SERVICE
直航：中南美洲
CRISTOBAL · 巴拿馬 · COLON
LA GUAIRA, MARACAIBO
PORT OF SPAIN CORINTO
SAN JOSE
DE GUATEMALA, ARUBA,
CURACAO, PUNTARENAS.
SAN JUAN
SANTO DOMINGO,
MANZANILLO, ACAPULCO.
ACAJUTLA
ST. MAARTEN 聖馬田
PHILISBURG VIA CURACAO
日本樂譜 M.S. "JAPAN ROBLE" 快輪 五月卅日 六月二日落貨開行
委內瑞拉·加勒比海定期航綫
總代理：汎洋航運有限公司
澳門代理：星華船務公司

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
直航 漢堡、馬賽、Antwerp 亞姆斯特丹 鹿特丹 TILH倫敦 利物浦
M. S. HOWA MARU
豐和丸 六月六日 七日落貨開行
兼收北歐各埠由漢堡轉
HELSINKI, OSLO, BREMEN. LISBON, LEXIOES, BERGEN. GOTHENBURG, COPENHAGEN STOCKHOLM DUBLIN MALMO, AARHUSLEHAVRE.
VIA SUEZ CANAL 直航 馬賽 MARSEILLES
總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八號）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

尚有航訊刊在第四張第三頁

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
渣華擺利	JALAMORARI	新加坡	廿四	大興
阿佳連亞	AL GURAINIAH	波斯	廿四	怡和
嘉雄	CHAR HSIUNG	汶萊	廿四	嘉聯
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	廿四	天祥
騰都	TENDO	基隆	廿四	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿四	東海
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	南非	廿四	怡和
大蘭娜	TIRRANNA	新加坡	廿四	百保利
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿四	聯航
北野丸	KITANO MARU	歐洲	廿四	日郵
東賀	SERPENS	菲律賓	廿四	東源
長安	EVER SAFETY	高雄	廿四	利達
神戶丸	KOBE MARU	日本	廿四	海聯
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	廿四	海源
第三合沙里	NO.3 HABSARI	日本	廿四	東陸
國富	BOUNTIFUL COUNIRY	曼谷	廿四	建華
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	廿四	大三
東	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿五	東源
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿五	太古
加富	T.E.CUFFE	加州	廿五	海運
海牙丸	HAGUE MARU	日本	廿五	大三
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	廿五	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿五	中央
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿五	振盛行
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	廿五	大三
長豐	EVER HARVEST	高雄	廿五	利達
海隆	HAI LONG	基隆	廿五	永裕
海雄	HAI HSIUNG	台中	廿五	永裕
加賀丸	KASUGA MARU	歐洲	廿五	日郵
泰來	TAMARA	高雄	廿五	百利來
彬風	BENNET BREEZE	日本	廿五	中海
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	廿五	青島
明多娜	MINNADORA	日本	廿五	大源
新香港	ZIM H.K.	美國	廿六	新興
亞布羅斯	DON AMBROSIO	日本	廿六	永泰
平安	PING ON	沙巴	廿六	東安
太陽愛神	SUN CUPID	日本	廿六	天祥
古力加	KUZNICA	日本	廿六	天祥
派摩利亞	PIONER PIONER PRIMORYA	拿可嘉	廿六	華林
美達菲亞	MEDORFEA	基隆	廿六	沙咭
亞士馬士基	AYEL MAERSK	美國	廿六	馬士基
	PATERSON LU	日本	廿六	嘉信
光輝	BRILLLIANT	日本	廿六	協成
利康	NIHON	歐洲	廿六	寶隆
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	歐洲	廿六	大三
柏樂達	PAVLODAR	東京	廿六	華林
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	廿六	東源
金隆	GOLDEN LAND	上海	廿七	源源
珠星	PEARL STAR	日本	廿七	中央
山正丸	SANSEI MARU	日本	廿七	海聯
史蘭地亞	SELANDIA	日本	廿七	寶隆
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	新加坡	廿七	大三
亞馬拿	ASMARA	日本	廿七	寶隆
美國精兵	AM.LEGION	美國	廿七	美輪
銀洲	NGAN CHAU	曼谷	廿七	太古
東山丸	TOKUSAN MARU	澳洲	廿七	新興
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	廿七	港郵
惠來三號	HUEI LAI	基隆	廿七	東海
安武士	ANDROS	澳本	廿七	福來
友島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	廿七	東洋
金孚	GOLDEN BEAR	高雄	廿七	嘉聯
海強	HAI CHIANG	高雄	廿七	永裕
東權	EASTERN POWER	曼谷	廿八	順利
曼諾一號	MANO 1	釜山	廿八	港興
建海丸	KENKAI MARU	日本	廿八	日郵
斯凡堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
貿易	SL.TRADE	美國	廿八	海陸
湖北	HUPEH	新西蘭	廿八	太古
新興	SUN HING	山打根	廿八	羅菲亞
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	廿八	福來
海民	HAI MING	基隆	廿八	永裕
茂士萊	MUSI LLOYD	基隆	廿八	遠華
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿八	港郵
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	庇能	廿八	鐵行
光大	KWANG TA	日本	廿八	天祥
嘉新	CHAR HSING	高雄	廿八	嘉聯
益友	GRAND UNITY	基隆	廿八	海上
士打麥哲倫	STRAAT MAGELHAEN	基隆	廿九	渣華
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿九	順昌
秀城	KOTA MEKATI	上海	廿九	太平
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	日本	廿九	川崎
東信	DONG SHIN	釜山	廿九	東宇
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	廿九	捷成
海豐	OCEAN HARVEST	日本	廿九	大三
海順	OCEAN HOPE	新加坡	廿九	大三
寶臨	PERSEUS	新加坡	廿九	百保利
麥卡托	MERCATOR	高雄	廿九	沙咭
渣拿模漢	JALAMOHAN	美國	廿九	天祥
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	三十	大源
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國	三十	太平
菲力士	FEAX	歐洲	三十	仕嘉
銀冠洲	NGOMEI CHAU	新加坡	三十	香島
巴頓	BATJAN	基隆	三十	渣華
蒲台島	POTOI ISLAND	新加坡	三十	香島
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	三十	東洋
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	三十	總統
利通士	LAERTES	歐洲	三十	太古
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	三十	泛洋
美麗星	MARY STAR	釜山	三十	新興
淳洋丸	JUNYO MARU	日本	三十	永泰
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	高雄	三十	宜人
香港島	H.K.ISLAND	高雄	三十	香島
渣拿沃地	JALAJYOTI	新加坡	三十	天祥
東方領袖	ORT.LEADER	高雄	三十	港郵
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	卅一	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	卅一	川崎
埃打活	IDAHO	美國	卅一	怡和
海聯	OCEAN UNITY	新加坡	卅一	大三
桑打好仙	SONDERHAUSEN	日本	卅一	東亞
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西非	卅一	馬士基
國富	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	一日	建華
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	一日	馬士基
海平丸	KAI HEI MARU	日本	一日	永泰
金星	VENUS	日本	一日	東方
寶石日	SUN DIAMOND	日本	一日	大三
丸井丸	MARUI MARU	日本	一日	中央
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	一日	協成
皇后星	QUEEN STAR	釜山	一日	新興
詩美	SIMANI	沙巴	一日	東安
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	一日	馬士基
	SEA ROSE	日本	一日	永泰
金盾利	GUAM BARRIER	關島	一日	怡和
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	一日	順昌
	KOTA ABADI	中國	一日	太平
	IRWIN DUX	台灣	一日	北辰
翠蓉	TSUI YUNG	澳洲	一日	港郵
	LA RIOJA	新加坡	一日	大三
海國	HAI KUO	基隆	一日	永裕
康安	HORNED OWL	日本	二日	協成
東和	SUNNY AURORA	日本	二日	海聯
太平	TAI PING	新加坡	二日	百保利
維沙馬都里	VISHVA MADHURI	墨西哥灣	二日	東亞
大同	TA TUNG	高雄	二日	東海
歐達碧州	S.OF UTTAR PRADESH	孟買	二日	東亞
新都丸	SHINTO MARU	日本	二日	天祥
派史溫基	PIONER SLAVYANKI	拿可嘉	二日	華林
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	三日	東海
寶根威	BOUGAIVILLE	基隆	三日	沙咭
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	三日	東洋
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	三日	川崎
晶星	CRYSTAL STAR	日本	三日	中央
東完	DONG WON	釜山	三日	東宇

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	廿四	美郵
士打亞古拉斯	STRAAT AGULHAS	南美	廿四	渣華
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	廿四	總統
長安	EVER SAFETY	加勒比海	廿五	利達
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿五	山下
大蘭娜	TIRRANNA	紐約美大西洋	廿五	百保利
渣華擺利	JALAMORARI	加州西北太平洋	廿五	天祥
新猶地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	廿五	新興
加富	T.E. CUFFE	加州	廿六	海運
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國東岸	廿七	馬士基
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	廿八	美輪
斯凡堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國西岸	廿八	馬士基
貿易	SL.TRADE	美國	廿九	海陸
寶臨	PERSEUS	溫哥華委內瑞拉	三十	百保利
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	三十	山下
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國西岸	三十	太平
士打麥哲倫	STRAAT MAGELHAEN	南美	三十	渣華
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	三十	鐵行
埃打活	IDAHO	西雅圖溫哥華	卅一	怡和
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	卅一	港郵
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	卅一	總統
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	卅一	川崎
日本樂譜	JPAN ROBLE	加勒比海	二日	泛洋
太平	TAI PING	紐約美國太平洋	三日	百保利
歐達碧州	S.OF UTTAR PRADESH	加州太平洋	三日	東亞
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	四日	山下
依蓮娜	ELENA	南美	四日	福來
佐治華爾頓	GEORGE WALTON	紐約	五日	港運
歐洲綫				
芬德	PHRONTIS	里斯本來佐士	廿四	太古
夏凡那丸	HAVANA MARU	地中海	廿六	大三
加賀丸	KASUGA MARU	南鹿普頓奧特丹	廿六	太古
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	廿七	沙咭
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	廿七	華林
古力加	KUZNICA	鹿特丹漢堡	廿七	天祥
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹哥頓堡	廿七	寶隆
愛瑪莉	ASMARA	里斯本歐洲	廿八	寶隆
麥卡托	MERCATOR	漢堡鹿特丹	三十	沙咭
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	地中海不來梅	三十	捷成
菲力士	FEAX	漢堡利夏化	卅一	仕嘉
桑打好仙	SONDERHAUSEN	鹿特丹漢堡	一日	東亞
派史溫基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	三日	華林
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	七日	寶隆
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	八日	大三
夏利遜總統	PRES HARRISON	熱那亞馬賽	八日	總統
米高拉	MIKOLAJ REJ	鹿特丹漢堡	九日	天祥
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅	九日	日郵
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	漢堡利夏化	十日	港郵
賓噶坦桑	BUNGA TANJONG	漢堡鹿特丹	十一	萬邦
豐和丸	HOWA MARU	漢堡鹿特丹	十五	泛洋
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡鹿特丹	十六	捷成
利來得	NL. DEJIMA	鹿特丹哥頓堡	十七	寶隆
地中海	MEDISERRANEA	樂內亞馬賽	十八	天祥
澳洲綫				
騰都	TENDO	澳洲	廿四	新興
谷頓碧琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	廿五	鐵行
新疆	SINKIANG	新畿內亞	廿五	太古
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	奧克蘭	廿八	太古
安武士	ANDROS	澳洲	廿八	福來
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	廿八	港郵
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	卅一	香島
湖北	HUPEH	威靈頓	四日	太古
海功	HOI KUNG	澳洲新西蘭	十日	中央
印・巴・中東綫				
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	廿四	海源
嘉雄	CHAR HSIUNG	遮打亞喀巴	廿五	嘉聯
阿佳連亞	AL GURAINIAH	波斯灣	廿五	怡和
長豐	EVER HARVEST	達文杜拜	廿六	利達
青衣島	TSING YI ISLAND	紅海	廿六	青島
海牙丸	HAGUE MARU	紅海	廿六	大三
東山丸	TOKUSAN MARU	吉布底依力	廿八	新興
金孚	GOLDEN BEAR	遮打亞喀巴	廿八	嘉聯
澳洲	UNION AUSTRALIA	遮打	廿九	聯國
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	廿九	福來
秀城	KOTA MELATI	科倫坡波斯灣	三十	太平
金隆	GOLDEN LAND	仰光吉大港	三十	源源
渣拿模漢	JALAMOHAN	印度	三十	天祥
綠島	GREEN ISLAND	遮打波斯灣	卅一	東方
渣拿沃地	JALAJYOTI	印度	卅一	天祥
利通士	LAERTES	遮打亞喀巴	一日	太古
大西洋	UNION ATLANTIC	達曼杜拜	一日	海聯
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	一日	馬士基
文華	MAN WAH	亞丁塞得港	二日	東方
	KOTA ABADI	紅海	二日	太平
	IRWIN DUX	達曼	三日	北辰
柯奧打亞	AL ODAILIAH	波斯灣	五日	怡和
華賓納	VERBENA	伊士坦堡	六日	日郵
愛運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	七日	東源
大有	TOYO	波斯灣	七日	百保利
聯合發展	UNION EXPENSION	科威特刁拜	九日	山下
曼爾萊	MARNELLOYD	波斯灣	九日	渣華
	ASCENDANT	仰光吉大港	九日	日郵
加美利亞	CAMELIA	吉布底依力	十日	新興
嘉華	CHAR HWA	鄯化巴林	十一	嘉聯
東南亞綫				
天碧沙三號	DENPASAR 3	新加坡巴生	廿四	建源
太安	TAI ON	納閩婆羅乃	廿四	東安
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	廿五	海聯
明多娜	MINADORA	新加坡巴生	廿六	大源
多加蘭	TOGARAN	印尼	廿六	亞利來
彬風	BENNET BREEZE	雅加達泗水	廿六	中海
光輝	BRILLIANT	新加坡庇能	廿七	協成
育成	YU HSING	耶加達泗水	廿七	建興
亞布羅斯	DON AMBROSIO	馬尼拉	廿七	永泰
太陽愛神	SUN CUPLD	新加坡	廿七	天祥
東	EASTERN MINICOU	馬尼拉古晉	廿七	東源
平安	PING ON	山打根亞庇	廿八	東安
友島丸	TOMOSHIMA MARU	新加坡	廿八	東洋
珠星	PEARL STAR	馬尼拉	廿八	中央
山正丸	SANSEI MARU	新加坡	廿八	海聯
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿八	振盛行
美滿	AM.MAIN	馬尼拉	廿八	永泰
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿九	聯航
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	廿九	福來
光大	KWONG TA	新加坡	廿九	天祥
新興	SUN HING	斗湖山打根	三十	羅菲亞
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	卅一	順昌
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡曼谷	卅一	大源
可達馬士基	HERTA MAERSK	曼谷新加坡	卅一	馬士基
淳洋丸	JUNYO MARU	曼谷	卅一	協成
東信	DONG SHIN	印尼	一日	東宇
金星	VENUS	馬尼拉古晉	一日	東方
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	二日	中央
海平丸	KAIHEI MARU	新加坡巴生	二日	永泰
秀平丸	SHUHGI MARU	新加坡	二日	協成
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	三日	大新
康安	HORNED OWL	新加坡巴生	三日	協成
國富	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	三日	建華
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	三日	東洋
詩美	SIMANI	斗湖詩務	三日	東安
美佳美	BULSOOK	曼谷	三日	振盛行
三寶瓏丸	SEMARANG MARU	雅加達泗水	四日	中南
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	四日	福來
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	四日	順昌
南洋勇士	NAMYANG ACE	印尼	五日	東方
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	七日	馬士基

台灣・日本・釜山綫

翡翠	EMERALD	日本	廿四	東方
明智	MING CHIH	基隆	廿四	明仁
銀星	SILVER STAR	釜山	廿四	新興
品雅	PINYA	日本	廿四	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿五	東洋
亞蘇加	ASURA	高雄	廿五	東方
東方	ORIENT MARINER	高雄	廿五	海陸
先達亞維	STRATHALVIE	日本	廿五	鐵行
東成	TUNG FAU	基隆	廿六	東海
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	廿六	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	廿七	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿七	東海
亞理都	ARISTOTLE 1	高雄	廿七	東方
太平皇后	PACIFIC QUEEN	高雄	廿七	東源
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
益友	GRAND UNITY	台灣日本	廿九	海上
曼諾一號	MANO 1	釜山	廿九	港郵
海強	HAI CHIANG	高雄	廿九	永裕

非洲綫

愛格碧谷	IRMGARD JACOB	南非	廿四	怡和
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	東非	廿五	大三
建航	KIEN HONG	拉哥士亞巴巴	廿七	明仁
茂士萊	MUSI LLOYD	西非	三十	遠華
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	西非	三十	川崎

今日空郵（星期二）　截郵時間

沙巴・汶萊・伊拉克・台灣・新加坡・馬來西・沙勞越・斯里蘭卡・印尼	正午十二時
菲律賓・巴倫・巴基斯坦・沙地阿拉伯・越南・賓比亞	下午二時
埃塞俄比亞・伊朗・意大利・利比亞・英國・愛爾蘭共和國・荷蘭・比利時・丹麥・挪威・瑞典・芬蘭・葡萄牙・西班牙・以色列・奧地利・瑞士・利比利亞・希臘・塞浦路斯・美國東岸・肯雅・南非・東非・扎伊爾・尼日利亞・也門人民共和國・法國・西德・奈比亞	下午三時
杜拜・科威特・黎巴嫩・埃及・叙利亞・印度・孟加拉・尼泊爾・約旦・南韓・澳洲・法屬波里尼西亞	下午五時
日本・夏威夷・泰國・汶萊・沙巴・加拿大・美國西岸・中南美洲・斐濟・紐西蘭・沖繩	下午六時

今日平郵

日本・沙地阿拉伯・希臘・馬釋亞納羣島・衣索比亞・也門・蘇丹	下午五時

明日空郵（星期三）　截郵時間

台灣・菲律賓・星加坡・沙勞越・沙巴・印尼・汶萊・馬來西	正午十二時
越南	下午二時
西德・奧地利	下午三時
印度・英國・愛爾蘭共和國・比利時・丹麥・芬蘭・葡萄牙・西班牙・荷蘭・挪威・意大利・瑞典・以色列・瑞士・法國・希臘・美國東岸・阿根廷・委內瑞拉・牙買加・墨西哥・哥斯達尼加・南非洲・蘇丹・尼泊爾・孟加拉・蘇利文・澳洲・巴基斯坦・沙地阿拉伯・伊朗・紐西蘭・南韓・日本・夏威夷・扎伊爾・塞浦路斯・寮國・英三鼻給・法屬留尼旺島・加納・瑞利亞納島・斯里蘭卡・肯雅・賓比亞	下午五時
緬甸・美國西岸・中南美洲・加拿大・泰國	下午六時

日本運輸省決定 允許華航客機繼續使用羽田國際機場
日航汎美等航空公司反對無效

（本報訊）據民航界消息透露：日本運輸省昨天就日本主要國際機場成田機場開放後，允許中華航空公司仍使用羽田機場的唯一外國航空公司一事，達成最後決定。

此項決定是基於一九七四年日與中共簽訂「民航協定」時，所達成的協議內容。

正值成田國際機場即將開放之際，世界主要國際航空公司，包括日本航空公司及汎美航空公司在內，一直反對日本政府允許中華航空公司繼續使用羽田機場。羽田機場將只供日本國內航綫使用。外國航空公司反對中華航空公司仍使用羽田機場行東南亞航綫，由於羽田機場距東京只有卅分鐘的車程，而成田機場與東京之間需二小時。他們恐怕中華航空公司利用羽田機場之便，搶走外國航空公司許多來往東南亞及美國的乘客。

美國太空人即訪美加 北野丸高雄來港 寶獅訂週末抵埗

（本報訊）美國輪船有限公司旗下之美國太空人（AMER.ASTRONCIER）號貨櫃輪，已於昨日晚上由美國等地航來本港，運來轉口貨一批，停泊於國際櫃碼頭卸貨物後，於今日（星期二）下午啟航，前赴紐約、羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華等埠。

日本郵船有限公司代理之北野丸（KITANO MARU）號貨櫃輪，由高雄駛來本港，於今日（星期二）抵達，拋碇於葵涌一號貨櫃碼頭，起卸雜貨及轉口貨一批後，即落貨，於翌日（星期三）離岸，開往漢堡、鹿特丹、南開普敦、不來梅等埠。

百保利輪船有限公司代理之寶獅（PERSEUS）號貨輪，定廿八日（星期六）由新加坡等地抵埗，運來轉口貨一批，船泊於九龍倉十四號碼頭，上落貨物後，於翌日（星期日）開航，駛赴溫哥華、西雅圖、德金馬、砵崙、委內瑞拉等埠。（銘）

紐約市民不滿法院決定 反和諧機降落紐約 擺汽車陣阻塞機場

（本場訊）據民航界消息：一些反對超音超速協調式旅機飛降紐約的人士，昨日打算動員數百汽車及一小隊帆船，舉行抗議行動，反對准許該種航機降落紐約市甘迺迪機場。

若干反對協調式航機飛降紐約的社團領導人說，今日的示威行動，是他們十五個月來反對英法合製協調式客機降落紐約的行動中，規模最大的一次。他們打算用汽車擁塞通往甘迺迪機場的道路。他們說，屆時將會有二千名駕車人士參加「汽車儺路」抗議，把機場周圍的道路阻塞起來，另外還會有帆船在機場南面邊鄰海灣阻塞水面交通。

住在甘迺迪機場附近的反協調式客機紐約市民之發言人說：「這次行動是我們應付抗議行動中最大規模的一次。」

警方因有市民要發動該項行動，已增派人手到市內戒備。本星期日，反協調機人士舉行了一次示威，把機場一帶道路阻塞了兩小時以上。

警方說，他們為了維持使交通暢通，打算把停在馬路上的汽車拖走，甚至要拘捕那些用汽車阻塞馬路的駕車人士。

約旦航空增聘十二位新空姐
在安曼集訓後派往遠東綫服務

（本報訊）約旦航空公司董事長堅繆阿里千多近習佔偽加強該公司B747——200珍寶機至遠東之服務，該公司已增聘新添籍空中小姐十二位在安曼集訓，新空姐均能說英、日、泰及中國廣東話，使遠東及歐洲乘客方便異常。

尚有航訊刊在四張二頁

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每25日一航次
特快子母船直航：
遮打、刁拜、多哈、達文及科威特。
二十天可抵達遮打
擱泊各港口，船到達後一至二天內即可卸貨
青島輪 GREEN ISLAND V.10 三十日截貨 六月廿式日抵達遮打
青港輪 GREEN HARBOUR V.12 六月一日開始收貨 廿九日截貨 七月廿一日抵達遮打

GRANARD LINE
定期航綫直放地中海各埠
往：亞丁、塞德港、亞歷山大港、依斯坦堡及LATTAKIA
文華輪 MAN WAH 不往依斯坦堡 五月卅一日抵港 六月式日開行
南洋皇冠輪 NAMYANG CROWN 七月七日抵港 十日開行

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
往：刁拜、達文
芝蘭輪 GIANNIS（1967年建造） 六月八日抵港 十日開行 五月廿七日起免倉租
往：巴士拿、哥林沙
快輪 A VESSEL 六月廿九日抵港 七月一日開行

NAMYANG LINE
往：椰加達。
南洋勇士輪 NAMYANG ACE（1966年建造） 六月四日抵港 六日開行船泊收貨

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海哩・卸貨特快
金星輪 VENUS V.4（1975年建造） 五月卅一日抵港 五月卅一日開行
翡翠輪 EMERALD V.4（1971年建造） 六月五日抵港 六月五日開行
收貨站：東太貨倉
青衣島地段594-DD434 電話12-401234
鄉事會道（青衣碼頭側） 電話12-401177
日本・菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-225121
或北角聯絡處 電話5-702231
總代理 香港東方船務貿易有限公司
貨艙代理 太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

ORIENTAL LINE
友島丸 M.S. TOMOSHIMA MARU
五月廿七日由日本抵港 廿八日開往：星洲
請各收貨人向本公司接洽提貨手續
貨客付貨總接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5-249129、250211（十綫）

多利順洋行
中環太古大廈19樓 電話5-226111.
海華 HALLVARD（兼收冷藏貨） 六月三日抵港 四日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、門司。
夏美連 HERMELIN（兼收冷藏貨） 六月廿五日抵港 廿六日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

順昌航業有限公司
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪16週・全船客房冷氣設備） 直透：新加坡 庇能
本期：六月一日抵港 六月四日開行
下期：六月十九日抵港 二十二日開行
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷 即日落貨 五月二十四日下午開行 船泊B2浮
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷 五月廿九日抵港 五月卅一日開行

"K" LINE
薩爾瓦多丸 M.S. EL SALVADOR MARU
直航：馬泰地、杜亞拉、羅拿多、添馬、盧美、葛多奴及夏葛港等埠。
五月廿九日 三十日開行落貨
豐利行有限公司
香港樂禮大廈十五樓 電話：式五〇一四〇

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

		截貨集運	普運	開行
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	5月24日	5月25日	5月28日
安輝	ASIAN RENOWN	6月2日	6月3日	6月5日
翠璽	TSUI YUNG	6月4日	6月5日	6月7日

紐西蘭快航 太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
直航：紐西蘭奧克蘭、威靈頓、列特頓

士打金巴倫 STRAAT CUMAERLAND	LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.	5月25日截貨	5月28日開行
湖北 HUPEH	WELLINGTON & LYTRELTON（威靈頓及列堤頓入口配額貨）	5月31日截貨	6月4日開行
士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN	LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.（奧克蘭入口配額貨）	6月14日截貨	6月17日開行

新畿內亞及南太平洋航線 船泊A31號泡收貨
新疆 SINKIANG LAE,RABAUL,PORT MORESBY,HONIARA,SANTO VILA,NOUMEA, APIA PAGO,PANO, PAPEETE & TARAWA 5月24日收貨 5月25日截貨

明晚六場賽事 各駒狀態操練綜合報導

第一場 新賽試來勁度不弱，馬身見靚，毛色油潤，肯定在狀態中，冠驊走過馬身粗壯，但力則仍稍欠，特別快，拍跳，銳氣稍減，似有不足，家寶拍跳見大勇，近期有假谷，有力在此出冷，華運絲興高鋒，昨日試來，以高鋒較佳。

第二場 奇術試來平常，吉利客亦未見佳態，仙草平平，安娜之寶勉可保持，驟中王試來見後牌處有汗，雖有信心捧場，鐵滿谷仍然勇猛，保榮策一段，三甲瞬入，時運不快，新領袖有火氣，但身仍稍肥，有示人以弱之感，火氣十足，估計有力一戰。

第三場 萬年青與力爭上游拍跳走勢當以萬年青較佳，馬匹狀態已在巔峯，成熟進步的一匹，當有資格在此掄元，友好拍跳，仍值得捧場，但質素較次，飛象火氣見不俗，試出試，昨早落山未前，返馬房時火氣不俗，但脚思馬雖有信心，但試，體態雖不俗，但長力成疑，鐵蹄乃優勢之現時仍肥，機會限於一馬位。

第四場 新寶躍頭試來仍見虛弱，勁力未足，緣俠見靚，但銳氣稍次，猴快龍拍跳，時運與走勢比較，則相當不俗，但神態則稍次，突然，保健財到走過平平，但老馬化算，神到水準，可敵忠俳，有馬難估，昨早見脚氣，且如龍前胸亦見汗，恐難行圈，月鑿返馬房時火過信，快猛亦見不俗，氣十足，毛色已靚，馬身粗壯。

第五場 海景返馬房時，相當靚，真拍擋馬始終反覆，飛馳拍跳，勇態相當不俗，發達匙走

來亦見火氣不俗，走來平平而微拍跳，好意未見出色，平已，近期雖見勁力增強，雖但始終有疑問，難作重心，幸運

第六場 錢關尼試來狀態不俗，但欠火氣，只是否須有新馬得多有火，則甚有銳氣者知，近兩課收斂，玉麒麟底質好，已可一爭，功夫仍保存，勇態保存，奔得圈，勇騎士力見勇態，仍平，怪俠，超越十日走，來亦見不俗，狀態，一般有足色有力，勇將軍拍跳，龍馭水準而已，理手，但均屬有爲的馬匹。

·塵哥·

當守組見之「粉紅鐵石」，因體弱多病，要戰無功，上週末在大欖地之下，竟然一路放到得勝，回升第六班，逃出生天，足信當見賀。圖爲凱旋後由黃見引馬之影。（老吉）

本季最後一次賽馬 配磅昨日公佈

本季最後一次賽馬，定本週末（廿八日）舉行，仍然編賽九場，其中下午二時正開跑，第六班短途賽，乃一場押後舉行，故昨日上週評磅者祇有八場。公開賽一二三五公尺，番攤擔頭牌負一四二磅，二班沙宜挑戰杯，劍蘭負一一二磅，混合賽，被評一二三五分負最重（此一評分比永勝一〇分僅低五分）負一四九磅。評磅員白禮仕昨宣佈，上週賽馬後並無馬匹降班，茲將馬會昨公佈配磅列下：

公開賽一二三五公尺

番攤 一四二 布
金霸 一四〇 布

我的三寶彩心水

·華棟·

此次夜馬仍設場內三寶下注，以下是筆者今期心水，現列如下：

頭關五班馬走千四公尺中距離，形勢均勻之局，「新寶」同降到此班，有迴旋餘地，此馬沙地擁有力最強，況亦已回復上名之利，路合之利，機會頗爲突出，除此以外，配劉同安的「跑得快」亦有一戰之力，近況仍勇而沙地性能特佳，如跑回前段取勝時水準，機會不在前駒之下。

次關五班馬跑一〇三〇公尺短途，是混戰之局，「飛馳」近況亦在水準，此駒中段速度凌厲，尤合此程，除此以外，「發達匙」亦有一戰之力，到時如起步順利的話，大有可爲。

尾關五班馬走千四公尺中距，「幸運錢」稱得力而來，但身仍肥，機會稍遜，「怪俠」近期狀態頗佳，配合前段速度亦有可爲，惟對手較強。

頭關　新寶　跑得快
次關　飛馳　發達匙
尾關　幸運錢　怪俠

明晚夜馬排位配搭表

第一場（第五班 二〇〇〇公尺）（場外運載位）

（場內孖寶首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	輕綠	1	一三六	馬彼得	譚
（二）	冠驊	2	一二六	鮑榮光	布
（三）	時別快	6	一二七	潘納	沈
（四）	家寶	3	一二六	告東尼	蘇
（五）	交擊	7	一二〇	葉英健	賓
（六）	華運絲	5	一一五	梁偉德	張
（七）	高鋒	4	一一二	劉同安	張

第二場（第五班 一〇三〇公尺）（運載）

（場內孖寶次關）（場外孖寶第一口首關）（場外孖〇首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	鐵滿谷	8	一四〇	白禮棣	吳
（二）	奇術	1	一三四	摩距	摩
（三）	新領袖	3	一三〇	馬彼得	賓
（四）	吉利客	2	一二五	郎添	賓
（五）	保榮	6	一一三	周松強	吳
（六）	仙草	5	一一九	羅國洲	蘇
（七）	安娜之寶	7	一一五	葉英健	朱
（八）	驟中王	4	一一一	麥子文	杜

第三場（新馬B班 一五七五公尺）（科加士）

（場外孖寶第二口首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	萬年青	2	一二八	潘納	摩
（二）	友好	3	一二八	告東尼	歐
（三）	飛象	5	一二八	梁偉德	張
（四）	聯證	1	一二八	李漢明	吳
（五）	鐵蹄	4	一二八	白禮棣	高
（六）	力爭上游	6	一二八	林濂利	摩

第四場（第五班 一四〇〇公尺）（運載）

（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內孖〇首關）（場內三寶首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	跑得快	7	一三〇	劉同安	殷
（二）	新寶	2	一二八	文家良	摩
（三）	緣俠	6	一二六	呂健威	蘇
（四）	猴快龍	8	一二八	陳子銓	沈
（五）	財多到	9	一二八	鄧添	譚
（六）	保健	5	一二六	馬彼得	袁
（七）	馬如龍	1	一二四	夏達	吳
（八）	月鑿	3	一一五	歐陽紹文	賓
（九）	快猛	4	一一三	何振森	陳

第五場（第五班 一〇三〇公尺）（運載位）

（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	海景	4	一三八	摩距	摩
（二）	真拍擋	3	一二六	梁偉德	張
（三）	飛駿	2	一二九	馬彼得	賓
（四）	飛馳	5	一二七	羅國洲	蘇
（五）	發達匙	8	一一九	陳球培	歐
（六）	雄威	1	一一六	白禮棣	高
（七）	信徵	6	一一三	葉英健	朱
（八）	好意	7	一一二	曾能	吳

第六場（第五班 一四〇〇公尺）（運載）

（場外孖寶第三口次關）（場外孖〇次關）（場內孖〇次關）（場內三寶尾關）

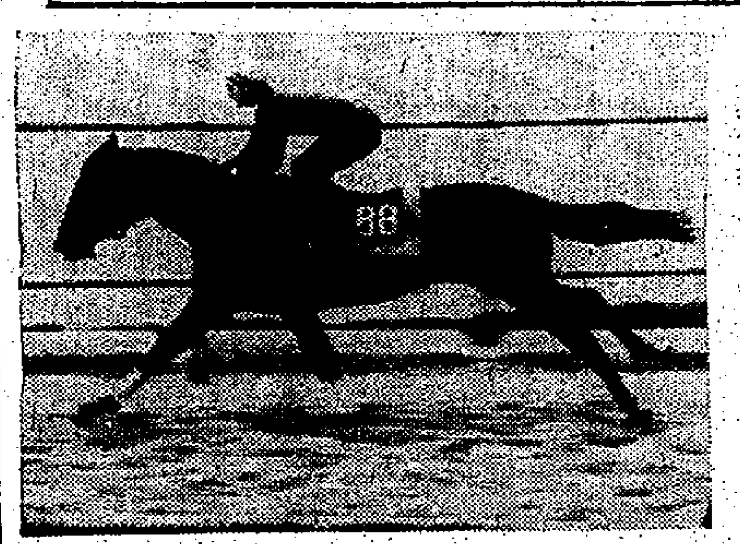
	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	寄得你	6	一三二	陳球培	米
（二）	勇將軍	4	一三七	雲利安	蘇
（三）	幸運錢	1	一三三	摩尼	摩
（四）	龍馭	7	一二八	李漢明	譚
（五）	玉麒麟	3	一二八	馬彼得	賓
（六）	怪俠	2	一二六	告東尼	蘇
（七）	勇騎士	5	一一七	文家就	歐
（八）	奔得	8	一一八	陳子銓	沈
（九）	超誠日	9	一一四	周松強	吳
（十）	理手	10	一一九	鄧添	賓

場外賽

老散

第二場
3 新領袖
6 仙草
1 鐵滿谷

第六場
3 幸運錢
6 怪俠
2 勇將軍



飛象進步力足爆冷

（後備）

港九影院聯合廣告

南華·南洋 3 881755 5 737388 — 今明最后放映 彩色狂笑大喜劇 蟋蟀皇帝 後天盛大獻映 巨人島地震記

麗都 K277968 麗華 K921958 民樂 K675659 英華 K211633 — 今天最後五場 陳耀圻導演 秦祥林 林青霞 劉尚謙 石峯 聯合主演 我是一沙鷗 明天獻映 香港艾曼妞 下期獻映 刀·劍·霸王拳 早場英華：密碼間諜戰

海運·百樂 K678091 H702412 — 連日滿瀉 今天五場 無名小子 男主角：泰倫斯希路 MR. BILLION 德萬小子 比無名小子更瘋狂 外景在世界七大奇景之一：大峽谷攝製 海運午夜場：鐵鷹爪

新都·快樂·樂聲 — 新都中環電影公司 今天五場 榮獲三項金像 最佳影片 最佳導演 最佳剪輯 ROCKY 洛奇 十一點 二點 四點半 七點半 九點四十五 今午十一點半 新都 快樂

紐約·凱聲 5-768721 3-816656 — 今天四場請早！ 榮獲十一項金像獎 BEN-HUR 賓虛 11時 2點 6點 9點

帝國·帝后 — 今映 十三太保 李存孝 今映 愛動物性秘

油麻地·金門 — 今天五場 處女娘子 今天五場 十三太保 李存孝

龍華·恒星·福星 — 最後今天 我是一沙鷗 秦祥林 林青霞 劉尚謙 主演 最今後天晨 處女紳士 拆白黨 明天起映 神龍猛丁哥 恒星明天映 少女春心動 龍華明天映 香港艾曼妞

普慶·新光 K849977 H632959 — 最後今明 欲看從速 情海驚濤 MY LOVE STORY

利舞台·倫敦·影都 — 最後兩天 紅杏痴魂 LADY CAROLINE LAMB 後天盛大獻映 就地正法

皇后·皇都·嘉禾·黃金 — 今天五場獻映 上官靈鳳 譚道良 主演 十三太保 李存孝 煞星降世！石破天驚 下期獻映：邪牌愛差人

寶石·龍城·萬年 — 今天放映 我是一沙鷗 十點半 明年萬映今 大師姐與CID 智金剛降龍伏虎

娛樂·寶聲·英京·明月 — 今日！請早五場 紳頭夠勁 處女紳士拆白黨 陳浩 編導 紳士變拆白黨一念之差

文華·明珠 — 今天五場 觀眾讚不絕口 英雄不流淚 金像影帶 安東尼昆 領銜主演 嘻笑怒罵香港過客

新華 — 最後今明兩天 我是一沙鷗 陳耀圻導演 秦祥林 林青霞 劉尚謙 石峯 主演 後天獻映 三個風流大賊

珠江·銀都 3 023941 3 891187 — 最後今明獻映 彩色狂笑大喜劇 江漢 石慧 石磊 姜明 楊誠 聯合主演 蟋蟀皇帝 下期兩院聯映 傻瓜大鬧世運會

東方·新聲·金冠 — 盛甚勢聲越映越旺 未來世界 FUTUREWORLD 彼得方達 尤伯納 白英娜 雅希路打 主演

國寶·南昌 K208917 國際 — 今天映 處女紳士 拆白黨 五場 十三太保 李存孝 今天四場 十三太保 李存孝

京都·麗聲 — 今天五場獻映 極度恐怖巨片 怪談 Tales that Witness Madness 金露華 鍾莉絲 積遜 蘇珊 當奴 斯派辛 主演

豪華·大華·華聲 — 今天五場續映 OBSESSION 天仙局 明天獻映 華聲 娃娃店

國都 H713619 北角寶麗 — 今日連場旺後最 天 我是一沙鷗 明天重映 香港艾曼妞 今天獻映 性中心 兒童不宜

總統·盛頓·華盛頓·國華 — 今天請早 的士司機 北非大決戰 今國華映 性中心

翡翠·李活·荷洲·亞宮·蘭 — 叫好叫座！今天仍映五場 處女紳士拆白黨 陳浩 編導 余莎莉 主演 處女過六關·關關難頂

太平·國泰 11466268 — 今天五場 十三太保 李存孝 最後今明 金絲貓 滿城飛 綠帽

體育

狀態回勇將威脅少林兵
2—0 東昇再克加山
翁偉國梅開二度加山竟破蛋乏術

（特訊）昨日甲組足球聯賽加山對東昇，在九龍花墟警察球場上演，比賽結果東昇以二比〇擊敗加山。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，東昇勝加山四比一。昨午購票入場觀衆一千一百七十七人，門票收入五千八百八十五元。

加山昨戰有史丹頓受傷，梁志強患感冒，後防少了兩條台柱，露出很大漏洞，成爲致命之傷。東昇後衛身材高大結實，譚尼改任左中衛，曾牛打左翼，形同虛設，攻守脫節，全隊演出大爲走樣。林守焯調任右後衛，踢法硬朗，不畏加山五鬼拍門，全隊東昇一路領先，佔上風優勢，風波途合理戰果。上半場翁偉國首開紀錄，以一比〇領先。加山輸了一球後變陣，曾牛改任右後衛，林守焯恢復回正中衛，譚尼打左翼，曾牛是前鋒球員，不習慣打後衛，成爲加山最弱之一環。下半場曾牛管不住東昇左翼吳錦華，被吳錦華扭過鼠刀勁射，馬必雄撲出不遂，翁偉國梅開二度，二比〇東昇奠定勝利。當山雖力圖反攻，東昇後防固若金湯，仇志強救出梅利一記勁射，力保不失，東昇卒以兩球淨勝加山。東昇在甲組聯賽第一循環以一比〇擊敗加山，昨天再挫加山，成爲加山苦星。六月初東昇將與加山在足總盃準決賽狹路重逢，爭決賽權，採兩場大戰制，以兩仗雙方入球數字總和，決定那一隊出線，屆時定有懸門。東昇輕取加山後，在甲組聯賽廿戰，七勝，八和，五負，得廿二分，仍排在第五席，東昇尚餘對南華，愉園兩場大戰，東昇觀了加山令人刮目相看，對本週日五月廿九日南華對東昇生死戰叫座力大爲增強，東昇如能擊挫南華，精工便可奪得聯賽錦標。南華捲後一戰須要和東昇，便可蟬聯兩屆聯賽冠軍。加山慘敗於東昇後，在甲組聯賽廿一戰，九勝，八和，四負，得廿六分，仍排在第四席，加山尚餘對光華一場聯賽，不論輸贏，僅能獲得分個聯賽殿軍。

兩軍對壘

上半場四分鐘東昇進攻，黃達財左輔位十九碼抽射中加山後衛人牆彈高，由中上路掛網而下，馬必雄托出成右角球。十二分鐘麥天富在中場大腳吊交右路梁傑榮，池一坡搶住梁傑榮去路，梁傑榮傳球麥天富，援交翁偉國，右輔位翁偉國十五碼發射入右上角空門，一比〇東昇首開紀錄。廿分鐘加山反攻，鄧德遜左輔位迎過兩關，傳球曾牛，左翼位十六碼禁區K角內斜射右下角，仇志強倒地撲牢。廿八分鐘黃達財直線妙傳，翁偉國跟刀趕會，扭過李炳雄，中路八碼抽射中下路太正，馬必雄接住，東昇失一必入之球。卅四分鐘加山左輔位十七碼得一間接罰球，梅利搶交蔡頓，射偏出左下柱邊界外。上半場東昇以一比〇領先。

易地再戰

兩隊以原陣應戰。下半場兩分鐘黃達財直綫妙傳，吳錦華左輔位標出，扭過曾牛，十六碼禁區K內彎射右下角，馬必雄撲出不遂，翁偉國中央突破，近門八碼執實死雞，梅開二度，射入左下角空門，二比〇東昇超前兩球。九分鐘加山反攻，鄧德遜右翼位窩入禁區K角內十七碼勁射，余國森伸長腳擋諾，中正中門楣頂彈出界，成右角球。十一分鐘梁傑榮右輔位十七碼起左腳即關，偏出右上柱邊界外。十六分鐘東昇調整陣容，鄺錦明入替余國森，踢左後衛，召管韓德遜。廿六分鐘黃錦強與林守焯相撞，俱被球證出示黃牌分別警告兩人。卅四分鐘佐廷亞在禁區內阻擋蔡頓前進，加山左輔位十二碼得一間接罰球，布迪擺後交梅利，左輔位十六碼勁射右角，仇志強飛身撲出成左角球，救一必入之波。直至終場，加山破蛋乏術，東昇卒以二比〇擊取加山。（七趾）

兩陣如下：

△東昇

仇志強 曾廷輝 余國森 潘長旺 周錦權 郭沛強 黃達財 李天富 吳錦華 翁偉國 梁傑榮

△加山

馬必雄 李炳雄 池一坡 鄧志成 林守焯 梅布賓 利迪尼 曾牛 蔡頓 鄧德遜

甲組聯賽護級戰
市政出戰東方
四時三刻花墟球場演獨幕劇
如市政能奪和光華降班堪虞

（特訊）甲組足球聯賽，今日在花墟球場舉行一場護級戰，由東方對市政，四時三刻展開角逐。門券統收五元。無序幕戰，執法球證張國駒，旁證徐志強與黃仲良。

光華是否能避免本屆降班，今日比賽之戰果，將有關鍵性的決定，若果市政能在東方身上取得一分，那便無疑是替光華敲響了喪鐘，因爲只要市政在最後一仗對光華時保持不敗，他們就可宣告護級成功。假如市政今日發起神威，能夠擊敗東方，則更爲鞏固其聯賽地位。目前市政得失球率，正以三球之微領先，當同分時降班，光華相比之下仍覺吃虧。

現時降班威脅以光華形勢最爲危殆，市政與光華同爲出戰廿場，但市政以十五分（兩分之差）拋離領前，除今仗對東方外，市政尚餘熙袖之役，便會與光華失利而導致降班起見，爲免在光華時，市政此役勢必全軍出擊，希望於實力相距不遠的東方手中，起碼獲得一分，造成更有利的護級優勢。

市政人腳上與東方作比較，他們是有力可以一門，只不過球員們的門志及氣力方面，卻大成問題。今日市政欲求得一分爲目的，應該採用密集防禦，配合長傳突擊，那才可望有取分的機會，因東方配搭上仍然未算均衡，後防便們踢攻勢足球，要他頗容易輕出而露出漏洞，當文錦渠太過推上時，單邊梁活武一人之力固守中路，便會造成顧此失彼現象。

上仗市政面對精工，雖然以三比五吃敗，但演出已盡所能，只不過對手鋒力實在太強，在本身首開紀錄優勢下，也無法守衞城池，並且接着便告兵敗如山倒，終要俯首稱臣，惟今仗對手，已再非是「超級隊伍」，嚴格來說，東方沒有不少錯誤存在，但他們濟濟死纏爛打踢法，來維持本身技術之不足。

東方鋒線自從麥基遠離隊後，射門之重實便落在格拉域身上，我們可以體察到東方的近期入球，多由格拉域包辦，故此，今戰市政應先盯緊此員外援的活動，那輸波的危險便會大爲減輕，陳懷偉身裁與腳頭不俗，但經驗尚嫩，若東方久攻不下，市政由李忠致及畢奈所組成鞭箭頭衛刺或許會有意外收穫，今場市政是有奪取一分的條件。

雙方陣容如后：

東方 陳小溫 趙長強 鄭文武 楊佛球 岳榮 洪梁陳 奕活長 成武強 文錦渠 洪偉 格拉域

市政 朱國鄭 馬安岑 迎德志 洋逐強 李會小 國民國 榮闖華 李忠 畢奈

足總委員建議下屆 利用廣告彌補經費

（特訊）下屆球會受廣告資助一事，昨日精工德培忠，加山陳瑞華及市政鍾煥明，在聯管會後一致進行商討有關細節事宜，名人提出建議包括：

（一）球會可以將廣告商品加在球衣及隊伍的名稱（只准在隊名後面，例如精工「可樂」）。

（二）球會球衣可以加上廣告徽章。

（三）球員及球會可以自由替商品賣廣告，會旗也能加上商品名稱。於比賽時，廣告牌儀可掛在龍門後面作宣傳，而半場中亦能播廣告歌。

本週四，各委員將繼續開會討論其它細則。

全港水上安全運動昨舉行就職典禮，市政局主席沙利士親臨主持（一）沙利士主席旗徽章與水上安全主席陳景福。（二）頒與副主席吳伯齡。（三）香港區總監施家宗。（四）九龍區總監黃志強。（五）新界區總監劉漢華。

工業青年乒乓決賽 李樹發黃惠賢分膺男女冠軍

（特訊）由政府康樂體育事務處黃大仙區康樂體育委員會及黃大仙區工業青年康樂推動計劃委員會聯合主辦之「黃大仙區工業青年乒乓球賽」昨日上午九時假九龍摩士堂內運動場舉行開幕，由黃大仙區民政主任苗學禮、黃大仙區青年事務主任陳錦靜及黃大仙康樂體育事務組主任朱福榮主持剪綵，比賽隨即展開。比賽項目分男子雙打、單打、女子單打三組舉行，經過十數場劇烈角逐後，終於下午五時卅分圓滿結束，順利產生各組優勝者，賽後請康樂體育委員會主席蔡準、東九龍康樂體育主任麥國楨及黃大仙區工業青年康樂活動計劃委員會副會長祝志忠分別主持頒獎。茲將各組成績列下：

△男子單打▽ 冠軍李樹發，亞軍張蛋生，季軍馬應昌，殿軍金子偉。

△男子雙打▽ 冠軍劉偉忠、林啟賢，亞軍姚右洲、冼耀華，季軍鄭瑞中、葉永成，殿軍林瑩安、伍國琪。

△女子單打▽ 冠軍黃惠賢，亞軍陳彩珍，季軍甄妙霞。（奕）

市政盃籃球隊今晚比賽秩序

市政局與籃球聯會聯合主辦之第四屆「市政局盃」青年籃球賽，今晚續有十二場比賽，分別在港九兩地四個球場及室內球場舉行，全部不收門券，市民免費入場參觀，歡迎。賽程如下：

六時半：（修頓A，B場）（灣仔男A）合衆對海鷗。（西區男B）金鷹對健力。七時半：（灣仔男A）閃電對旭陽。（東區男A）卓越對翠鳳。八時半：（西區男B）聯誼對源友。（東區男B）組必達對陽光。（花墟場）六時半：（旺角男）健峯對凱獅。七時半：（旺角男）荃灣對蘊青。八時半：（觀塘男）悠悠對姚隊。（長沙灣場）六時半：（深水埗男A）虎師對旺中。七時半：（深水埗男A）星島對荃青。八時半：（深水埗男A）民青B對尚鵬。

卜比查爾頓隊 六月四日抵港

英國卜比查爾頓球星隊定六月五日在港作賽一場，該隊已來電定六月四日三時廿分乘瑞航抵港，該隊的一切都已經安排妥當，足總亦已經定於五月廿七日起公開發賣預售券，門券價格分廿元，十五元，十元，五元各級，球迷如欲睹英國波者可先到時先行購票參觀。

獅子會盃籃球 今晚上演四場

南九龍獅子會主辦之本年度第一屆「獅子會盃」會際籃球賽，今晚戰火重燃，按表由下午六時起，B組及C組兩組分組初賽共有四場比賽在伊館球場相繼舉行，屆時不收門券，歡迎全港獅子會會員及親友免費入場參觀，秩序如下：

六時正：（B組）獅子山對尖沙咀。

七時正：（C組）九龍塘對城市。

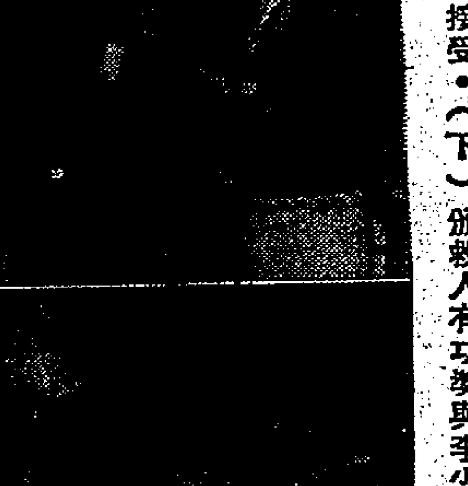
八時正：（B組）南九龍對香島。

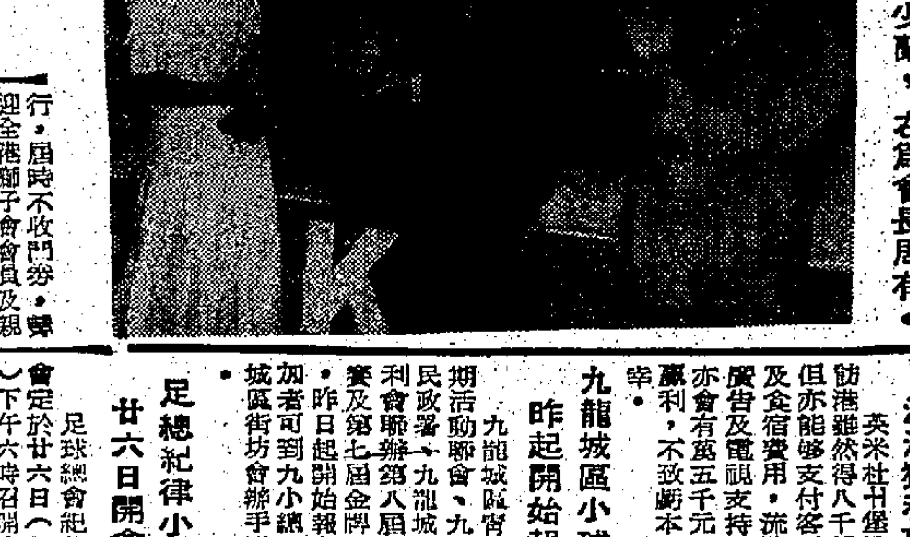
九時正：（C組）青山對港南。

今晚四場比賽，第一場獅子山對尖沙咀一仗之勝負對爭奪B組次席入圍權具重要性外，其餘三場俱屬例行賽事，勝負與入圍形勢毫無影響。尖沙咀與獅子山兩隊俱負於南九龍，假若今仗能擊敗對手，即有機會爭取B組出線權。因此今仗雙方必會傾全力團戰，彼此實力在伯斤八兩，且大家均打「企組」戰術，屆時定會展開猛烈厮殺。

丙組及區際賽 本週舉行決賽

足總已經安排定丙組決賽週及區際青年賽決賽的秩序，本月廿九日（星期日）可以決定了，丙組決賽名位戰，廿九日四時半加山場蓬華對天鵝。（區際賽）加山球場十一時半決賽，吉卜賽對劍光。十時郵區三位爭奪戰新界城對東區，九龍區對南區。週日在加山南華場球迷有興趣可以蒞場觀賞。





英國皇家救生會及香港拯溺總會昨舉行全港水上安全運動就職禮，並頒發社團優異獎，圖爲：市局主席沙利士頒郭贊盾與拯溺女子部（上）由主席許周美國代表接受。（下）頒救人有功獎與李少蘭，右爲會長周有。

黃參觀區際賽後並會即刻舉行頒獎禮。

米杜士堡隊訪港 流浪獲利萬餘

英米杜士堡足球隊訪港雖然得八千觀衆，但亦能夠支付客軍包膳及食宿費用，流浪因有廣告及電視支持，估計亦會有萬五千元以上的贏利，不致虧本亦算萬幸。

九龍城區小球 昨起開始報名

九龍城區青少年暑期活動聯會、九龍城區民政署、九龍城街坊福利會聯辦第八屆康樂杯賽及第七屆金牌淘汰賽，昨日起開始報名，參加者可到九小組及九龍城區街坊會辦手續報名。

足總紀律小組 廿六日開會議

足球總會紀律小組會定於廿六日（星期日）下午六時召開會議，到時將會研訊大批甲組球員，這將是球季尾段的一批人物了，各案如下：（一）元朗李龍國受警告，（二）元朗吳孜賢受警告，（三）東昇廖榮破受警告，（四）東昇曾錫昌受警告，（五）東昇余國森受警告，（六）東昇梁傑榮受警告。

世界盃港隊分戰伊朗南韓
足總聯賽管理委會 昨編排下月份秩序
足總盃準決兩場同晚舉行

（特訊）足總聯賽管委會，昨午假會議室編排六月份賽程，經過委員研討後，議決如下：

五月卅日：聯賽光華對市政 四時三刻花墟

卅一日：聯賽愉園對東昇 四時三刻花墟

六月一日：聯賽東方對精工 四時三刻花墟

三日：足總杯準決東昇對加山 六時一刻大球場

足總杯準決流浪對愉園 八時大球場

五日：港代表對卜比查爾頓 八時大球場

八日：足總杯準決次仗 六時一刻及八時大球場

十二日：足總杯決賽首場 八時大球場

十五日：港代表對聯賽選手隊 八時大球場

十九日：港代表對伊朗 八時大球場

廿六日：港代表對南韓 八時大球場

廿九日：足總杯決賽次仗 八時大球場

昨日同時決定愉園與元朗之一場甲組聯賽，由於兩會未有代表出席，會上又聯不出日期舉行，現決由兩會自行提出對賽時間，以備聯管參考，然後批准。會長杯之賽程亦因無法抽空編排，須再度押後商議舉辦日期，但會上多位代表均表示不欲比賽於七日上演，故本屆會長杯甚可能胎死腹中。至於足總杯準決賽兩場同晚舉行之秩序，門劵仍照收十元，七元，五元及三元四種。

元老盃小球賽 麥鎮遠主持頒獎

香港小型足球總會主辦第八屆「元老杯」聯賽全部比賽已完畢，結果修聯隊奪得冠軍，亞軍利興隊，季軍大中華及殿軍修聯東，賽會訂於今晚七時假修頓球場舉行頒獎典禮，特邀請得該會副會長麥鎮遠主持該項儀式，爲隆重其事，頭場六時加插港小組執委隊對元老杯聯隊作友誼賽，隨後七時由冠軍修聯隊對「亞、季、殿」軍選手隊作表演賽，在元老杯全部獎盃及獎品皆由副會長麥鎮遠贊助，各球迷欲睹好波，請早到場，四隊陣容如下：

（修聯隊）楊偉韜 蘇志誠 彭照瑞 向平 余志文 鄧鎮 郭炳涵 劉潤森 譚龍光 梁鑑

（選手聯隊）張漢鏘 王沛榮 劉志鏘 劉溁森 蔡寶根 李定標 劉志能 馬瑞發 邱其榮 鄭大權 趙竹明 李

拯總推展水上安全運動
昨午隆重揭幕
市局主席沙利士盛讚去年工作
李少蘭膺全年最英勇救生員獎

（特訊）由於游泳及水上運動異常盛勃，每週末假期的海浴場所擠迫不堪，在突然人數劇增之情況下，意外事件頻增，因此本港救生組織都紛紛響應出動義務救生員，協助當局確保水上安全。皇家救生會及香港拯溺總會於昨日下午特別假淺水灣鄉村俱樂部舉辦一個隆重之全港水上安全運動酒會招待各界及有關人士，以增進市民認識游泳安全之重要性。參加之名流及各會首長非常熱烈，一時衣香鬢影，冠蓋雲集，而拯總金冠紅衣女將負責招待一切，增加氣氛不少。水上安全運動主席陳景福，偕同副主席吳伯齡，總監施家宗，黃志強及劉漢華，對於佈置及安排本年度之活動，備極關懷，相信本年度當有良好之表現。渠等會長級要員親自迎送賓。

市政局主席沙利士于六時半蒞臨，並親自爲本年度水上安全運動揭幕。

拯總會長周有宜佈陳景福主席去年領導成功，今年更獲選任，實至名歸。渠強調本年獲得吳伯齡任副主席，更獲三位總監大力協助之下，相得益彰。

陳景福主席在演詞中指出深感覺非常榮幸，再次得市政局主席沙利士主持揭幕典禮。沙主席推動本港游泳運動不遺餘力，並支持水上安全工作，相信此運動當會一年比一年成功。渠強調該會二百八十一個屬會中有一百零三個報名派隊服務，比去年之八十七個有顯著之增加，此足以反映本港青年團體對救生工作有濃厚之興趣及貢獻，此點最足令人鼓舞者。陳主席預算本年度能招致一萬青年，爲社會義務工作，因爲各青年都是免費服務，各界之指導與鼓勵，實在必要者。

沙主席在熱烈鼓掌下，被請爲水上安全正副主席陳景福及吳伯齡掛上天藍帶主席徽章，及爲總監施家宗（香港區）、黃志強（九龍區）及劉漢華（新界區）掛上草綠徽章，象徵就職禮完成。

「本年度最超卓之救生員」，爲李少蘭小姐，渠在李紫雲勛下，接受沙主席頒授之最榮譽之救生特獎及證書。李小姐爲長洲官立中學教師，曾考獲皇家救生會高級教師榮銜，渠于本年三月二日自長洲乘輪返港途中，見民德客輪與飛翼船相撞，在危急中，渠奮不顧身，把兩名懷孕之少婦拯救，而獲安全無事，不然的話，後果難堪。沙主席于頒贈此救人特獎外，慰勉有加。

沙主席繼頒授社團優勝獎如后：

市政事務署榮譽盾：

首名——香港航海學校。

次名——新風會。

三名——市政署。

郭贊紀念盾：

首名——拯總女子部。

次名——泰士汶拯溺會。

三名——政府醫療輔助隊。

最後由沙主席致勉詞，語多鼓勵。沙氏並接受陳景福致送之紀念刀一柄。

圖爲：黃大仙區青年乒乓賽，昨舉行開幕禮，由黃大仙區民政主任苗學禮，康樂體育委員會主席蔡準，青年事務主任陳錦靜及朱福榮主持剪綵。（本報記者攝）

華僑文化

港佛教僧聯會主辦 剃度大會報名者衆
手續較前簡單 七月廿四開壇

香港佛教僧伽聯合會，自日前發表今夏剃度傳法大會照常舉行以來，聞訊往報名者甚衆。因今年該會又開一方便之門，准許女衆帶髮出家，凡婦女出家者，皆須接三皈五戒，八關齋戒及學戒女，雖不剃髮，但其功德亦與出家相同。剃度大會，將於七月廿四日開壇，爲期七日。長期出家者，須自備衣袖；短期出家者，連衣袖在內一切食宿，都由該會供給。凡有意報名者，希將個人履歷詳情，述明長期出家或短期，並附相片兩張，逕寄新界藍地妙法寺能真法師，經代塡報名表格，即將通知寄還本人，待大會開壇時，即可持函前往報到。此項手續，較前更爲簡單云。按：短期出家制度，盛行於泰國。我國佛教尚屬創舉，自一九七一年舉辦以來，頗有可觀成績。不論中外人士聞風參加者極其衆多，其中不乏高等知識份子及飽學之士。當此道德淪落，人心敗壞之際，剃度傳法大會，不啻爲一服清涼劑及鎮靜劑，參加者身受七日佛法薰陶，對其生活及道德，都有一定的影響，因此對社會之貢獻，不容漠視云。

佛教三大團體 舉行浴佛儀式 紀念釋尊誕日

世界佛教友誼會港澳分區總會、三輪佛學社、佛教法相學會，三大佛教團體，以本年度佛教教主釋迦牟尼世尊降生二六〇一年佛誕，將於本月二十五日（農曆四月初八）來臨，故特聯合於該晚八時，假座九龍佐頓道鴻運大廈十五樓GH座舉行普佛一堂，並浴佛儀式，以紀念釋尊誕日盛會。該晚將由該三大佛教團體各首長蒞臨沾香並浴佛；更邀同各社員會友一齊參加。預料情況當有一番熱鬧。會後，並設備茶點餅果，共申慶祝並聯歡。仰各會員社友偕親友屆時出席，同沾法會云。

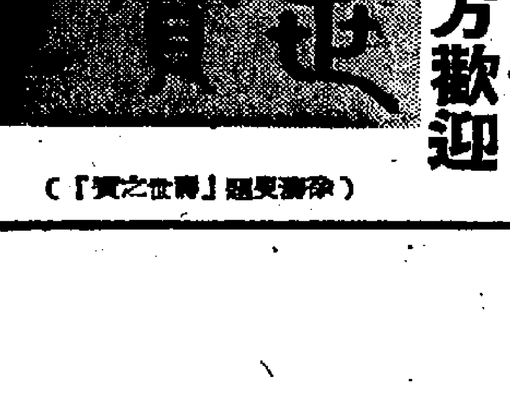
「德國之聲」華語節目部 舉辦徵文賽受各方歡迎

德國之聲華語節目部，三年來舉辦每月徵文賽，參加者衆，得各地華僑歡迎，獲得良好效果，促進友誼，已經舉辦五十二期，每月首獎一名，獎品可得近百馬克，二獎二名，其他各獎，每人五十馬克。文題：七月份：我求學的目的。八月份：我心底的願望。九月份：電視是否能代替廣播。十月份：我初戀的故事。該在公共場所吸煙否？每篇字數限一千字，須附註每月在月底截稿。作者姓名與地址，以便寄贈獎金。歡迎各界參加。

此外，該台東亞編輯部，爲八歲到十六歲的青少年舉辦一次徵文比賽，題爲「我心底的願望」。獎品包括電視機，收音機，和卡式錄音機等。文稿長度兩千字爲準。在九月卅日以前寄到。詳細辦法，可向下列地址索取：DEUTSCHE WELLE, CHINA-REDAKTION, 5000 KOLN 1, POSTFACH 100 444 WEST GERMANY。播音時間：國際標準時間：一二•三〇——一三•〇〇，中國中原時間：二〇•三〇——二一•〇〇。播送週率：一七八四五，一一七九五，一五一三〇，九六一五，二五公尺，一六公尺。

葉公超書畫展 濤叟題字相贈

葉公超博士書畫展，連日在大會堂展出，展品均爲葉氏晚年精作，其筆法全爲文人畫家之風格，高雅脫俗。葉氏精於書畫外，並攻碑帖甚深，其最名貴之米南宮大字多景樓詩，尤爲精品。曾記得帖中有「雲移怒翼千里，氣江風御九秋」，其銀鈎鐵劃，誠爲一代書法家之絕藝。現葉已將十帖付印，以供同好。港徐濤叟特題字相贈，以賀盛況，聞徐曾爲葉氏書畫之家云。



（徐濤叟題「壽世之寶」）

學海書樓中大校外部 潘小磐與陳湛銓講學

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之國學公開講座，本週末（廿八）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演講廳，由潘小磐繼講「項羽本紀」。此一篇關係楚漢興亡最重要之傳記文字，將於今次講完。劉勝項負，關鍵在於鬥智而不鬥力，而漢高祖年長於項羽廿四歲，由於更事既多，人生經驗豐富，故有過人之智慧，與容人之氣量，遂操勝券。不過，史公抑揚，極力爲項羽惋惜，故爲項羽特別用力，尤具迂迴跌宕之致，未一讀，至值欣賞。星期日（廿九）同上時間，在大會堂高座九樓南室，由陳湛銓續講「杜少陵詩」，有秋野五首，課小孫銷所詮，北果林枝，荒蕪淨乾移脉三首，派發講義，有詳細注引，歡迎參加云。

出版消息

東方月刊 以英語和法語，報導東南亞與新興國家的政治，經濟，文化和勞工問題，向歐洲讀者介紹，台灣、共市、東南亞、非洲各國之報導，該刊在歐洲發行。五月份爲香港專刊，以香港經濟爲焦點，以世界人報與「一大刊物」同時以日報專刊報導香港經濟狀況云。

書畫成扇展覽
繼續增加展品，再展期一週
集古齋 中環雲咸街一號南華大廈一樓

南非政局何去何從？

[illegible]

南非總理態度

[illegible]

西方國家外交

[illegible]

專家又列舉

[illegible]

華僑週報 第一三五四期

氣候武器的發展與禁止

[illegible]

「蔓延」是指擴張

[illegible]

可靠消息指出

[illegible]

美中央情報局

[illegible]

檢討世界能源供應

[illegible]

東歐科學技術

[illegible]

目前日本全國

[illegible]

對於有些科學

[illegible]

試驗汽車引擎

[illegible]

豪華 大華 華聲

今天五場 請早定座

歐洲公司驚險緊張懸疑秘情愛情悲慘刺激巨片

天仙局

影帝 奇里夫羅拔遜・艷星 珍妮芙寶佐・巨星 尊高烈 三星主演

名導演 白耀仁狄龐馬 大傑作

擄人勒贖・陰謀奪產・巧局妙術・高絕不...

成報・明報・大報・新報・紅報 日報 本片出人意外 引人入勝 戲內有好不錯 愛好影片的人合口味。

外國公映 好評如潮

妙想天開發橫財

和路狄士尼輕鬆喜劇

笑料多，夠風趣！

大人細佬 個個都睇

兩個手笨腳笨賊，想計鬼妙橫財 ... 是一班賭徒！

華盛頓 總統 國華

比路白士比 丁康威 ... 嘉納 四大紅星主演

下期獻映 預售三天座票

本片在美票房紀錄直追「仙履奇緣」！

珠江 銀都

後天 五場 放映

七彩狂笑大喜劇 傻瓜班馬集原片人主演

傻瓜到世運會搗亂 天翻地覆 傻瓜出術打破十項全能世界紀錄

新華 麗都 ... 最後今天

請各界慷慨捐助 香港保護兒童會

陳耀圻 秦祥林 林青霞

利舞台 倫敦 美孚影都

後天五場盛大獻映

特麗七彩 七幕鬧...

莫理素梅禮 尊遜薩 巴里利 蘇雲

國泰 國賓 新華

後天盛大獻映

羅拔威麥 佐治雅堅 占哥頓

三個風流大賊

三個風流大賊 十二天 兩百女 萬巨敵 七番較 大手筆 連場好戲 皆

最怪招・最多・認真鬼馬

七都熱鬧 非敢死凡

兒童不宜

普慶 新光

後天獻映

和路迪斯尼科學幻想益智奇趣電影

老幼咸宜闔府統請

飛船火山探險記

人鯨 搏鬥 緊張 刺激 飛船結構 宏偉無比

大開眼界 奇源仙境 奇趣無窮

新界版

新界昨逢喜雨 魚農菜農開顏
塘魚初獲生機・續降將可挽救

（特訊）新界元朗地區，昨天又逢喜雨，蘊藏在地底的濕氣，一掃而空，所有魚塘及農田，均獲雨水滋潤，魚農、菜農及鄉民，皆舒了一口氣。

該區前天早上，曾有一場大雨，魚塘普遍受益。蓋天然雨水，是淡水魚類的活命源泉。有了雨水，魚兒便有生氣，使魚塘中久經乾涸的渴水，平添不少生水挹注入塘。魚兒也覺得精神爽利，活躍暢游。昨日下午二時至三時之間，再來一場中雨，持續約一小時，無異已多了一次生機。據魚農表示：若今後半個月內仍有雨降，塘魚業或可死起回生。

但該會目前需求政府漁農處協助開鑽料桌井，仍然切實進行，即使目前可解燃眉之急，亦須預防今後亢旱，若有井水作後盾，魚塘始可逐步發展。

至於菜農方面，對前昨兩天的降雨，也笑逐顏開，因爲此天然雨水，可以減輕耗費燃料抽取水源落田，以供乾涸水管噴灑。而未有噴灑系統設備的菜田，也省了不少人力，担水灌溉，藉此炎炎之夏日，忙裏偷閒，乘機往局遊興。（君）

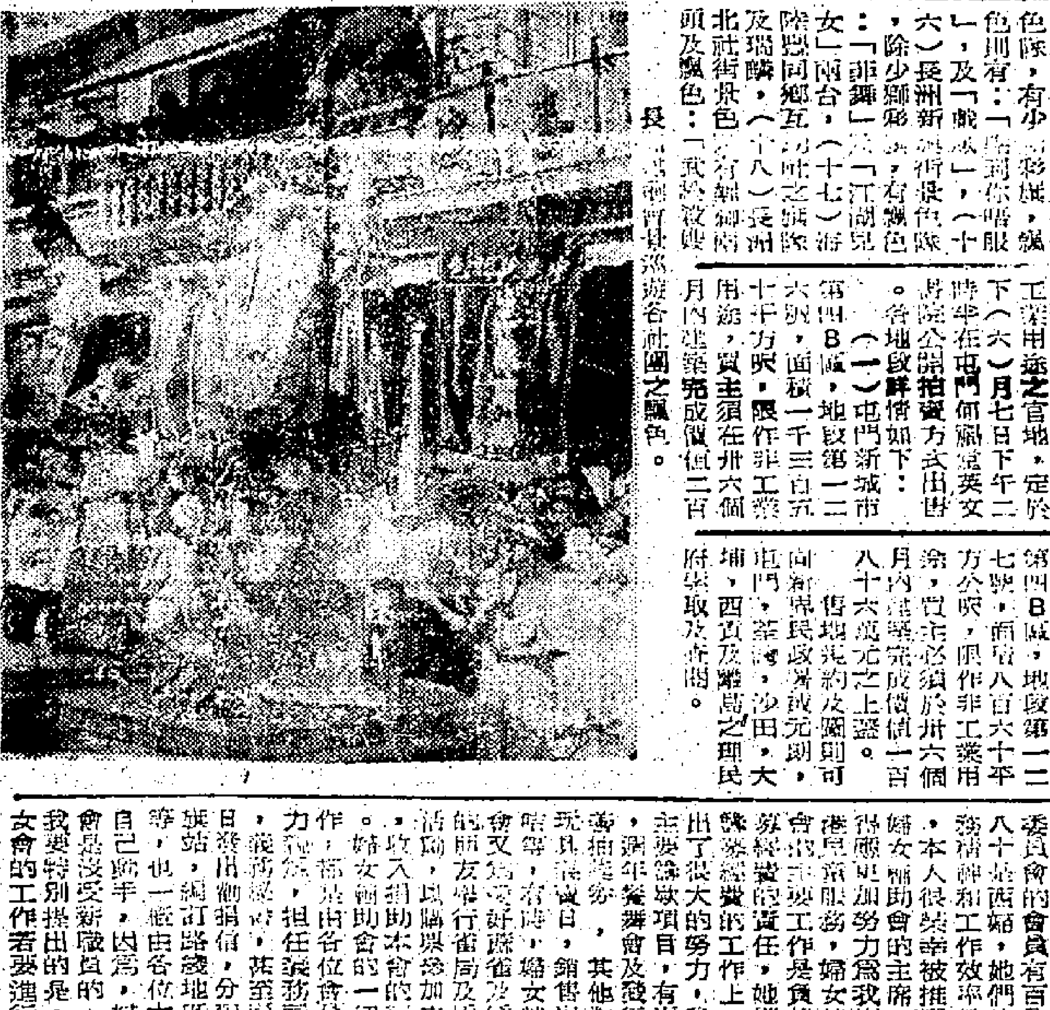
長洲會景大巡遊熱鬧 飄色節目盛
各街道萬頭攢動・新界司主持領旗
搶包山昨夜緊張・今續有盛會舉行

（特訊）長洲太平清醮，昨已進入第三天，因有會景巡遊，使醮會進入高潮，成爲旅遊熱點之一天。雖然昨非星期假日，但湧往參觀之中外人士，仍然擠滿了長洲狹窄之街道，到處現人潮，而各街道天台騎樓，亦站滿了人，所經之處，到處萬頭攢動。

新界政務司鍾逸傑伉儷由島理民府徐均平陪同，於下午二時許抵達長洲，與鄉事會等人員握手，即在分區辦事處與各團體負責人等會晤，並參觀各種飄色及團體致送紀念品後，會景即告開始。在醮會未抵達之前，由居民等先到者，故先到場處之樂隊頭擔演奏。

會場設在北帝廟前廣場，建醮神棚，戲棚，巡遊各團體集中在廣場內，各團體依照所屬地區及街坊之次序集合。在出發前，各團體在北帝廟向神像參拜一番後，始按照編定次序出發，各團體麒麟，亦先行向各神棚參拜，故有…始由巡遊隊伍出發。會景巡遊所經街道，街坊居民在門前陳設香案果品，迎神接福。

會景巡遊隊伍於政府前領旗儀式後，即由橫街鑼鼓隊開路，隨之而來者爲：（一）建醮大會醮頭牌，（二）…彩旗隊過後，即爲神鑾：（一）爲太平山北帝神鑾，此位由港島渡海送道被邀參加之港島神廟，每年均爲先行前導，其後爲本坊之神鑾；（二）…（三）洪聖大王神鑾；（四）西灣天后神鑾；（五）中興街天后神鑾；（六）南氹天后神鑾；（七）北社天后神鑾；（八）觀音菩薩神鑾；（九）關帝神鑾；（十）…；（十一）玄天上帝神鑾。每一神鑾由四人抬，抬神鑾均綢緞裝飾一新，色彩鮮明，神輿雕刻龍鳳等花紋，神像懸有寶傘，神鑾之金翠，每一神鑾均有會員隨行保護，並防止發生意外糾紛。隨即爲各團體之飄色：（十二）海傍街坊會，名爲東海包山會景隊，有大旗，及瑞麟；（十三）長洲菜園行景色隊，除麒麟、金獅外，有飄色「九天玄女」及「保鏢」兩台，飄色則有「三氣周瑜」及「江山人」，（十四）長洲中興街色隊，有少年醒獅隊，飄色則有：「…」及「…」，（十五）長洲新興街景色隊，有…，（十六）長洲新興街景色…，除少獅外，有飄色「師傅」「游…」兩台，（十七）「江湖兒女」及「瑞麟」，（十八）長洲北社街景色：「…」及飄色：「…」。



長洲會景巡遊各社團之飄色。

屯門兩幅官地 下月公開拍賣
祗限作非工業用途

（特訊）新界屯門新市第四區兩幅非工業用途之官地，定於下（六）月七日下午二時半在屯門何福堂英文中學以公開拍賣方式出售。各地段詳情如下：

（一）屯門新城市第四B區，面積一千三百六十平方呎，地段第一二二號，限作非工業用途，買主須在卅六個月內建築完成，價值一百二十九萬元之上蓋。

（二）屯門新城市第四B區，地段第一二七號，面積八百六十平方呎，限作非工業用途，買主必須於卅六個月內建築完成價值一百八十六萬元之上蓋。

有關拍賣詳情及圖則，可向新界民政署，大埔，屯門，西貢及離島之理民府索取及查閱。

海事處昨運食水 供糧船灣東了村

（港訊）海事處小輪三十一號，昨（星期一）晨將一千五百加侖食水運往糧船灣東了村，暫時解決了該處村民乾旱之苦。

海事處計劃定期運送食水與該處村民，幫助他們渡過目前的旱季，昨日是首次運送食水前往該處。由於小輪無法靠近岸邊，故海事處職員即卸下食水，長約一百二十碼的膠喉用了，將食水輸送上岸。

工作人員將食水裝入灰氣水箱內，留待村民取用。該等水箱係本月初由軍部贈與東了村及其鄰近之沙橋村之村民使用。

東了及沙橋的一百七十名村民，一向依賴井水及附近一條河流供應食水，但現時井水已告乾涸，而河內之河水亦已減少，上述兩河之水位稍高拢過，不宜飲用。但由於水流極爲混濁，不宜飲用。

鑒於目前未有陸路前往東了及沙橋兩地，故海事處已負起載運食水的責任，每週前往東了三次及沙橋一次。

兒童健康比賽 荃灣選出優勝
何子平邱寶生頒獎

由華僑日報主辦，醫務衛生處贊助之第七屆兒童健康比賽，荃灣區決賽昨已完成，選出三名優勝。圖爲由荃灣鄉事委員會理事主席何子平（左）、副主席邱寶生（右）頒獎。（華僑日報港聞版）

幼兒中心新例六一實施 保護兒童會亦影响

新界扶輪社捐助萬餘元
黎葉錦媛主席呼籲各界繼續支助

（特訊）新界扶輪社於昨（廿三）日下午六時假座九龍半島酒店舉行每週例會，由社長陳日新主持，與會社友及嘉賓有李學明，彭鑑然，陳子鈞，鄧乃文，王德，鄭科，古道誠，許添，陳敬，林仁，郭明啟，李均，何新榮，陳保培，劉泉發，鄧傑華，林林珍，李錦佳，彭學娟，鄧紹浩，李南，鳳彬，葉天送，李森，梁家駒，趙樹勳，蕭胡，李…，陳廣穰，張錦鴻，鄧禮，陳祖昇等多人。

香港保護兒童會主席黎葉錦媛女士（香港保護兒童會婦女輔助委員會主席）主講，將保護兒童會的工作情形，作簡單介紹，以下係其演詞節錄。

香港保護兒童會創立於一九二六年，成立初期，主要是由外國太太們主辦，工作擴展，人手不足，到後來，男仕們加入工作，目的是使會務得以順利推行。今日的婦女輔助委員會，已成了保護兒童會的一個組織，婦女會員有百分之八十是西籍人士，她們的服務精神和工作效率很高，本人很榮幸被推選爲婦女輔助會的主席，我們香港保護兒童會的主要工作，是負起籌募經費的責任，她們在籌款方面出了很大的努力，她們的主要籌款項目有：舞會及發行賣物券，其他有銷售義賣物品，婦女輔助會又在年中舉行街坊及賣旗等工作。

婦女輔助會的一切收入，是由各位會員担任義務，甚至購物及商號及其他捐款。

日前我們的工作，是由各位太太自己動手，…站在路邊，也因爲一般人士都是沒有受薪的，所以我們特別提出的是，本會的工作若要進行，婦女會員很願意…

利，往往需要先生們幫助，所以有很多年前，蕭漢森先生在香港上海匯豐銀行的經理大太，她是本會會員，所以我們工作很大的幫助，以我們本人很感謝保護兒童會工作，我們得到各界人士的捐助，本月十四日我們的捐助，全港各界的熱心人士大力贊助和支持。

兒童是需要受保護的，本會的工作和服務，都是爲了使兒童能夠在良好的環境中健康成長，保護兒童免受剝削。香港保護兒童會在世界大戰結束之後，設立幼兒園，救濟受戰爭影響的兒童，設立托兒所及兒童中心，在香港及新界各地區，在新界荃灣、屯門、元朗、大埔、沙田等地，設有托兒所及幼兒中心。

新界是本會服務的重點之一。托兒所分佈在新界荃灣、石籬、葵涌、旺角、馬頭圍、牛頭角、秀茂坪等，本會已有十四間托兒所，目前服務的兒童約有一千名，其中托兒所、幼兒中心等的兒童，都是由父母家長經濟困難，或父母患病入院，或父母死亡而無人照顧，我們希望…

受托手續簡 每月五十元 家貧可減免

本會已設有托兒所及幼兒中心，爲了配合人口遷移的需要，本會計劃在新界設立托兒所。凡兒童年滿兩歲至六歲，每月收費五十元，家境困難者可申請減免。服務時間由上午九時至下午五時，週六下午及星期假日休息。申請者須由社會福利署或醫院推薦。

設弱能中心 作照顧訓練 並安排治療

此外，本會近年來另一新的服務，是在九龍設立弱能兒童中心，專收容六歲至十四歲的弱智兒童，除給予他們訓練外，並安排物理治療等，使他們能適應社會生活。

沙田永久污水處理廠 首份工程昨批出
可供新市鎮廿三萬居民需求 共需一億七千萬亞銀貸近億

（港訊）當局撥款一億七千五百萬元的沙田永久污水處理廠，另一份工程合約昨日批出。該份負責供應機器，另一份工程合約已於較早前批出，由一部門大德公司設計，工務司署…根據合約價值約三千三百七十萬元，負責…

該工程由一間有限公司承辦。該公司之本港代理爲和記工程有限公司。

合約簽署儀式，昨在工務司署總部舉行，由工務司黃……代表政府簽署。

將來該廠將會是……沙田新市鎮約五十萬居民提供污水處理服務。該處理廠的興建，將分五個階段進行。第一期工程將於一九八〇年完成，屆時可處理每日二千五百萬加侖的污水。

據工務司署發言人稱，該處理廠是由…公司負責設計，並由工務司署土木工程處監工。

亞斯理社區中心 戲劇之夜招待青年 演出傳前途兩劇

（特訊）荃灣亞斯理社區中心定於下（六）月廿六日舉辦第二次「戲劇之夜」，供青年人欣賞。該中心是專爲在荃灣區內居住及工作的青年而設立的，去年六月成立一個「文娛組」，此組成立一年來，經常演出話劇，頗獲好評。

該組於去年七月首次演出「一個勞苦的青年」，使觀眾…，今次演出的兩劇是「兩代之間」及「…」，各中心會員均有參加演出。（石）

一向都有提倡增設服務的需要，該中心目前的經費不足，故希望各界人士大力支持。

黎葉錦媛女士於主講完畢後，即由新界扶輪社社長陳日新代表該社致送捐款一萬一千三百元，以示支持。

旺角區內 昨日舉辦 交通安全 乒乓比賽

（國際社）旺角區道路安全委員會，昨日下午一時半假旺角室內體育館舉行旺角區交通安全盃男子乒乓球賽開幕典禮。由旺角副民政主任劉倡賢，安貞爾，康樂體育主任張柱恆，警民關係主任馮國平，社區青年事務主任余大會主席陳國傑致開會詞，略謂：香港地區道路安全委員會舉辦交通安全盃乒乓賽…瑞洋，市政事務署李啓明，旺角街坊會會長左德明，洪偉民，殷文品，旺角五分區委員會主席劉志民，陳國傑，陳漢宗，總務曹啓主持剪綵。

旺角道路安全委員會主席主持剪綵。（國際社）

本港新聞

三院擴展殯儀服務 增設港九兩骨灰庫
市政局主席沙利士昨表示支持

（特訊）東華三院主席張威臣，副主席馬清偉，邱木城，鄭福邦，周介璋，總理呂志和，文禮提，王國良，范伯興，曾永剛，楊炳炎，嚴保華，梅應春，文玉堂，張子方，湯景賢，潘建平，劉崇，張威臣主席稱：「本院現有的油麻地及上環殯儀館因地方所限，並受了擴展不了，殯儀服務需求，數字估計全港百分之十六。當局鑒於該等需求，有增無已，故本院於一九六八年同意撥給牛池灣官地，爲開辦殯儀館地址，擴展該項服務。其中之鑽石山殯儀館，一九七五年將蒲崗村道官地一幅正式移交本院，建築工程至於紅磡殯儀館已完成，數年前，本院曾向政府申請紅磡官地，作爲興建殯儀館之用，早日撥給本院，並已於一九七五年底將紅磡鶴行道官地撥交三院，至目前止，地基工程經已完竣，建築圖則亦已獲批准。

並即將招標承建上蓋工程。

張氏並稱：「本院於一九七四年在大口環東華義莊興建一座骨灰庫，以便孝子賢孫存放先人骨灰，於一九七六至七七年度，本院火葬服務爲一二一七五宗，約爲本院殯儀服務總數之一半。因火葬日漸普遍，骨灰龕之短缺情形，日趨嚴重，故本屆董事局特計劃於東華義莊建骨灰庫一座。」

沙氏並稱：「本院計劃擴展殯儀服務，對三院一切擴展服務計劃，將盡力予以協助。」

沙利士對三院爲本港社會提供各種福利服務，極表稱許，尤其在不牟利殯儀服務方面，市政局主席沙利士對三院爲本港社會提供各種福利服務範圍內，所給予市民之福利，渠表示在市政局職權範圍內，將盡力予以協助。

圖爲東華三院總理拜會市政局主席沙利士與全體合影。（本報記者攝）

海天之友泳白環 鹿湖林澗大二串

海天之友本週日分兩路遊：（一）路線：上午九時廿分在尖沙咀海運戲院出發，上午老少同遊。首次暢遊勝歷洞，鹿湖，林幽徑，鉛礦凹，沿途經崇山峻嶺，松林古徑，蜿蜒曲折，之其中，當怒身心舒暢，午間在馬鞍山形勢雄偉，步之景色山明水秀，島上名勝數爲遊覽之中，串，麒麟石門，東灣游水，以上勝景，翠海蓮天，自由遊樂，午後遊經九龍關，太串，或車船費九元。（二）海線：上午八時半同上出發，先車後船，遊覽地點有天后廟，甘泉，麗鬼洞串洞，上午串遊岩洞，下午往白環灣海浴。車船費一多程票十三元，券站：大埔道廿九號D新大聚，太一七五四七。電話：二一一一式子道一一式號德發眼鏡，旺角砵蘭街快富街聖邊友聯，當打老道三號B永成，中環德付道中二〇六號信盛齋，灣仔春園七號發森。

佛教聯合會 今日提前慶祝佛誕

（國際社）香港佛教聯合會慶盛大慶祝佛誕，已定期提前一天於今（廿四日）農曆四月初七下午二時卅分假座香港大會堂舉行祝釋迦牟尼世尊降生二千五百廿一年紀念浴佛大會，屆時由該會主席覺光法師，副主席貴允猷長老，大德及大會主席覺光法師，副主席貴允猷居士，洗塵法師，永惺法師，慈祥法師，融生果成居士，敬時發居士，岑常祥居士，曾等主持，由香港佛教聯合會，香港佛教僧伽聯合會，寶蓮禪寺，鹿野苑，羅漢寺，妙法寺，東普陀講寺，南天竺寺，滿山寺，菩提法藏寺，千華蓮社，安溪學會，觀音寺，佛經流通處，妙音精舍，妙法精舍，極樂寺，光明講堂，龍華寺，東林念佛堂，法雨精舍，嶼蓮精舍，西方寺，弘化蓮社，佛教月刊社，妙明精舍，大光園，志蓮淨苑，莊嚴蓮社，東蓮覺苑，慈航淨院，般若精舍，明精舍，佛教實靜安老院，正覺蓮社，佛教法相學會，松蔭園佛教道社有限公司，潮州普慶念佛社，九龍山精舍，佛教法相學會，鹿野苑，佛教醫院，覺光中學，大光中學，廣風佛中學，佛教善德英文中學，大雄中學，羅學校，黃煥喜紀念小學，菩提學校，內明學校，慈德學校，李鄭南紀念學校，陳式欽學校，林金殿紀念學校，悉達幼稚園，佛金幼稚園，等六十多個單位。

預料到場參加浴佛大典之佛教道場，團體學校代表人士將逾千餘人，並邀請天主教，道教，等友教團體寫賀並蒞會觀禮。

青年會黃大仙會所 舉辦「認識你的社區」

香港中華基督教青年會，定於五月廿八日晚上七時正，假黃大仙正德街社區中心禮堂，舉辦「認識你的社區」資料及圖片展覽，請黃大仙民政主任苗學禮，黃大仙社區及青年事務主任陳鐘靜賢女士及青年會社區服務部管理主任劉紫秋校長主持剪綵。是次展覽會得區內卅個社團及學校提供資料及圖片，介紹區內各項活動，服務，房屋，教育等，藉此使區內居民了解設施，及運用各項設施，喚起其參與及善用區內環境爲目的。

明愛圖書館舉辦 少年知識灌輸日

香港仔明愛圖書館於本月廿七日（星期五）上午十時至下午四時舉辦「少年知識灌輸日」。其目的在於增進區內少年之求知慾，引起其閱讀課外書籍之興趣，從而使該館在日後更能爲區內衆多的青少年學生服務。是次項目承蒙香港浸會學院社會學會協助以攤位展覽形式表達，並已邀請區內各小學參加，各界人士亦歡迎屆時蒞臨指正。

民政區上環分區委員 分訪警署廉署 加強警民關係

（新聞社）中西區民政區西區上環分區委員會本年度名譽顧問朱細，林止山，郭子樂，主席楊木盛，潘南，委員：李子芳，譚廣雄，余志鵬，林萬任，林廣祥，陳風鳳，潘春，昨日下午四時，由中西區民政處各主任黃偉明，鄭子能，陳德樑陪同訪問西區警署，加強聯系，西區警司狄勳，署長夏振政，警民關係主任麥世光，黎大國，李詠儀等歡待，并由偵探部情報組督察李浩引導參觀署內各部門，并詳細解釋工作概況。茶會中，雙方對撲滅罪行運動及當前治安等問題，互相交換意見，場面歡洽。隨後一行人續往廉政公署，由廉署主任講解廉署組織及各項工作甚詳。

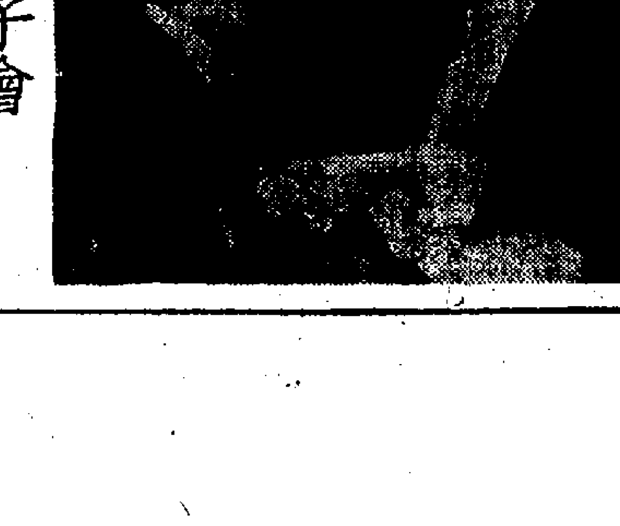
國際三〇三區獅子會 捐出二十五萬贊助 成立青少年公益團

（特訊）國際三〇三區獅子會週年晚會，昨夕假希爾頓酒店舉行，總監佐治布祿任大會主席，到有教育司陶建，區總監黃頌盈，副總監吳彥男，國際理事潘光迥，各前任總監，各會會長，師兄及嘉賓四百餘人。席間由區總監黃頌盈，將廿五萬元支票，致交教育司陶建接收，係三〇三區獅子會捐送服務社會之經費，再由港府撥出十萬元，共卅五萬元，贊助成立青少年公益團，其對象爲本港青少年，推動各項青少年之正當服務工作。

黃頌盈總監致詞，對過去一年來，得各獅兄大力支持，推行獅子運動，服務社會，深表感謝，尤以今年之區總籌募舞會籌款，超額完成，具見與副總監担任大會主席，籌務當欽，與彥男獅兄兩任總監，相信其領導下，三〇三區會務，當良好進展。

吳彥男副總監相繼致詞，表示其將出任本屆總監，獲同人過愛，惟以德薄能鮮，尤盼今後各位獅兄，多加指導支持，使獅子運動得以順利推行更多社會服務工作。

晚會並有舉辦大燕業團助興，甚盡歡始散。（字）



國際三〇三區獅子會晚會，實頌盈總監將支票廿五萬元，送交教育司陶建接收，贊助成立青少年公益團。（本報記者攝）

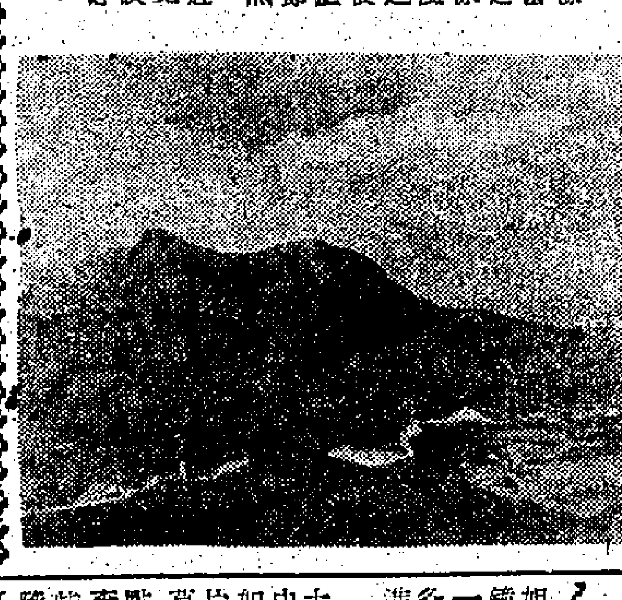
企嶺下懷舊

（振綱）

「企嶺下」是指馬鞍山麓村落鄉民對馬鞍山的稱號，那是一條山脈，坡度十分陡峭，行友習慣叫它做「[illegible]山」，與另一邊連接的山坳叫「四頭山」，由山坳下的古村叫企嶺下，瀕臨的海灣就是叫企嶺下海。

企嶺下，在政府未有計劃發展該區時，此地是一個恬靜寧謐十分靜寂的地方，風景也非常清秀，[illegible]道，也不知何年何月的人所建造而成的[illegible]小徑，小徑的兩旁除野生的樹木外，就是[illegible]的大小松樹，相思樹等等。使得[illegible]路[illegible]也不覺得單調孤寂，有了樹木的[illegible]加了小徑的幽雅。在天色晴朗而又[illegible]，走在此地可使你減少了苦悶的熱，很像[illegible]從樹木的葉間射進來的景象，很[illegible]的金山，點點生光，十分有趣。當[illegible]加美麗，可聽到呼呼的松濤聲浪之聲[illegible]洶湧，又似鬼哭神號之際，風力徐徐和[illegible]處有一樂隊齊奏和諧的樂瑟，風徐而[illegible]音調，走步興節奏而起很是合拍之感。[illegible]迎風之美，樹木在被風吹襲時，很像[illegible]到一股無形的壓力，在無力抗拒之下被逼至一邊，[illegible]隨風勢的直指一方，好像長髮女郎在[illegible]的衝動一樣，這便是大自然的[illegible]之下，不只可聽到風聲及看到遠近景物，還可以看到企嶺下海水面的活動，弄潮兒的嬉戲游樂，扒艇仔，打水球等運動，無不盡入眼簾，坐在其中不只涼涼，可使你享受着一下美好的大自然環境，促使你消除一週的煩惱與疲勞，令你有依依不捨留戀之韻味。

自從政府爲着配合沙田的發展後，在該處擴展旅遊地方，現已將企嶺下開闢了一條新馬路「西沙公路」，該段公路由西貢的荒竹灣起，目前已通車的一段路可直抵十四鄉的泥涌。到此旅行除包車車外，更有街車，已是十分方便得多了。



已完成的一段西沙公路，如彩帶般的橫飄而過。（陳桐攝）

台灣旅行日記

（續） 廣行藝侶

十一月廿二日，晴 早[illegible]西路之金碧[illegible]第一粥、蠔白粥[illegible]有廣州口味[illegible]門天氣晴涼，決定[illegible]市街，爲時[illegible]，行人不多，由[illegible]轉入中山北路，此路是台北最廣闊的[illegible]，大商店林立道，[illegible]公司都設在[illegible]、大鐘、[illegible]復興等、航[illegible]西路兩邊、[illegible]馬路是面[illegible]航機就在對空[illegible]到行機大期時[illegible]機場上航空小姐[illegible]人的說法，[illegible]知而航空小公[illegible]接待美麗諸[illegible]中的旅似玉[illegible]如花似心[illegible]接洽相信吧。[illegible]快一點的投[illegible]中機場各路[illegible]行山北山路[illegible]就中到

台北圓山大飯店

在目前，大家贊同欣賞這所台北最豪華的大飯店，它屹立在一個高坡之上，依之字路上去，前面有一大牌樓，大約高八十呎闊六十呎，四條大紅柱把下邊分爲三條通路，頂部三座黃瓦蓋形成品字，中一座下邊鑲着大牌額，刻每個字都有五尺見方，其側兩座下邊有二龍爭珠的雕刻，柱頭和斗拱下都是古色古香的七彩圖案，這座牌樓看來十分壯麗，已先現出飯大飯店建築精緻的氣象萬千了。樓高十層的飯店主體，就在牌樓後方，它高約百五十呎，闊達二百呎，黃瓦紅柱，簷層，飾以紅欄杆粉彩地台，從遠望去，紅白縱橫相間，非常壯觀。縱級之下入門處，由兩度以白石鋼級引上之兩旁伴以銅獅，級外是廣闊寬如茵草坪，可容百數十平，停泊汽車，中間木，後有庭園古樹，加以植人花工屈成的野獸，對下更有園圃，花樹疏落有致。

晚飯于衡陽路的大三元，樓面都是廣東人，同聲同氣，據說此類粵菜酒家，在台北有六七間之多，並介紹二百元的和菜，連白飯香茶小菜和約伸港幣四十元。飯後信步往遊西門汀。西門汀也是台北夜間的好去處，商店開在樓下，情況與一般市街無異，可是二樓就與別地不同，商店是舖前的大騎樓，櫥窗比鄰，敞約百間，穿的吃的無所不備，陳列雜物而且價格比一般稍平一點。

十一月廿三日，晴

今天是此次旅遊台灣的最後一天了，一早起仍然來收拾行李，安常飯後，到金寶餐廳飲早茶，然後到市上買一些手信和生果，台產的大柑果大汁多，味甜，產量而價錢平，目前在香港尚未上市，但在台北市街滿巷，成市成行了，同行各人都自己打算一下，除行李之外，可攜帶多少，就買多少，我用背囊裝了廿幾斤，回港後，親友都稱讚它的回甘週甜好吃。

午間在金饒地下市場吃蒸餃水餃作午餐，下午一點半就乘的士到機場（約在兩點鐘到達），站上地勤小姐都投以出奇的眼光，都說太早了，機票標明四時五十五分起飛的，在二樓候機室坐到三點半，開始登記劃座，待人緻稍後，地勤小姐報告，航機延遲兩個鐘頭，隨即各送茶餐券一張，到圓山機場飯店各領咖啡及三文治一份進食。

飛機如時在六時五十五分起飛，不久，空中小姐送來晚餐，照食如儀，望出窗外漆黑一片，閉目養神一陣，約莫八點鐘，下望燈光點點，魚貫下機，行到行李運輸帶領回行李，有些果籃綁紮不牢，大柑隨地亂滾，引來笑聲，各人雇車回家，結束遊程。

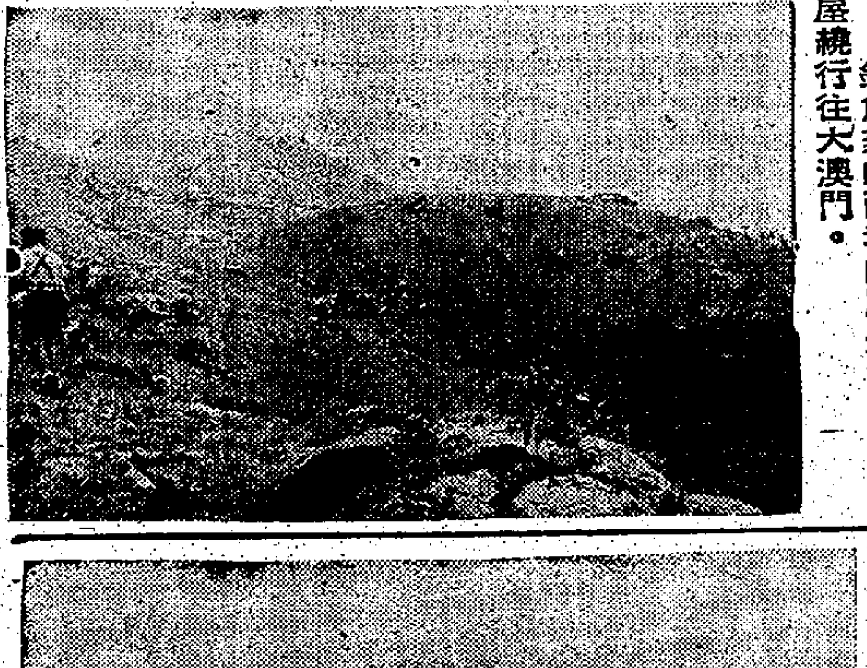
這次旅遊台灣，全程二十八天，由一九七四年十月廿七日至十一月廿三日，用去港幣一千八百元左右，時間充裕，同行各人和衷共濟，絕無半點意見，所以心情非常愉快，可說是生平一大快事。爰將經過紀錄如上述，文雖粗鄙，紙求達意而已。本文以打油詩開始，還要又袁用李白的詩句，亦用打油詩結尾，詩曰：人生得意是旅遊，莫使光陰空自溜，九十春光容易老，青絲轉瞬盡白頭。（完）

釣魚翁山

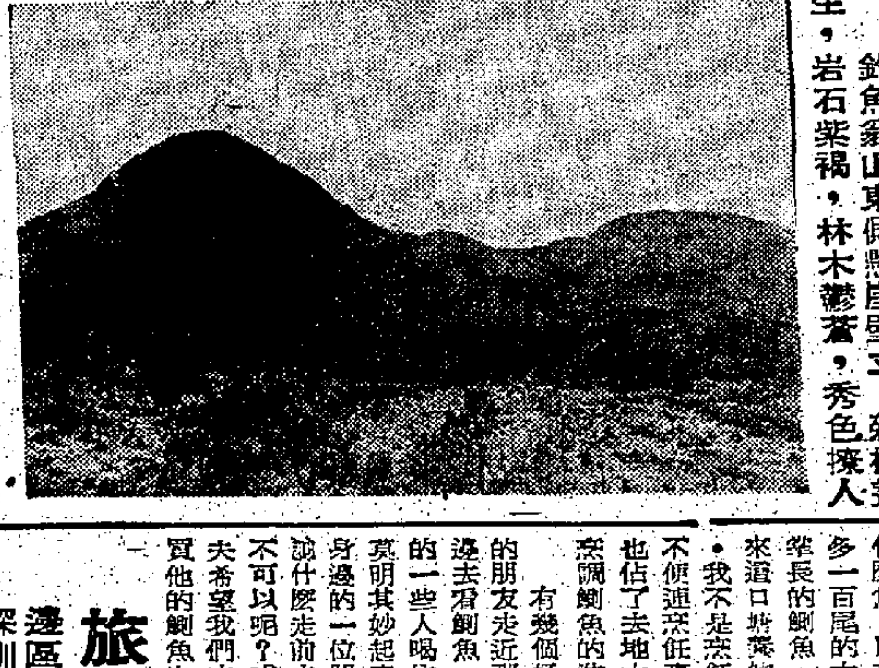
（祥友）

釣魚翁山高一二一八呎，山形峻秀，卓然不羣，山勢雄奇，蜿蜒與蛇尖山相若，乘船出海自東南回望，更見銳拔挈奮，與釣魚翁相肖，因以爲號島。山容則西坡綴和，滿生莊草綠草，東側懸崖壁立，雜樹叢生，岩石紫褐，林木鬱蒼，秀色撩人。登臨其巔，極目遠眺，則海闊天空，冉冉白雲石之上，每生凌空之感。遊目騁懷，則遠眺近瞰皆宜，東瞰山麓之清水灣與布袋澳之岸綫縈曲，果洲羣島之貫珠橫列，與橫瀾燈塔遙相呼應；再則汪洋浩海，萬里無垠；西望將軍澳諸嶺之小島密佈，佃嶼排列，與隔海之鯉魚門大廈千叢，又成強烈對比，加以航機互翔於天上海面梭航，繁忙不斷，景色多姿多彩，目不暇給。

遊釣魚翁山可於大澳門與孟公屋兩地之間作不同程度之遊覽安排，假日九龍城碼頭及彩虹邨兩巴士站，都加班開出大澳門巴士站，交通尚稱便利。遊程由大澳門巴士站旁側小徑上山，經林徑走數百步，山腰有廣平丘阜，綠草如茵，可供憩息，仰觀釣魚翁山近貌，獨攬勝景。由此再行路分爲二：一爲捷徑直指尖峯，初段明顯易見，上到頂部，穿揷爬握石堆中，即抵峯頂，此徑直接快捷而富刺激。落山時縱走山脊北行，高度逐漸下降而至孟公屋村；另一山腰小徑東南行，高度緩斜上到海拔約七五〇呎之山梁，舍分上中下三綫：上綫沿南坡上釣魚翁山，較上述之捷徑緩順，上坂十五分鐘到峯頂；中徑平走繞西坡山腰往孟公屋，行程較爲平淡；下綫南行斜落大赤沙灣，西行過岬並小赤沙，再入谷傍溪上行，一路流水淙淙，途經完田片片，走一段充滿山野氣息路程而至孟公屋，自有一番大自然享受。上述三綫，可由孟公屋作起點，反向而行，另有一種情趣，且終點返回大澳門巴士總站，回程搭車更較在孟公屋村中截車，方便得多也。



釣魚翁山西坡山腰小徑，由孟公屋繞行往大澳門。



釣魚翁山東側懸崖壁立，雜樹叢生，岩石紫褐，林木鬱蒼，秀色撩人。

旅遊獵影

桐攝

邊區景色——麒麟山俯瞰深圳河，蜿蜒如帶。

地方介紹 尋夢園

量地官

尋夢園，好一個別緻的名字，或許大家會認爲是一間別墅，但其實它只不過是一塊非常適合於露營的大草坪而已。這個尋夢園位於清水灣半島大埔仔的一條村莊的背後，地方殊不偏僻，離開清水灣公路亦只不過是「幾步路」之距，交通可謂方便之至，不過各位可能會認爲既近公路，又位村莊之後，環境豈不是又吵又糟？然而，該處四週的環境卻是異常寧靜，出乎意料之外的。

除環境優靜之外，尋夢園之所以最適合露營，便是它有一處闊大的「廣場」——一塊範圍廣闊，而沒有被植物在其間分隔的草坪，作爲大露營之獎是最美好不過，而且還會有許多足够的地方可作其他的活動，諸如集體遊戲、野火會，或者營火會等之用；另外，「廣場」之外圍亦有部份散分佈的小空地，可用以作爲廚房、架建厠所、或作小規模單位的燒烤野餐。

當然，一個能够吸引人的露營勝地，除了要具有理想的地理形勢之外，還要講求環境，尋夢園的環境不但寧靜，而且優雅，在大草坪的三方有許多高聳挺直的大樹整齊地排綫着，就好像一個大家當的支柱將一個大廳堂圍繞着一樣，此外，尋夢園附近的小山坡又有不少清翠的矮松林，間來漫步其間，亦一樂也。

縱使尋夢園有許多美好之處，但難免亦有所欠缺的，便是天然水源，雖然食水可以到村裏取，但始終還是美中不足的，不過無論如何，尋夢園這個地方依然是值得推薦，尤其是用來舉辦大規模的燒烤野餐、野火會，與及大露營等。

附照：滿佈營幔的尋夢園。

漁村隨筆

陳文海

天氣實在熱得可以，很遠我看見有一堆竹樹，如果如雨地在我們的前頭。其實我們是沿着海濱一路西行的，所以海風自然而然地打到我們的面上來，固然也可以聞到一點鹹水的味兒。

不經不覺，我們來到竹樹下。這裏住有數戶人家，地方倒很美，這兒本來是一個山坳的所在，中間有一個池塘，池塘是把山坑的口堵塞住而成，不致山水一直流到海裏去，池塘的用處可眞大，一方面可以養魚，養鴨，一方面又可以淋菜或栽種果樹時需要淋水，大約久旱吧，水塘的水經已乾出了一大半，塘底也幾乎一目了然了，遠遠看去，似乎很多魚兒在那有限的水裏跳躍，一如順德人乾塘底捉魚時的景象。我們不知塘裏的究竟是些什麼魚，但無論如何，總不會是大魚，因爲池水實在太淺了，怎麼容得下呢？要是大魚，恐怕非晒乾了一邊肚皮不可。

如今儲水面積不到一畝，相信也養不得許多的魚。不久，卻見一個農夫取了一張網，捲起褲腳走到塘中央，張開網，倒在那兒趕起魚來了，起先，我們原不知道他是網給自家吃呢，也說是拿去賣。一忽兒，只見他迴網帶魚地抽住途到岸上去，只道是什麼魚，原來竟是差不多一百尾的大約半個手掌長的鯽魚，心想，原來這口塘養的盡是鯽魚。

我不是淡水魚專家，故也不便道淡水魚專家的專利，也佔了去地大談特談起鯽魚的淡兒來。

有幾個好奇心頗大的朋友走近那個農夫身邊去看鯽魚，卻被另外的一些人喝住，連我也莫明其妙起來，我問我身邊的一位朋友說：「說什麼走前去看看也都不可以呢？或許這個農夫希望我們之中有人去買他的鯽魚也說不定。」朋友說：「因爲新界的村民投訴過有些旅行人士騷擾他們，故此不許。」我問：「怎然有一回一位農婦打了一點沙田柚給我們就不收錢呢？」「那又另外一回事。」朋友答。然而我仍舊莫明奇妙地道兩事要另到那裏去，我生怕他嫌我囉唆，故不便追問下去。況且世間上的事原是奇奇怪怪的，當你運氣不好的時候便會六面碰壁，運氣好時就會左右逢源。

但我倒以爲農民比城市人可愛，因爲他們不及城市人狡猾，可能他們生活在大自然的當中，日入而息，日出而作，即使沒有堅壤而欣的自得，但終究是比較樸實純眞，只因他們的競爭不若城市那樣激烈，城市的明爭暗鬥，倒似是一個戰場。

不過，那是大多數而言，有個別的鄉民倒又不那麼樣，其野蠻的程度好像是未開化似的。我有一回去沙頭角旅行，那裏有一處給無數白鶴棲息的山林，那是誰都知道的，我的朋友拏起相機就要把這個山拍攝下來，豈料竟被一個於附近正在以挖土機挖塘的村民以粗言穢語吱打喊殺地兇罵了一頓。氣燄可眞是非常囂張，嚇嚇逼人。

行經塘邊時，我發現這兒有一間像雞舍那麼大的草棚，裏面有一袋袋的飼料，大約是用來餵鯽魚的。做農夫雖然要受風吹日晒，常要看大自然的咀臉，不過我們人類本來是從大自然孕育出來的，看看它的咀臉，又算得些什麼呢？我相信他們的生活是愉快的，起碼不會神經緊張，因爲這裏沒有噪音污染和空氣污染，也沒有三合土森林。

本港新聞

世界華商貿易大會 積極開拓國際市場
港華建議十三屆大會在港舉行

（特訊）世界華商貿易大會，於本月中旬在三藩市舉行第十一屆大會，香港建議爭取第十三屆（再過四年）大會，在亞太地區國際自由貿易重鎮——香港舉行，被大會通過交下屆大會在台北舉行時，移交考慮。此爲港華貿易代表團團長馮彥昨由美返港時詳述此行任務。

該代表團團名譽團長林國樑，團長馮彥，副團長呂昌庚，黎桂添，顧問李序東，代表張介倫，朱紹民，李紹民，胡山，林國強，黃顯榮，盧明希，吳有海，朱全，王茵等。據馮彥談稱：此次港華代表團共有兩個提案：（一）建議世華貿易大會可選用國際自由貿易樞紐之「香港」爲候選舉辦地點，在適應地區之特殊環境，而不違背基本原則情況下，伸縮及彈性方式以完成世華貿易會議之重任。（二）建議調整該會組織具形態，改善組合功能，促進「華商世界」理念，以期有效開展國際貿易。

該兩議案被大會慎重研究。

據馮彥指出：此次應邀參與大會之各國家地區代表團共有四十八個單位，代表達六百餘人。大會主題配合當前國際經濟情勢，爲當務之急，開拓國際市場，惟各國關稅壁壘彼此競爭至爲劇烈，在華商而言，應團結一致，互通有無，利用各國配給限額彼此互相支援，共同提高品質，減低成本，作爲爭取市場有效手段，以發揚世界華商合作之精神。

又該會副團長呂昌庚，李序東代表海外華商，前往華盛頓向白宮致送卡特總統尊重人權維護自由致敬書（字），港華代表團出席三藩市世界華商大會，團長馮彥，林國樑，呂昌庚，黎桂添，李序東，張介倫，胡山在大會中合照。

美國寶麗來要員訪港 並出席分區業務會議

（港訊）美國寶麗來總公司副總裁楊博士及亞洲太平洋區總裁植博廸聯同寶麗來分區代表日前訪港，出席假東酒店舉行之分區業務會議，及商展介紹推出最新之大形(8"×10"吋)寶麗彩色菲林的計劃，該菲林適合商用及影樓拍攝之用。

康福美加團出發 暑假各團報名者衆

康福旅運社舉辦之「美國加拿大東西岸豪華觀光團」，一行廿餘人，依期本（五）月十日由領隊陪同乘日航班機飛抵香山，其餘一定期六月廿日及七月廿一日、卅日出發。新編旅程，與衆不同，增加觀光「大峽谷」、「賓英雲公園」。「台灣環島九天觀光團」，依期本（五）月廿八日出發，尚有少數名額，歡迎持證參加，其餘定期六月四日、十一日、十八日、廿一日、廿五日分批出發。據悉該社本年度暑假期間，特價酬賓，免費代辦入台證，週日照常收名參加擠擁，每團限額卅六位，額滿即止，報名請早，以免向隅。

「暑期日本本州七天觀光團」，新編旅程，港九獨一無二，增加遊「日光」，「箱山莊」一等名勝古蹟，特價酬賓，祇收三二九〇元，定期六月十八日、七月廿二日，廿三日分批出發，「下關門司觀光團」，「鹿兒島南北九州暢遊鹿兒島外，並增加北九州名勝，參觀日本最大製鐵廠。其餘計有「日本南北九州韓國東京觀光團」，「韓國日本東京日光觀光團」，「馬星泰觀光團」，「非律賓六天觀光團」，「曼谷觀光團」，「歐洲十九天觀光團」，經已開始報名，詳情可向康福旅運社，該社總設香港德輔道中萬宜大廈六二二室，分社在九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室。洽詢電話：五—二五八一三一至四續。三—六七七七四九一，六七七六六八。

港督當年

（一九六二年五月廿四日）

△本港皇家空軍上尉張光，因服務有功，業由英女皇傳命嘉獎，並於昨日出版之憲報特別刊公報。

△港督柏立基爵士夫人偕同英聯邦救助兒童會香港分會主席巴頓夫人昨日上午到九龍大角咀櫻桃街巡視德威街兒宿舍，由署理主任衛格爾士夫人，Y．K．簡夫人等迎候，該宿舍係挪威難民年委員會捐款建立。

△港督柏立基爵士，昨在立法局會議結束時，向巴頓議員致惜別詞，贊揚巴氏對公衆服務之貢獻稱：「吾人之同寅巴頓議員，自一九五八年七月以太平紳士代表之資格，受任爲立法局議員，迄今已有三年又十一個月之久，巴頓君現已向立法局呈辭，並將退出吾人之辯論會，此乃巴頓君參加立法局會議最後之一次」，特向巴氏表示謝意，巴頓於下午六時至八時在怡和大廈頂樓設酒會，招待全港非官守中西太平紳士，藉示謝忱，巴頓偕夫人在酒會中殷勤勸酒，華僑日報社長岑維休，羅文錦夫人，利銘澤等太平紳士，亦蒞臨致賀。

△殺弟兇犯馬維珮被判死形，上訴僑密院被駁回，港督決定不予赦免，馬維珮年四十歲，一九六一年十一月十七日，被裁定謀殺馬維炬罪名成立。

△本港救濟團體，今（廿四）日，向世界各國呼籲，請求安置逃亡入境中國難民。

△港府在邊界沿境所築之障礙物，每有被數百難民乘夜沖破，偸渡入境，港警對此除守候工人修理外，別無他法。

△九龍油麻地彌敦道四七二號門前，今晨一時左右撤車，一私家車撞及路旁滅火喉頭損壞，兩人受傷，兩傷者送院救治，失事之私家「二六X六」號。

JRA廣告公司開業 酒會慶祝致賀者衆

JOHN RODDY廣告有限公司自本年三月開始籌備成立以來，進行順利，並於本年五月十七日（星期二）假座金門大廈頂樓嘉賓廳，設雞尾酒會招待各界友好，以誌開幕慶典及宣佈該公司已經展開工作。

JOHN RODDY廣告有限公司現時擁有十六名專業人員，專責爲客戶提供全面性廣告策劃活動服務，創作主任爲來自美國之司徒德（RICHORD B. GONORDINI）。司徒德在加入JRA前，曾在澳洲之威雅及日本東京之電通兩大廣告公司任職多年，經驗豐富。

JOHN RODDY廣告有限公司剛裝修完竣之寫字樓，地方寬敞，美侖美奐，設在香港洛克道一號十一樓，電話：五—二七七五二二。

東區民政區會主辦 道路安全填字比賽
加強市民道路安全認識

（國際社）東區民政區銅鑼灣及北角分區委員會，響應道路安全運動，聯合舉辦「道路安全」塡字有獎遊戲比賽，藉激育他之詞句，加强市民對道路安全之認識，從而提高警覺，減少意外發生，歡迎青少年與各界人士，衆表參加，該等表格在東區民政處，銅鑼灣區委會，及北角新邨居民協會，均有派送，塡妥後請在本月底前，遞交或郵寄英皇道廿八號東區民政處轉該兩區委會便可，獎勵頭二三名外，並設安慰獎廿名，如塡中者超逾規定名額，則在民政處舉行抽籤，以定名次，中獎者除東區民政處公佈外，並於六月二日，分刊華僑日報，及新報，中獎者可於六月六日起，一週內前往東區民政處領獎，逾期不留。

無法投遞電報待領

下列無法投遞之電報，請到干諾道中水星大廈大東電報局領取爲荷。

收電人姓名地址或掛號

SAMMY CHAN 元七一〇

洪水橋門牌二十號周東合

一七六號大道東二樓黃日華

石籬新區四座九樓八一八號鍾梅英

蘇屋村石屋四八號馮序塘

錦屏街東發樓D座十四樓王秀珍

二七〇——二七六號大道中中央大廈十二樓C座吳德仁

鑽石山華园路后座陳秋眉

二九號鴻圖道二樓馮才

英皇道中心大廈六樓A座莊瑞傳

一五五號賈炳達道三樓陳光輝

九二二七

榮譽乙級安置區第三村二五八號余溢鋼

九八號石排灣道陳天送

百德新街唐寧大廈B座何榮祺

二三號飛鳳街三樓沈世元

鳳凰新村成功樓六十號六樓王淑芳

何文田村六座肖秀珍

三六號曾年路曾年樓地下阮桂容

長風野外之友 破邊浪茄新遊

每週均辦公開野外活動之「長風野外之友」，本月廿九日（星期日）節目爲「浪茄婚水，破邊新遊」，當日上午八時半中環卜公碼頭乘海上遊覽社豪華遊艇「維多利亞海港」號出發，直航破邊洲，以輕舟穿峽及登臨攬勝，並特別設計「泳灘」、「孖岩」節目。按破邊洲（土名崩鼻洲）本爲糧船灣洲一岬角，因長期受風浪侵蝕而斷離，一水中分兩崖，經穿峽但見高峭懸崖瀰壓周頂，天光一綫透射碧水紅岩，其景與奇而多姿；破邊洲上，極目東海水天一色，近望萬宜水庫主壩千石磊結，下瞰小艇穿梭往來，極富兼具山水之勵態美。「孖岩」位於水道西南崖下，兩洞併列如鬼眼，中隔一岩如堵，外伸長礁如尖鼻，洞內則另有小洞貫通，可互相往還。

午後，專船穩航至全港攝景之「純沙灘」浪茄灣婚水，賞受炎夏登山者可就蓆棚角上，遠觀碧海景觀，近賞折搖荒洲。下午五時許返抵中區，約費十七元，船上酒吧有冷熱飲品及小食出售，參加者請先到後列服務處預領參加券：（一）中環德輔道中二零六號恒逗隆沖晒，紅磡黃埔街六號良友士多。聯絡電話：三—二二三七三八。

德國專刊

賀詞

駐港德國總領事 DR. RICHARD A. BREUER

茲藉德意志共和國週年國慶機會，謹向香港全體市民致意，祝賀進步及近年之成就。本人在港接近四年，目睹香港經濟、文化及社會發展，至令人留有深刻印象。

港德間關係亦有進展。過去兩年雖然很多國家都面臨經濟委縮及緩滯，但港德兩地物資交流却進一步擴大。一九七五年起，德國已成爲香港第二大買家，可能今年會繼續下去。

香港與西德均依賴對外貿易，雙方深信自由企業及民營推動力精神，努力於改善人民生活。因爲生活改善非單取決於經濟之進步。對於近來港德文化合作之擴展，本人亦感欣慰。

駐港德國總領士鮑華博士（DR.RICHARD A. BREUER）

德瑞國際學校及歌德學院繼續作出彼等成功及互利貢獻。西德著名之柏林無綫電交響樂團參加最近之香港藝術節演出，日漸衆多之香港樂迷盛讚其傑出貢獻。無數香港青年學子及技術員前赴德國深造，同時很多德國青年嚮往中華文化，並在港進修學習，彼等之經驗將有助消除誤解及增進友誼。

今日世界所面臨難題如已開發及開發中國家之關係，能源之供應，失業與通貨膨脹之防止及和平之維持等，只有通過各民族衷誠合作，特別是年青一代，才能够解決。香港與德國正能給這種合作一個好榜樣，實令人欣慰。

德國藥品的有效期 皆經專門人員檢驗

一位身穿白色工作服的科學研究助理人員正在沉着地埋頭觀察着一顆跳動着的心臟。這是一顆人工方法維持活動的豚鼠心臟，是專門用來檢驗藥物的功效。現在，這位科學研究助理正在觀測一種藥物對冠狀脈管的擴張效果。

她所研究的并不是甚麽新奇的東西。注入豚鼠心臟中的藥物也是早已爲世界各國的研究人員所熟知的。但是儘管如此，仍然必須進行定期取樣才能確證這種藥物對冠狀脈管所起的擴張功效。

德意志聯邦共和國生產的每種藥物，都必須經過若干方面的嚴格檢驗，證明合格之後才可以包裝出售。因爲無論是出售藥物商或是使用這些藥物的醫生，都不可能檢驗藥物的功效和可靠性。只能由製造廠通過邏輯不斷的檢驗來保證產品的絕對一致。一切的藥物都是如此。德意志聯邦共和國的製藥公司生產的藥物數量非常之大，一九七四年生產的藥物總值約爲一百億西德馬克。其中有三份之一以上都是出口產品。一九七四年專爲醫生出版的藥物目錄——「紅色錄」（RED LIST）中，包括了八千二百種以上的藥物製品。

藥物的質量檢查標準在國際上是統一的，這些統一標準都記載於藥物製造手册。如果西德製藥公司在國外設有製藥分廠，則德意志聯邦共和國中的總廠必須對其產品質量負責任。也就是說，外國分廠中的質量檢查人員必須在西德專家的指導下進行工作。熱帶地區的製藥廠是非常少的，因此必須向熱帶國家出口各種藥物。也就是說，必須特別注意這樣一個問題：這些藥物能否在熱帶氣候條件下儲存？在熱帶氣候條件下即使是極端炎熱的氣候條件下也必須保證爲藥商向醫生和病人提供的藥品不會變質。因此就必須在實驗中模仿出可能對藥物發生影響的各種作用過程。現在已經能够在實驗室中模仿出熱帶氣候條件下所產生的作用，使實驗室中的幾小時可以相當於熱帶地區的幾個月以至幾年。

有許多種藥物必須在製造過程中加以檢驗之後方可出售。一粒藥丸中的有效物質數量是非常小的，必須與某種塡料混合起來，否則製成的藥丸小至不能用肉眼看見。塡料的另一作用是保護藥物中的有效物質，使不致過早分解變質。以激素爲例，激素中含有蛋白質，可能爲胃液所破壞。因此對這種藥物來說，不僅必須確定藥丸中有效物質的含量，不過必須研究有效物質與塡料間的相互作用關係。

尤其要查清而又比較複雜的一個問題是對微生物性質的檢查，這樣的工作主要是在製造抗菌素時進行的。抗菌素是一種用以消滅細菌的殺菌製品，檢驗時須將抗菌素樣品與細菌及其滋養液混合在一起，使細菌在攝氏三十七度的溫度下繁殖兩小時，然後將混合物導入設於水槽裝置中的自動分析儀就管。連續測定混合物的濁度，并將所有測得結果紀錄於紙帶上。利用一個小氣泵即可在完成一個樣品分析之後再立即將下一個樣品與細菌相混合并輸送至分析儀器的狀管中這種儀器能够不間斷地連續工作一星期。

在檢查藥品的質量過程中，當然也可以利用電子計算機，但是計算機絕不可能代替本文開頭一段中所提到的動物試驗。動物試驗的非常重要，因爲我們當然不能用人體做試驗，以胰島素爲例，就當前的科學水平而言，尚無法用人工大量合成胰島素，而必須用剛剛居宰的牛或豬身上的胰島腺製取胰島素，胰島素能降低血糖含量，但是我們不可能在化學實驗室中用試管來證明這一點，只有進行動物試驗才能够證明某種胰島素製品的實際功效。這是特別重要一點，因爲現在已經有一個統一的國際標準，所有胰島素製品的功能必須與這一標準相比較，才能使世界各地生產的胰島素都具有同一的「單位」。

然而，科學家在進行試驗時是不會讓動物感到痛苦的。但是如果不借助於這些動物，無論是製藥廠還是政府部門的實驗室都無法對醫藥製品進行檢驗。

西德總理舒密特暢談核藥問題

明愛中心創立及成長 有賴德國的贊助服務

廿多年前難民從中國大陸湧至，集居街頭山野，他們需要食物、衣服，居所，金錢，而且就業，醫藥，教育及娛樂等問題亦有待解決。這時候，一位在德國出生之神父華夫與其多位朋友面對此情此景，便毅然採取行動，一九五三年這羣人士得到所屬主教批准，以熱誠和決心在香港創立了明愛中心。開始時只有兩名職員，就是華夫神父及其助手——一名神父兼社會工作者，除此之外，明愛中心還在中區擁有一間細小的辦公室，兩張舊枱及一副二手的打字機，不過這個簡單的雛型奠定了明愛中心的日後之成就，時至今日，明愛中心在香港社會及經濟之事務上扮演了一個重要的角色。

難民問題起初被認爲只是暫時性質，不會拖得太久，但事實並不如此，反之，此一問題日漸擴大，而且很快便成爲了香港的一個沉重的負担，大部份的難民乃不名一文，又無甚學識及技能，他們很多是來自中國的鄉野，除了留在香港，別無可往之處，因此，這段時期有待救濟的人數，實遠遠超過香港能力所及。

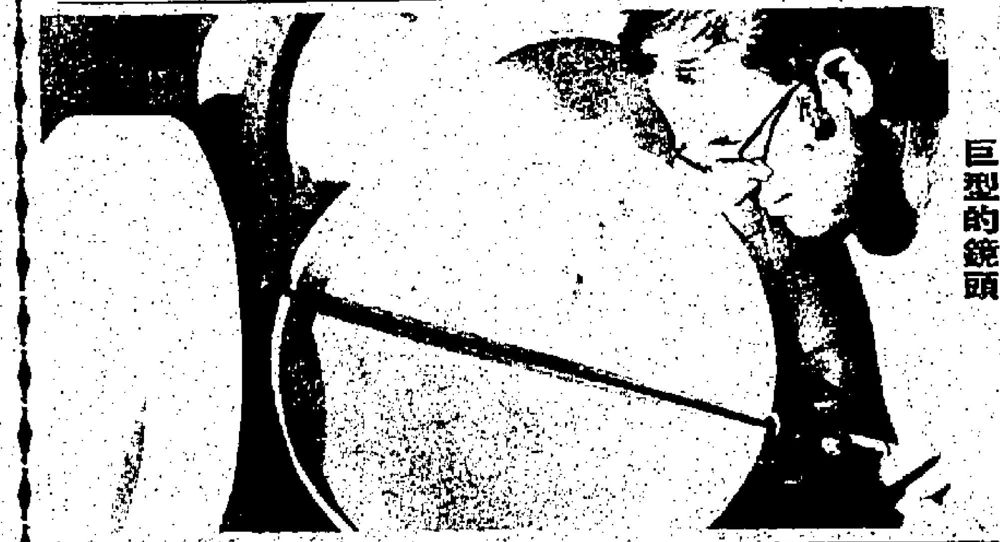
華夫記起其國家戰後之苦況，他並未忘記德國需要援助才可以治療創傷，與此同時，德國教會方面成立了「外援社」（MISEREOR）。外援社的任務是收集國內天主教的獻捐以資助國外的發展計劃，此外亦與本國政府保持緊密合作，而德國本身復原亦極迅速，不久便成爲一個富裕的社會，而且是一個樂意協助外國發展的社會。

五十年代後期，香港明愛中心之職員增至十人，這領導層在朋友及支持者從旁協助下，擬定了一個現代社會服務團體的雛形，其主要目的及最終目標是：人類，尊嚴及協助人們自我幫助。

整個計劃包括三項要點：（一）處身困境的香港居民自行解決問題，直至達到自足的地步爲止，（二）明愛中心與香港政府共同努力謀取此目標之成功，（三）香港政府應允就某些發展供應土地及撥錢支持經同意之計劃，明愛中心則向各方面推行募捐運動由是四個行動目標因而成立，這包括：明愛中心負責組織人們自我幫助；香港政府在本地提供有關援助；德國教庭提供海外援助；及德國政府協助這個自我幫助的計劃施行。

在六七十年代期間，明愛中心發展迅速而且成爲了本港社會服務網不可缺少之一環，在這段期間內興建的計有多個社區中心，幼兒中心及幼稚園，青年中心，職業學校，及一所以明愛爲名的醫院，至於其中五間之社區中心及醫院之建築費用，乃由德國政府資助，此種關係將會保持下去，即如最近加建在堅道明愛大廈之一座九層高新翼大樓之部份費用亦是由德國政府捐助，這所新建築物乃爲職業先修學校，和開設職業訓練及成人教育班等之用，另一方面，明愛醫院最近亦加添新翼，共增加病床六百張，弱智兒童及老人服務各佔其一半，全院因而共有病床達一千五百張之多，至於有關弱智兒童醫療服務之部份經費，乃由德國私人捐獻資助。

截至一九七七年三月爲止，明愛中心在卅三個中心內提供多間之社會服務。在去年該中心並以不同的方式爲三十多萬市民提供服務，社會工作之成果雖然難於量度，但要人有目共睹，明愛中心之服務對象，乃無分宗教國籍，年齡，性格及處境，至此我們對德國深表謝意，因爲全憑其無私之協助，明愛中心才得以在此爲香港居民服務。



巨型的鏡頭

用磷酸氟玻璃製造特大鏡頭

隨着工業技術的飛躍發展，西德的製造商現時可以製造出四百公分直徑及七十公分厚的光學用磷酸氟玻璃，這種玻璃是多用來作爲長焦距的攝影鏡頭，以及用於望遠鏡及顯微鏡等。由於磷酸氟玻璃具有極低的非綫性折射作用，因此也極之適用於激光工程方面。

磷酸氟玻璃的光學性質可和氟石相比，但它的優點是製造費用較低以及可以製造大尺寸的玻璃。在製造六十公分直徑的鏡頭時，可用印模冲壓的方法處理。

卡爾魯厄原子能研究中心控制室

歌德學院 溝通海內外文化的橋樑

在一九五一年八月，有九位人士出席了在慕尼黑一個出版商家中舉行的研討會，研究如何在戰後和國外德文教師再次取得聯絡，這個私人集會可以說爲歌德學院（GOETHE INSTITUTE）的成立奠下了基礎。

歌德學院是德意志聯邦共和國一個非官方的文化交流組織，在去年剛好成立二十五週年。目前全世界共有一百一十間歌德學院分佈在五十八個國家裏，每年有超過四百萬人參加學院舉辦的一萬三千多項活動以及使用它的圖書館。

在歌德學院成立初期並沒有計劃到爲大家提供文化或圖書館服務的。除了爲外國德文教師設立深造班外，學院的主要工作是集中教授外國人學習德文。當第一個德文課程在一九五三年於西德設立時，學生人數僅有一百二十一人，而在一九七六年間則有二十三萬多名來自世界各地的學生在西德歌德學院習德文。

根據一項從三十萬名德文學生所作的調查指出，他們認爲學習德文可增加進入大學攻讀或就業機會。這班青年人到歌德學院進修是因爲歌德學院具有多年教導外國學生習德文的經驗。

歌德學院最重要的工作之一是幫助外國德文教師和學生以及爲他們提供意見。現時在國外各歌德學院學習德文的人數已超過七萬人，至於從電視或電台等傳播媒介中學習德文的人數就多至不可勝數，很多電台和電視台的教授德文節目都是由歌德學院的工作人員策劃或協助播出的。在慕尼黑的歌德學院總部，他們覺得利用傳播媒介來教授德文是極之有效的方法，因此有意加強在這方面的活動。

歌德學院的工作人員並不以參加人數的多寡來衡量他們所舉辦文化活動的成敗。歌德學院已不再使用以通過各項活動來作爲介紹德國文化的方法，他們認爲最主要的還是在於使到當地人民對其本國的文化和情況有更深刻的認識。例如在歐洲和北美洲的歌德學院所舉辦的活動很多是有關如何解決工業國家經常面臨的難題。在另一方面，在第三世界的歌德學院的工作主要不是有關經濟及技術的知識和意見，例如亞洲的歌德學院就特聘了德國導演來指導當地劇團的演出。

由於各國人民的愛好不一，所以有人認爲每一間歌德學院都各有不同之處，但大致上它們是有很多相同的地方。其中最相同的一點就是所有歌德學院跟當地的文化科學，社會組織保持密切合作，尤其是設在第三世界國家的，大多數歌德學院都會借出地方和設備給當地的畫家、音樂家、舞蹈家、製片家和學生使用。如果想爲德國和其他國家的人民建立一座橋樑的話，歌德學院須使當地人民將歌德學院視爲他們的一份子。

請服德國金牌

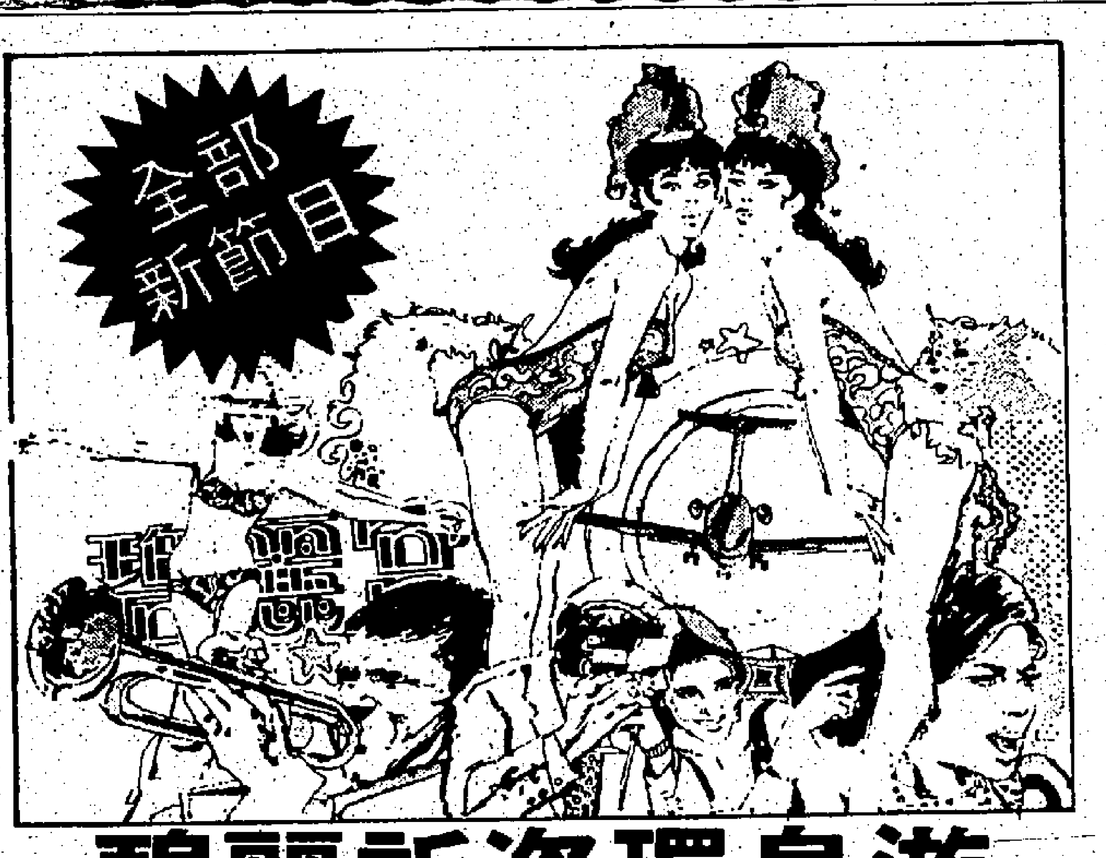
熱浪襲港！汗流浹背消耗多

蜜泌精 APIDERM

超級營養素 延年益壽劑

補充精力 永不疲勞

達利洋行總代理各大藥行均售



•碧麗新姿環島遊•

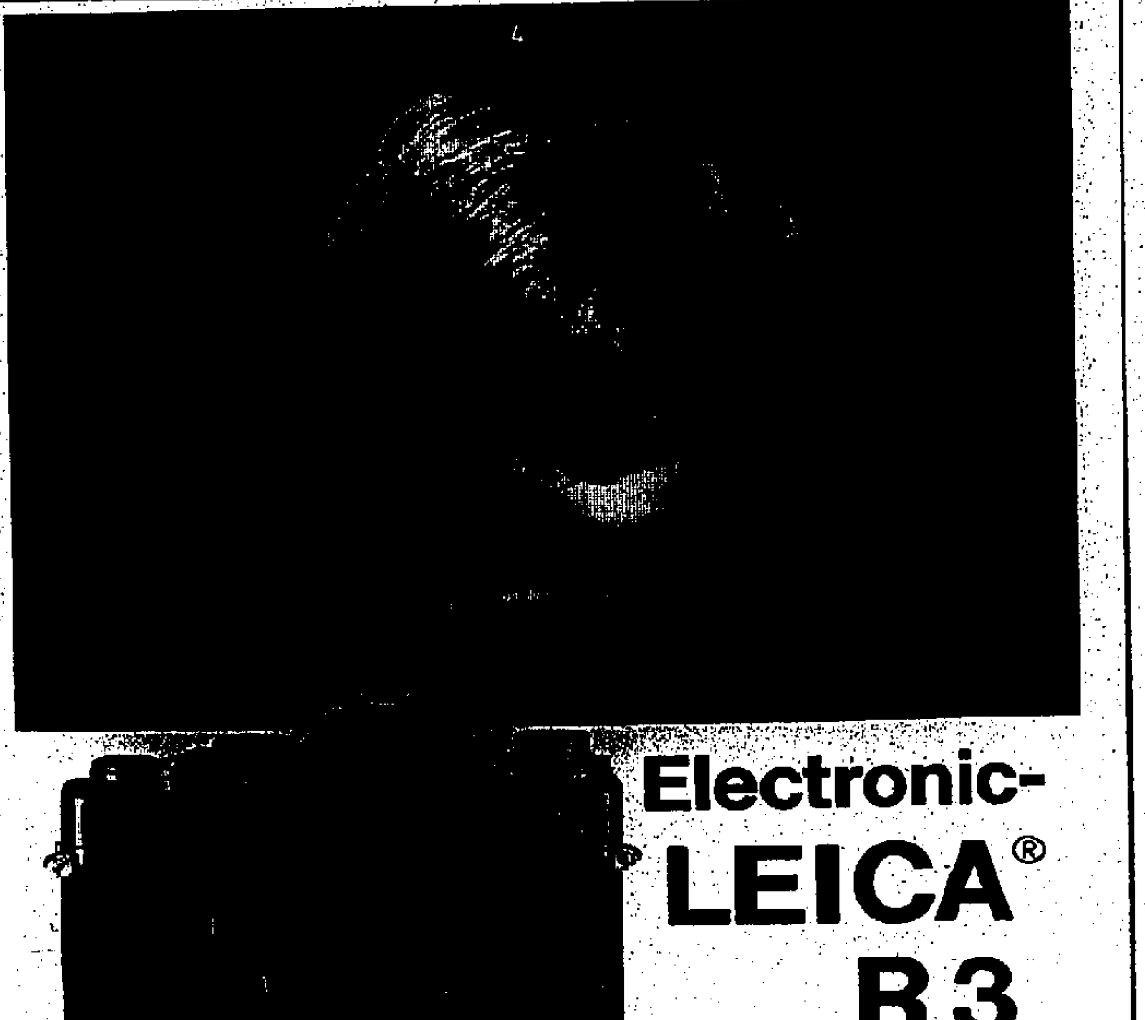
華僑日報讀者七海旅行團盛大貢獻

①冷氣車環遊新界 ⑤賞第二代歌舞團
②容龍別墅下午茶 ⑥小提琴大王表演
③訪紅樓漫步懷古 ⑦幸運抽獎禮物多
④碧麗宮翅席晚宴 總領隊：黃思濂

費用：A組：$65（包括環島遊）
B組：$50（不包括環島）
日期：5月29日 星期日
時間：下午一時至七時卅分

詳情請詢：七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

聯合贊助 金嶂曲奇•好到出奇



Electronic-LEICA® R3

最新欵「徠卡」電子快門單鏡反光相機

「徠卡」的超卓信譽，是性能可靠，效果完美的保證。「徠卡」R3型單鏡反光相機所配備的自動電子曝光控制，不但令該機使用時更方便而且帶來更多的攝影樂趣，只要你選擇好光圈，「徠卡」就會替你找出準確的曝光時間。你更可以選擇兩個不同的測光設備——重點系統及平均系統。如畫面一小部份是最重要而又背光的話，就採用重點系統，如畫面光源差別不大，便採用平均系統。曝光資料在觀景鏡中顯示出來。新的CLS快門及優良的「徠茲」(mirror break)不單操作靈敏輕巧，而且可減低攝影時快門所產生之震盪。裝配了分裂式及散稜式觀景設備的「徠卡」R3型相機，對焦距是一件輕而易舉之事，它甚至會告訴你測量的範圍，還有你可從機背的小窗看到菲林筒上的資料。此機還配有準確重拍的裝置。「徠卡」R3型的標準鏡是採用著名的LEITZ SUMMICRON-R 50mm f2鏡頭，其敏銳準確程度無與倫比，是「徠茲」的精心產品。除此「徠卡」還有廿四種鏡頭供你選擇。「徠卡」在世界各地有一百二十個代理，你可得到完善可靠的保養修理服務。

各大「徠卡」特約代理商均有售
總代理 興華（香港）有限公司
香港中區康樂大廈39字 電話：5-222283

德國 痔根斷

特效內服消痔丸

主治：內痔 外痔 血痔 脫肛 止痛 止血 遠年頑痔 大便痾血 痔發劇痛 肛門痕癢

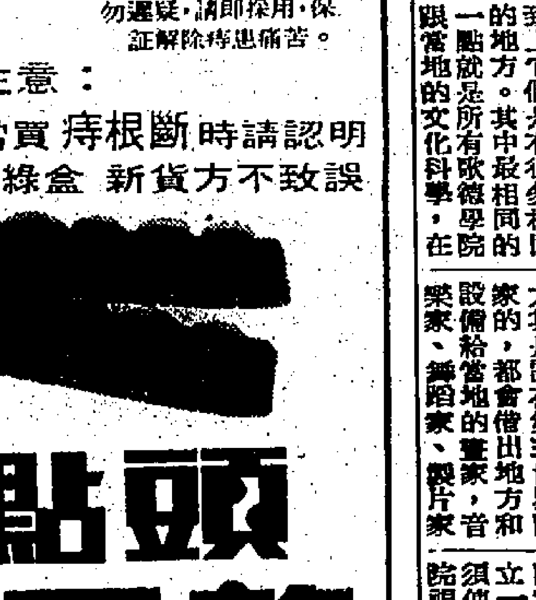
通常療痔方法，除施行刀割或紮結手術外，只有外用緩和症狀之安撫劑，此類葯品僅可暫時減輕痛楚，但因病源仍潛伏體內，故葯力過後，痛苦依然。「痔根斷」（CIRCANETTEN）乃德國漢堡愛活大葯廠（PHARMAZEUTISCHE FABRIK EVERS & CO.）研究室之醫學博士及葯理學家經多年研究，根據人體生理血液循環，復在各大醫院臨床實驗証明效果優良，絕對安全可靠，始公開發售，目前深得全球醫葯界一致樂意推薦採用。「痔根斷」主要最新成份巴拉非苯（PARAPHLEBON）一服迅速直達靜脈範圍，立即發揮治療作用，不論新痔、頑痔、內痔、外痔、痔發劇痛、肛門患疾等服後立即止痛、止血、消腫退炎，各種痔疾自能消失於無形，可免除施手術之煩。「痔根斷」乃根本治療保無復發，男女均可服食，痔疾患者幸勿遲疑，請即採用，保証解除痔患痛苦。

注意：當買痔根斷時請認明綠盒 新貨方不致誤

頑痔點頭 粒粒見效

總代理：全球大藥房 電話：5-444182—5
各大藥行藥房均售

分期現買一樣咁够



視霸 SABA

現在購買任何一款西德視霸高級彩色電視機，都可以用免首期，免利息，分期付款辦法，既實惠，又簡單。

機型	吋數	定價	分期付款	
P-3628	14½"	$2,580.00	免首期	$215.00 X 12
P-4626	18½"	$3,120.00	免首期	$260.00 X 12
T-5100	20½"	$3,300.00	免首期	$275.00 X 12
T-5626	22½"	$3,660.00	免首期	$305.00 X 12

視霸彩色電視機，色彩自然悅目，機件耐用，電腦選台，有駁錄影機設備，機型多款，任君選擇

西德視霸 電視之霸

信和工程有限公司
皇后大道中33號萬邦行302室 電：5-252241（5線）
西德新街五號地下 電：5-766815 海洋大廈商場348 電：3-660101

德國專刊

對核能的和平用途 德國發表正式聲明

本年四月七日，西德政府發表對一個有效的非核子擴散政策，其結構上的核子者和平用途的聲明如後。

核子能在和平用途上，對很多國家來說，是一項重要的途徑，以確保他們社會與經濟上的進展。根據非核子擴散條約的第四項，很多國家已對核子能的用途，於科技上、經濟上及財政上有很大的投資。

就算濫用這原料化學過程的一些部份，其後果能夠造成核子武器之緊張形勢。西德與所有國家一樣，明白它們的責任及想出可行之解決辦法，渴望防止或反對任何核子能的濫用，以保障世界的和平。西德政府對於這個政策十分贊同與響應。早使一九五四年，西德已放棄核武器的製造，而在一九六九年，簽訂了非核子擴散條約。它仍然努力於發展一個有效的非核子擴散政策。

非核子擴散條約已受到超過一百個國家所贊同，西德政府以爲此條約已能建立起道德、政治與法定之基礎，足以進展而達成能夠堅信及有效力之非核子擴散。對此條約的耐久性及其穩定協既的國家充滿信心，是重要的一環。

爲著更遠大地去推展這個有效的非擴散政策，在一個國際性的討論核子能的和平用途會議上，西德政府在下列四點考慮事件所引導：

（一）任何一個國家對核子能和平用途上的計劃，必須要基於該國有關的特殊情形底下。西德政府持有一點看法，以爲國際性的核子能計劃必須與非擴散條約符合一致。而西德本身的核子能計劃與及其非擴散政策，均能符合以上的各項要求。

（二）接着，西德政府認爲，愈多國家被引召加入國際性的商討會愈好，尤其是位於第三世界入口處之國家。因而，有關核子能的和平用途之有效力的非擴散政策，各方面均能夠更深入地研究，使此政策能更遠大的去擴展。

（三）那些商討會議應該用以促進各協定，使其有更遠大的擴展，而且仍然更能有效地去確保非核子擴散是對多國有效的，並非不平等的，與及促進達成一個綜括的約束之體制。在此等程序，西德政府取得優先權以詳細研究出全面的國際間之各級保護。

（四）一個非擴展政策，倘若要使其有效能，一定要在這個各國民族的政治團體內，有愈多會員支持愈好。

西德的科技研究

西德的科技研究工作是由多個科學，工業及政府組織進行的，主要是改善生活水準，提高工廠生產效率及加強與別國的合作。

近二十五年來，西德在研究方面消耗了大量的財力和人力，很多私立的研究組亦相繼陸續成立。目前研究的焦點是放在能源，原料，環境保護，新技術，保健，營養和改善工作條件等方面。

西德現時參予研究和發展工作的科學家及專家大約有十萬人，這個數字比十年前多出了百分之七十，而至於在大學和理工學院裏從事研究工作的人數則超過二十萬人。據統計大約有三分之二的研究人員是受僱於工業機構或和工業有關的研究中心。

在過去十年來，公共和私人的研究費用已增加了四倍，即是每年大約爲二百二十億西德馬克，佔國民生產總額百分之二點四。

大學及專上學院：西德的大學及專上學院是全國科學研究的根據地，研究經費是由各州政府資助的，聯邦政府只担任一個監督角色，確保各學院有足夠費用及建設研究中心。研究中心的工作包括各方面的基本及應用研究，並且和其他州立及私立學院保持聯繫。教授們可自由選擇研究的題目，大學的行政部門則負責決定研究重點應放在那裏及協助研究工作的進行。

德國研究協會：德國研究協會是一個獨立性組織，會員包括所有大學及理工學院，宗旨是促進研究計劃及爲大學和學院提供經費。

德國研究協會每年的經費大約是五億西德馬克，其中大部份是來自聯邦和州政府。該會主要工作是促進醫學，原料，自然科學，通訊技術及海洋研究等。

多年來，德國研究協會亦注意到環境方面的研究，例如該會在西德國內設有多個空氣測量站，以求解決空氣污染問題。再者，德國研究協會也是一個和外國科學組織有聯繫的團體，它在國內和西德外交部緊密合作。

馬克斯布朗學會：馬克斯布朗學會（MAX PLANCK SOCIETY）有四十九間學院，主要是研究未來的發展工作。學會每年需要五億西德馬克的經費，主要是來自聯邦及州政府。其中大約三分之二的費用是花在化學，物理和科技研究方面，例如天文學，金屬，煤和固體研究等等。

研究中心：西德設有十二個大規模的研究中心，僱用五千多名科學家和專家，每年花費達十二億西德馬克。這些研究中心都是獨立的合法組織，它們雖然是受到政府的研究和技術部（MINISTRY OF RESEARCH AND TECHNOLOGY）的資助，但在施政上並不受政府管理。它們主要是施行發展自然科學的研究，例如核子，太空，醫學及分子生物學的研究，這些研究工作是需要大量的人力和財力的。

夫朗霍費學會：夫朗霍費學會（FRAUNHOFER SOCIETY）是一間將研究結果應用在工業方面的組織，並得到聯邦政府的資助，數目是以研究成績而定，每年大約獲得經費四千萬馬克。

工業研究：西德在工業方面的研究每年大約花費一百億西德馬克，其中大部份是由工業機構自己負責，它們都設有自己的研究部門。至於規模較小的工業機構就實行合作研究的方法，由一個名爲工業研究會（COMMUNITY OF INDUSURIAL RESEARCH）的獨立組織管理。

研究方針：西德政府的研究方針是由研究和技術部負責制定及頒行的。由於工業研究也是屬於研究計劃的一部份，因此政府對於工業研究方面亦作有限度的資助。

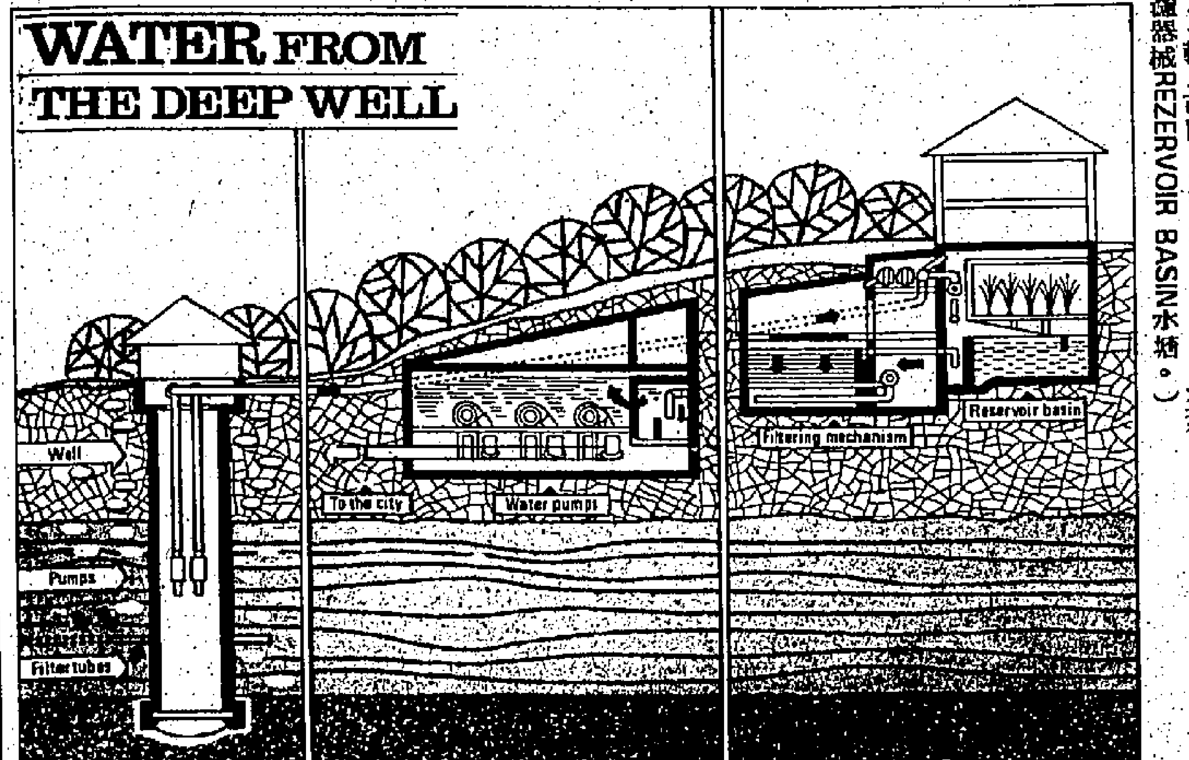
西德研究方針的目標之一是爲社會謀求幸福，所以能源及原料的研究居首要地位。在過去的二十年間，核能研究普遍受到重視，而太陽能和煤的研究工作亦同時進行。

除上述工作外，研究方針還包括環境保護，海洋研究，技術發展，交通及通訊，電子數據處理等等，西德在所有研究工作上都和其他國家保持合作尤其和歐洲共同體成員國更爲密切。在太空研究方面，西德主要是發展通訊和探測地球資源的人造衛星。

未來展望：無論是政府或私人研究組織的工作都不僅爲目前打算，同時亦爲將來着想。政府對工業最關注的是技術革新計劃，所以西德政府甚至考慮成立一個有關的獨立部門。

很多顧問團體被政府委任來解決研究工作上所遇到的問題，例如德國研究協會就是其中之一。研究和技術部轄下有「研究和技術顧問委員會」（ADVISORY COMMITTEE FOR RESEARCH AND TECHNOLOGY）及其他委員會組織，爲特別研究計劃提供意見。科學局是一個爲所有研究工作提供意見的中央顧問團體，成員包括來自政府，科學及工業各方面的代表。

明愛中心學辦有職業學校及職業先修學校，協助一般青年就業，圖爲一名學生上實習課時攝。



深井下提取水源示意圖
（WELK水井，PUMPS水泵，FILTER TUBE濾管，TOTHE CITY輸入市區，WATER PUMPS水泵，FILTERING MECHANISM過濾器械REZERVOIR BASIN水塘。）

德國酒藝學院講座 供給豐富飲酒常識

漸漸有更多人，甚至是推銷洋酒的推銷員及酒店業的人員，對要求獲得更多更佳關於西德酒的資料，日趨濃厚，三個需求中背，更深入資料的趨勢從西德酒藝學院一日比一日接到更多的諮詢可見一斑。

以下的事實，對讀者是有相當閱讀價值，富趣味性。

西德酒藝學院在教授西德酒方面之一年來有卓越成績，接近有五百位來自二十個國家的人士參加爲期一週的研討會，他們聆聽研究部門專家講述科學化的資料背景。參觀製酒廠及七個種植區，探訪酒商及官方品嘗委員會成員，同時爲了對西德酒有正確的評價及認識各級不同的酒質，他們差不多品嚐了一百五十至一百八十級來自不同地區，不同等級，不同含葡萄成份的佳釀。

所有的研討會講座均是以英語進行，詳盡地介紹德國各個種植區，向洋酒推銷員，酒店業人士向閣份客提供了豐富資料，知識及技巧。

新的講座將會在五月、六月、七月、八月繼續開辦，而第二個深造課程會在十月開辦。

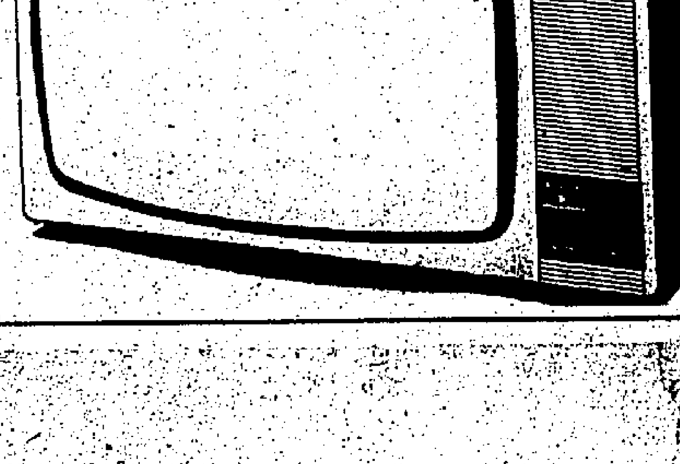
如有興趣參加上述課程向致函下開地址查詢：GERMAN WINE ACADEMY, GUTENBERGPLATZ 3—5, P.O. BOX 1705, D—6500 MAINZ/GERMANY.

矮克發彩色 超8米厘菲林

● 影像更清晰分明
● 膚色更眞實自然
● 色彩更鮮艷
● 24小時冲片服務

Agfachrome Super 8 你的更佳選擇！

視霸彩色電視機 在港銷路上升中



西德視霸牌彩色電視機，以色彩艷麗，自然悅目而聞名，行銷香港市場以後，一直受到用家的歡迎，銷路直綫上升。

視霸牌的彩色，不會太光，亦不會太暗，色彩與自然顏色一樣，其原因在於機內有一ULTRA COLOR CM電腦系統設備，能使顏色艷麗悅目。

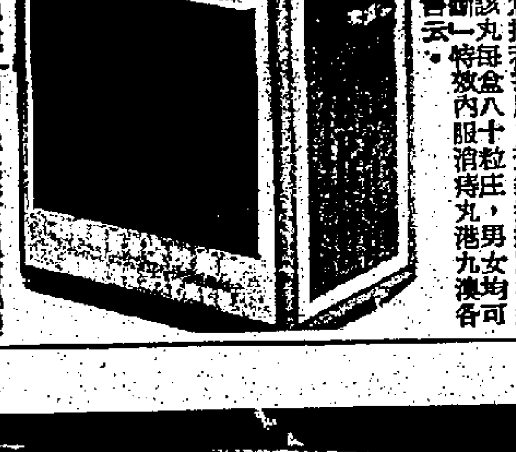
視霸牌的另外一個好處，是畫面絕無變形的弊病，你絕不會看到一個足球，在螢光幕上變成鷄蛋。視霸牌電視機的壽命，亦比其他電視機長。因爲，機內使用比其他機低百份之三十的電力，使機內的數量減低，使零件更耐用，此新方法，由視霸牌獨創，同樣，其顯像管亦因而壽命比較長。

每架西德視霸牌在出廠之前，都要經過非常嚴格的品質檢驗，達到四百五十項之多，數廠有一個特別設計的電腦系統，專實檢查產品的質量，其產品百分之一百合乎標準。除此之外，視霸廠並沒有特別的電腦修理系統，即使萬一機件的發生毛病，在修理方面，亦比較其他電視機快得多，效果亦好得多。

在香港推銷的視霸彩色電視機，更有一項全新的貢獻，分期現買價錢一樣，即使採用分期付款，不止免首期，而且免利息，使用者節省不少。

視霸牌彩色電視機，機型有多款，有接駁錄影機系統，電腦選台，由僑和工程有限公司總經銷，各大電器公司均有出售。

德國著名製藥機構 漢堡愛活大藥廠



查漢堡愛活大藥廠（PARMAZEUTISCHE FABRIK EVERS & CH.）創立於一九二〇年，已有半世紀之悠久歷史，爲一現代化之製藥機構。規模宏偉。對所有產品，均經過研究室之醫學博士及藥理學家等悉心研究，證明效果優良，復在各大醫院臨床實驗，絕對安全可靠，始敢公諸於世，故該廠新藥，深得全球人士及各大醫生等採用。

今該廠將致新藥改良推出之強力「痔根斷」特效內服痔丸，經已運港應市。該丸主治「巴拉非末」（PARAPHLEBON）。服後迅速直達靜脈範圍，立即發揮治療作用，除上述本廠特有之成份外，芸香甘（PENTAHYDROXYFLAVONE RUTINOSIDE）亦爲本藥之主要成份，有維持微絲血管抵抗力之作用，使微絲血管之脆性減低，不易出血。此外尚含有一種軟化大便之成份名叫脯那（EXTR. SENNA PUL V.），能使腸胃暢通，減少對直腸內壁之損害。強力「痔根斷」一經服用，痔疾消失於無形。無復發之虞，並非一般只緩和症狀僅有暫時療效之藥可比。故該丸經一般痔疾患者樂意推薦採用，致銷途擴展極速，誠非倖致也。查該丸每盒八十粒，男女均可食。強力「痔根斷」特效內服消痔丸，港九澳各大藥房，藥行均有代售云。

根德內有乾坤

機內附設原裝彩色電視遊戲，睇得又玩得！

最新出品的26吋根德8200TS型彩色電視機，獨家首創機內附設原裝彩色電視遊戲，一物二用，睇得又玩得，而售價與普通電視機所差無幾，可謂物超其值。

根德獨有彩色電視遊戲，色彩玲瓏，影像比一般黑白電視遊戲更爲清晰，除提供回力球、壁球、乒乓球及足球四種遊戲外，更獨有射擊遊戲，遙控發射，自動計分，訓練你爲神鎗手。

根德ASF（Automatic Station Finder）新機系，除秉承根德的優良傳統，外型豪華典雅，機件品質精良外，更具有多項嶄新設備：

● 雷達偵訊器，能自動選擇最適當的接收訊號，及自動調控波頻。
● RGB電路，加强彩色眞實感及透明度。
● 紅外光遙控系統，遠勝超音波。
● 螢幕石英跳字鐘。

根德彩色電視機，設計先進，製作認眞，共有五種尺碼，十九個欵型，供君選擇。

根德　怡和電視電器中心
怡東商場19號地下，電話：5-799011，內線3649

根德色彩 睇過都喝采！

赫司特研究中心

赫司特 人才濟濟 爲你服務

本公司專才可爲你找尋最理想的途徑

利用赫司特人才可爲你解決困難提高效能，使你在同業競爭，居領導之地位。

化工產品，噴霧發射劑，冷凝劑，放射性化學品，肥田料，除蟲劑，飼料附加劑，染料，表面活化劑，紡織整理劑，人造絲及纖維，人造樹脂乳化劑，人造樹脂，油漆原料，塑膠，蠟，厚薄膠片，複印器材，醫藥製品，禽畜藥品，低溫裝置，焊接器材，化工廠設計等。

赫司特香港有限公司
渣打銀行大廈
香港郵政信箱733號
電話：五一弍四九〇六一至八（8線）

Hoechst

赫司特籌謀在先

德國專刊

西德總理舒密特 認為只有國際性協議 未能解決核子能問題

「只要有一個國際性的協議」，這個世界才能於原子能和平用途達到防止「某些科技」擴散的目標，西德總理舒密特覆述美國總統卡達最近曾發表之聲明。舒氏以為「那美國總統的想法」，在以上的範圍內「十分難於理解」。但舒密特總理於本年四月廿一日，繼續接受德國第二電視台訪問，他預料「在那些條約本身在達成階段前」，需要經數年的「國際性會議及磋商」。與此同時，西德政府並不會決定認為無須其他「輔助條約」之可能性，來解決擴散的難題，與限制一些事故的發生。以下是一段舒氏接受訪問之摘錄：

記者問：在一九八〇年初，有關於核子能的建設，你是否仍然預料工作人員會比現時的十萬人為多呢？

舒氏答：現在我是很難在這裏作出預測。這裏主要的一面是世界各國聯結成一體，對美國已經提議進入會議的計劃，將作出怎樣的反應，才能答覆。直至現在可以肯定地清楚，美國總統並非企圖使其他各國，屏於核子能的應用上，能夠肯定地，他是想如果可能的話，防止某一些科技之擴展。欲達到以上的目的，一定要有一個國際性的協議。而在該等協約達成之前，將會需要數年的時間讓各國考慮及磋商。這個非擴散條約本身其目的乃在於防止原子能武器的擴散，它於一九六〇年被提出與磋商，必須要經過數年時間，直至它終於被世界上眾多國家所簽訂為止，然後才能生效和履行。

問：總理先生，這裏牽涉到一個事實，德國與巴西兩國各方面的條約正已引起爭論。是否西德本身，因為是個出口國家，必須在國際性之競賽中，一定要防備此等高度操作之科學技術呢？

答：總而言之，若我們將來欲被認真地看得為一個供應者，我們是要有防備的工作去做。如果想保存我們的出口機會，這即是說保護本國人民有關出口的職業的機會，那樣，我們必須要依附循已簽訂的條約。因而需求量的要求只是我們與巴西之條約，脗合原子武器非擴散條約而已。這項事實，我們不會認為仍然會簽訂其他輔助條之可能性，以解決擴散之難題，與及去限制重大事件之產生。對我來說，好像我們必須要小心，免致於與新的科技有太大之距離。這樣，德國之經濟與及大部份國內之工作人民，即我們全部，依靠於出口最新的科技產品。在交換上，我們進口礦物，食品及其他各類的東西。

問：現今美國想精密地防止這一元素科技之出口與及卡達總統欲於五月初在倫敦經濟高峯會上，加入討論此點。在最終的分析，是否這個要求表示我們再不能與巴西訂立任何的條約？

答：這亦有其可能性；但若只有美國或者西德參加該盟約，這當然並非一個重點。然而，我們只可以參加一個如果是整個世界上，各工業國家均牽涉而參與之盟約，而這就是我所要指出的：在有一個協議而且已在通常可以接受地步之前，將肯定須要長時間而不會在本年內。還有另外一些事情：這是肯定可以想像得到的；是在核子科學內，其他的科學過期與程序，將會扮演一個角色，否則，例如有些人現在仍然要去將輕微地使加強的鈾，加上一種釷的混合物，這情形是正受爭論的。這是一個廣大的範圍，由於我們並非專家，我們將須要等待專家們所發現的知識。

問：美國總統卡達之新原子能的聲明，是否會導致國際性的紛爭，或者最低限度，如你所說，這事件是牽涉到就業的。

答：一個人不能夠不理會美國總統之想法之其他可能性，他的想法其中之原則，我認為它不單只很難理解，甚至簡直十分難令人理解。一個人不能夠不理會這些意見，因各國之利益分野很大將導致有對此意見不同的反應之可能性。美國本身有豐厚的天然鈾礦，加拿大亦如是，但法國沒有，英國亦沒有，而西德也沒有，日本也是如此。那些我提及的國家，若他們一定要入口鈾，是有很大的利益的，他們可以首先在一地使鈾更變厚，然後再鍊或提高其品質，因此便不用去處理那些完全燒過的物質。這個問題並不會在美國發生，但美國總統在那方面看得很清楚。最低限度，他曾公開對此問題發表過。

問：在倫敦，你是否會說明德國之情形並非像這樣：你將可以說美國政府一定會要求德國更多的經濟發展——原子能的事業即是經濟的發展？

答：我不敢肯定核子能是否已在倫敦扮演一個這樣重要之角色，這裏牽涉到的事情將會有一大堆國際性的輔助準備……

問：你是否相信超級原子能武備之蘇聯及美國，在一段時間後，會把 之科技佔為私用，這即是， 的經濟，控制着整個世界？

答：我不相信兩個世界大國能夠這樣做。但如果需要的話，只有一個國際性的控制組織才能做到。一個組織是在于控制上在維也納已經存在，這組織是由各國所參與，而並非只兩個大國。但無論如何，這是極其重要的：每一國家都想使其同居於第三大國，看見那些國家之傾向，都會有發展核子能設置的想法，因為它們並無煤或油礦，正是在發展中的國家形勢。該兩世界中之一出面反對此迴常之做法，在此情勢下，我不敢想像……。

西德助第三世界國家 抽取地下水以增水源

根據專家的統計，全球的水源體積大約是十四億立方公里，而海洋，鹹水湖的水大約佔百分之九十七點二，只有四百四十萬立方公里的淡水，可供人類飲用及應用。這類淡水絕大部分是地下水，而地面淡水，如河水，湖水供私人及工業上的虛耗佔絕少比例。

西德共和國的水源與世界其他乾旱氣候區域地區比較，可說相當充裕，但西德與其他工業國家一樣，水的需求量一年比一年增加，在七五年的耗用量為三百億立方米，那是三十立方公里，十分之一供應私人住宅，以西德六千萬人為平均計算，即西德人每人每日用水一百三十四公升。

西德水利專家相信地下水將於不久會全被抽乾，雖然西德的工業界已轉移將一半耗用量取之於地面水但仍難以改變此個趨勢。

目前西德正採用兩種獲取食水的方法，其一是由科學井抽取地下水，甚至將河水加進地下水裏，以利用地層過濾河水變成可供應用的淡水。另一個方法是由水塘，淡水河，淡水湖獲得淡水。

西德最大的食水供應網其喉管連接起來長達七百公里，由哥斯頓湖汲取河水，該湖平均容量為五十方政公里。

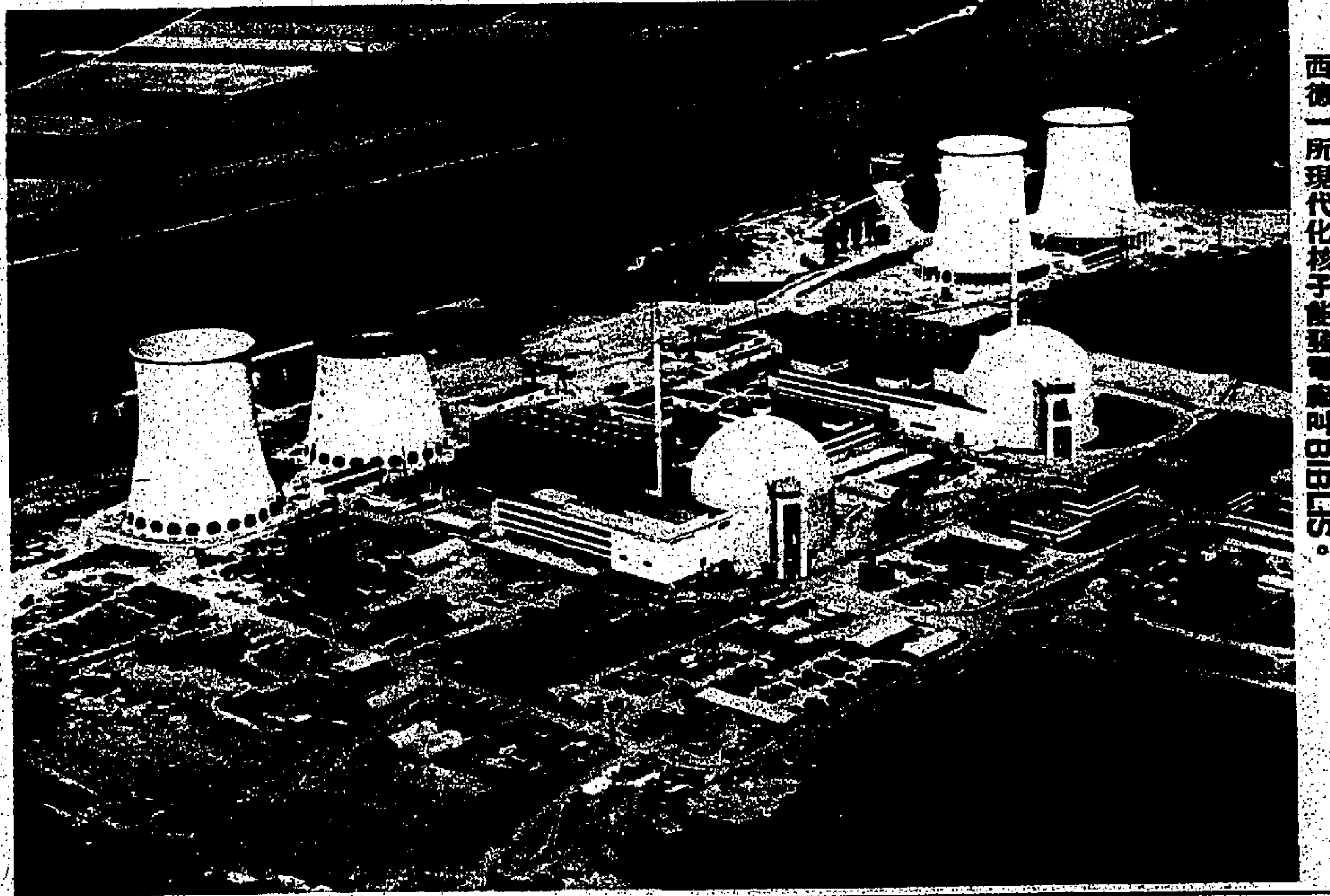
如果食水供應不足夠的話，任何促使繁榮的計劃都會變成紙上空談，所以近年來西德向不少新近獨立的第三世界國家提供資金及技術上的援助，以協助該等國家進行抽取地下水，及將地面水變成為可供飲用的食水。

獲得協助自力更生計劃的國家包括也門，秘魯及非洲的突尼斯。

與此同時，只有少數較為富裕的第三世界國家，能夠負擔得起購買昂貴的海水化淡水設備，在過去兩年間，古北公司（KRUPP）供應這些國家海水化淡水設備不少於三十三部，此等裝備的功率由每日廿四小時化淡一百至二萬四千加侖食水不等。

另一間公司成功生產製造「活動化淡裝置」可以在一小時內將五立方米海水化為淡水。

此設備靈活輕巧，可由貨車拖運，最適宜應用於有鹽水及含鹽成份較低水份供應的地區，可以將化淡水灌溉農田，供應食水給小村落和醫院，的及發生大災難的地區。其具有的重要性是由於食水是人類生存重要東西，人類缺乏食物尚可生存一兩星期，但無水飲，則難以生存超過三至四日。



西德一所現代化核子能發電廠叫BIBLIS。

張楺任博士

人物素描

在今天來講，千里迢迢跑到外國念書，並不見得是什麼一回事，但是在五十年前，可沒有那麼尋常了。

試想在二十年代一個剛屆十八歲的年青人，初離家鄉就從上海乘船到東北哈爾濱市，然後轉乘西北利亞火車去到一個陌生的國度——德國——念書，他的感受是怎樣？

張楺任博士說：「那時候我是很興奮的，四國的事物都是那麼新奇。柏林市的大道，晚上燈光燦爛有如白晝，是上海所看不到的，我有點兒像劉姥姥入大觀園一樣子。」

張博士現今已年屆七十了，是香港東亞貿易公司的董事長。他在一九二六年——一九三二年留學德國，先後進入柏林大學和強爾大學修讀政治經濟，考獲博士學位後便啟程回國服務，曾在南京交通部大學講學，並擔任政府高級職務，對中國郵政甚有研究，在他那寬敞的辦公室裏，張博士一面指點職員們的辦事，一面有條不紊的講述那已逝去了的留學生活。

他說：「剛到德國的時候，很難適應他們的生活習慣，幸好我住在德國人的家裏，兼且又年青，很快就慣了。這對我的德文進修也有很大的幫助。」

明愛服務，無分彼此，更無年齡，性別及國籍等限制。

張博士很爲他的流暢德文引以爲榮，他得意的說：「在上海同濟大學念兩年德文速成班期間，我是第一個中國學生用德文寫信給那位在中國教了十八年德文的德籍老師，向他申請延期考試，那位老師收到信後很是感動，除了把我信貼在報告板上，並免我補考。」

「在德國留學時期，我是非常活躍的。」張博士欣然地回憶說：「因爲我的德文講得不錯，常被學生會們邀請去演講，他們甚至用我作爲號召力，大事宣傳我說什麼『來自中國的張先生，今晚在本會演說有關中國的事務』。中國對一般德國人來講，是一個遙遠而有點神秘的國家。我和德國同學相處得很好，沒有碰到過什麼不愉快的事情。我們那時候的留學生大多數是經過嚴格挑選的優秀份子，很能自重，甚得當地人士的敬重。他們都勤於向學，有一股愛國的熱忱，巴不得盡快學好西方的先進知識，趕回國去爲國效用，那時候中國是處於一個政治動盪的年代。」

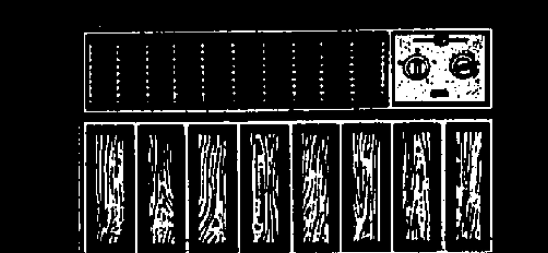
張博士頗堪回味地說：「在德國念書的那六年，是十分充實的六年，是我一生最快樂的六年。」

在談及德國人的性格時，他說：「其實德國人也有點像我們中國人，而且也是非常有分寸的，平常他們冷冰冰的，但是一旦跟你交上朋友，將會是真正的同甘共苦的朋友。他們的組織性很強，做事精細又負責，是可靠的生意伙伴。不過，」他繼續說：「現代的德國人已不像以前那樣重於理想了，一般人都很注重外表，有點傾於先敬羅衣後敬人的現象，而德國的良好經濟情況，又使他們有時候驕傲到令人覺得討厭，有些知識水平較低的人，簡直像暴發戶一樣。」

張博士概括地說：「德國人很樂昇成功的人士，他們常用『成功的』二字去衡量事物，這當然有它的優點和劣點，以我個人來說，我很受他們的影響，認爲成功並不是靠運氣得來的，而是須要個人努力去爭取回來。」

張博士回國後，工作之餘，常致力於溝通中德文化，在一九三九年中德文化協會成立於南京後，即被選爲第一屆理事會理事，一九四九年到香港，他繼續推行中德文化事業，曾任香港中德文化協會會長（即歐德協會前身）。德國聯邦政府鑑於張博士對推廣中德文化貢獻巨大，特於一九六六年由呂布克總統頒發聯邦甲等勳章（獲授於外國公民最高之榮譽），張博士是二次大戰後，第一個受此殊榮的中國人。

西德 AEG 德律風根



特點：
1.雙重避震壓縮器，特別寧靜
2.西德先進科技結晶，專家精心設計
3.熱量單位 BTU ……
4.特大容量散熱器，……
5.自動調節溫度系統
6.西德出品之精銳……

西德最大
百貨採購集團之一
資本雄厚·包羅萬有
Horten

何敦洋行總辦事處設在德國商業中心之德斯索夫（Duesseldorf），並在巴黎、米蘭、聖保羅、香港及其他各大城市設立採購分處，竭誠為各大小廠家提供發展海外貿易之機會。何敦洋行在西德擁有六十家百貨公司，僱用三萬僱員；而一九七六年度之營業額超過港幣七億二千萬元。採購物品，種類繁多，包括：成衣、運動用品、鞋、家庭用品、傢俬、食品、電器用品、電子製成品及玩具等等。

歡迎各廠家垂詢有關詳情：

西德何敦洋行有限公司
香港採購處：

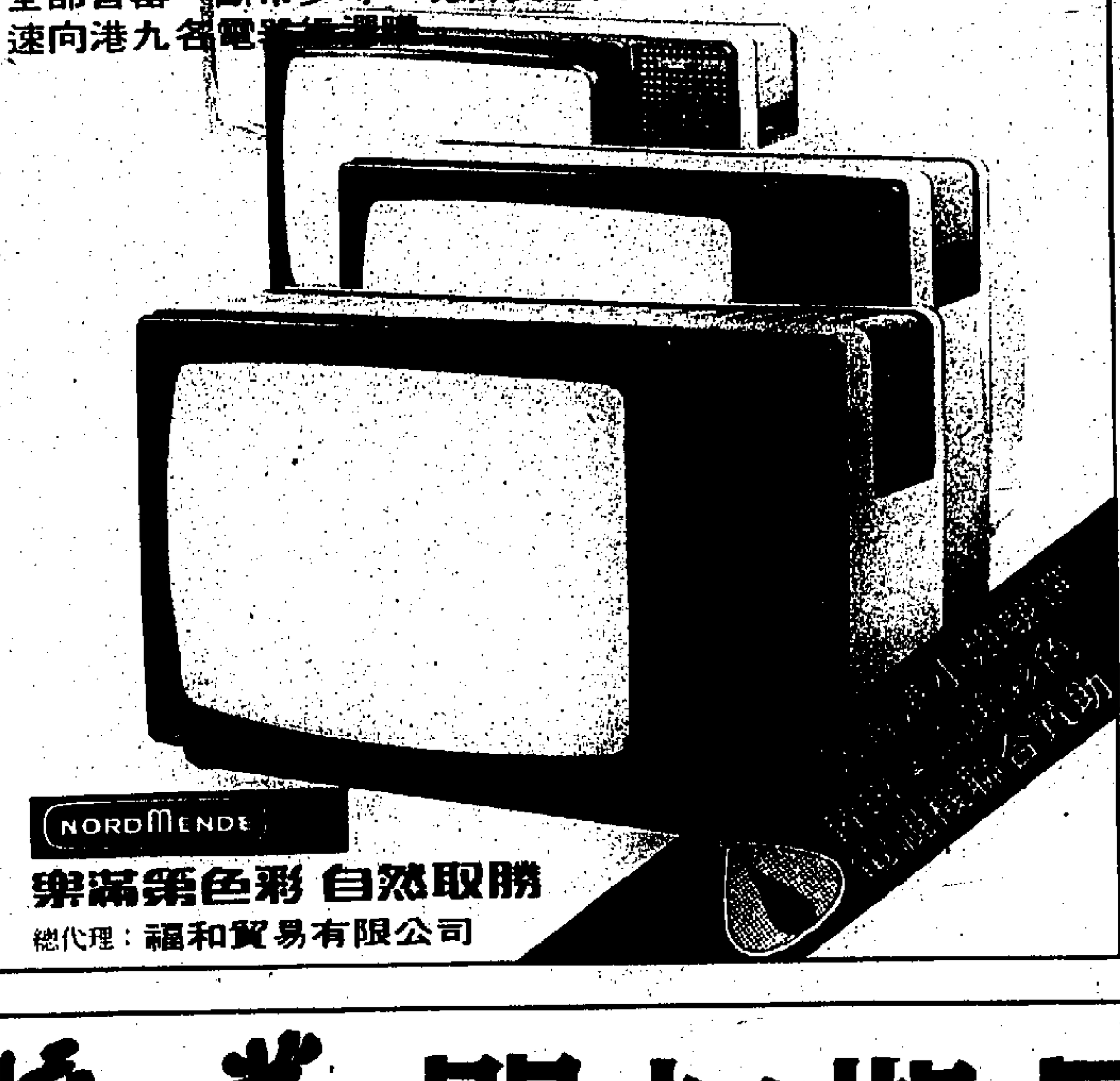
九龍尖沙咀星光行712至715室
電話：3-669241 專用電報：73614

Horten

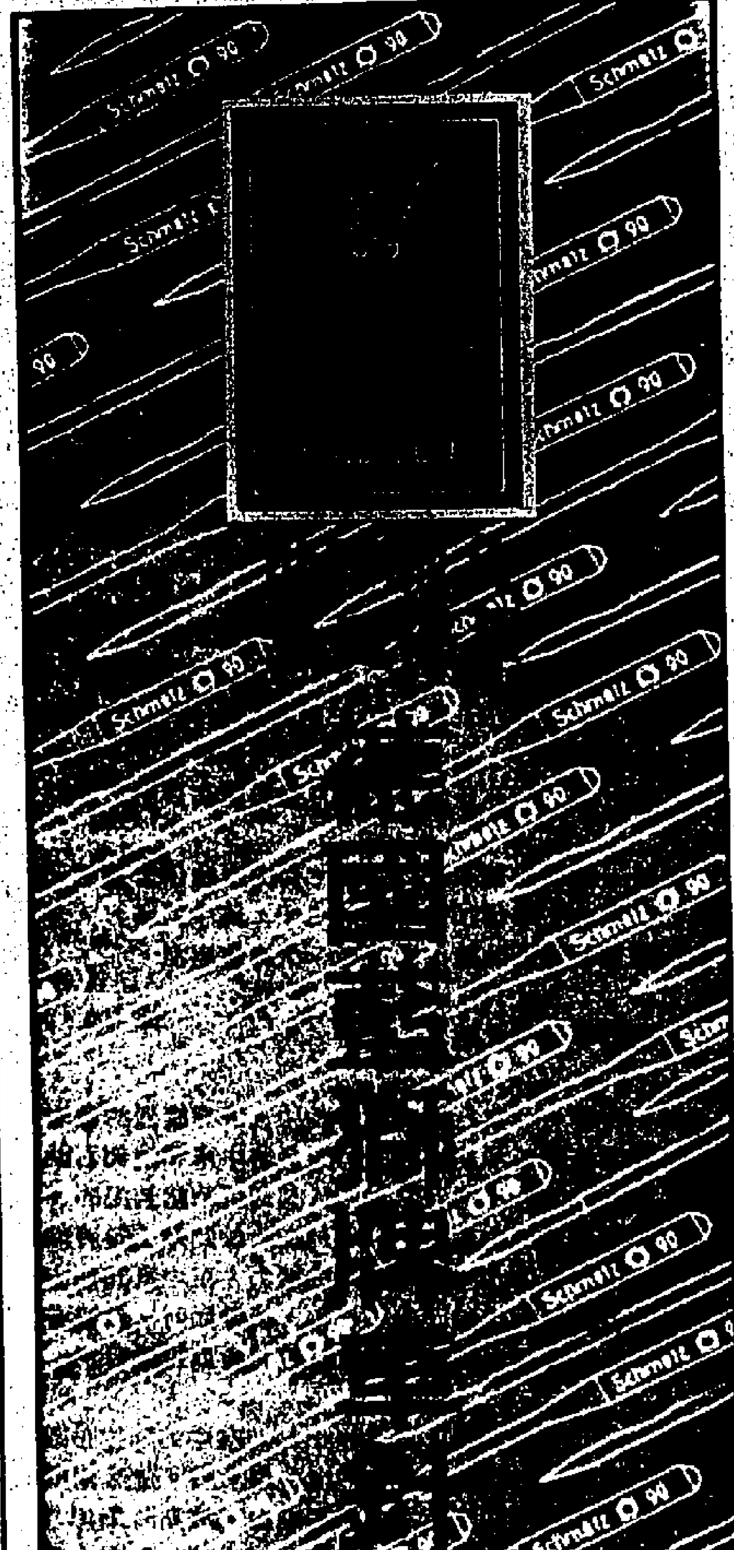
西德樂滿第
學生「升班機」
配有開關鎖 絕不影響學業

一般電視機被稱為「留班機」，因為小孩可以隨時將電視開着，沉迷其中，以致影響學業成績。西德樂滿第彩色電視機配有安全電源開關鎖，將掣鎖上，小孩就不能隨便開機，因此可以專心功課，學業成績絕不受影響。遇有益智教育性節目，大可以讓孩子欣賞，兩全其美。西德樂滿第，是小孩的「升班機」。

西德樂滿第18½" 淑女型彩色電視機，復活節期間存貨全部售罄，斷市多時，現新貨已由西德原裝運到，請從速向港九各電器行選購。



NORDMENDE
樂滿第色彩 自然取勝
總代理：福和貿易有限公司



請長期訂閱 華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱
彩色華僑 柯式印本 周日出版 隨報附送 不另收費

今樂府

香港一台

六時，與第二台節目相同。七時，香江之晨（新聞天地），四十五分。九時，太平山下漫步。十時，少年故事：卅分，我為你點唱（點唱節目）。十一時，「碧玉三星」（民歌故事），施公案，四十五分，笑不笑由你。十二時至下午六時，節目與第二台相同。六時，新聞及一新城，卅分，大城小天地。七時，新聞及商業新聞，十五分。八時，英語講座……九時，新聞及一時事評論（轉播BBC）……十一時，英語講座。

香港二台

六時，新聞、天氣及時代曲，十五分，輕音樂及BBC。七時，每朝七點。八時十五分，BBC節目。九時，特寫……十時，粵劇精選。十二時，陽光十二。一時，新聞，十五分，街日記。三時，旋律，卅分，情海波濤。四時，「綠色山莊」交響曲。五時八分，「新天地」。六時，黃昏的旋律。七時，英雄的音符。

商業一台

六時，天氣報告，新聞簡報。七時，新聞簡報，（繼續）。八時，天氣報告，卅分。九時，新聞報告。十時，新聞簡報。十一時，一夜。

商業二台

六時，天氣報告，早晨新聞。七時，新聞簡報，卅分，繼續早晨老友記。八時，天氣報告……九時，新聞簡報。十時，新聞簡報。十一時，天氣報告，新聞簡報。十二時，新聞簡報，天氣報告。

綠邨電台

七時，天氣，生活與你，卅分，節目預告……八時，天氣報告……十一時，天氣報告。十二時，簡新聞。

麗的中文台

六時，五十五分，節目介紹。七時，早晨，卅分。八時，母子碑……二時，心曲寄情。三時，天氣，粵曲點唱。四時，天氣，卅分。五時，天氣，談天說地，兒童節目。六時，天氣，卅分，粵語流行曲……

麗的英文台

四時，天氣，卅分，五十五分，兒童節目……十時，卅分，新聞、天氣，十一時，完場。

無綫翡翠台

十二時，卅分，一時，五十五分，午間新聞……八時，天氣報告，七時，新聞……十一時，最後新聞。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」。五時，「卡通片集」，英語長片……十一時，卅分，最後新聞……播映完畢。

佳藝電視

二時，教育電視……五時，卡通片集……十二時，卅分，播映完畢。

工人世界

天主教福利會青年工人宿舍 廉價餐四年無加價 便利一般工友進食

每碟飯二元二角特別注重營養

天主教福利會若望廿三世青年工人宿舍，除設有廉價宿舍，迎合青年工人需求外，同時宿舍內附設有廉價膳食部，為照顧區內工友而設之福利。其所供應膳食售價，直至目前其收費每碟飯二元二角。據該宿舍負責人稱：該宿舍之廉價膳食，每碟售價為二元二角，四年來仍無加價。該宿舍內備有多種餸菜，工友可自行選擇，兩餸及白飯收費相同……

黃大仙職業訓練學校創辦目的 減少街頭流浪青年 分別授以一技之長

歷屆畢業學員在各大機構服務

黃大仙職業訓練學校，自一九六〇年創校以來，曾輔導眾多青年學習專科技能，以便謀生之用。該校校監兼校長馬頌元表示，該校創立之主要原因，乃補助中學教育之不足，以減少流浪街頭之青少年誤入歧途，一方面免使他們誤入歧途，一方面則授以一技之長，以為日後就業之用。

該校位於正德街一〇四號社區服務中心內，據馬校監指出：該校之經費乃由公益金及社會福利署資助，每年初夏招收一年級新生一百八十名，分為四班，其中計有汽車工程科兩班，冷氣工程科及電器工程科各一班，上項各課程乃為全日授課，為期兩年，考試及格後由該校發給畢業證書。

至於就業輔導方面，馬校監表示該校每年均為品學兼優之學生介紹職業，而歷屆畢業生亦有不少在各大酒店及各大機構內獲得職位。

馬校監又指出：該校設有全免學位十個，由生力啤酒捐出，以助清貧學子供讀，此外對於個別家境經濟有困難之學生，若其真正有志向學，則校方將考慮予以津貼。其實該校現時之學費，亦屬低宜，每年除七、八兩月外，每月學費只收四拾元，比一般私立中學為低，為普通家庭所能負担。據悉，該校現正舉行一九七七年度招生，凡年齡十四至十五歲之男性青年，曾在小學畢業者，均可報名考試。（晴）

各業工友工餘座談 分配工作要有步驟

量才任用效率提高

日期：一九七七年四月十七日（晴）

地點：深水埗冰室

人物：呂才、魏釗、吳倫、許信、范堯、阿茂

許信：這個人正一阿茂，工夫多一大堆，就鬼殺咁嘈，又話人手不足，又話時間唔夠。

吳倫：我同意你的看法，本來一張柯打落來，彷彿無數困難加身，當第一張柯打落來……

呂才：凡是一個人在他身上似的。又話工夫多，不能依期完成……做事祗知衝動，不知冷靜去應付事情，易也被說成雜喇。

范堯：你說的對，做事一要定，二要靜，然後才能把事情弄妥。若神經緊張，慌亂起來，不借事者幾稀？阿茂來說了，一頓即如以前屬下的人手不算少了，但他何以長日說工夫做不通呢？平心而論，他並不懶惰，最大的弱點，是處理方法不對，果然，工夫益發斷不通，便益發心煩。

第一……時間處理

領班人事分配 聽取下屬意見

切勿造成心理緊張

工夫一多，試問怎能做得通？一做不通，便鬼殺咁嘈。你說他做事有方法，我完全同意。

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

紐約 凱聲　今天四場獻映　狂滿　十一點 兩點 六點 九點

WINNER OF 11 ACADEMY AWARDS

新藝公司發行 美國米高梅巨片！ 榮獲十一項金像獎 包括最佳影片

影史以來唯我獨尊巨構 賓虛

查路登希士頓 積鶴健士 史提芬杯 三大巨星領銜主演

震古爍今 傲視影壇 場面偉大 空前絕後 驚天地泣鬼神

大導演威廉韋勒不朽傑作

松竹影片公司出品　青年男女必看時代的影片！

青春氣息 大胆作風 放蕩生活

同棲時代 LIVING TOGETHER　兒童不宜

「世界末日」女主角 由美薰 仲雅美 領銜主演

同居快樂？ 結婚快樂？ 性友夫婦？？

東方 新聲 金冠　奇片富驚險

翡翠窩 九陰謀

依然狂滿 第十三天 今天五場請早　口碑最好

美眾七彩 中文字幕 法國藝榮發行

金像影帝 彼德方達 尤伯連納 主演　一九七七年鉅獻

FUTUREWORLD

刮着風，地在動，天在搖……冷月葬詩魂！

今明最後兩天　利舞台 倫敦 影都

十九世紀的女性，七十年代的作風！

紅杏痴魂　情海大悲劇　LADY CAROLINE LAMB

全球矚目 議論紛紛 空前絕後世界名片

莎拉美露絲、李察張伯倫、莊芬治、米路蘭花、羅利士奧、羅富李察、士臣主演

恩培羅巨獻 EMI

京都 麗聲　滿座　今天五場獻映

金露華 鍾歌蓮絲 積鶴健士 蘇茜簡杜 當奴派辛斯　五大巨星傾力合演

怪談

疑幻疑真 陰森可怖 驚奇怪異 毛骨悚然

四個人 四宗病 四件怪事

新藝瑪國際公司發行 派拉蒙出品　極度恐怖巨片　兒童不宜

怪醫生！醫怪病！請早定座

新都 快樂 樂聲　聯美影業公司發行巨萬劇力鉅片

3 ACADEMY AWARDS　請即訂座

昨滿座 今五場

本居三項金像　最佳影片　最佳導演 最佳剪輯

無名小卒出師拳壇 世界拳王苦戰最後一擊！

ROCKY 洛奇

英偉巨星 施維特史泰龍　影帝提名 一父親力作一　女星 泰莉雅茜 傾力合作

最感人的故事 最真摯的愛情 最堅強的鬥志

United Artists　兒童不宜

來自英國的十八歲美女珍妮，獲選為一九七七年康城電影小姐。（合衆社）

娛樂圈

林鳳嬌已辭演「紅樓夢」 月底來港宣傳「蝴蝶谷」

顧影心聲

林鳳嬌將於月底來港為她主演的新片「蝴蝶谷」搞宣傳的消息才發表，接連幾天有大段關於林鳳嬌的專訪在娛樂刊出，恍如她已經來了香港一樣，其實，那是她在台灣接受訪問，上仍在台灣，並未來港。她笑嘻嘻地告訴友好，說她真希望能早日來港，但不可能，因為拍片的排期太密了，無法推前，她還說，這次能夠在月底來香港，都是經過甚久安排的，要再提是不可能了。

「蝴蝶谷」是一部時裝文藝片，充滿青春氣息，亦充滿時代感。格調清新，與一般有別，林鳳嬌，鄧美素，王川如三位女主角配秦漢，谷名倫，劉尚謙三位男主角，自然有許多年青人的花樣。三男三女都年青，當紮當紅，誰都不願意比輸給別人，因此，他們演得特別無力，再加以故事情節較新，看來就有新鮮感覺。

林鳳嬌最近消息甚多，其中不少是有關「紅樓夢」的，但她在接受台灣記者訪問時已回答得很清楚：因為排期密，太忙，無法抽期，所以婉拒了。

林青霞來了香港，林鳳嬌月底也來，林氏姐妹將在港搶盡鏡頭了。（林天）

剛由美國拍外景歸來 張徹馬不停蹄 爭取時間趕戲

張徹從美國回港的當天，正是乾旱了多月的香港，忽然天降甘霖的一天。大家笑張徹：貴人回來天降雨啦。

翌日，張徹就進廠，記者見到他時，他正在陳製片的辦公室內，從玻璃窗透視過去，跟佈景師莊臣研究佈景，當時，一羣人左呼右擁的夾着張徹。張徹一人獨坐中央，其他人統統站着，即使是觀衆看一看，也知道是個有氣派的大導演。

見到張徹拿起一張一張的照片在挑。那些照片，無疑是在美國拍的「唐人街小子」「外景」，看來樣子。有些運戲的廠景亦建搭。

張徹忙的時候，用你是皇帝老子，他不會理會你，於是有個記者問他的助手小葉，一些關於在美國拍「唐人街小子」的問題，張徹的助手只是微笑，不答。

如果你了解張徹，你就知道，他跟李翰祥有同一毛病」，有什麼消息發表，永遠由他親自發表，他不發表，任何人都不得作代言人。否則，準捱一身臭罵，這是小葉只微笑，不發言的原因，他追隨張徹多年，至少懂他的脾氣。

張徹的「唐人街小子」在搭廠景。目前「射雕」還，有幾天戲等埋尾，由張徹執導的「江湖漢子」，不日上映。

「江湖漢子」只是贈題惡奕打鬥片，演員有姜大衛，傅聲，李藝民，威冠軍等。

聲色犬馬美利堅 介紹不設防監獄與紋身

美國加州北部山區的一個男女混合不設防監獄應該算得上是世界最自由舒服的監獄。「聲色犬馬美利堅」就給我們看到這個監獄的部份情況。監獄的外型像一座別墅，裏面的監犯曾犯過打劫、綁票、殺人等罪。他們在監獄內一切活動皆有自由，飲橙汁吃牛扒，極多娛樂享受，每日花費納稅人四十至五十美元在一個犯人身上。專家認為以前經常發生犯人逃獄問題，完全在於設備不夠，犯人難以適應那與現實脫節的生活，於是才設立此不設防監獄。

紋身在美國越來越受到普遍的歡迎。許多美國青年為了表示與衆不同，紛紛走於紋身，於是造成紋身店的開建有如雨後春筍，紋身技術亦因而大有改進，從前用手雕紋身，現在進步到用電動儀器紋身。至於紋身的部位，遍及全身各部份，如胸部、臀部、肩膊、手臂，甚至嘴唇的內面都有紋上圖案的可能。

「聲色犬馬美利堅」裏更介紹大家知道一種給新婚夫婦去享受蜜月生活的蜜月酒店。百高樂山是美國最大的蜜月酒店中心，約有三十多間，專為新婚夫婦而設，當然收費絕不便宜，但享受却一流，室內佈置極盡豪華富麗的能事，酒店還免費供應住客一項刺激而有益身心的運動，就是在中午時份可以在酒店附設的靶場練靶，用的是手鎗或步鎗。

△影帝奇里夫羅拔遜，在「天仙局」一片中，施展渾身解數，此片情節奇豔，引人入勝。

閃閃星光 流行曲欣賞會 定廿六晚舉行

假如你喜歡在晚間欣賞音樂，便不可錯過在九龍尖沙咀的GO DOWN BISTRO和香港的富麗華酒店了因為培理及ELEMENTS分別在港九兩地獻歌。

由好市唱片公司和繽繽唱片公司合辦的「閃閃星光流行曲欣賞會」，在本月（五月）二十六日，假大會堂音樂廳舉行，參加演出的歌星有BIG AL、PERRY MARTIN、ROWENA CORTES，等等，屆時定必盛極一時了。

洛奇裏演出優異 畢揚提名爭金像

畢揚，「洛奇」裏他的演出實在優異，否則的話，他不可能憑該片被提名競選奧斯卡最佳男配角金像獎。雖然他在這一次競選中失敗了，但相反地他的名氣却已提高了不少。自從影片的製片人羅拔察杜夫及艾雲溫高勒聯合組成製片公司之後，畢揚已替他們先後拍了三部片，第一部是「射不正確的一艦」，第二部是滿腔豪情的英里累梅禮到拿不勒斯當探長，見暴徒目無派耙，決心不惜代價將他們「就地正法」

就地正法

」，第三部就是「賭徒」，「洛奇」了。

加入電影界之前，畢揚是一名得過獎的拳師，所以他在「洛奇」裏演那從無名小子洛奇至引起各方人士注目的洛奇的好朋友的角色實在令他欣喜非常，他所演的保利，更是洛奇女朋友的兄長。除了做演員之外，他還是一名編劇，一部片叫「祖叔叔」的影片就是他的新作品，畢揚出生於紐約，是地道的美國公民。

從影多年，畢揚曾拍過不少電影，有「吧女生涯原是夢」，「血洒唐人街」以及「白色光棧」等，剛完成不久的有兩部，一是「男歌詠隊」，一是「腰衛」，兩部片的導演分別由羅拔雅特烈治及森畢京柏担任。除了拍電影，畢揚也像許多影視雙棲演員一般，不時也參與電視片的演出，「巴烈達」片集裏，畢揚曾當過兩輯的客席主角，其中一輯並由他負責編劇。

第一映室 五月影訊

第一映室將於五月下旬放映六部電影，計為馬龍白蘭度和積尼高涵合演之「原野雙雄」，和路達麥陶及佐治賓斯合演之「扭計寃家」，彼得奧圖主演之「激流四勇士」，韋威主演之「豪門怪傑」和日本導演大島之「儀式」（以上五部均曾在本港公開上映過），此外，尚有西德導演許宋之「卡斯柏侯隆之謎」。這六部電影上演，對愛好電影之觀衆來說，將是眼福不淺。

在這六部西部片，片中可見馬龍白蘭度和積尼高涵各有千秋之演技，而在「扭計寃家」中，觀衆可欣賞和路達麥陶及佐治賓斯兩大笑匠之招笑演技，香港觀衆對和路達麥陶及積林紫合演之越劇比較熟悉，這次亦可耳目一新，看看他和經驗豐富、演技精湛之佐治賓斯演對手戲。至於為觀衆所熟悉之「午夜牛郎」韋威所主演之「激流四勇士」是描寫四個城市人如何在與大自然相處，在勇渡激流之過程中啟發出人與社會、自然間的關係。彼得奧圖主演之「豪門怪傑」則是一部諷刺英國上流社會之電影，故事是圍繞着遺產爭奪，彼得奧圖扮演一神經兮兮之遺產繼承人，自以為是耶穌再世，終日口中唸唸有辭，觀衆自可欣賞他在此角色的精湛演技。「儀式」一戲是描寫戰後日本人如何掙扎在傳統和現代之夾縫裏，片中些當不同之儀式暗示出傳統之根深蒂固，一向徘徊於傳統與現代之十字路口之東方觀衆，對此片當能產生共鳴。「卡斯柏侯隆之謎」是一部對人類文明諷刺之電影，片中描寫一來歷不明，未受文明洗禮之少年如何被迫去接受文明之洗禮，令到他身心受到一連串之折磨，最終亦令他覺得他接觸文明後所遇到之知識境界反不如他以前之混噩境界般井然。

有興趣欣賞好電影之觀衆，請注意下列放映時了：

五月廿五日星期三：儀式（六點九），豪門怪傑（九點正）

五月廿六日星期四：卡斯柏侯隆之謎（六點九），扭計寃家（九點正）

五月廿七日星期五：原野雙雄（六點九），激流四勇士（九點正）。

以上電影只招待會員，門票現已開始在中環謀得利琴行及尖沙咀金馬倫道通利琴行發售。此外，將有一百六十張門票留待電影開映前半小時在大會堂劇院門前發售。

姜明老當益壯 嗜好演戲喝酒

姜明是一位老牌演員，也是一對老戲骨。五粮液，尤其……一等對姜明有很大的興趣，我自認台酒吏，已經幾經十。現在許飲酒過多，了老，於是他就！啦，說來另有特別一數。姜明去年過了十年，精神明年去少，講經論最近。險對到飲……一來氣蕩，許多人溫冠最高至，都叫之泰苦，姜明三十外，然多，但老度，了不將，日拍叫苦。

「江湖漢子」的導演，也是姜明的親兒子，父子合作一兒寄，他們認為正該在本港片中健康，而映富，樂衆的帝世。說是拍戲，兩個大嗜好，他一想到演戲，他們鏡不頭會戲，他們得到這樣的一個拍戲機會，姜明的精神好了！他可辦得到角色，想不到忘了認真，一投入在影圈中是有名的。

邪牌差人對敵 演出愛情好戲

香港人口中所指的「邪牌」，是帶點撈女味的職業女郎，包括舞女、吧女、小姐與及一些應召女郎等在內。這一類的「邪牌」，最多見於港島的灣仔區，因此，灣仔又有「香港紅燈區」之稱。徵歌逐色之士，要找獵物，便會到這裡來尋開心了。

邪牌雖然愛鈔票，但如果遇到對方的身份是差人時，就會麻煩多多。差人下了班，到來消遣，買醉，當然為邪牌所歡迎，但如果一旦反目無情，它又拉又鎖，邪牌時，邪牌就會一身蟻。

不過，世事有時却很巧合的，邪牌與差人雖然是兩種極端不同的人物，如果兩情相悅，也會演出一齣「邪牌愛差人」的好戲。

好像林建明和盧大偉在新片「邪牌愛差人」，便是分別飾演邪牌與差人的角式。林建明是紅燈區的邪牌，盧大偉是在紅燈區巡邏的差人，兩人邂逅了之後，結果，却演出一幕「邪牌愛差人」的好戲，如何好戲法呢，就要看過「邪牌愛差人」之後才會知曉了。

不設防監獄

這是加州北部山區的男女混合不設防監獄，但囚犯享受有如別墅渡假，這是紀錄片「聲色犬馬美利堅」中一幕。

雪山盟盪氣迴腸 普慶真光快上映

二十世紀霍士公司出品的七彩影片「雪山盟」，由格力哥利柏，阿娃嘉娜，蘇珊希活主演，根據美國大文豪海明威名著改編，亨利京導演。當主演這片時，每人都在盛年時期，格力哥利柏瀟洒俊朗，蘇珊希活明媚端莊，尤其是阿娃嘉娜，這時候她正有「世界最美麗動物」之稱，這一代尤物的巔峰傑作，請看「雪山盟」，即將在普慶，真光上映。

看協進劇團演出有感（下）

區區

走筆視聽

接着說那個電視的人乃是扭任丑角，朋友們便嘩然大笑。笑什麼？丑角不是角色？有這樣想法的戲劇工作者顯然並不明瞭戲劇。

演員、燈光、舞台裝置都精緻得多，尤其氣氛經營得十分到家，用幻燈打出日記摘要不僅可以且很自然；欠缺在選材不當。

狂人認為封建禮教是吃人的壞傢伙；這只是比喻並非真的吃人，然而狂人引伸下去，凡是維護禮教的人都是真的吃人的野蠻人。將比喻和現實揉在一起便滑稽了；演員在台上聲嘶力竭，却得不到觀衆的同情和共鳴。然而問題的中心「舊禮教如何吃人？」不作交代。（槍殺徐錫麟和秋瑾並非舊禮教而是政治上的反動。）

顯然「狂人日記」或依此改編的劇本只適宜於閱讀而不適於演出的文學作品。「大學實驗劇團」同樣曾以魯迅的著作「阿Q正傳」搬上舞台，這在選材方面便勝了一籌。魯迅的作品並不在戲劇效果，「阿Q」之所以能搬受，因為形象夠戲劇化。

也許這是一篇貶多於褒的批評，在下筆之前我曾猶豫了好多天。一羣熱情有為的青年戲劇工作者，給這麼三言兩語便否定了他們的「根本」（並非在于演技或其他技節），這可能已經對他們作了傷害，故曾決定不寫。最後終於寫是因為第一，出發點並未存有惡意。第二，他們都很誠懇地希望多批評以便改進。第三，這裏所寫的意見不一定對，可以置之不理。

置之不理無不可，我却還要「八卦」下去：不久之前姚克曾在大會堂對戲劇工作者演講（詳情見四月份明報月刊）呼籲本港業餘話劇演員進「小劇場」去演，在不化錢不受商業制肘的情況下不斷取得編、導、演的實驗鍛鍊，才有可能產生出偉大的戲劇家來。

這是一項挑戰，衷心希望本港戲劇工作者有勇氣接受挑戰，進「小劇場」去磨練——事實上他們並非不搞小劇場，而是搞得不夠積極。作為香港人，我願意在不久的將來看到偉大的香港戲劇家湧現。

華僑教育

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

數學 試卷一
二小時三十分鐘完卷
上午八時半至上午十一時
本試卷必須用中文作答

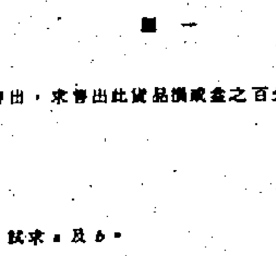
MATHEMATICS PAPER I
Two hours and thirty minutes
8.30 a.m.—11.00 a.m.
This paper must be answered in Chinese

甲部各題全答，乙部選答六題。
除有特別指示外，數值答案須準確至合理程度。
各題之解法必須寫出，才可獲得滿分。

R 為實數集。
N 為自然數集（不包括0在內）。

甲部　本部各題全答。
每題五分。
本部每題開始作答時，無須另用新頁。

1. 在圖一中，A、B、C 乃圓 O 上三點。若 弧 AB：弧 BC：弧 CA = 2:3:4，試求
(a) $\angle AOB$，
(b) 扇形 AOB、BOC 及 COA 面積之比。



圖一

2. $A(x-1)^2 + B(x-1) + C = 3x^2 - 8x + 6$ 為對於 x 之恆等式，求常數 A、B 及 C。

3. 某貨品之定價較成本高 20%。若以定價之八折售出，求售出此貨品損或益之百分率。

4. 試求 $x \in R$ 之值令 $2x^2 + 3x - 2 > 0$。

5. 若 $\frac{3-i}{1+i} = a + bi$，其中 a、$b \in R$，$i = \sqrt{-1}$；試求 a 及 b。

6. 聯立方程組
$\begin{cases} x^2 + y = 25 \\ 6x - y = k \end{cases}$
只有一解，其中 k 為常數，求 k。

7. 求 $\sin(x° + 40°) = \cos(2x° - 10°)$ 之任何一解。

8. 表一所示乃中三甲、乙兩班學生人數及某次數學測驗中所得之平均分數。若兩班之總平均分數為 62，求 x。

	學生人數	平均分數
中三甲	x	68
中三乙	36	55

表一

乙部　任答六題。
每題十分。

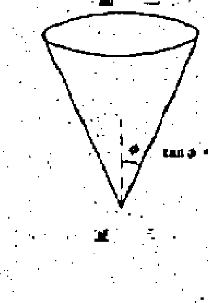
9. (a) 試用數學歸納法證明對於所有 $n \in N$，(7分)
$\frac{1}{1 \cdot 2} + \frac{1}{2 \cdot 3} + \cdots + \frac{1}{n(n+1)} = \frac{n}{n+1}$。
(b) 由(a)，試求 n 之最小值令 (3分)
$\frac{1}{1 \cdot 2} + \frac{1}{2 \cdot 3} + \cdots + \frac{1}{n(n+1)} > \frac{9}{10}$。

10. 已知 x 隨 y^2 而正變，y 隨 z 而反變。
(a) 試證明 x 隨 z^2 而反變。(3分)
(b) 若 z 增加 10%，求 x 轉變之百分率。（答案準確至三位有效數字。）(7分)

11. 在一等差級數中，首 3 項之和為 12，其積為 28。求此級數之首項及公差。

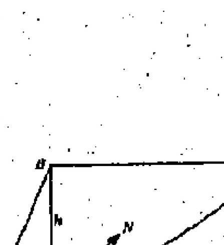
12. 12 人分別在兩室中等候面試。甲室有女子 6 人及男子 1 人；乙室有女子 5 人。但因甲室過於擠迫，故其中一人需往乙室。當面試開始時，乙室中一人被傳至經理室。求
(a) 該男子仍在甲室之概率。(2分)
(b) 該男子在乙室之概率。(5分)
(c) 該男子在經理室之概率。(3分)

13. (a) 圖二中，圓柱管之底為一半球體，其半徑為 1 cm。若管長為 7 cm，試以 π 表此管之容積。(3分)



圖二

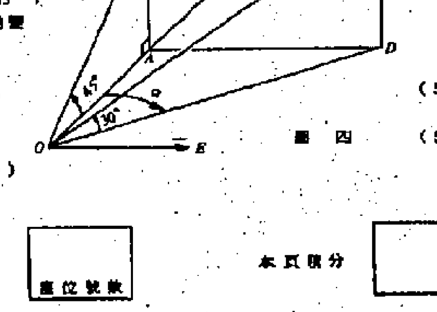
(b) 圖三中，直立圓錐體容器之半頂角為 ϕ，其中 $\tan\phi = \frac{2}{3}$。若此容器與(a)之圓柱管容積相等，求此容器之高。(7分)



圖三

14. $\vec{i}$ 及 $\vec{j}$ 為兩互相垂直之單位向量。
已知：$\vec{OP} = \vec{i} + \vec{j}$，
$\vec{OQ} = 3\vec{i} + 3\vec{j}$，
$\vec{OR} = 7\vec{i} - \vec{j}$，
$\vec{OM} = \frac{1}{4}\vec{OR}$。
(a) 試以 $\vec{i}$ 及 $\vec{j}$ 表 (i) $\vec{PQ}$，(ii) $\vec{OM}$。(7分)
(b) 由(a)，或其他方法，證明 $\vec{PQ} \parallel \vec{OM}$。(3分)

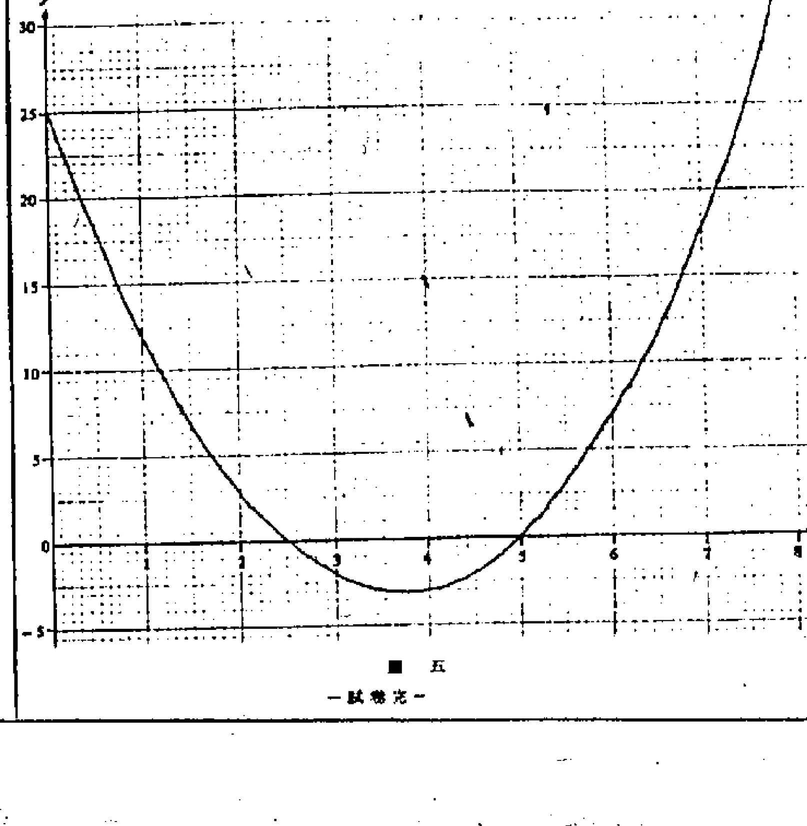
15. 一直升機在固定高度 h 米內沿 BC 飛行，如圖四所示，其飛行速度 v 米／秒保持不變。當直升機在 O 點以北之 B 點時，由 O 點測得直升機之仰角為 45°；t 秒後，當直升機在 C 點時，仰角變為 30°。
(a) 求 C 點對於 O 之方位度數 α。(5分)
(b) 若 $h = 1000$，$t = 30$，求 v。（答案準確至三位有效數字。）(5分)



圖四

考生編號	試場編號	座位號數	本頁得分

16. 考生若選答此題，須填寫上列三空格，並將本頁與答題簿繫緊，一併交回。
(a) 一長方形之周界為 17 厘米，其中一邊之長為 x 厘米。試以 x 表此長方形之面積。(2分)
(b) 圖五為 $y = 2x^2 - 15x + 25$ 之圖像。若(a)之長方形面積為 14 厘米²，試在此圖像加一直線，並由此求出長方形之長及闊。(8分)



圖五

—試卷完—

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

數學（同等課程）試卷一
二小時三十分鐘完卷
上午八時三十分至上午十一時
本試卷必須用中文作答

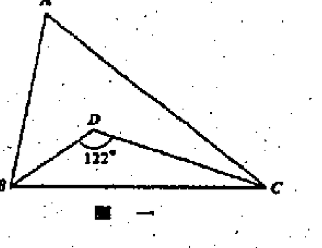
MATHEMATICS (ALTERNATIVE SYLLABUS) PAPER I
Two hours and thirty minutes
8.30 a.m.—11.00 a.m.
This paper must be answered in Chinese

甲部各題全答，乙部選答六題。
數值答案須準確至合理程度。
各題之解法必須寫出，才可獲得滿分。

甲部　本部各題全答。
每題五分。
本部每題開始作答時，無須另用新頁。
所引用之幾何定理不須列出。

1. 化簡 $\left(\frac{1}{a-1} - \frac{2-a}{1-a^2}\right) \times \left(1 + \frac{1}{a}\right)$。

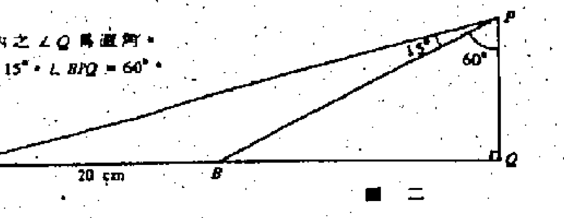
2. 在圖一中，DB 及 DC 均為分角線。試計算 $\angle A$。



圖一

3. 解方程組：$ab = 3$，$a + 2b = 5$。

4. 在圖二中，$\triangle AQP$ 內之 $\angle Q$ 為直角。$AB = 20$ cm，$\angle APB = 15°$，$\angle BPQ = 60°$。試計算 PQ 之長。



圖二

5. 有大小兩數，其差為 5，且其積小於 84。求大數之範圍。

6. 一直圓柱之底半徑增加 20%，高減少 25%。問圓柱之體積增加抑減少？又增或減之百分率為若干？

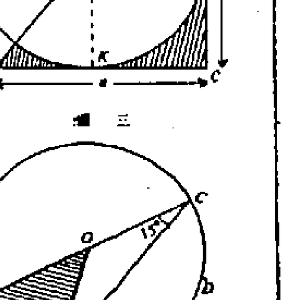
7. 若 $0° \le \theta \le 360°$，解 $\cos^2\theta = \sin\theta(1 + \sin\theta)$。

8. 在一全程五圈之賽車中，某賽車首圈之平均速率為 90 km/h，其餘四圈之平均速率為 120 km/h。求該車全程之平均速率。

乙部　任答六題。
每題十分。

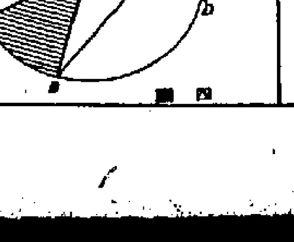
9. 一石塊自地面垂直射向上空。x 秒後，石塊離地面之高度為 y 米；x 與 y 之關係為 $y = 20x - 5x^2$。
(3分) (a) 問石塊歷時若干方重抵地面？
(4分) (b) 求石塊所達之最大高度。
(3分) (c) 求石塊全程之平均速率。

10. 在圖三中，一圓與直角三角形 ACB 之兩邊相切於 H 及 K，圓心 O 在斜邊 AB 上，圓之半徑為 r，$BC = a$，$AC = b$。
(6分) (a) 試以 a、b 及 r 表
(i) $\triangle OBK$ 之面積，
(ii) $\triangle OAH$ 之面積，
(iii) 四邊形 $OHCK$ 之面積。
據此，或用其他方法，證明 $r = \frac{ab}{a+b}$。
(4分) (b) 若 $a = 10$ cm，$b = 15$ cm，求有暗影部份之總面積。（以 π 表出答案。）



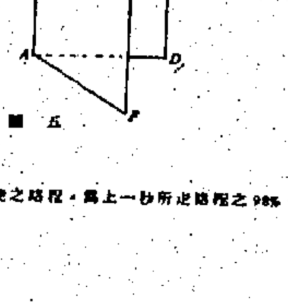
圖三

11. 在圖四中，O 為圓心，弦 $AB = 5$ cm，$\angle ACB = 15°$。試以 π 表
(3分) (a) 半徑 OA 之長。
(3分) (b) 有暗影之扇形 AOB 之面積。
(4分) (c) 弓形 BDC 之面積。



圖四

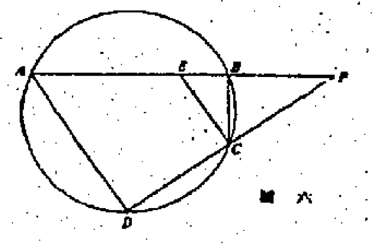
12. 一門高 2 m，闊 1 m，如圖五所示。此門轉動 50° 後，其位置由 $ABCD$ 轉至 $ABEF$。試計算
(3分) (a) D、F 之距離。
(2分) (b) BD 之長度。
(5分) (c) $\angle DBF$。



圖五

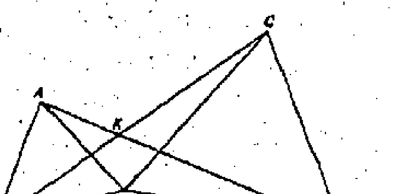
13. 某火車於引擎關閉後，首一秒走 20 m，其後每秒所走之路程，為上一秒所走路程之 98%。
(2分) (a) 求火車在第 n 秒所走之路程。
(2分) (b) 求火車在首 n 秒內所走之總路程。
(6分) (c) 據此，或用其他方法，求火車直至停下時所走之總路程。

14. 在圖六中，$ABCD$ 為一圓內接四邊形。AB、DC 之延線交於 F，E 在 AB 上，且 CE 與 DA 平行。
(4分) (a) 試求兩個與 $\triangle FAD$ 相似之三角形，並述其理由。
(6分) (b) 若 $FB = 8$ cm，$FC = 10$ cm，試計算 BE 之長。



圖六

15. 在圖七中，ABD 及 BCE 均為等邊三角形。AE、DC 交於 K。
(5分) (a) 試證 $\triangle ABE$ 與 $\triangle DBC$ 全等。
(2分) (b) 試證 A、B、D、K 共圓。
(3分) (c) 計算 $\angle AKC$。

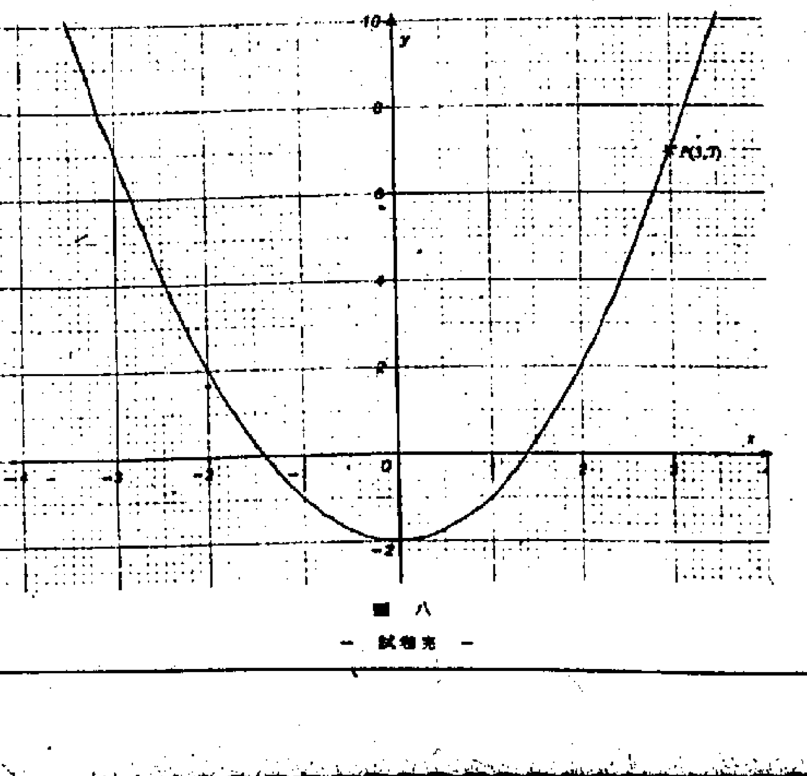


圖七

考生編號	試場編號	座位號數	本頁得分

16. 考生如選答此題，須填寫上列三空格，並將本頁與答題簿繫緊，一併交回。

如圖八所示，$y = x^2 + k$ 之圖像經 $P(3, 7)$。
(2分) (a) 求 k 之值。
(8分) (b) 試在圖上作一適當之直線，藉以求出 $2x^2 + x - 8 = 0$ 之根；根之值須準至兩位有效數字。



圖八

— 試卷完 —

東南亞雙週刊　第五五七期

從典籍記載中自漢以來中國與印尼之交往

彭藻

中國和印尼的交通，自來已經很久了，但是載籍之文可以徵引的，只能上溯至漢書地理志，漢書卷二八下粵地條後云：

「自日南、障塞、徐聞、合浦（按當今縣名），船行可五月，有都元國，又船行可四月，有邑盧沒國；又船行可二十餘日，有諶離國；步行可十餘日，有夫甘都盧國。自夫甘都盧國船行可二月餘，有黃支國，民俗略與珠崖相類；其州廣大，戶口多，多異物；自武帝（公元前一四〇至公元前八七年）以來，皆獻見。有譯長屬黃門，與應募者俱入海，市明珠、璧流離、奇石、異物，齎黃金雜繒而往，所至國皆稟食爲耦；蠻夷賈船，轉送致之，亦利交易剽殺人，又苦逢風波溺死，不者數年來還，大珠至圍二寸以下。平帝元始（一至五年）中，王莽輔政，欲耀威德，厚遺黃支王，令遣使獻生犀牛。自黃支船行可八月到皮宗；船行可二月，到日南象林界云。黃支之南有已程不國，漢之譯使，自此還矣。」

以上所述的地名，我們雖不能確證其爲今日何地，但以航行時間計之，已在一年以上，以每日航行六十里計之，自合浦出發至其終點已在不國，當有二三萬里的海程。所謂黃支國，據荷蘭史學家的研究，認爲是指蘇島的亞齊，犀牛是蘇島的特產，適正和中國史書上說的事實符合。（見BERNARD H.M.VLEKKE：NUSANTARA）「梁啓超譯黃支國即大唐西域記中西印度境之建志補羅國（KANCHIPURS）」。

後漢書南蠻傳云：「日南徼外葉調王便遣使貢獻」。葉調即今之爪哇。爲甚麽爪哇會譯成葉調呢？「因爲爪哇原作（YAWADWIPA），是印度人給的名稱。」此字最初見於印度史詩羅摩耶納，史詩中說：「YAWAD WIPA有七個國家，是金銀之島，富於金礦」。

YAWADWIPA是梵文，由兩個字組成，DWIPA是指國，或島，或土地；YAWA即印尼文之DJELAI。DJELAI是川穀（川穀，禾本科，薏苡屬）。

歐美學者以爲印度人初到印尼時，看見爪哇島上長滿了許多川穀，誤以爲是稻，故稱爪哇爲「穀之國」。

最近斯蒂亞‧蒲提博士（DR SETIA BUDI即DOUWE DEKKER）對於JELAI這個字的解釋，提出了一種新的比較合理的解釋。（見彼之近著：ICHTISAR SEDJARAH INDONESIA）他以爲印度人不會愚蠢到連川穀和稻都分不清楚。他說這地方的DJELAI並不是指川穀，而是另有一種意義，他說印尼人在古代常稱他們的國家爲「仙國」（NEGERI ZHJANG或NEGERI DJANG）例如萬隆一帶地區的人，稱他們的國土爲勃良安（PRIANGAN），PRIANGAN是PARWAHYANGAN的省略，即NEGERI HJANG，仙國的意思。同時印尼人又很喜歡稱「仙」爲「活的川穀」（DKELAI HIDUP），爲了說話的經濟，DJELAR HIDUP省稱爲DJJAI。據此則YAWADWIPA並非指「川穀之國」或「稻之國」，而是指「仙國」。這樣看起來，YAWA（即JAVA）如果意譯，應作「仙國」。

我國古人對於YAWADWIPA有好幾種譯名：後漢書傳寫作葉調；法顯行傳寫作耶婆提；太平御覽譯作諸薄；杜海；宋書作闍婆婆達；稍晚高僧傳則名作闍婆；唐書中闍婆作訶陵（KALING）；降至元代，島夷志略始有新譯名曰爪哇。

我國和印尼的來往，不但見之於史書上的記載，而且現在印尼的考古學家，已在蘇島的南部，爪哇的西部和婆羅洲的東部發現許多漢朝的磁器，更可以證明中國南交通在漢朝已很頻繁了。

自高僧法顯赴印度求經，從錫蘭歸國時途遇暴風，漂流到西爪哇（公元四一四年）。他在佛國記中曾有一段敍述這件事：

「得此梵本已，即載商人大船上，可有二百餘人，後係一小船，海行艱險，以備大船毀壞。得好信風東下二日，便值大風，船漏入水，商人欲趣小船，小船上人恐人來多，即斫絙斷，商人大怖，命在須臾，恐船水漏，即取麤財貨擲著水中。法顯亦以軍持及澡灌並餘物棄擲海中，但恐商人擲去經像，唯一心念觀世音，及歸命漢地衆僧，我遠行求法，願威神歸流得到所止。如是大風晝夜十三日，到一島邊，潮退之後，見船漏處即補塞之。於是復前，海中多有抄賊，遇輒無全，大海瀰漫無邊，不識東西，唯望日月星宿而進，若陰雨時，爲逐風去亦無准。當夜闇時，但見大浪相搏，晃然火色，黿鼉水性怪異之屬，商人荒遽，不知那向，海深無底，又無下石住處，至天晴已，乃知東西，還復望正而進，若值伏石，則無活路，如是九十日許，乃到一國，名耶婆提（即爪哇），其國外道婆羅門興盛，佛法不足言，停此國五月多日，復隨他商人大船上，亦二百許人，賫五十日糧，以四月六日發，法顯於船上安居，東北行趣廣州。」

從這一段記載裏我們可以知道在一千五百年前，中印之間的航運已暢通無阻了，那時的船身頗大，可容二百餘人，從爪哇到廣州大概要一兩個月時間，所以法顯預備了五十日的糧食。船的航行全靠季候風，季候風是熱帶特別的風，吹的風向有一定，改變風向的時期亦有一定。季候風每半年改變一次，風從亞洲大陸吹來時因含水份較多，故爲雨季；半年後，風從澳洲大陸吹來，因爲出發點乾燥，故爲旱季（指爪哇地區而言）。那個時候，我國商人等待風從亞洲大陸吹向印尼時，乘長風，破萬里浪，載着磁器、絲綢、茶葉等到印尼來貿易。半年後風向改從澳洲吹來，又滿載印尼的土產，例如：丁香、豆蔻、胡椒、檀木、藥材、金銀珠寶及珍禽異獸，回祖國去。

中印交往不僅限於經濟上的來往，即在政治上亦發生密切關係。那個時候中國是亞洲大國，居於領導地位，南洋有許多小國願爲中國藩屬，遣使往中國朝貢。這種臣屬關係，一方面是和中國建立友好關係，藉朝貢的方式以達到通商的目的，一方面是藉着中國的威力以自重，抵禦外侮。印尼諸國，遣使往中國朝貢者，數見不鮮，玆舉數例如下：

公元四三五年西爪哇王遣使入貢中國。其後岩川王，勃泥王（北婆羅洲）及三佛齊王（巨港）亦先後來朝。據伯爾（ROUFFAER）旅行記（TOCHTE）所述：六四七年訶陵使者進貢絲織物、象牙及白檀木；九二二年爪哇王進貢各色布匹，犀角，金質之印尼短劍（KRIS）及富於圖案之藤席等；九七七年勃泥王又進貢檀腦，腦木，玳瑁及象牙等。

三佛齊（巨港）是從中國到印度或阿剌伯必經的港口，三佛齊王自動請求做中國的藩屬，因爲他想依藉中國的聲威，抵禦爪哇的侵略。三佛齊對於中國的臣屬關係，從十世紀初起，一直維持到十二世紀末葉，繼續保持密切的關係，因此三佛齊受中國文化的影響特別深厚。

一一二九年中國天子策封爪哇王；一四五三年又賜王傘一把，龍袍一襲。

當印尼諸國的使者朝貢完畢，將起返國時，中國天子亦賜珍品，以答來朝的盛意，例如一四〇三年賜東爪哇麻者伯夷（MODJOAPIT）及茂物之巴查查蘭（PACJADJARAN）的使者以綢緞、絹帛、帳圍、手巾、羊、酒及烹調用具等。

從上面所說看來，我們可以知道，遠在漢朝的時候，中國便已和印尼建立通商關係，後來更進一步，建立政治上的關係，這意味着中國商人在印尼的活動愈益擴展了。

非靠人工培植的 緬甸之自然植物及產品

徐辨生

幾千年以前，全緬各地都生長着自然植物。自從人類進入緬甸後，這些自然植物便被陸續砍除，而建設了許多美麗的城市與鄉村。可是，一直到今天，緬甸仍然有許多尚未開發的地區。這些地方，有各種森林，充滿了各種自然植物。

緬甸的自然植物，大約可分爲以下幾種：

（一）常綠森林——每年雨量有八、九十吋以上的地區，常被叢密的常綠森林遮蓋着。這些森林中，有各種不同的植物；包括一百五十呎高的大樹。可是不易砍伐，也不容易運輸出來。主要的木材有柚木，芒果木，紅木，彬馬（紫薇樹）笛卡，（蘆桃）拜（四數木），這兩種木名皆係譯音。一部分容易砍伐的常綠森林已被人們砍除掉，而將這些地區用來種植稻米。若開，丹那沙林兩區，薩爾溫江流域，密支那市附近地區都仍有常綠森林。

（二）河畔森林——在沖積平原與河道附近有河畔森林。其木材包括：兵勒蠶（擬木果樹，果實可入藥），卡耶（桐花樹），客尼（棕櫚），格勒柔（銀葉樹），達約（大葉解實），丁班（海漆椰）等。在若開與丹那沙林等地還有兵勒丁油，（萬松）丁溫，（養麻籐），乃勃（厚皮樹）等植物。

（三）落葉樹林——全年雨量四十至八十吋之間的地區，除了種植農作物的土地以外，大部分的土地都有落葉森林。這種森林的植物依雨量的多少，分爲許多種類。緬南與緬北雨量較多的地方有柚木，鐵木等木材。上緬甸一部分雨量較少的區域還有迎金（白桐安），勃斗（青龍木），納（榕梅）以及其他竹類等。這種森林沒有常綠森林那麼茂密，這些森林內交通較爲便利。其木材之用途也極廣，許多落葉森林都被緬甸政府劃定爲保護林。

（四）乾燥森林——緬甸中部雨量很少的地帶，沒有高大的樹林，祗有一些小小的有刺植物，緬稱爲乾燥森林。在雨量三十吋以上地區，有一些丹（馬錐擅），得哈（哈氏緬栗），赫（兒茶），得腦（白皮金合歡）等較大樹木；土地高二千五百呎以下有沙土的地方，有第耶（一種木質堅硬的木材），迎金等木材。

（五）高原草地與山上森林——像珊高原那樣約有三千呎高的地區，有寒冷地帶的植物，如猪栗樹，松樹等。四千呎高的山地有最多松樹。此種松樹木材用途很廣，但因運輸困難，對緬甸的經濟沒有多大貢獻。

緬甸二十六萬方哩的土地中，百分之五十四（一四五、〇〇〇平方哩）是叢密的森林，在這些廣大的森林中，保護林約有三萬四千多方哩，其餘森林約佔十萬方哩。這些森林不但能調節氣候，而且吸取許多水份，使大量的雨水不致於白白浪費，並防止了水災的發生。此外，木材還可以輸出國外，它們對國內房屋的建築，也有極大的貢獻。因此，政府當局以及每一位國民都有保護森林的責任。緬甸是一個多雨國家，如果沒有廣大的森林，將會造成水災的發生。

從緬甸的自然植物與廣大森林得來的各種木材中，以柚木爲最寶貴。該木材不但堅硬耐久，而且非常美觀，可製造各種傢俬，造房屋或造船，也要用它。緬甸每年出產柚木約四十萬立方噸（每立方噸等於五十立方呎）。除了柚木以外，鐵木，迎金，勃斗，第耶等木材，也是最良好的建築材料。其中鐵木，第耶，迎金等木材，又可用作鐵路的枕木。

竹與籐也在緬甸的樹林產品中佔有重要地位。它們不但可以供造房屋之用，並可製造籃子或桌椅等日常用品與家具，鄉村裏許多橋梁，都是用竹和籐做的。

柴也是一種極有用的東西，在寒冷的高山地區，柴還可以用來取暖，平原地帶人民，用它做煮飯菜的燃料。一些輪船，火車，以及各種工廠的機器，都需要柴。緬甸乾燥森林的丹，得哈，兩種木材，與沖積平原的河畔森林所出產之格勒柔，木材都被全緬各地人民用作木柴。

不少樹木的液汁與樹皮可以改造成染料或橡膠。盤卡（訶子）孫勒第，與臭沙，（櫻決明），得腦等樹的樹皮可改造成橡膠，赫（兒茶）盤卡，得腦，兵納（波羅），墨音（帝子），尼勃撒（巴戟天），杜得丁（香檀）等樹的液汁可作染料。

丹那沙林與墨（丹）羣島等地的一些樹木可作藥材。英樹（龍腦香）的液汁是做香料原料之一。吉耶與珊邦的松樹，因交通不便，轉運困難，不能大規模採伐。

從緬北的竹麻樹，所獲得的油可作藥材，也可改造成各種交通工具的原料。緬甸雨量較多的地方有橡膠園，其膠汁可作輪胎，鞋等物。

在豐茂的森林中，也有各種的禽獸。從這些禽獸所得來的東西，也稱爲森林產品。蜜蜂的蜜汁可作飲料及藥用，蜜蠟可供製燭或工業用。勒葉（譯音）（橡皮蜂蠟）是一種從無刺蜂類的巢中得來的東西，它是製造木船時所不可缺之原料。虫膠是從包（紫鑛），迎呆（膠虫生息之樹——吸取其液以產虫膠者），決（錫蘭橡），讀（榕樹），西（利乘），得迎（巴戟豆）及各（哥虫膠生產之樹）等樹之昆虫得來的，以前製造唱片或電器絕緣用具都要用它。這種膠，不但供國內所需，並大量運輸到國外去；珊邦出產最多。棉城、直塘（打端），土瓦，岑尾中，密鐵（特）拉，珊邦，眉苗等地的山洞裏有許多蝙蝠，蝙蝠糞是一種很好的肥料。土瓦，墨霏島出產不少燕窩，這是由燕子的唾涎凝結而成之物，是一種貴重食品。

最早居住在馬來半島的 馬來亞土著民族

易仕仁

現在住居在馬來半島的馬來人，勤耕運用英人捏造出來的「馬來亞是馬來人的土地」，來以示爲馬來亞主人的身份，實際上現在的馬來人是從別處移居而來，其移入時期恐與華族移住時期相差不遠，也許比華族還後一些。

在華族及馬來族移住馬來之先，馬來亞早已有人居住，他們現在被稱爲「馬來亞土著民族」。

在目前而言馬來亞的土著民族，人數較多的有尼格利陀族NEGRITO或AETA「海胆人」亦稱爲小黑人族，次爲沙楷族，又稱沙蓋族SAKAI，再次爲雅貢族JAKUN，替米雅族TEMIAR，森米來族SEMELAJ……等。這些土著民族大部分是不定居的，他們爲尋求野果，野禽及現成的食物，終年在森林裏流浪；有一些土著民族定居下來的，也經常遷移。因此，要準確地統計這些土著民族的人口是有困難的。據近年不完全的統計，他們的人口總數是：三萬四千七百三十七人。

但專門家指出他們的實數應該有五萬人左右，因爲荒山與森林的交通不便，政府的調查可能不很準確。

在霹靂，人們稱尼格利陀族爲石芒族SEMANG。這族人的聚居處，除霹靂外，沒有彭亨，吉蘭丹，丁家奴和吉打；地域上分布相當廣，但總人數，才有三千餘。尼格利陀族人身材矮小，皮膚黝黑，頭髮卷曲；就馬來亞各土著民族的開化程度而言，這一土著民族，算最落後，仍然停留在游獵階段。他們的唯一謀生工具是吹筒，可用來射擊野獸，也可用來對抗敵人，他們以自製的一種含毒的丸子爲射彈——另一說是用椰藥幹削尖之矢狀箭咀，浸在毒液中，取出晒乾，乾了復浸，如是數次，即成毒箭，用時置入筒中，用口吹出，人獸中者，見血即中毒斃命。

尼格利陀人雖然聚居，但尚無部落組織，而是以獨立的家庭爲群居的單位。他們住處，下鋪樹枝，上蓋樹葉，四圍無障，比雞舍大概不好了多少。

在文化上比較尼格利陀族略勝一籌的沙蓋族人，身材較高，頭型也較長，膚色淺褐，髮呈波浪狀；有紋身風俗，以在面上刺紋染色爲美觀。他們雖然也狩獵，但已懂得在山區中種植旱稻，粟，蕃和煙草。因爲從事農業，他們是定居的；但當土地肥質一旦消耗已盡，或地力減低，實長不出莊稼時，他們就另找可以墾植的地方，實行遷居。

沙蓋人自稱爲先脫伊人SANAI，或是淡美部人TEMIAR，他們已有部落的組織，每個聚落有一個頭人，每個家庭有個家長。他們的住屋搭得相當講究，像馬來人的住屋一樣，屋不是貼着地面的，而是用一些木樁把它支起離開地面。沙蓋族的人口總數約有二萬六千人，主要分布在彭亨和霹靂的山區中。

在彭亨南部，霹靂我和柔佛另有一種土著民族叫做雅貢族JAKUN，即原始馬來人。總人數約二萬，也是比較開化的。這種人體格上的特徵是頭圓，髮細。他們一部分聚居山區，一部分在沿海謀生；在山區的從事農業和狩獵，在沿海的則從事捕魚。沿海的雅貢族入海如履平地，游水和潛水的本領都很強，在新架坡海港裏，經常有一些划着獨木舟的雅貢人在停泊着的郵船的周圍划來划去，船上的旅客（大多是歐美人）出於欣賞的心情或者爲着玩樂，把銀角子往海裏丟去，這些雅貢人就爭着從獨木舟上縱身一躍，潛到海裏去，一眨眼就把銀角子拾到了。他們還採集珊瑚和大螺殼等玩意兒來賣給輪船上的旅客。

但有些雅貢人，已與馬來人同化，他們改奉回教，在內地學習了耕田，在都市裏當自領階級，或者僕人，碼頭上的勞工等等職業。

泰人之風俗習慣（二） 談居住及信仰

乃蔡

泰人住的問題，與附近國家無甚差異，普通之住宅均爲「浮脚屋」，全間皆用木料構成，地板離地可五六尺，板下支以木柱。據說：因土地潮濕，地板不高則易受地氣之蒸襲，且泰國地處熱帶，氣候酷熱，樹木蓊茂，獸類，毒蛇，昆虫都多，浮脚屋因離開地面，可以防避野獸，毒蛇之闖入，吾人若以歷史進化眼光來看，則此種習慣殆爲上古時棲身曠野以避野獸之遺風。泰人多愛清潔，每日洗澡數次，地板每日洗擦，光滑可鑒。平時皆席地而坐，其坐法與日本坐法不同，男，女坐法亦有分別。每屋梯下必置有水缸，以備赤足者濯足之後然後登梯入屋。若係穿鞋者，進屋之前，必須將鞋脫留於梯下。其住居於沿海或臨江之住民，有用木頭竭成大筏然後築屋其上。有如小型之威尼斯。這小型威尼斯上有酒館，劇場，商店，住宅等。曼谷一地依水爲生者佔人口三分之一，居留在水面之人民，其社會地位一如陸上居民，並無差別。

衣，食，住之外，最值得一談的是泰人的宗教信仰。泰人信仰佛教者佔全國人民之絕大多數，因佛教傳入泰國歷史悠久，一切風俗習慣大多受到佛教的影響，在政治上也具有巨大勢力，憲法中雖允許人民信仰自由，但一面卻規定泰王爲佛教之保護者。此無異以佛教爲國教，就是行政組織中所謂教育部之職務，非僅管理教育行政，其中更包括料理宗教事務，保護佛教古蹟等，由此可以看出佛教在泰國的地位。

泰人大多信奉佛教，上自君王，下及庶民，無不深信佛教，吾人在泰人日常生活中，隨處都可以看見其信仰佛教之深，舉例言之，如泰北清邁北方之素貼山，其上山公路長達十一公里，興建者爲一頗負盛名之和尙，該公路之建築一切經費，人工及築路規劃，全由該和尙之號召而得到當地人民之附和，盡力供給，故不久，該路即告完成。

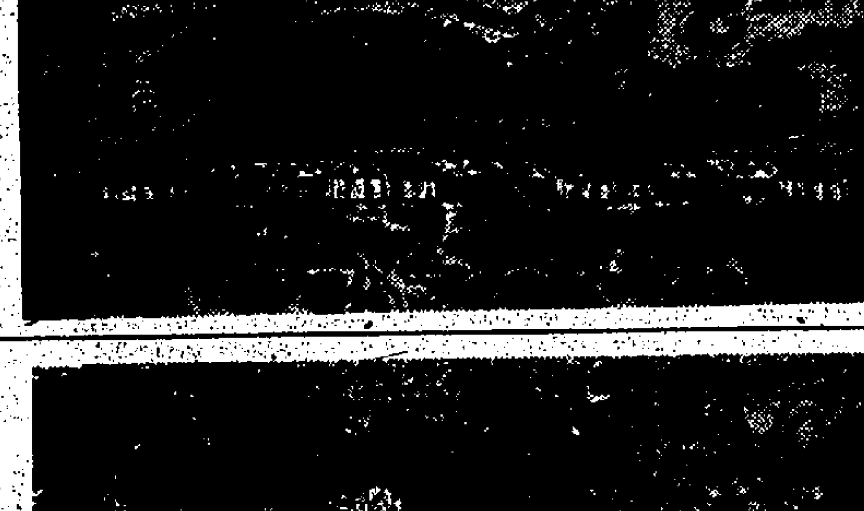
因此，在泰國，佛教之潛力極大，一般人認爲信仰佛教是人生不可缺乏的事體。每人自幼至老至少必須剃度一次，上自君王下及庶民，俱不可免，否則被目爲「生人」，意即未受過適當教化之人。因爲，泰國以前即是未設立學校之前，祇有寺院才是教育機構，亦即是教人讀書的地方，其未剃度者即是未曾受過高僧教導，品德大有問題，故必須出過家始能算得受過教化之人。剃度出家之期限，長短不一，最短三日，七日，一月，半年……不等，剃度之後，有還俗自由，甚至有一生落髮數次，還俗數次，在泰俗是不足爲奇的。佛教和尙不事生產，日常生活全靠信善施捨，飲食皆由化緣而來，人民亦以施捨爲積功德，因泰國佛教屬小乘派，戒殺生，但食肉，他們死去者可食，故普信施捨有佳肴肉饌者，蓋普信有一看餵一者每不敢自私，必以一部分獻給僧人以示尊敬。

一切風俗習慣，和國民性有深切關係，從一般言，大部分泰人性情多和善，頗有禮貌，但舉動遲緩，對高位者常取恭維態度，對於下位者往往驕矜傲慢，此種惡習多半由於孩童時代受家庭陶冶所造成，一般家庭教育傾向於謙虛，敬老，愛和平，少口舌。又泰人生性所不能否認者爲懶惰，以上僅就大體而言，缺少毅力，不能刻苦耐勞，故人民大多現出精神不振的樣子。

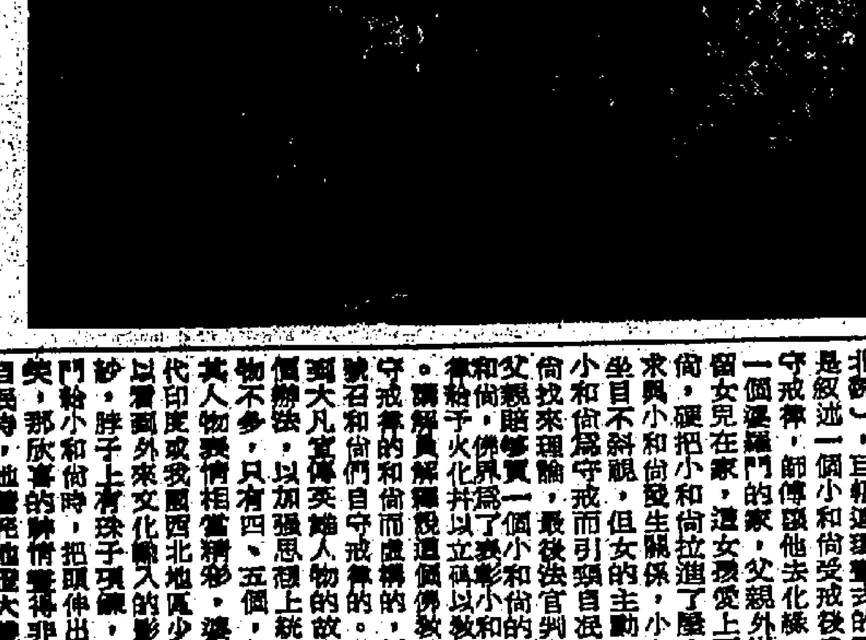
男子性好獨立，由於受佛教薰陶，頗具慈善心，平時愛靜，少口角，並信家庭有爭端必影響金錢的積集，這一點頗合於我國人所謂「人和萬事興」之旨，一般學生尚能勤讀，雖泰人天資欠厚，理解力弱，但賴其努力不懈，故亦有成績卓異者。

女性較男性勤勞，且具有商業天才，吾人常見泰人家庭中爲妻者挑物販賣，早出晚歸，而男子則安居於室，悠閒自適。市集之小買賣百分之七十以上爲女性所主持，而其作事之能力不亞於男子，關於此點則泰國婦女與越南婦女之生活大略相同。

不論男女，其習性頗傾向於奢侈，衣食住之消費常超越必需之限度，當其從事經營，既不注意於商業之常識，亦不諳經濟原則，但求得到快快活活過日子，雖盡其囊亦所不惜，鮮有顧及將來生活者，蓋亦「今朝有酒今朝醉」之徒也。一般嗜習爲賭博，近世政府禁止公開賭博，然一般賭徒對於政府陽奉陰違者，至今猶在，鄉村之間，男女倘有身帶符籙神像者，蓋認爲此種物品不但能抗拒刀槍且會帶來好運。


敦煌三二七窟飛天　宋

敦煌六十一窟舂米　宋初


敦煌三窟飛天　元

美術

中國書法和文字的相互關係及其藝術性（上）

王壯爲

中國的書法和文字，就某種觀點而言，是一體而兩用的。一體者，是二者不能分開，分開則均不存在；兩用者，是文字之存在於其代表事物的意義，而書法則託文字的外形產生了美術的功用。中國有一句古老的話說：「書法是文章的門面」。所謂門面者，是事物的外表形狀。比如一個人，面孔生得端正美好，身材勻稱健碩，這就是他的門面很好。亦即是他的外表形狀很好。雖然外表形狀並不一定和他的內含品質完全一致，甚至有時是相反的，但只就其外表形狀而言，已經具有可以獨立存在的性質了。這個比喻極恰當的說明了文字與書法的合一性和分離性。

中國古代並不將文字和書法分開，而認爲文字與書是一件東西。例如在漢代（約西元一世紀左右）「說文解字」一書的作者許愼在他的序文中，敍述中國文字形成的六種情形——象形、指事、會意、形聲、轉注、假借——的時候，並不將這六種情形所形成之文字稱之爲六文，卻稱之爲六書。而於他解釋「書」這個字的時候，只是說「書」是附寫的動作，（那時還沒有紙）一種動作本不是一件東西，但成爲一件東西的文字，如果不憑借這種書寫的動作，根本無從表現出來。二者是一體的兩面，分開來便都不存在。自然早期的學者便把文字與書寫看做一種東西，而許愼也把本來應當稱爲六文的稱之爲六書了。

文字和書法是結合在一起相依而並存的。假使沒有文字則書法便無所附託，假使沒有書寫（亦即書法）則文字無從出現而只剩下聲音成爲語言了。所以文字和書法是無法絕對分開的。關於文字方面的種種，是另外一項專門學問，在此不加深談。

關於書法，可以有如下面的觀察和分析。

第一，中國文字的形體是最複雜的一種形體，在許愼時代他所收入說文解字一書中的字，已經接近一萬個了。其後字有死亡，有新生，其中有常用，有不常用。節約的大略估計常用字，當然也有很多的千。這好多千個字，就文字立場而言，覺得數目實在繁多；但就書法立場而言，卻提供了一項廣泛複雜可以充分發揮產生無窮變化的條件，這是很關重要的一點。第二，中國書寫文字所用的毛筆對於書法的形成及發展，關係非常重要。如果中國文字開始便用硬筆書寫，或許沒有後來形成爲藝術的這一件事都說不定。因爲毛筆這種書寫工具，雖然並不易於運用，卻具備各種性能。毛筆所用獸毛是軟而有彈力的，所以能細也能粗；因筆頭是圓椎形的，所以能方也能圓。因之在運用的時候可以達成無數的變化。以這種性能彈性極大的工具，來書寫從一畫到數十畫幾千個不同形狀的文字，這其中便提供了使書家們有充份發揮其才智情懷的餘地。於是從自有文字以來不久的時間起，也可以說從殷代（約西元前一千三百年）起直至現代，產生了無數具有美麗外狀的文字。這些文字的美麗外狀，便是我們現在所說的書法藝術。

在初期，書家們書寫的目的只是要將記事的文字書寫出來，乃是以文字內容爲主體，書寫不過是一種手段。但是時間一久，由於書家的性格及操作習慣等因素，便自然而然的產生不同的風格。又基於人類追求美好的心理，於是文字乃具有各種不同的美麗的形體外狀，這就是早期書法藝術產生的情形。書家們默默的書寫精要他們書寫的文字，經歷了很長的時間，大約從殷代到後漢時期約一千四百年，由於在實用上追求便利的原因，在這段時間內，書體（亦即文字形狀）有了很大的變遷。由大篆而小篆，而秦隸、漢隸、章草。歷史給我們留下了各種書體，各種輝煌的書法作品，但沒有人將這種書法的藝術性特別指陳出來。直至後漢末期（二世紀後期）才開始出現了純粹站在書法立場上而非站在文字立場上的見解言論，這是一項很大的發展。

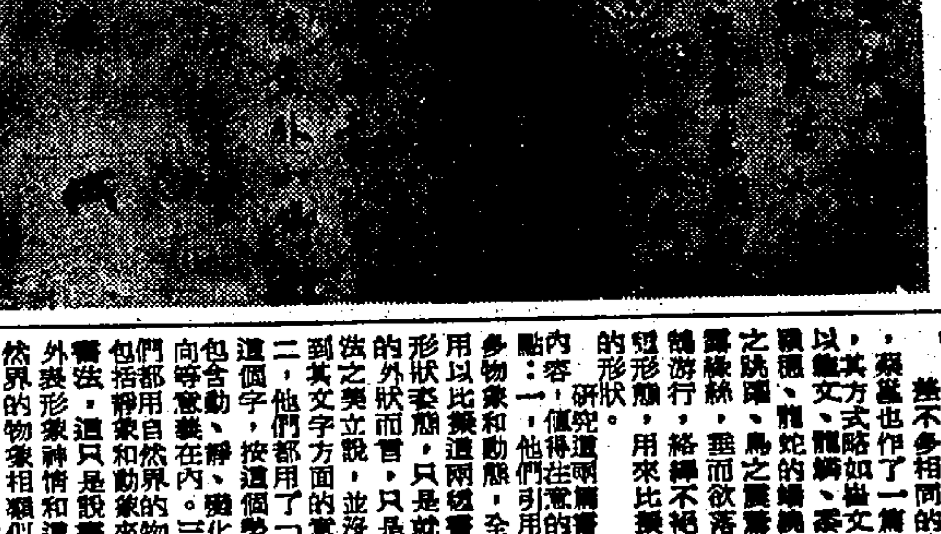
後漢後期，隸書中的草體字已經到了成熟階段，這便是所謂章草。章草書家崔瑗開始寫出了歷史上第一篇專門論述書法的文章，名爲「草書勢」。因爲它是用的類似所謂「賦」的文體，文法詞藻，古典氣味特別濃厚，不甚容易瞭解，現在將其大意節譯如左：

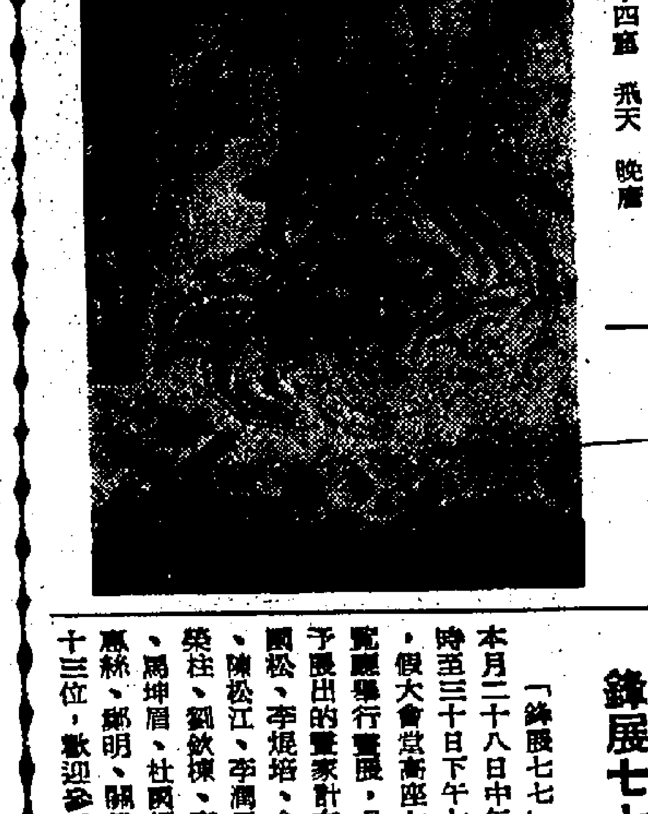
「草書靈險的變化，不一定合於傳統的方式，但卻有其方法及形象。俯仰之間，具有節制。方者不完全方，圓者也不完全圓。左邊較低，右邊較高，有一種竦立的樣子。又如獸之舉足，鳥之聳肩，要起飛行走的樣子。又如野兎受驚，跑而未跑的神情。又如一條珠串，雖然顆顆分離，卻是連爲一體。又如身臨深淵，手援枯木，有墜落的危險。字旁一點，有如秋蟬墜附枯枝的樣子。又如在山巔插旗，須覺巖石的積壘。又如驚蛇入洞，頭入而尾垂洞外的情形。通體觀看，有險絕之形勢。仔細觀察，又覺一筆一畫，都不能[illegible]，又有因時制宜的妙處」。

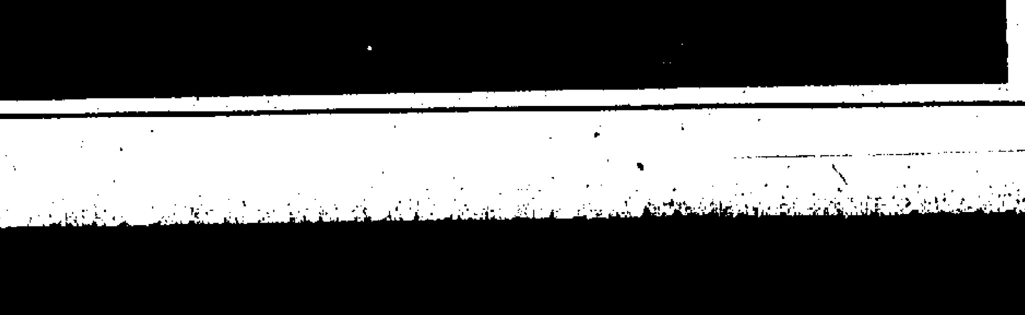
差不多相同的時期，蔡邕也作了一篇篆勢，其方式略如草勢。以蟲文、龍鱗、委蛇的而頹視、龍蛇的蟠蜿、鳥之震驚、水之跳躍、露線絲，垂而欲落。鴻鵠游行，絡繹不絕的種種形態，用來比擬篆書的形狀。

研究這兩篇書勢的內容，值得注意的有兩點：一，他們引用了許多物象和動態，全然是用以比擬這兩種書體的形狀姿態，只是就字體的外狀而言，只是就書法之美立說，並沒有說到其文字方面的意義。二，他們都用了「勢」這個字，按這個勢字，包含動、靜、變化、趨向等意義在內。三，他們都用自然界的物象，包括靜象和動象來比擬書法，這只是說書法的外表形象神情和這些自然界的物象相類似，而不是說與這些書法作品的文字內容有何關聯。

後來分析形容書法的文章很多，大部份是採取這種比擬的方式。不過其比擬的範圍逐漸擴大，除了自然界靜態的、動態的、無機的、有機的物象以外，又將人類的動作、儀態、行爲、品德都引用爲比擬的對象。到了唐代的張懷瓘，發揮得最爲精細深刻。


宋高宗的書法（賜岳飛手勅，藏台灣故宮博物院）


敦煌　三十四窟　飛天　晚唐


松泉圖（作者：清伊秉綬）

敦煌行

戴玉明

這畫不同於通識形式的畫，它是把全部故事內容組織在一個畫面中，畫的中央畫了個皇帝，右掌上擎着一隻鴿子，左肩上方飛着一隻鷹，皇帝的前面有個天平，天平右邊站上一隻鴿子，另一邊放上大堆肉，稱桿傾向鴿子一邊，皇帝的左面是靈臣，右面是皇后妃子等宮人，全部人都集中注視皇帝和天平的鴿子。皇帝坐得高，與靈臣、宮人組成一個大的等腰三角形；皇帝與肩上的鷹和手上擎着的鴿子形成一個小的斜邊三角形；皇帝與天平上的鴿子和那堆肉又形成一個中三角形，與斜邊三角形交錯在一起，畫面用一大三角形包着兩個交錯的三角形的構圖把主要人物及主題突出了。不禁使人想起達芬奇的最後的晚餐來。

把故事內容組織在一個畫面裏，這是敦煌壁畫的又一特色。

三、「小沙彌守戒自殺」

另外二百五十七窟裏的「小沙彌守戒自殺的故事」也是（北魏），巨幅連環畫式的畫，這是敍述一個小和尚受戒後自覺遵守戒律，師傅讓他去化緣，到了一個婆羅門的家，父親外出，只留女兒在家，這女孩愛上了小和尚，硬把小和尚拉進了屋去，要求與小和尚發生關係，小和尚打坐目不斜視，但女的主動強行，小和尚爲守戒而引頸自刎，老和尚找來理論，最後法官判女孩的父親賠償一個小和尚的錢給老和尚，佛界爲了表彰小和尚守戒精神給予火化并以立碑以教化後人。講解員解釋說這個佛教故事是爲了當時太多不守戒律的和尚而虛構的，爲樹立一個好的典範以號召和尚們自守戒律的。聽了這個故事，令我想到大凡宣傳英雄人物的故事，大概也是學前人這個辦法，以加強思想上統治的效果罷。畫中的人物不多，只有四、五個，共有五六幅連環畫，但其人物表情相當精彩，婆羅門女的相貌服裝與現代印度或我國西北地區少數民族的服裝相似，可以看到外來文化輸入的影響，頭上有珠子蒙頭披紗，脖子上有珠子項鍊，臉上有蒙臉紗。當她開門給小和尚時，把頭伸出門外露出發自內心的微笑，那欣喜的神情畫得非常入微；當小和尚引頸自刎時，她畫得目瞪大眼，兩手五指張開，咀巴合不起來，十分生動傳神，像一幅誇張的漫畫，給人留下深刻的印象。

可見壁畫以其誇張的手法表現人物的性格與感情，也是特色之一。

四、「西方淨土變」

敦煌壁畫的畫匠想象力的豐富是驚人的，使壁畫產生了生命力，能把人引入幻想的境界。最出名的三百二十九窟「西方淨土變」就是一個典型。「西方淨土變」是描繪了西方極樂世界的美好、和平、寧靜，沒有任何痛苦，只有歡樂。畫中有歡歌歡舞、樂而無憂的仙女，簫、笙、笛等樂器都自如地在空中自動鳴奏樂曲，人們可以自由自在地行走玩樂或念經；畫上方有兩個著名的「飛天」在散花。

這「飛天」就相當外國神話中的天使。然而外國有翅膀和赤裸的天使，到了中國不被接受，畫家就把天使改造成了「飛天」，她們失去了翅膀卻換上美麗的彩帶和下裙，戴上晶瑩悅目的手鐲和項珠，頭上還有鑲着明珠的寶冠，凭借隨風飄動的彩帶示意凌空飛舞，其形象比天使更加優雅、自如、生動。我看着她不覺入神，好象也置身在極樂世界之中，參觀者都發出讚美的議論。「飛天」的任務多是散花，使極樂世界永遠充滿色彩和香氣，我們通常看到用作「敦煌」招牌的圖案，就是這對「飛天」。（飛天有各種各樣的姿勢，其他壁畫上也有飛天，有的是坐在彩雲上的）。本來畫中飛天肉色是粉紅的，因爲有水銀的成份，年經月久變棕黑了，一般爲了保持文物的原狀，所以招牌中的敦煌飛天的肉色仍用棕色。這畫是用對稱的圖案形式構圖，但不是機械的絕對對稱，是有變化的，使畫面的結構既嚴謹又不呆板。大壁畫的左側轉角牆上還有一幅較窄的壁畫是運用畫的，畫中畫了很多蓮花，其中一朵大蓮花中出現一個活潑可愛的胖娃娃，象「紅孩兒」的打扮，這畫的意思是：生育是婦女最痛苦之事，而極樂世界不會有痛苦的，孩子是從蓮花中間誕生的。看了那麼多的壁畫，我最喜歡是這幅，它不拘泥於情節、人物，而是讓藝術展開了幻想的翅膀，任意飛翔，相當浪漫，令人神馳。（四）

鋒展七七

「鋒展七七」定於本月二十八日中午十二時至三十日下午七時止，假大會堂高座七樓展覽廳舉行畫展，是次參予展出的畫家計有：劉國松、李焜培、金嘉倫、陳松江、李潤周、嶺榮柱、劉欽棟、李謙和、馮坤眉、杜兩棵、黃惠林、鄭明、關偉昌共十三位，歡迎參觀。

書刊

第一〇一期

現代中國名人傳記

陳直夫

著者　周億孚
出版者　香港珠海書院
定價　港幣二十五圓
代售處　集成圖書公司（九龍北海街七號）光華文化事業公司（九龍彌敦道五〇六號）友聯出版社門市部（九龍花園街七十三號）

先友周億孚教授近三十年來，潛心史學，尤力於現代史。常與史學家傑、林旅芝諸教授及不佞等茶敘，間批評古今史事；億孚時有卓見，令人折服。校方以前設珠海大學部文史系，請其担任課程，億孚於承諾任課之時，曾不恥下問地，提出其擬以十億人作授課之中心，[illegible]史學價值。去年夏初，億孚說初稿行將完成，抄正後，要和不佞商酌一下。不佞以門外漢，婉言卻之；不及一月，億孚一抱病，與旅芝兄同赴法國醫院視之，稍勤，其外多休息乃止，不期數日後，獲其耗，不禁痛失良友，更失去一位好教授。已將本書付梓，今日書出而人逝。引起無限悲痛。興追憶。

立德，立功，立言，古人以爲三不朽。億孚身世幾十年，都有所立，則已放在眼前，億孚亦可以不朽矣。

本書體例與一般傳記異，先列自傳，然後傳略。以故事跡確實可靠，爲傳記文學開一新體例。父。孫中山；次爲中國新學啓蒙健將蔡元培，再次國民黨[illegible]；會行爲家時代的黃興，北大校長蔡元培，[illegible]論學家的蔣百里；因出身寒微之的丁文江：偉大的胡適[illegible]。生爲暢序，文及著者自序，附刊如下：

謝序

周億孚先生自港選道馳函囑爲序其近著「現代中國名人傳記」一書。我於史學全屬門外漢，和不敢佛頭著糞。不過，近歲以還，時常追思和反省本人一生往事，覺得往往寄運廣泛，殊不單純；因而推知給一個當代中國人物作傳記，必不定要花許多時間，費許多心血，來搜集有關真實史料，然後才能寫成定稿，或者仍是一切都未定稿。譬如我最近一考查故北平輔仁大學校長陳援庵（一八八〇—一九七一）的領洗入教問題，曾傳[illegible]，最後方從司徒雷登（已死於癌）[illegible]的親信秘書傳經波親口指證：「陳氏確於一九一九年底至一九二〇年初之間，在北京西四牌樓倫敦會禮拜堂，由司徒老師施洗入教，當時有先父及寶廣林牧師等在場。」但是，我到[illegible]

[illegible]

要地鉤劃出他一幅廬山真面。這種匠心和靈巧的手腕，眞無愧爲當世一位老練無比的史學家。這樣，本書還用得着外行人的我爲之嗣賣推介嗎？

中華民國六十二年癸丑春暮古會稽謝扶雅書序於美東修女庵畔寄盧，時年八十有二。

自序

中國以歷史記載完備，著稱於世界，故於傳記文學一門，亦素稱發達。其在公元前約一百年時，中國第一部紀傳體的歷史——太史公書已經面世了。自從這一部以紀傳人物爲主的巨著流行之後，歷代史書莫不以它爲範本。現在貫通古今的「廿五史」，可以說是史記的續編。因此，司馬遷便成爲中國傳記體的開創人物。他不特把古代的史料綜合而編成有系統有法度的一部正式史書，而其文詞的豪放簡練，亦是最好的一種文學。我們稱他爲傳記文學之祖，他是當之而無愧的。

據唐代劉知幾的史通說：「紀傳之興，肇於史漢。蓋紀者，編年也。傳者，列事也。編年者，列當王之歲月，猶春秋之經。列事者，錄人臣之行狀，猶春秋之傳。春秋則傳以解經，史漢則傳以釋紀。」（論列傳）可見史記漢書是本於春秋的經傳而來的。

「傳記文學」一方面是歷史，一方面亦是文學。若無有歷史，所寫的不會流傳後世的；若無有文學技巧，所寫的歷史是知識，這種文學亦不能成爲傳記文學的。故必須二者兼而有之，才可稱爲傳記文學。傳記文學是以傳記爲領域的一種文學，任何與傳記有關的文字與資料，都是傳記文學的作品，任何有關個人的活動紀錄與思想見解的材料，都屬於傳記文學的範疇。傳記文學的蘊藏這樣豐富，傳記文學的範圍這樣廣闊，故能成爲學術上研究的一個對象，成爲歷史中一個重要部門。不論中外學者都把它提出來作爲獨立研究的科目，並呼籲現代學人、政治、經濟、實業專家，多寫個人自傳，貢獻給社會。故一時傳記文學，風起雲湧。筆者有鑒於此，對於「傳記文學」一科，特別加以注意，茲將其內涵略爲分析如下：

一、傳記與傳記文學：傳記與傳記文學是有所不同的。「傳記」是屬於史學方面的，「傳記文學」是文學方面的一個名詞。傳記僅是敘述一個人的行動；傳記文學便須描寫一個人在完成這一行動時所表現的神態。所以傳記給讀者的印象是靜的，是死的；傳記文學給讀者的印象是活的。這是一般的傳記和傳記文學作品最重要的不同之處。若詳細的分析，還有下列不同之點：

（一）傳記多半只敘記一個人的公生活，如事功、主張、節操、學術造詣等。傳記文學作品便必須兼顧到一個人的私生活，大而男女關係，小而家庭生活習慣，都要讓讀者曉得。因爲傳記文學作家所要呈現給讀者的是傳記主人翁的整個人格，而且是一幅活的人生圖像。

（二）傳記多半是敘述個人，傳記文學作品便必須注意到書中主人翁的時代和環境的描述。一個偉人好比一棵參天大樹或美麗花朵，但世界上的大樹和美花，都不是天上掉下來或者是憑空生成的，乃是由適當的土壤和氣候培育而成的；傳記文學家便必須告訴讀者造成這偉大或罪惡的時代環境是什麼。

（三）傳記多半只是概括地敘述一個人的思想主張和對人關係；傳記文學便往往要引用書中主人翁表達思想主張的說話和對人交往的親筆文件。因此在傳記裏面，對話很少，書信很少；傳記文學作品，便充分利用對話及各種文件。由於上面這幾點不同之點，所以傳記文學作品的文字，是比較冗長的，瑣細的，但給讀者的印象，卻是具體的，深刻的，生動的。可知它和傳記有很大的分別了。

二、新、舊傳記之別：舊傳記多數於史之中，而在文人的文集中，亦多傳記之作。他們作傳的宗旨，在揚人之善，把某人的榜樣，來做人的模範；其次當重道德的觀念，養成社會的良好風俗，這便是它的教育價值。但是他們的寫法不外是「二分法」：善人便是善人，惡人便是惡人。須知人性不是十全十美的，有時善人會變爲惡人，惡人亦會改過自新，而成爲善人。「二分法」是不能概括無餘的。更有一種刻板式的傳記，如「生而聰穎過人」，「事父母至孝」，爲人「疏財仗義」，「爲鄰里所稱道」等等，千篇一律，好像公式一樣，令人生厭。中國傳記有時故意把生卒歲月，寫成某年月日，以爲非如此不算古雅。中國紀事文中，最多見「初……」，「先時……」，這是左傳的寫法。至今古文家對某事某地，明明是知道的，也不肯照實寫出，以表示其古文筆法。這種不察年的寫法，實爲最大的缺點。舊式傳記更有一最大毛病，就是言過其實，漢代的王充早已警告說：「世俗所患，患言增其實。著文垂辭，辭出溢其眞，稱美過其善，進惡沒其罪。何則？俗人好奇，不奇，言不用也。故譽人不增其美，則聞者不快其意；毀人不益其惡，則聽者不惬於心。聞一增以爲十，見百益以爲千；使夫純樸之事，十剖百判；審然之語，千反萬畔。」（論衡）例如蔡邕所寫的傳記就是如此。他用誇大藻飾的文詞，以取悅於傳記的後嗣。然律以歷史的眞實性，則毫無價值了。

新式傳記最注意年月時序及其生活的時代環境，這對於傳記人物的確實性是很重要的。舊傳記注重道德，新傳記則注重藝術，從藝術中才能見其眞，眞實乃是傳記的靈魂。舊傳記中有許多斷語，新傳記則極力避免，必不得已時，要使讀者獲得若干評讚的暗示，與其作者下斷語，不如引證傳中人的朋友或敵對者對他的批評。這樣可以保持客觀的態度。此與舊傳記的主觀批評，便有很大的分別。新傳記的缺點，如善善惡惡的和盤托出，即缺乏教育的功能，即使有，也是間接的，而非直接的。新傳記注重「年譜式」的敘述，缺乏做人的道理，對於社會沒有激勵，不能起模範作用。這些是不及舊傳記的地方。

三、新式傳記的要素：新式傳記的體例，也就是現代的傳記，大體上是採取西方傳記的體例，其所包含的內容，約有下列幾點：（一）家世；（二）時勢；（三）教育（少時閱歷）；（四）朋友；（五）一生之變遷；（六）著述（文人）；（七）事業（政治家，軍事家，實業家……）；（八）其人的影響（無數，以詳爲貴）。胡適之謂西方傳記的佳處：「（一）可見其人格，進退的次第，及進退之動力；（二）瑣事多而詳，讀之者如親見其人，親聆其聲欬。」（胡適留學日記）由此可知，然後才能瞭解現代式的傳記的眞相。其要包括上述八點，在保存史實方面，可以做到求眞可信的程度；在文字描繪方面，可以達到盡善盡美的境界。把兩者合起來，便是一部成功的傳記文學作品。

四、傳記文學的功用：感人至深，發人猛省者，莫若文學，而傳記文學更具有感發興起的巨大力量。因爲它提供了崇高的眞實的榜樣，令人讀了便想去效法他們。在心理學上講，一個人的品行越是和我們相近似，越是使我們覺得近乎人情，越能夠深切地打動人心。如果傳記中的人物和我們具有共同的弱點，看着他自己的意志的努力，而獲得榮譽，或成爲偉人，我們在讀過他的傳記之後，覺得自己也得到鼓勵，或有所進益。這是傳記文學功用之一。

傳記文學除了感發興起的功效之外，還可以使我們瞭解人類歷史的眞實。歷史是集合多數人的活動紀錄而成的，一個人的傳記，便是歷史的一部分。而傳記文學，則可增加我們對於人的瞭解。所有國家的制度，社會的風氣，文化的創造，那一樣不是由於人的作爲！我們能夠把那些人的貢獻和影響的精密研究清楚，才可以瞭解人類歷史的眞實。這是傳記文學功用之二。

傳記文學可以幫助我們瞭解時代的思想。傳記文學固然是描寫一個人的生平事蹟，但亦不能不涉及思想方面。不論其是立言，立功或立德，他總不免要受時代思潮的影響。我們要探究一個時代的思想之來源，從個人的思想入手，尤其是他們的思想發展的過程，或變遷的情形，關係於時代的思想，值得我們注意。舉一人便可以例其餘，例如：看朱熹，可以瞭解宋代的理學思想；看黃宗羲，可以瞭解清代的漢學思想。這是傳記文學功用之三。

任何一記文學可以幫助我們瞭解當代的社會文化。任何一個人的生活都是他的社會生活，都是他所存在的時代之社會文化的縮影，反映當代社會的面貌；故讀一傳記，便可以更加明瞭該時代的社會文化。[illegible]這是傳記文學功用之四。

[illegible]

本書所記，是現代中國政治家，軍事家，革命家，及教育家、哲學家、科學家、文學家等十位名人，他們代表了近代中國的各方面。我用新的傳記的形式，已經盡力蒐集他們的資料，但我仍不免有所遺漏，[illegible]。本書出版，承珠海書院校長江茂森先生之鼓勵，[illegible]謹致謝忱！

一九七五年夏周億孚序於九龍牧愛書堂

追夢谷序

[illegible]

尋夢谷·追夢谷

寂魯

著者　余世鵬
出版者　台北 靈鷲文物供應公司　香港 海角出版社——高士打道二五九號
定價　平裝　尋夢谷港幣四元五角　追夢谷港幣五元

著者原是一個研習英文文學的老學者，以散文的筆法，書寫出一篇篇的記敘文章，有些像隨筆，有些又像是回憶錄，行文流暢，用辭典雅，而且每一題都是自爲起迄，即使是一個忙人，在車旅船歷也可以抽讀一兩節，讀得眾然有味，既可解寂聊，又可以舒鬆一下精神，如果有多餘的時間，多讀幾題，也可以增加一些知識，是老少咸宜的文學作品。值得購置案頭，或放入衣袋隨時抽閱。作者曾在每本書首寫一篇序文舒寫他心境，現在把它分別刊印出來，由讀者自己去領略好了。

尋夢谷序

我的好友奧君出國多年，浪跡天涯，到處飄泊，和親友完全失去連絡。近年來他醉心於瑞士和奧地利的天然風景，尤其是阿爾卑斯山的壯麗，他曾隱居於奧國山區，改名爲奧蘭德。後來又進入古堡修道院靜修一個時期。他生來有布萊克的豐富幻想，雪萊抒情詩的純情，徐霞客的遊興，和放浪不羈的性格。自從青年時期遭受愛情波折的打擊後，他飽受拜倫、郁達夫的狂熱的影響，喜愛遨遊都市，中年後，他接近自然，受到方山子、寒山子的淳樸而奧秘之方外思想的感染。

數年前，我忽然收到奧蘭德一封信，附有仕女畫相片一幀和兩部稿件，原來他隱居奧國山區幾年，內有記事，回憶錄和遊記，靜心撰寫，編成一部文藝綜合式的長篇小說，或簡體裁。我根據他寄來的資料，分上下二集，從新整理，取名爲「尋夢谷」；下集定名「追夢谷」，有追憶尋夢谷之意。這部稿件，除了中外名勝的遊記，和世界文學趣談外，又敘述青年男女的純情愛戀故事，而且古代希臘羅馬的神話，柏拉圖式的精神戀愛，弘揚純潔愛情的眞諦，發揮高深的智識，不特足以輔助你瞭解而欣賞西洋文學藝術，以給你可以美化你的愛人，在你的戀人耳邊細語，或在甜夢中，讀來給你無限柔情蜜意的消閒作品。

[illegible]

本港八大旅遊機構

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到　（排名不分先後）

安達　3-686231　5-248127
菲律賓　逢每週六出發　台灣：5/28 6/4 6/11 6/18 6/25
6天東京：8/6 6/11 6/25 7/23 7/9
日本本洲：8/6 6/11 7/23 7/28 7/9
星馬泰：15/6 4/7 22/7 8/8 13/8 2/9
7天馬星：15/6 4/7 22/7 6/8 13/8 2/9
16天歐洲：6/6 10/6 17/7 8/8 13/8 4/9
21天歐洲：18/6 2/7 3/8 6/8 13/8 17/8
28天歐洲：19/6 2/7 3/7 8/8
美加西岸：8/6 6/8 6/8 21/8 1/9
美加東西岸：8/6 6/8 6/8 21/8 8/9
黃石公園：18/6 18/7 11/8 25/8 8/9 17/9

P&O 鐵行　5-263191
歐洲廿一天逍遙渡假團
歐洲廿四天豪華博覽團
美加西岸十五天逍遙遊
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票

TA 世界
菲律賓碧瑤六天遊
菲律賓六天遊（包括乘搭豪華郵船森林女神二天）6月17　7月29　8月26　9月9日
日本本州八天遊
美國夏威夷八天遊
美國西岸十五天遊
東京五天遊　每日出發
曼谷芭提雅六天
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大廈107室　3-686147

康福　5-259131　3-693271
台灣　5月28日　6月4,11,18,21,25日
美加東西岸22天　6月20　7月21,30日
日本日光本州　6月18　7月26日
歐洲十九天　8月15日
日本南北九州韓國　6月25　7月30日
馬星七天　6月26　7月24日
鹿兒島南北九州下關　6月11　7月28日
馬星菲九天　6月26
韓國日本東京日光　6月15　7月20日
菲律濱　6月17　7月1,19日

安樂
美國加拿大　日本本州　台灣阿里山　鹿兒島東京　菲律賓碧瑤　日韓聯遊　曼谷芭提雅　韓國濟州島　泰馬星聯遊　非洲仙境遊　馬星聯遊　歐洲遨遊　夏威夷羣島　澳洲紐西蘭
（九龍東英大廈商場分公司，假日下午照常）

ATA 雅達　3-684411
澳紐　十二天　7月16日
鹿兒島 宮崎、別府 福岡　七天　6月18,30日 7月16,30日
歐洲豪華團　二十天　7月9,16,23日 8月6,13日
東京週末遊　逢星期五出發

大地
東京　菲島黃金六天　名古屋　菲島寶綠山七天　珍珠　菲島碧瑤七天　逢星期六　九州本州　馬星泰　韓日　泰國明珠　台灣　美加
免費協辦各地簽証，代售世界各地機票

半島
台灣六天及九天遊　5月28　6月4,11,18,25　7月2,9,16,23,30
全日本鹿兒島富士　6月4,18　7月2,9,16,23,30
日本本州及北海道　5月28　6月4,11,18,25　7月2,9,16,23,30
日本韓國聯遊九天　5月28　6月4,11,18,25　7月2,9,16,23,30
泰馬星金馬崙高原　5月29　6月5,12,19,26　7月3,10,17,24,31
馬星七天直升機遊　5月25　6月1,8,15,22,29　7月6,13,20,27
泰國芭堤雅及清邁　5月29　6月5,12,19,26　7月2,9,16,23,30
菲律賓碧瑤六天遊　5月28　6月4,11,18,25　7月2,9,16,23,30
馬星菲律賓十天遊　5月25　6月8,22　7月6,13,20,27
美加東西岸夏威夷　6月4,18　7月9,23,28
歐洲西班牙漢堡遊　6月6,20　7月18,29
澳洲紐西蘭十二天　6月8,22　7月13,27
（本公司代理各大航空公司客票及總代理世界各地大酒店歡迎查詢定位）

承做電力工程·售賣及修理·名廠家庭電器
送貨上門·電熱水器無綫電機·歡迎參觀
代理名廠過訊器材·設計安裝發電機等
耀生行有限公司
德輔道一〇五號　電話：H七六九九五〇

花邊雜文

由夜來香談到夜驚

・于立・

有種花，在江南稱作「夜來香」，似乎又叫「晚香玉」，三十幾年前在上海，有個朋友告訴我兩者有別，卻屬同類。香港亦有此花，以往，太太買過幾次，星期三清早，我在北角一花檔上買了五株回來，插入太太遺影前的花瓶中。此日特別忙碌，平日我即使清早去哥羅臣角，十點半前也坐在寫稿房中，此日十點半又離家，下午兩點回來，知道北角停電，並未登樓，趕到中環，七點回家，七點半往中環，十一點返寓，壇太太遺影的斗室發出幽香，那是我清早所供的花。

晚膳時，有幾位不見我數久的舊雨說我瘦了，我此刻依舊有些超重，但比最重時瘦了些，重與輕最可由衿帶來證明。我想到如果不瘦，還像一個人麼？所謂「節哀順變」，乃是親友的勸慰，要做到很難，但在絕大多數人士，會漸漸做到，眞正做不到的或自殺或慢慢地作死于自然論，我還不致這樣在充滿幽香的斗室中向遺像呆了一陣，躺到床上，此夕，氣溫稍降，我想到上海的夜來香是盛夏過去後上市的，那是初秋，白天依舊炎熱，而夜來香與盛夏有不同了。當我走出大學之門未久，那是敵偽時期，日本電影女明星李香蘭（山口淑子）在上海的電影界與歌唱界十分吃香，她所錄的唱片中有首「夜來香」，頭上幾句是「那南風吹來清涼，那夜鶯啼聲淒愴……都入夢，祇有那夜來香。」新詩人都愛把「夜鶯」入詩，寫流行曲歌詞的受其影響，新詩人之重夜鶯，祇爲英文詩中多些唱到喉嚨出血之鳥而已！其實，他們如果寫中國的是活見鬼，中國沒有夜鶯，動物園中有否？則我所不知了，中國文人在傳統上，重視「鶯歌」，此非夜鶯，而是黃鶯或稱黃鸝。杭州的「西湖十景」中有柳浪聞鶯，清乾隆題此四字時，恐怕做夢也不會想到那夜鶯吧？但中國新詩人與其他新文人亂用洋典則亦淺薄成性，五十年代，香港的電影歌中也多「夜鶯」，有次我在酒後對某先生道：「不要再鶯夜鶯了，你不曾去過歐洲，幾時聽到的，閣下的生活中，祇多一野鷄」而已！名重「雞林」宜捕，紅樓，誰個不知，那個不曉？」就我所知，李香蘭本人是欣賞淡雅的夜來香與穠艷的玫瑰。

中國的流行曲中，共有三首「夜來香」，在三十年代，即有兩曲，一首出黎錦暉。後來胡蝶主演國語片「夜來香」，她所唱的同名主題曲被人稱爲「新夜來香」。在電影中，她演一個賣花女，所傳的夜來香與我現在供于先室遺影前的相同，一九五六年我與胡蝶同機飛台北，在空中也與她談到「夜來香」一片來，上機前，太太來啓德送我，這是二十一年前的事，我永遠記得我們的往事！

新的時代

・何行・

穆人傑到了家中，是[illegible]，他知琳達是生氣了，她在焗完蒸氣浴之後，替她按摩，琳達卻是毫無表情，既不拒絕，亦不假以詞色，甚至穆人傑和她親熱，她亦沒有向應和合作，這種情形，是從來沒有過。

第二天下早，他們是同時起身的，穆人傑問：「琳達！你還在生氣，是爲了在股市上損了手？」

「我生氣是有不少原因，股票損手，不過是根導火線而已。」琳達在梳頭說：「現在我什麼心機都沒有，情緒壞到極點，你管你，我管我，你最好別來惹我，去惹美西和倩倩，我已警告過你一次，現在是第二次警告，倘然你太離譜的事，後果是要你自負的。」

「這個我早已知道了。」穆人傑笑笑說：「今天我送你到寫字樓去吧？不要自己駕車了。」

「你管你，我有不少地方去。」琳達說：「致你別再來惹我，何必你要我情緒惡劣時候對我嚕囌？」

「好好！由你去，」穆人傑是苦笑了笑，後說：「現在我才知你是這樣難侍候。」

琳達沒有理他，她是到水閣去吃餐，倩倩和美西先在，她們是在喝橙汁，等他們一起吃早點，女傭送上的是麥麵，有鹹菜，他們吃好了就走，各自辦公去。

琳達到了寫字樓，是辦自己的公了，邦夫剛正開始計劃新界的建築，正在調查中，所以她沒有事，她是在計劃把財產變成了美金，分存二家美國銀行，準備隨身帶着，有的則是股票。

她估計可以集資到一億港幣，大約是二千萬美金，還有則是不動產和邦夫的股份了。她是有計劃的在安排，中午時，[illegible]起在金寶麗吃午餐。

女人在變了之後，就大大不同，琳達對穆人傑，已是冷冷的神情，對愛德華，卻是眉花眼笑了。在吃餐時，琳達笑笑說：「你的事情辦到怎麼樣了？我大概在十天到十二天左右可走，那是有一批太太團一起去東京旅行，爲期十天，中途我是會離開她們而和你會合一起走。」

「我的事情是隨時都可以結束的。」愛德華笑說：「我把賺到東西，托這裏的代理行家運去好了，隨時可走，我的簽證，在這裏亦快到了，到時非走不可的。」

於是他們計劃去旅行路線，那是包括到巴西居住三個月，在幾個城市中都有二星期停留的。他們在吃好餐後，便到樓上房內去，琳達一點不顧忌，因她決定走，即使給穆人傑知道亦不怕。

琳達以前曾對一個年青人有好感，那是溫樂文，後來史頭是對這個年青人迷戀過，愛德華就是溫樂文這種典型，不過他是粗獷有丈夫氣。

偵探小說　跳橋人

・天風・

這個灰髮男人向那平伏在地上的黑影望了一眼，他們之間的距離很近，可是彼此都無法接近對方，他再次伸出頭去望了望下面那兒猛的河水。「如果有人看見我，我就跳下去。」他簡單地說。「這正是我此來的目的。你說是嗎？」

「是的，」那個黑影回答道。「是的。但我不喜歡被人逼着跳下去。我做事情要在我喜歡的時候才去做！我不願被很多人逼着去做。」

這個穿着黑色西裝的男人弄鬆了領帶，然後將它除下。他開始將領帶繞着手指捲完又捲。他盡量避免望向鄰近的那個黑影。他說：「你是否也想在這裏跳下去？」

那人回答聲音很低。「是的」

「什麼？」

「我說是的！」

這個穿着黑色西裝的男子點了點頭，但仍然望着遠遠的水平綫。他默默地坐了很久，跟着，很小心地將黑色上裝脫下。他將上裝摺好，然後輕輕地把它放在身後的石地上，同時將手上的領帶整齊地插在上裝胸前的袋裏。跟着他又再沉默地坐在那裏。

「這樣跳是很難的，」他的鄰伴帶着指點的口吻說。「你這樣就好像從一萬呎高空跳下去而不用降落傘一樣。最好你還是躺下來……」

他頓了頓再說，「……然後，你祇要將身體一滾，事情就此了結。」

一輛卡車慢慢地在橋上駛過，當燈光照過來那一瞬間，這個坐着男人看到他的鄰伴仍然躺在那裏，臉向着他。那個男人非常年青，可是很瘦。他整個人就好像一張人皮包着一副骨頭似的。

「你曾經當過兵？」這個坐着的人問道。

「是的，我……」聲音突然中止。「爲什麼你會這樣說？」

「我也不知道。我祇是覺得好奇。你說起關於跳降落傘的事情……我想你也許是……」

（三）

香港竹枝詞

路滑

・半個時人・

天雨路滑，提防滑胎，駕車者要小心。

正是：

既愁不雨天乾涸
又怕雨多路滑胎
勸顧小心來駕駛
不需焦急慢慢來

笑罵難兼

「如果我向你求婚，你怎麼說？」一個青年問他的女友。

「我不知應該怎樣，」他的女朋友答道「我不能同樣大笑和大罵。」（梁）

天下第一邪

這一回　滄海桑田屍遍地　變幻無端血成河

司徒夫人心焦，淨空師太比她更爲心焦。她一心以爲輕易可以抓住司徒美玉，了結任務的，怎知給明月師太纏住，竟無法脫身，打了一會，更感到壓力不斷增加，自己打得愈來愈吃力，若非經驗豐富，只怕已落敗了，但打鬥要講眞功夫，單憑經驗豐富是靠不住的，那不但無取勝機會，只怕時間一長，連守也守不穩呢。想到此，淨空師太自然不安了。

但這時候她無法找到援手，有之，也只有幾朗二鬼了。可惜二鬼已傷一鬼，未傷的一鬼要照顧傷鬼，不能相助，但除了此鬼之外，實在無人了，在無辦法中，她向二鬼建議，先把傷者安置好了，再來相助，二鬼也答允了。

石大娘出去了，她一直出了司徒家，要去那裏，除了她自己之外，再無第二個人知道。她出去司徒家，就展開輕功，很快便到了一個地方。那兒很靜，只有虫鳴狗吠。她形同鬼魅，守夜的人也給瞞過了。

石大娘一直來到一間房外，把守值的人擊暈，直入屋內，道：「那一位是郭掌櫃？我有事找他！」

一個年青伙子應道：「我就是郭掌櫃，你找我？有什麼事嗎？」

「我受了秦蘭姐之託，特救他出去，你跟我走！」

「哦，你是受了我表妹所託來救我的？」

「你們只是表兄妹，還是另有名份？她怎會對你如此關心？」

「是！我們是未婚夫妻，已經訂過親的！」

「這麼說就怪不得了！難怪美玉姑娘說，爲了你，秦蘭姐可以犧牲一切了，原來你們是未婚夫妻！」

「是啊，美玉姑娘是我表妹的好朋友，她知道我與表妹的事！」

「好，我們走吧！你還能走不？」石大娘伸手去扶他，他正在遲疑莫決，不知該否出手之際，突然，三處大穴同時受制，功力受阻，剛說了一句「你幹什麼？」

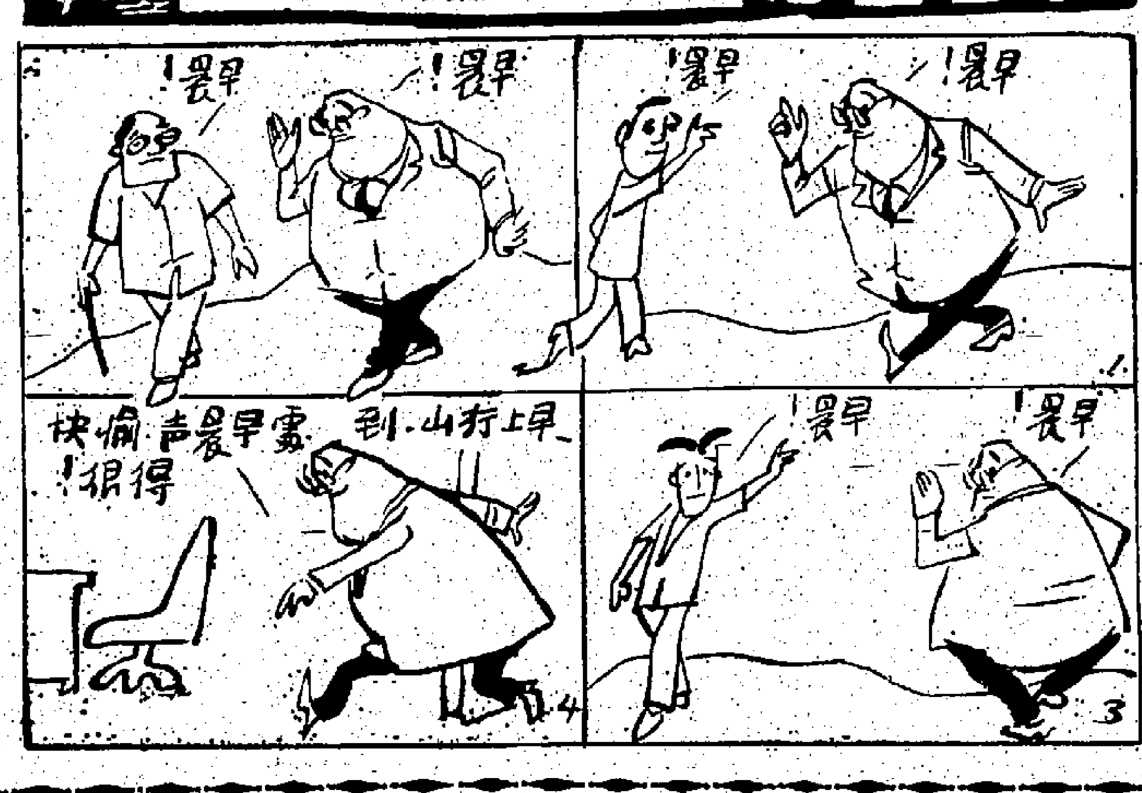
石大娘冷笑道：「姓郭的，你上當了！我不是受秦蘭所託來的，我是奉了司徒夫人之命來取你狗命的，我受人錢財，替人消災，我只是奉命行事，你不要怨我心狠手辣！」邊說邊殺招提起右掌，郭掌櫃急道：「女俠！你弄錯了，我其實不是郭掌櫃，我叫袁清，我們怕有人來劫他，所以叫我冒充！」

「當眞？你不騙我？」

「眞的，你不信可以問問那個半死的傢伙，他才是如假包換的郭掌櫃！」

石大娘過去一看，查問之下，果然不假，救了他迅即離去，袁清一急，大叫有人打劫，給石大娘殺了。石大娘帶着郭掌櫃回到司徒家，淨空與明月還在苦鬥，勝負未分。（四七五）

牛公巨佬　愉快一番



西洋怪異錄　夢中人

・稚名・

艾薩克把那張紙頭遞給他的母親。施吉禪太太緊張地瞧了那張紙頭一會，然後！這時莉柏傲慢地轉過身去，正要離開那房間！雷的伸出手去，抓住了莉柏的肩膀，說時遲，那時快，但見施吉禪太太隨即又伸出另一隻手，揪起了莉柏的一邊又鬆又闊的衣袖，定了睛的盯着她的手臂。莉柏臉色陡變，從憤怒變爲驚惶，她拚命的要抖掉那老婦的箝握。「瘋狂的！」她口對心說，「可恨艾薩克怎麼不預先告訴我！」一邊說着，一邊奪門而出。

艾薩克正要追上前去，但他的母親卻轉過身來把他擋截着。當她瞧着他的時候，他從沒有見過一張這麼悲痛和可怕的臉孔的，心裏不禁一沉。

「淺灰色的眼睛。」他的母親用着低沉的聲子自顧自地說，然後指着那扇關了的門。「左邊的眼瞼低垂，淺黃色的頭髮，當中有一撮卻是金色的。白皙的手臂，上面長着寒毛；一雙纖弱處傻的手，白中透紅。艾薩克，這正是你那文夢中的女人啊！」

一點一滴的疑惑開始在他的心頭上面凝聚起來了，但是仍舊敵不過莉柏在他腦海裏面所留下的印象，那張臉孔，他記得的確是以前見過的，都是七年前，在他的生日前夕，當時他投宿在一間路邊旅舍。

「當心啊！唉，我的孩子，你得當心啊！艾薩克！艾薩克！就讓她走吧！聽我的話，跟我在一起好了！」

當他的母親說着這幾句話的時候，他見到有些什麼東西黑了房裏的窗子。一股寒意立刻透過他的全身，他用眼尾去瞧那團黑影，莉柏已經回來了。她就在窗子外邊好奇地偷窺着他們。

「母親，我是答應過跟她結婚的，」他說。「我一定要跟她結婚的。」

他一邊說着，一邊流着眼淚，使得他的視覺也模糊了，但他仍舊可以見到窗子外邊的那張臉孔，它逐漸的離開那窗子了。

他母親的腦袋越垂越低。

「你昏迷了？」他喃喃着說。

「我傷心，艾薩克，」她說。

他低頭親着他母親的面頰。當他這樣做着的時候，那張要命的臉孔又回到窗子外邊來了，那條影子又回再大好奇地瞧着他們。

終於，三個星期之後，艾薩克和莉和個強都在她的肉慾面前臣伏了，柏再度把他控制住了。所有男性的慶橫洛那次會晤之後，艾薩克已經沒再爲這兩婆媳安排見面的機會了。（十三）

晚明俠隱記

・滕甄・

第十四回：大破巨人陣

這一掌，乃是虛着，一掌拍出，突然變了招數，五指如爪，向楚正的小瓶子抓去。

霍見在旁，瞧得淸淸楚楚，見楚正只顧他另一掌，對這一抓，似是絲毫不在意，急道：「爹，小心，別給他搶了。」

也不知道白彪的武功，在忽然之間變得高明百倍，還是楚正的武功，在忽然之間，變得低了百倍。

白彪這一抓，居然得手。

他一抓，就抓着了小瓶子，而且還能把小瓶子抓在他手中。

而對方嘛，恍如在做夢一般，完全不閃避或反擊。

白彪又驚又喜，一聲長嘯，後退十步。

他驚的是自己的一招，居然成功了。

白彪大叫道：「大哥，我奪了他的解藥，這三名奴僕，最後還是一個死。」

常才義面色又變，低聲道：「四弟，你着了道兒啦。」

白彪楞然道：「什麼？」

他定睛一看，但見楚正笑吟吟的站着，手中拿着的，正是一個朱紅色的小瓶子。

白彪茫然不解，看看他手中的小瓶，又看看楚正手中的小瓶，喃喃的道：「這是怎麼回事？」

常才義嘆了一口氣，一掠而前，夾手把他手中的小瓶子奪過，拔下塞子，把小瓶子往下一傾。

但見空空如也，沒有一滴解藥傾下來，這一隻小瓶子，原來是一隻空瓶子。

裏面非但沒有解藥，便連一滴水也沒有。

白彪在衆目睽睽之下，給楚正戲弄於股掌之間，不禁滿面脹紅，大喝一聲，把瓶子向楚正擲去。

常才義急道：「四弟小心！」

這瓶子一到楚正面前，楚正右手一把他的瓶子放回懷中，左手食指一彈，也沒有什麼響聲發出，衆人眼睛一花，跟着白彪一聲慘叫。

原來楚正手指一彈，那隻瓶子給打了回頭，「砰」的一響，打中白彪的額角。

這一下，白彪額角開花，給瓶子打得四個傷口，鮮血四濺，劇痛不堪。

楚正讓了這一手，柳奇岳再也忍耐不住，大刀一揮，向楚正撲過去，迎面便是一刀。

（六〇一）

勝天

水荒威脅能否解除，還要睇天。科學昌明，還要睇天，亦可悲矣。

道理在此

不管小巴收費，但限小巴數目。于是小巴加價矣。

綁架疑案

男女當街爭吵，途人誤爲綁架。爭吵而接近綁架，頗似國際形勢。

寃獄

兩死囚上訴得直。由此可知，許多事情都十分兒戲。

風飄飄雨微微

・翠瑩・

二七：祗欠一個主管

「你過獎了，那是每個人都應該的。」他說完便從口袋取出銀袋。「請你點點！」

「那裏話，這些不多是你給我的，我正不知如何致謝纔好？」王先生拿着銀袋說。

「我……我不受賞賜的，我不願。」兆雨是老實人，連忙搖手。

「我了解你。」王先生用手拍了他的肩膊一下。「我眞以爲遺落在機場的了，因爲我和你告別的時候，還覺得銀袋在身的。所以沒有留意你來的電話。」

「這銀袋跌落在我的房門口，我本來想把它送到酒店的辦事處，但我知道準是你的，所以把它帶回來，可惜我來又不見你來旅遊社找我，正不知如何是好？」

「白先生，你是一個少見的好青年，府上有甚麼人？你的家人在這兒？」

兆雨毫不隱瞞，坦白地把自己身世及讀書全對王先生說了。

「很難得，這樣說你的學歷相當不錯。」

「那裏話，慚愧得很，我正覺得自己唸書太少了。」兆雨一面坦誠的話。

「你對自己將來，有甚麼計劃？」

「談不上計劃，祇是努力找口飯吃便是。」

「請不要客氣，你對旅遊生意有興趣嗎？」王先生注視着他。

「我自然是希望做生意的！」

「我和朋友合作的生意很多，其中一個部門是專做東南亞旅遊生意的，那是我自己的生意，規模也不算小，正缺乏一個主持人，你願意來幫忙嗎？」

「我——那有資格？」兆雨不知如何回答。

「我的東西旅遊有限公司，你願意到東南亞總號過吧？」

「啊——那是她擁東南亞的旅遊企業呢！」

「是了，你來我處好不？」

「我眞恐怕實沒格勝任——」

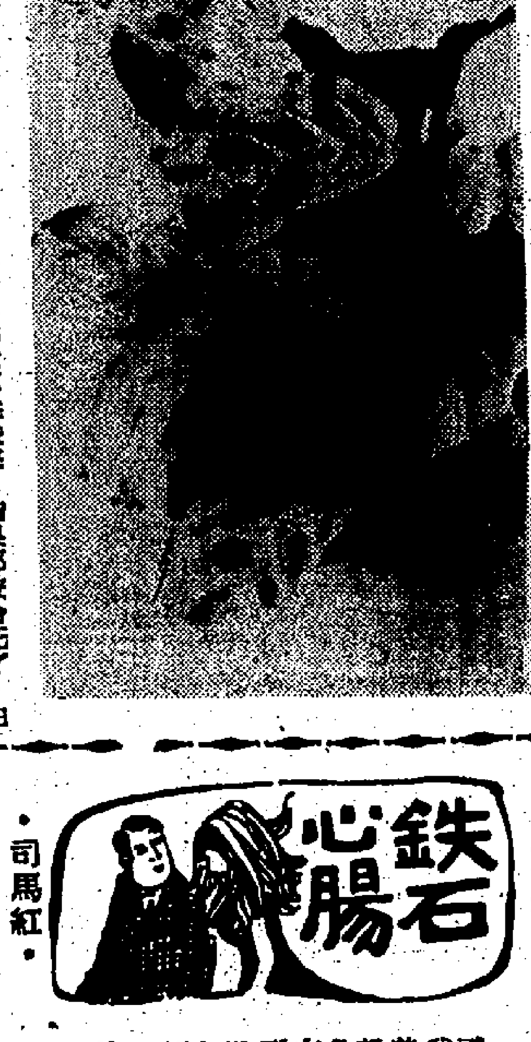
「我的生意早已上了軌道，只欠一個可靠的人，祇要我隨時提點着你，那並不困難。」

「我——有資格——？」他受寵若驚。

「來吧！這比較會有前途，明天我們一起吃午飯，半個月之後，我和你一起去新加坡總公司看看，然後正式轉到好嗎？」王先生正經的說。「我說行便行。」他依然用力拍了他一下，「我相信你！」

冬葉

・園叟・



雖然冬葉有不少，但大都在冬天抵受不住嚴寒，結果都被冷死了，由於我自己的設備不大理想，因此也不知有多少冬葉被凍死了。

在香港最常見到的一種冬葉，葉子並不很大，適合小盆栽種，此等冬葉，在葉面上具有幾點深褐色斑紋，其美麗之處也是此幾點斑紋。此種冬葉的好處，能耐寒，記得去年香港持續寒冷了個多月，不少從外國來的冬葉都相繼死亡了，只有此等冬葉卻仍然青青綠綠的，非常逗人喜愛。

我喜歡它也是這一點，它有頑强的生命力，其他的所謂七彩冬葉，雖然很比它美麗，但冬風一來，就弱不禁風的死掉了。

此類冬葉，在我日常所發現的具有三個品種，一種是純綠色的，第二種是具有黃色斑紋的，第三種就是具有深褐色斑點的，在我的花園中有兩種，一是純綠色的，另一種是具有深褐色斑紋的，實色斑紋的則在朋友的花園中見到，我央他讓給我，但他卻不肯讓，眞把我吹脹！

冬葉非常易種，只要用疏鬆的泥土，每天澆一次肥料，一個月或半個月施一次肥，就能活得非常壯健了。

（附圖：具有深褐色斑紋的冬葉。）

花鳥蟲魚集

寒潮

・查毓信・

一零三：線索

張探長道：「何女士，你又有什麼高見？」何媚然道：「探長，我能有什麼意見，我又不是偵探。」張探長道：「我們是朋友，有機會也希望能帮我一點忙。」何媚然道：「我盡力而爲便是。」張探長道：「那一天在陳行長家作客的，除了你之外，還有好幾個人，我都去訪問過了，都無可疑之處。」何媚然笑道：「他們都無可疑之處，因此便懷疑到我身上來是不是？」

張探長忙道：「怎會如此。」何媚然道：「我也不過說說笑，我也想知道，你既然在今天早已分頭去訪問他們幾位，經過情形如何。」

張探長道：「第一個是李富人，我到他的公司去訪問，他的財務公司規模很大，每天的營業額也很大，利錢很厚。」何媚然道：「因此，他便沒有可疑。」張探長點點頭。

何媚然道：「洪文波又如何？」張探長道：「洪文波在越南發了戰爭財，然後到此作寓公，搞一些生意，消遣消遣，這種暴發戶，有多少家財，眞難估計。」何媚然道：「此人又無可疑。」張探長道：他炒地皮炒股票，投資數額亦難以計算，而且排場又大，此人亦可疑。」何媚然道：「我又有什麼可疑？」張探長笑道：「你並無可疑。」何媚然道：「你一句話還未問呀。」張探長道：「何必問，我又不是今天才認識你。」何媚然道：「然則你的朋友，每一個人你都有紀錄。」張探長笑道：「從來沒有紀錄。」

何媚然笑道：「這幾個人都沒有可疑，至于其他幾個。」張探長道：「馬如龍李小蘭與王老虎都沒有可疑。」何媚然道：「你都查問過了。」

張探長道：「李小蘭是脫星而已，她怎會是標參犯，馬如龍是李富人的公共關係主任，一張油咀，手無縛雞之力，自然不會是標參犯，至于王老虎。」何媚然道：「此人又如何？」

張探長道：「此人也不是，此人是洪文波的高級職員，在洪文波的生意中，他也有一些股份，月入一萬以上，這等人如何會做賊。」何媚然道：「于是一點線索也沒有。」

張探長雙手一攤，道：「當眞是一點線索也沒有，我正爲此而頭痛。」

何媚然笑道：「我謝探長喝杯酒，好教解悶。」張探長歎息道：「這是一件大案，一天不破，一天不好過，要知道上頭大力壓下來，如不破案，便連這一份差事也得丟了，要知道被擄的不是別人，乃是行長。」何媚然還是毫不緊張，她倒了兩杯酒，遞了一杯給探長，道：「今朝有酒今朝醉，明日愁來明日當。」張探長道：「是今天之愁不是明日之愁呀。」

他還是接過了酒杯，把杯中酒喝了一大口，何媚然又給他添上了。張探長道：「陳行長家中有許多名貴的洋酒。」

何媚然道：「是的，前一夕，我們也喝過。」張探長道：「賊人在別墅中也喝了一些，一瓶酒開了，只剩下一個空瓶，桌上有空的酒杯，據知道匪徒有六個，但喝酒的只有兩個，可見得這兩個人的酒量很大，而且對於洋酒十分在行，喝最名貴的一瓶，從這一點可以看出賊人不是等閒之輩，一般人如何會知道連廣告也沒有賣的洋酒才是最名貴的洋酒。」何媚然道：「你是根據這一點破案是不是。」

活・屍

・黃因・

「羅利先生，請你說一遍，看到的是什麼東西？」剛才醫生已說過一次了，但米朗太太並不留意，未留下印象。

「一個圓圈，中間嵌着一個A字。」羅利說。

「一個圓圈，中間嵌着一個A字！」米朗太太喃喃着重覆的說。

「你想什麼？」羅利問。

「沒有什麼。」米朗太太輕輕搖一下頭，但仍在定神沉思。

醫生說：「在我感覺中，羅利先生所見的東西，好像是一件小飾物，例如，有些人掛在胸前的小飾物，就是這個樣子。」

米朗太太彷彿想起了什麼似的，怔住說：「我好像在那裏見過——」

「見過什麼？」羅利截上問。

「是一件圓型中間嵌A字的小飾物。」米朗太太說。

「你不要受到我剛才所說的影響。」醫生說。

「不，我確是曾見過這樣的小飾物，只是一時記不起在那裏見過。」米朗太太對自己的記憶力表示很有信心：「我會記起來，而且感到相當熟悉。」

大家讓米朗太太靜靜地回憶。

雖然羅利和醫生心中同樣想：倘若是小飾物，街上隨處可見，人人也可以拿起來，即使證明在那裏見過，對眼睛所見引起的迷惑，依然無法找到答案，但，多一條可以解釋之路走走，總勝困在小圈子裏瞎猜。

「記起來了。」米朗太太抬起頭來，提高嗓子說：「是亞力拔戴的小飾物。」

「亞力拔是誰？」醫生問。

「是米朗一個相當要好的朋友。」米朗太太說：「他經常來舍下坐，偶然自敞開的衣領，見到他胸前掛有一枚圓型中嵌有A字的金色小飾物。」

「但，我不明白，我所見的黑影，與亞力拔的小飾物有什麼關係？」羅利說。

「我也不明白。」米朗太太說：「我只是覺得詫異，你不認識亞力拔，也從未見過這件小飾物，怎會見到了它？」

「不要忘記，羅利的眼睛，其實是米朗先生的眼睛。」醫生說：「羅利所見，也許是代表米朗先生的意見，這樣說，或者會叫人感到十分胡塗，但，應該想想，殺米朗先生的兇手還未緝拿歸案。」（七）

鐵石心腸

・司馬紅・

五七零：黃沙之下的鐵管

「他又聾又啞，你不必跟他交談，只是跟我談話好了，我們在吉普車裏面利用紅內綫的望遠鏡可以在黑暗的夜色中看到石油管，也許有些事情是你所意想不到的，如果我把破壞石油管的計劃告訴你，你也會感覺到驚奇。」羅娜說。

不消說，金保羅自然是一口答應的，根本他對阿拉伯兩邊的國家都毫無交情，不管誰打贏了仗，他都不介意。故此，他只是抱着好像小孩子獲得一種冒險的勾當那種心情去參加這一項活動。

當晚金保羅坐在吉普車裏面，正如羅娜所說，身邊只有她一個人，那個司機的體型細小，又聾又啞，不足爲患。吉普車向沙漠核心的地區駛去，大概行駛了兩個鐘頭，超過深夜，他忽然停止下來，金保羅根據上次的經驗，即時知道吉普車會得停止就因爲車內有特殊的儀器，指出這一點，再往前駛就會爆炸，因爲他們已經駛到接近地雷的陣地。

但從外邊看來，僅有少許好像波濤似的沙丘，毫無備戰的跡象，甚至石油管也看不出來，故此他覺得驚奇。

吉普車停了，身邊的美人兒嫣然一笑，說：「金保羅，我們已經到了危險的邊緣，不過，吉普車再不移動的話，那是很安全的，在沙丘之下埋藏的地雷，決不會自行爆炸，那裏地雷你完全看不出來，至於連綿石油管的巨型鐵管，你也看不見，因爲它埋藏在黃沙之下二十尺。」

金保羅說：「照這樣看，長達千里的鐵管，豈不是完全看不出來嗎？」

羅娜說：「是的，實情確是如此。」

金保羅說：「如果看不出來，我們怎樣知道甚麼地方敷有石油管？」

羅娜說：「現時請你用這一具單管的望遠鏡向左面黃沙滾滾之處照看，很快你就會看得出來。」

情劍刦

・滄海客・

六：多情自古多情

白逸穎道：「這事怎好？師傅也是一去不回來，你到底打聽出一些甚麼來沒有？」

石玉鳳道：「雖然沒有，我已吩咐那般人，一有消息，立即來報。便是發現那家的人，能跟踪的，就盡可能跟踪，找出他的落腳處來，即刻來報。」

白逸穎道：「好，還是你想得到。」當下把適才在那牆上所聞所見，對石玉鳳說了。道：「你說怪不怪，那聲音不但像，而且也姓姜。」

石玉鳳一聲笑道：「爺，你眞是的，小師妹怎會成了官門之女了，年青的姑娘，那話聲聽來都有些相似的，再加上你心中在盼望是她，何況天下間，姓姜的多得很，你別胡猜想了。」

白逸道：「我可不是胡猜。」隨把那姑娘說起釣魚的言語，對玉鳳說了，道：「你想，若不是小師妹，那有這般巧的。」

石玉鳳笑道：「爺，你這走南闖北，這裏原是水鄉，園中有溪可行舟。這家有，人家的樣眷，那自也是富貴人家，還怕沒有麼？」

白逸想想，說得也是，當眞那姑娘若眞是小師妹，就算闖進人家園子去，和人家結了緣，住下了，也該回來說一聲，近在咫尺，豈有不知道這麼多人在掛念她。

兩人滿懷焦急，直等到日落時候，那鏡湖漁隱寬而寶玉娘還執而來，兩人才放心了，但一問之，竟都無美倫的消息，那裏秋娘也查不出落腳之處。

寶玉娘悶悶不樂，石玉鳳已吩咐備了晚飯，但無一人能下嚥，只見鏡湖漁隱出來油去，不時搔着頭，溜寶玉娘一眼。

（五四九）

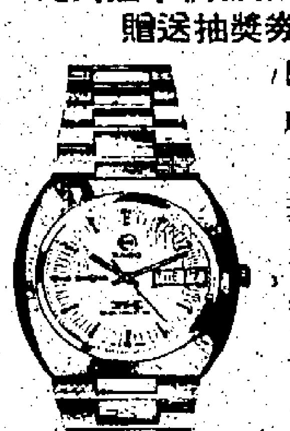
刊分類廣告贈送抽獎券

瑞士雷達表

贊助

（由五月一日至五月三十一日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張多刊多送



特獎：
瑞士雷達表男庄永不磨損鑽力音叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名：
各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效最大

（抽獎公佈日期六月五日）

租賃 香港

中環吉樓　中區寫字　德輔道西　旺舖商樓　吉樓招租　永樂西　工場出租　灣仔旺舖　中區商住　地下招租　巴丙頓道　中環寫字　香港仔廠　雲景道　筲箕灣道

港澳碼頭誠信大廈租　東寧大廈　東華大廈　三院商業樓字招租　維愛樓　廠房出租　筲箕灣道全層招租　寫字樓　荷李活道　工廠出租　寫字樓招租　中區寫字　中區寫字　灣仔住宅　冷氣梗房

旺舖連閣平租千一元
寫字樓租讓

軒尼詩道396—416號近天樂里口隧道交通總匯
新型24層德興大廈
高級寫字樓招租大小俱備
接洽處：中環萬宜大厦525室浩華有限公司

寫字樓廉租
香港德付道中121號
周大福商業大厦
十四字樓
面積5700呎　每呎$2.50

向海景中區寫字樓出租
面積六百呎・千一呎
中央冷暖氣系統有裝修間格可望海景即租即用管理設備完善特價廉租電：5-445177-8綫趙先生洽
千諾道中54-56號惟康大廈 CONNAUGHT BLDG.

百德新街　住宅招租

中環寫字樓招租
德付道中二四七號近政府停車場
德祐大廈
九樓約277及320呎
十樓約277及320呎
十二樓約227及277呎
電話：⑤-227765浩羅有限公司洽
⑤-441332樓下管理處引看

冠華鏡廠（第二）工業大厦
香港柴灣內地段NO.57（近巴士廠）
工業中心　貨運便利　工源充足　四部電梯
四面單邊　寸寸實用　快將入伙　欲租從速
接洽處：冠華鏡廠　12—245021—6
本地盤辦事處　H—571884

三房兩廳　一廳兩房　租

寫字樓出租
威靈頓街39—41號六基大廈

恒生銀行信託有限公司
電話：H255011
內綫429・235或244

商業樓宇　旺舖　吉樓招租

中區萬宜大厦
德輔道中60-68號
大小寫字樓招租
請電 5-239859

廠房・貨倉 廉租

旺舖招租出讓

建煌新記

中環寫字樓　招商住租樓

大道中78號三樓

中區大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
（德付道中依甸乍街口香港華人銀行大厦）
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

開達大厦
北角繼園街46至48號

商業大厦

平寫字租樓

旺舖平租　旺舖招租　彌敦道油麻地　吉樓出租　元朗洋房　九龍城區旺舖廉租　寫字樓租　有房出租　寫打老山　元朗旺舖　舖位平租　兩梗房租　旺舖減租　商業新樓　彌敦道大

租賃 九龍

車位出租
$150
大坑道25號停車場
⑤-223112

港澳碼頭對面
千諾道中145號
多寧大厦
舖位・寫字樓
地方正　租金平

商業樓宇出租　每呎五毫　商業式樓　大單邊舖租　佐敦道地鋪　發財咪走鷄王租

觀塘大業街34號
以寫字樓型式設計之：
楊耀松第五工業大厦招租

旺譚公道舖

安泰工業大厦
招租
荃灣白田壩街46號五樓及九樓每層六千呎

工廠招租
大業街福和工業大厦
地下：八千呎
二樓：一萬七千呎
閣樓：叁千呎

出旺租舖

式樓租30元

百呎梗房

吉樓出租

大單邊旺舖　月租千餘元　九龍地王舖連閣　二百呎千餘元　單邊旺舖租六百元

廠租
長沙灣長裕街16號
志興昌工業大樓
面積：大細均備由二千尺起
新建廠房即可入伙隨到看洽

廠租
地下、樓上、面積大細均備、即租可用
落山道108號

出租

正興工業大廈・葵涌
三面單邊　電梯最充足　交通最通暢
祇餘一層　4112尺廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號　電話：12—258893

高級工廠出租

深水埗廠房出租
元洲街東京街口二樓面積六千呎樓

高尚洋樓賤價出租

吉舖招租

商業住宅寫字樓租

恒生信託
（車位）（商業用途）（舖位）（住宅樓宇）
吉樓招租

旺舖出售　每呎百餘　三面單邊

旺舖廉售

元朗錦綉花園
大小單位轉讓
隆輝公司
H—779267

特平售　唐樓吉售　培記　荔枝角道　廣播道珍　尖沙咀洋樓　即買即住　觀塘平樓　工廠出售　旺舖出售

出售 九龍

吉由閣舖

四面單邊　荃灣新豐工業大厦　尖沙咀　沙田吉地　農場魚塘　吉樓平售　洋樓吉售　鏡記買樓賣舖　平貴有售　好好好　荃灣業地　尖沙咀三寶　怡安閣　小型廠售　彌敦道三千尺單邊高層　新廠廉售　旺舖急售

偉恒昌新邨

九龍彌敦道
醫商業樓宇出售所

地下廠房廉售

平價唐樓
分層出售・分期付欵・即買即住・無需什費・直接業主・有意請電⑫-206635劉洽或駕臨福華街210—212號擴雜樓（即電燈公司對面）黃伯領看。

漢城
歡迎委托
業主免佣
K656783

黃埔邨三期

嘉倫公司洽

元州街售

宏光樓
牛頭角道淘化大同舊址
第二期開始預售
位置更佳，方向更好
一廳三房：$111,700起

官塘敬業工廠
預售期間，特平出售
適合各行業
光綫充足前面永無阻擋
只付二成，即可入伙

益民大厦
土瓜灣下鄉道3・19號
小型洋樓・一廳三房
$只餘二伙
可分十年付欵每萬元供$132.15

北角友福園
繼園台口・丹拿道11至12號
每呎$241起
一廳一房：八萬餘元
一廳三房：十二萬餘元

益新置業有限公司　電話：5-253003

冠明樓售
九龍汝洲街一九九號
分層出售　分期付欵　旺中帶靜　交通方便
一梯兩伙　戶戶有窗　快將入伙　欲購從速
洽購處：冠華鏡廠⑫-245021，6
或本地盤辦事處K708627

旺舖廉售

新漢大厦
地下旺舖
商業二樓
康業服務 ⑤444161

廉舖售位

活荷吉堅道李樓道

★好景大厦★
半山麥當奴道
有露台　望海景　車房位
面積1700呎3房2廳　交吉出售47萬
康業服務5—444161

萬峯工業大厦
柴灣祥利街
現貨新廠即買即用
面積3740呎至6960呎
每呎只售130元
康業服務5—444161

出國急售　唐樓出售　德成行產地　寫字樓售　半山吉售　灣仔地王　中區全幢　大坑唐樓　舖位出售

出售 港香

業主免佣
歡迎委託租售
滙源地產
5—778978

香港仔黃竹坑道
工廠廉售
弍千餘呎起
怡華5-229162

北角工廠
廉售4055呎起
華厦5-229162

上環旺舖出售
乍畏街十六號
面積：355呎
請電：5-253003

西摩閣
西摩道31號720呎
（近美麗合對面）
快入伙 $199,000可分期。電：⑤—253962
或254845（地盤）

澳門南灣

茶樓餐廳

舖樓急售

吉樓出售

尚有分類廣告刊在第八張第三頁

商業樓交吉出售

兩面二樓

樂旺舖聲

吉交不交吉．樓舖廠
高價收購即日成交代理買賣業主免佣
代客估價拆舊建新劃則鋪展歡迎查詢
◀德利行地產發展公司▶
中環吉席坡金融商業大厦1503室
電話：⑤435333-4　⑤438701

浩棧行
代理買賣物業
樓房按揭服務

華輝大厦 14萬餘起
面積520呎三房一廳
現貨新樓・即買即住
高低層座・任君選購
康業服務 5-444161

黃竹坑工廠平售
業發街六號
只餘一伙面積3,028呎另貨車車位
請電：5—253003

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ②中區分社 ③九龍旺角辦事處上海街 ④九龍代理佐敦道碉頭售報處

西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 北角渣華道 何文田亞皆老街 九龍美孚新邨 荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246國際趣軒文玩公司 電話：5-747766
北角：渣華道157號香港琴行 電話：5-613913
何文田：亞皆老街124號M地下恒運圖書唱片公司 電話：3-037195
美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣：眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車費

出售 香港

出讓 樓房

柴灣大廈 環翠道12號 1號坐山向海高低層 小住宅單位出售 電①一二〇四四五 洽

街市旺舖 西環厚和街48號地下 租千七 免頂售 1915 20元 可分期 首期式成 供10年 電⑤493730 洽

中藥舖讓 旺角區近街市地點旺 貨頂讓 有意者請電K·九五八〇八

跑馬地區 旺舖招頂 裝修水電齊備 可營業 有意請電

西環廠讓 交通方便 水電齊有 約三千五百呎 晚七時後電 洽

金鳳閣 ABC座高低層出讓 四四〇二九五 公平行馮 H

千呎洋樓 北角區 房兩廳 有車位 兩浴 電⑧ 洽

商住三樓 寶馬山道 432號東安大廈三樓 百餘呎 商住均宜 電H234523 H250834 洽

出國廉售 跑馬地高尚大廈 [illegible]

北角旺舖 英皇道近麗池 [illegible]

香港仔樓 香港仔大道52至64號 [illegible]

錦繡花園 第二期 [illegible]

平樓出售 [illegible]

北角地王 工廠大廈 [illegible]

全港最平 商業樓宇 [illegible]

恒昇公司 地產代理 歡迎委託樓宇租賃 電話：⑥-720331-2 軒尼詩道東區商業大廈八〇六室

恒昇公司 地產代理 ★樓宇租賃★ ★歡迎委託★ 電話：⑤720331⑥720332 軒尼詩道東區商業大廈806室

香港代租 堅尼地道燦如閣1800呎 [illegible]

九龍代售 [illegible]

香港代售 大坑道 [illegible]

富臨閣 B座高層 H·四四〇二九五 公平行馮

南豐新邨 [illegible]

西環廠讓 [illegible]

洋樓廉售 [illegible]

荔灣花園 [illegible]

洋服頂讓 [illegible]

單邊旺舖 [illegible]

食物舖讓 [illegible]

黃埔 第三期 永遠安樂佳景可 榮榮榮榮榮榮榮 安和公司 電話⑧657265 紅磡船塢街2號

香港代租 [illegible]

中環租售 [illegible]

廠房租售 [illegible]

西區中心 [illegible]

地下租售 [illegible]

西區商業 [illegible]

中環寫字 [illegible]

地下租售 [illegible]

租售

出國廉讓 [illegible]

西區半山 [illegible]

新邨 偉恒昌 平售 大量 土瓜灣道（昌景閣）「恒景閣」近九龍城碼頭 安和公司 電話K653931 土瓜灣美景街76號

出租 寫字樓 舖位

出售 [illegible]

波斯富街 [illegible]

廠房租售 [illegible]

青山道小舖 [illegible]

商業2樓 [illegible]

公平行 馮主理

漢記財務有限公司 物業按揭·地產買賣 樓宇租售·歡迎委託 地址：九龍土瓜灣道78D地下 電話：③—640223—4

高級住宅 [illegible]

嘉富國際 嘉富國際有限公司 發展策劃 代售 租賃 顧問 管理 5-281484

住宅租售 清水灣道 怡安閣 安樂苑 美景台 舖位出售 青山道舖

公平行 馮主理

租售 ①九龍秀竹園道1800呎 租$3000 ②九龍青山道10米中山... 租$6000 ③香港干德道40號2200呎 租$4000 請電H439176K363302

代理租售樓宇 忠誠服務可靠 歡迎業主委託 手續快捷妥當 ☎5-444161（十線） 康業服務有限公司 吉隆坡金融商業大廈三樓

旺角旺舖租售 塘尾道199號好世界洋樓 面積：1200呎 請電：5—253003

上環旺舖租售 太平山街32號地下 有入伙紙 實用460呎 售22萬 租$1.900 錦茂企業有限公司 電話：⑤-236049

馮秉芬 地產代理有限公司 樓宇租售·管業收租 電話：⑤-225081·⑤-259692 中環康樂大廈2714室

商業樓宇代售 [illegible]

香港代租 [illegible]

九龍代租 [illegible]

香港代售 [illegible]

九龍代售 [illegible]

香港代租 [illegible]

商業樓 [illegible]

嘉年地產有限公司 ☎5-256051

各業理帳報稅 [illegible]

報稅 K691892 K671945

傭女點鐘 [illegible]

福建拳師 [illegible]

女傭待聘 [illegible]

K969676 經驗報稅

中英法德 譯者取費 [illegible]

理帳報稅 [illegible]

大眾秘書 [illegible]

介紹 傭工（立信行）

報稅數十元 [illegible]

伙頭求職 [illegible]

經驗護士 [illegible]

待聘 各業

嘉賓大廈 [illegible]

保羅男女 中大三年 啟發 英皇預科 升級補習 高主教 浸會三年 保羅男女 聖保羅男 家庭教師 中大三年 壹責港大 預科 英皇預科 英皇預科 英皇預科 華仁預科 中大畢業 港大醫科

補習

報稅記帳 最平最快 各業帳 稅務 CO 申請 [illegible]

正之鐵考會 秘要 有關於本年由三月廿八日至五月五日在華僑日報刊登補習欄內「會考秘要」之廣告，若各考生發覺所教授之資料不符理想，請即把付款收條寄回九龍中央郵箱九九三號當即原銀奉回·以符本人之信用為憑。

中大女生 留學生 九龍華仁 經驗教師 九龍華仁 新界經驗 男女保羅 拔萃預科 聖心 家庭補習

英皇預科 應屆畢業生多名誠替F1—F5補習數理化及生物各科·不論地區 有意者請電⑤四八六一〇九王或⑤二三三九二五何洽

男拔萃 中大二年 授新舊數 經驗補習 英皇預科 中文大學 英華預科

請女傭 聘女職員 請補小學 機械助理 女傭 金行後生仔 中醫招請 晚間兼職 請推銷員 茶餐廳請 聘女裁剪 地盤看更 聘請後生 銀行後生 運輸公司

聘請

中大二年 英華預科 拔萃預科 家庭教師 英華女校

小學精補 H719620 H770585

觀塘某大 煮飯女傭 誠聘鋼琴 女收銀員 聘請學徒 請推銷員 聘請女傭 行街收賬 送貨什工 工廠外勤 男女會計 聘女助護 聘請女傭 上海街 號珠 請女工 伙頭 559 請女傭 聘請女傭 聘女文員 業務助理 兼職全職 聘上午補習 請男後生 請看更人

地產公司 誠聘下列職員 ①中區商業大廈管理員 ②沙灣工業大廈管理員及電梯員 ③水電冷氣技工

鐘點女傭 律師樓請 信派 請女傭 聘售貨員 士担機技工 請女文員 日間女傭 女傭 留宿 聘F5學生 聘女幼師 女會計 請女助理 冷氣課室 聘幼稚園 誠聘女職 學生兼職 留宿女傭 聘會計員 青年工作

文助員理 工科教師

千二女文員 某公司誠聘經驗女文員打理採購部門朝十晚七在尖沙咀工作須能獨立處理中英文書信打字年廿五至卅五對百貨採購有興趣者優先錄取·請具履歷近照地址電話函：G·P·O BOX 6346

工校男 中津 [illegible]

請管理員

商行聘請 業務 男女初級

月光餐廳

日新五金

新開幕尖沙咀最大規模之 中國宮殿日式夜總會 [illegible] K六八〇六六一伍先生

鷹君 物業管理 誠聘管理員 有管理經驗廿五歲至四十歲 體健勁力服務禮貌待遇從優 函照請寄香港干諾道中30號7樓

請會計員 誠聘教師 急聘 聘請秘書 聘文員女

珠寶售貨員 見習生

見習 技術員 男性中學畢業有志瀬染工業請具中英文函述明希望待遇附近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518

聘請職員 高薪徵聘 隨車送貨員

尚有分類廣告刊在第一張第五頁

聘女售貨員 中區某大機構誠聘女售貨員多名·中學程度·品貌端·中英文流利·諳其他中國方言及外語更佳·工作時間早十晚六·新備有假期·請具履歷照片電話及希望待遇寄香港郵箱三四四號·

聘請後生

請部式柯 本報柯式部招請影房車房工作人員多名以能適合夜班工作有經驗者將優先錄用有意者請每日晚上十一時後到本報找張生生面洽

九龍某旅遊酒店招請 （一）客帳出納員（需中學程度，說流利英語）（二）收銀員（三）女性電話接線員（四）貨倉保管助理員 應徵者請詳列履歷電話地址及附相片寄本報862號箱

電氣行請 [illegible]

釘珠 因有大量訂單急聘 ①外工 ②包工 ③快手釘珠女工·每日底薪28元有意請攜證到北角英皇道734號業基行找9字樓有限公司洽長江大廈對面入口在橫巷

招生

街招印刷班 速成學費一百 六月一日晚七時 天道西219—223號四樓

發財工藝 … H401998

慈幼育嬰 … 高尚 H—784812

英文會話 … 每月45元 … K955008

游泳 健康快樂 男女老少 全年任教 … K612981

彩色黑房班 5月27日晚8時開課 … 電話434471

泳 譚伯教授 個別習泳 專車接送 ⑫—206472

鋼琴教師 … H775093

電視資習 … K627966

結他鋼琴 古典民歌 小組個別 H731164

英人會話 … 小組個別 K844649

上門日語 … K825780

倫敦英語 …

英美小姐 ABC … 尖沙咀 ⑧890082

室內設計 留歐設計師授課 … K671989

英婦日語 … 每月60元 K691025

李瑞雅 授舞 25元保會 彌敦道326 …

古箏 二胡 笛子 琵琶 ⑧—303485 ⑧—806290 橫眉館

鋼琴樂理 女師 個別小組 尖沙咀 K679407

留英女師 鋼琴 堅道聖心學校附近六時後請電 H264570

英文會話 別小組每月45元 … K707777

法文初中 … 880111

絲帶花班 … 880111

游泳 女教練 只收女生 個別教授 K—852092

社交舞班 尖沙咀街坊會主辦 …

小提琴班 … 880111

鍋爐船主大 … H566755

英語會話 … 六一六〇〇七

游泳 教授游泳易學速成 H621961

正式英美人仕精教個別英語 5—799576 5—799524

男女英美語會話個別英 H772205 H622411

教授英人 語個別 H762009 H622443

學仕英人 語實用精會話英教 K843816

小姐英人 尖沙咀 別英語會話個 K670272

遊艇班 … 電話 ⑧427308

香港學車 H633944 易初經得 學學驗勝 速急教車 成考授教

大發學車 K—843100 精安學車 …

教授鋼琴 新考試授 …

香港 全港首創校長李旭麟 職業攝影學校 … 灣仔軒尼詩道347號2樓 H722183

裁剪招生 … 880111

英文簿記 …

必文速記 …

幼師音樂 … K201051 K229484

亞洲裁剪 … K741231 K789758

古箏琵琶 粵曲各國樂種 … H741231 K789758

泳 易學速成 H433898

泳 … K966957

畫 29年經驗 48小時速成 K—882975

海豹泳班 招生 招成年男女及小童學泳 … 請晚6至10時電K437406或晚10時半至12時電K886753

裝裱字畫 本號裱畫歷史悠久 工精實廉並教授裱畫 旺角洗衣街219 電話：801910 815287

尖沙咀街坊福利會主辦 絲網印刷班 … 尖沙咀街坊會學校彌敦道136號 及格頒證書 ⑧—678430日 681910晚 新班5月26日開課

凱旋音樂藝術中心 新班招生附設鋼琴租練冷氣設備 教授內容：會考音樂科國樂組管樂組曲藝組（包括粵曲）高級及各級鋼琴兒童鋼琴班各級樂理結他班小提琴班幼師音樂教學班舞蹈班等。地點：香港軒尼詩道402—6號德興大廈801—802室電話⑤748923洽

TELEX電腦操作訓練與招生 日文 報考LCC必文 K—963376 打字 CIF 簿記 商全文憑班 秘書實務班 彌敦道717二樓 備考英國倫敦LCC・PITMAN試 中英文電腦機打字班

青年游泳班會 五月卅一日至六月四日下午… H435272—4

港九 德信烹飪學校 天下桃李滿全球▲九載創辦 正校：油麻地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 電話：⑧303062 ⑧968771 ⑧703697 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

海天藝苑 琵琶古箏 詩書畫畫描畫琴 鋼童素油裱 勝利道8號 K040313 K034086

德法烹飪學院 新法教授出國謀生技術易學速成 … 點心燒烤打油麵西水調豉蝦腸西糖薄京心烤菜麵器餡餅吧酒腐片粉餐果餅菜 旺角彌敦道494—496號昏成商業大廈21樓全座 冷氣課室索章電話K306427 K300110

政府註冊立案 中外名師加盟 香港時裝設計學校 時裝設計全科包括四季便服小禮服晚禮服婚紗運動裝繪圖款式變化法布料配色實習理論畢業頒文憑推薦職 尖沙咀漆咸道123號永義大廈六樓 （章程電索）電K677952

合一函授・精教會計・保考合格 何必費舟車之苦被學校時間限制現在可安坐家中每週數小時十週內完成中級課程教學核准英語函授LCC各級二年內保考校外試合格初級$75．中級$130高級$180初及中級$185中及高級$290・初中高級$345本校各級證書相等LCC 程度索章及報名請將姓名地址寄香港郵箱總局九三六六號獲辦專業學會試

教署註冊 東海日文 高級會話訓練學校 香港灣仔洛克道352號二樓 H726802 辦公早7—9時晚6—10時

會考英文口試 港大畢業再獲港大教育文憑兼教學法優異 廿年主考經驗私家專教F.4 F.5 ORAL 任何F.5生及自修者 … 九龍旺角K307876

皇家結他 大地樂古 …

溫兆明 授泳 留英高級國際游泳教練 …

蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 3—011719

油畫 出口風景人像花物 包會搾職月入數千 … H512803 H741231

港九 樂聲琴行 主辦 專教古結民結電鋼提樂 師授典他歌他琴琴琴理 香港：軒尼詩道244—246號⑥742740 香港：德輔道西231號 ⑤468646⑥469580 九龍：…120號B ⑧037968

最佳信譽★最佳導師★最佳學府 顧定康舞蹈學校 —另設女生專用課室— 社交舞 士風舞 新潮舞 現代舞 專人個別教授 英皇道2福安大廈3樓B百樂戲院側

幼稚園音樂教學訓練課程 宗旨：為中學生或小學教師欲獲得幼稚園教學技能而設 內容：鋼琴，聲樂（個別教授）樂理節奏樂（編劇法唱遊，舞蹈，合唱，舞台藝術，美術，勞作等上課 時間：每晚七至十時地點：香港灣仔軒尼詩道402—6號德興大廈801 室電話⑤748923凱旋音樂藝術中心

英文會話 … 955008 K950044

浙江陰陽學家專科傳授 陰陽宅風水 算命易卜掌 紋看相 …

灣仔日文 …

曾河福 私家泳池教授游泳 …

個別小組 … K942459

凱鯊游泳學院 …

早午晚訓練高薪 TELEX 電腦操作員打字 航空地勤人員 CIF秘書實務 K942459

英語小組 尖早月六個移會英 午晉人別民話美 晚六小自留文加 班十組組學法籍

調酒餐廳 …

羅慧芝 陳英球 游泳 專池 新法速成包教識 港九泳池教授個別小組 ⊖940751 ⊖966053 3—256247

超志業 授泳 泳池沙灘班 …

航空地勤班招生 …

早午晚 英專 P4—F5 速成學校963376 彌敦道717二樓

韓氏英數理化 …

中華烹飪女校 一月速成班・筵席菜專科 點心 文憑全科 …

結他入門民歌流行 …

醫學講座 …

中國醫療體育針灸學會・北京醫講 中國物理醫療班 …

珠寶玉器授傳 …

亞洲時裝 …

專教成人英文寫講 …

會話 電5—779480

聘請

男外勤練習生 …

男性司機 …

請化驗學徒 …

外資洋行 …

大厦看更 …

招請司機 某大公司請私家車司機年在卅以上有三年經驗熟識港九街道以住香港區為合函附履歷電話附近照及希望待遇寄香港郵箱7398號人事部朱洽

美國實體育中心 現時及新蓄中心聘請①數名見習指導員一待遇良好升職機會高有機器常識或曾參加過或負責過體育運動者優先考慮（沒有此類經驗者有專員訓練）要略懂英文②收銀員一待遇良好懂得打字及英文有意者請辦公時間內電⊖703793MR CORNISH約時面洽

小學英數教員 …

工場見習 …

石澳區 夫婦請熟練女傭一名 年齡在三十五至五十五之間薪優有假期供膳宿 冷氣房有意者請電 ⊖—944810

急聘會計 …

柴灣柯式印刷廠誠徵 ①生產部主管一名 ②高速雙式海底實印刷機頭首一名 有意請將履歷年歲及希望薪額投函郵政局郵箱五二一五號洽

牛仔衫廠 高薪急聘男女經驗組長及指導員多名 熟做他衫 待遇好福利多冷氣廠房 位於油塘灣廠車接送有意者請即電 三・四七九一〇二劉太

尖沙咀區某大出入口公司急聘練習生壹名中學程度請親繕，覆歷來函本報信箱1092

香港中文大學 徵聘男校役 須中五程度能使用油印機影印機柯式機有收發郵件或圖書館工作經驗者更佳 … 月十日前寄還封面註明「應徵」六月底未約晤者落選。

誠聘鐵廠機房總管 …

請雜工男 …

你可成為高薪 工業時裝設計師香港已成為時裝世界 … 出國深造K847339 K887850

代營業表 …

簿記文員 …

聘舞蹈藝員 尖沙咀最豪華之中國宮殿夜總會・高薪聘請現代舞蹈藝員多名另聘見習女歌星多名待遇高條件好有意請上午十時後親臨尖沙咀東麼大廈地庫K680661伍先生

留宿女傭 點鐘 …

外籍夫婦 …

聘會計員 …

光華珠寶 中82大道 電話 H453101 453111

珠寶

貓狗

狗 病貓 H617042 617620 氏古

訓犬專家 …

狗 …

書報

徵求

誠徵女友 …

誠徵淑婦 …

徵婚 …

金鳳閣 …

徵托嬰孩 …

徵婚 …

誠徵女友 …

婦55無依 …

高價徵琴 …

誠徵女友 …

婚姻服務 …

徵舊電視機 …

誠徵女友 …

最高價收音響電視 …

徵古玩 …

徵購舊樓 …

誠徵伴侶 …

徵友 …

廠布購收貨存成衣 K772739電訊303331 叫9308黃小姐洽

自用誠徵鋼琴 張姑娘 ⑫404560

徵友 …

先友後婚 …

誠徵女友 …

誠徵男友 …

誠徵良友 …

誠徵男友 …

誠徵良友 …

誠徵賢助 …

誠意徵婚 …

專買酸枝 …

誠徵女友 …

收買酸枝 …

幸福婚姻服務公司 創立六載榮獲報孔電視電台訪問 總行九龍河內道2號5樓⑧689986 港美 軒尼斯道330號12樓C⑤—726886 …美國Jacksonst.S.F.CA.94133

淑女徵婚 …

徵租 …

高價收購 電琴冷氣電視機 五金工具清倉傢俬什物・ 電K三〇六〇七五 上海街508號光輝

樂聲琴行 代客徵舊鋼琴 H742740 H468646 K692360 K037968

誠徵女友 …

收塑膠機 現金高價交易收塑膠機工模車床刨鑽五金啤新舊大細全間分卅五金機器風泵水泵 K620789

布疋存貨 …

高價收購各類布料成衣 K—九二〇〇九三

遠東琴行 徵求舊鋼琴 H—273539

收舊傢俬 …

啓事

項讓啓事 …

遺失

遺失聲明 …

遺失啓事 …

訪尋 …

尋蔡銀琚女士 順德廿竹人氏業女傭七十三歲度 黎南訪電話12—667769

出讓 什項

紅木餐枱 …

遊艇出讓 …

衣車織機 …

飛歌冷氣 …

肉食櫃 …

遊艇出讓 …

出售家藏： 古畫瓷器雞血石圖章 對挑潘孝竹題詩・齊白石櫻桃・石榴（兩幅）張大千山水徐悲鴻馬・王滄萊・袁世凱登基用鹿頭樽一對（洪憲）雞血石圖章及清朝郵票等。請至英皇道新都城大廈C座2431張先生。

雜項出讓 …

三角鋼琴 …

新款女恤 …

不銹鋼水缸 …

巨形變速器 …

沽平大酒樓冷夜 九成新快餐店炸爐全套，熱水柜，汽水柜，不銹鋼肉食柜，廚房用具，魚池泵，銀器，大帮酒樓用具，不計成本，最後三天。 地址：旺角塘尾道59—61號地下洽

沽平大酒店冷夜 大帮名廠窗口機彩色電視機地毯柚木衣柜妝枱大小梳化椅、雙單人床、床山、床單毛毯百葉簾窗簾布熱水爐四尺半浴缸洗手盆餐廳枱椅雙門肉食柜汽水柜出冰機廚房用具傢俬什物不計成本最後三天。 地址：跑馬地山村道5號地下洽

沽平器機車衣冷夜 大帮 …

華僑日晚報廣告信箱 下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	92 98 104 108 109 110 111 112 114 115 116 120 124 138 139 147 150 174 178 179 183 185 188 194 195	196 198 205 208 210 212 213 214 216 218 220 221 222 223 224 225 226 232 249 266 345	中區辦事處信箱號碼	504 507 509 511 512 514 516 523 526 527 528 529 531 534 535 539 540 541 542 543 544 545 547 548 549	550 552 554 556 557 559 560 561 562 565 566 567 568 569 571 573 577 578 580 581 588 599 601 602 603	605 618 619 621 622 623 625 630 633 639 641 649 651 655 661 663 665 666 668 672 673 674 676 678 685	687 604 695 696 697 698 700 702 703 706 707 708 712 714 718 716 719 721 722 724 726 730 733 738 735

739 741 743 745 746 747 748 750 789 873 886 889	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	903 904 905 906 907 908 911 912 914 918 922 924 928 932 933 934 938 940 941 942 943 944 971 972 932	976 981 982 987 992 993 994 995 996	旺角辦事處信箱號碼	1013 1016 1017 1018 1020 1022 1023 1024 1031 1032 1033 1035 1036 1037 1038 1043 1045 1046 1047 1049 1050 1054 1055 1056 1058

1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1069 1070 1071 1074 1075 1077 1078 1433 1438 1441

夜冷出口貨平沽 …

配額轉讓 …

織綁機讓 …

鷓鴣出讓 …

醫藥

早晚療瘦 …

任勉芝 針灸 …

脫包墨痣 …

防治百病 氣功 …

催眠療法 …

鼻喉耳專科 洪元洪芬 …

鄧宏巡 內功療病 國醫 …

心理治療 …

基督教徒 吳周 精科 金好 中醫女醫

痔 專家

內外痔瘡 …

「殘雪夕照」翁松安作
（六月十日起，一連三天展出大會堂八樓）

加拿大安大略湖畔（翁松安作）
（六月十日起，一連三天展出大會堂八樓）

（聯）贈嶺南大學硯友陳少漢
榴火映江紅，蓄雨濡毫，百花仍舊；鸞笙歸海上，獨留清韻，不盡嶺南今昔感！
荔香垂岸綠，尚記蟬鳴夏日，勤修留印象，竟離齊社酒茶寒！
（陳劫餘、何文爵、陳燦祥、葉大本、雷澤榴、區其偉、張幼楨、何湛富、劉兆朗、馬朝恩、潘則乾、張翼鵬、黃滌寰、梁耀德同輓）。

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元 不折不扣 上期收費（每日下午五時截稿）

方便讀者 選擇旅遊

康泰旅行社 3-676111 3-676503
台灣 九天環島阿里山 $1680 逢週一六出發 七天 $1480
菲律濱碧瑤七天 $1290. 飛機來回碧瑤 6月4,8,11,14,18,20,25 7月2,8,11,14,20,26
日本本洲富士山七天 $2650 逢週六出發
馬星泰芭提雅十一天 $3250
韓國華克山莊四天 $1750 逢週六出發
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室

駿達 5-271818 5-281338
菲律賓七天 海空暢遊
$1350 出發日期 29/6 29/7 10/8 9/9 21/9
◁名額有限・報名從速▷
（持C.I.免帶美金200元保費）
香港灣仔洛克道53號占飛大廈九樓A座

統辦出國散客最多・實力雄厚綠印者均可
遠東機構 旅遊部：香港中環萬宜大廈三樓211室 ⑤220181 ⑤220182 ⑤266107 ⑤266108
非港出生居港有五年者歸化入籍可領英國護照經驗代辦 英國護照
中華民國護照180. 各地廉價機票
台證 特快入台證130（14天辦妥）泰國特快證250 法國證100 菲律賓個人證包機票1050
居港或延期手續・星馬印尼日韓歐洲快證
澳洲-美加 探親或旅遊 24小時辦妥

華僑日報讀者
七海旅行團
廉價機票服務
專線電話：5-447130
倫敦 1590
羅省 1570
溫哥華 1700
三藩市 1550

星晨 5-249622 5-256973
日韓 福岡板門店華克山莊 五天超級豪華團 $1790 6月3,17日 7月1,15,29
台灣 阿里山芝蘭城九天超級團 住圓山、希爾頓、阿里山賓館 逢星期六出發 $1750
美加 超級超值豪華團 10天 $4990 14天 $5990 6月18日 7月9,16,23日
地址：中區都爹利街8-10號興發行505-7

喂！旅遊呀！搵金龍
唔駛遇團費 帶您豪華一日遊
冷氣專車來接送
午餐珍寶海鮮舫
暢遊海洋公園中
晚宴設在碧麗宮
報名宜趁早遲吓就落空
費用：每位八十五元
★逢週日、週三出發
歡迎學校社團洽辦
金龍旅遊公司
香港中環租庇利街十二號萬安大廈四樓
五一四三壹弍五五一七

菲律賓七天 $1290 專人領隊
5月27日 6月2,8,14,20,26日
台灣七天 $1310 九天 $1440
特價台證 廉價機票 百貨配售 假日照常
海港旅遊公司 九龍彌敦道655號胡社生行1504室 ③-969747 ③-968188

先施旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中267-275號龍記大厦1002室電梯請按10字
法國100 比利時300 泰證250 印尼特快證350
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
非港出生者居港五年歸化入籍可領英國護照本公司正確指導全部手續 英國護照
中華民國護照200綠印均可領取
菲律賓7天碧瑤豪華貴賓團 $1390

黃金假期
介紹之一
曼谷芭堤雅五天豪華團 $1490 逢星期六出發
曼谷芭堤雅清邁七天豪華團 $1890 每月一團出發
曼谷芭堤雅布吉島七天豪華團 $1990 每月一團出發
＊C.I.簽証兩週辦妥＊
詳情請詢本港各大旅行社 或電 5-232148 索取說明書

菲島逍遙渡假
HK$1,250
出發日期：六月四、十一、十八日
七天豐富節目・一流食宿
遍遊：百勝灘 碧瑤 賓綠山等
海外空運
3-670080 3-670089

ots 海外旅遊機構 香港5 246196-7 5 233847 [illegible]
菲律賓海空暢遊
七天 $1350 出發 [illegible]
① 香港 馬尼拉來回乘波音豪華客機
② 乘超級豪華遊輪暢遊各海島名勝
③ 乘豪華遊覽車遍遊馬尼拉各名勝
④ 乘獨木舟穿梭百勝灘瀑布
⑤ 住宿一流大酒店豐富三餐及夜總會節目
香港：皇后大道中35號商業大廈一樓102室
澳門：荷蘭園正街34號地下

金豐 暹羅之星 曼谷芭提雅五天 HK $1590
貿易旅遊公司 逢星期五出發・隨團送精美旅行皮喼
香港皇后大道中31號陸海通大廈1103室，皇后戲院樓上 電話：5-249142-5

專辦 澳洲簽證 熱線電話⑩246196—7

金門旅遊公司 彌敦道684 邵氏大廈910
台灣 九天 $1440 五天 $1180 七天 $1310 六天 $1260
菲律賓 七天 $1290 五天 $1090
韓國 四天 $1690 五天 $1750
出發日期 18/5 21/5 27/5 28/5 2/6 4/6 8/6 11/6 18/6 ★假日照常辦公★
K942821 K946441 特快台證 廉價機票 百貨配售

金豐 菲律賓蠔島精選團
6天HK $1250. 出發：[illegible]
遊覽：馬尼拉、蠔島、碧瑤、百勝灘、文化村、千島之島、拉古邦、夏蕙娜海灘等名勝
貿易旅遊公司 電話：5-249142-5
C I 者免帶200美金 隨團送精美旅行皮喼
地址：香港皇后大道中31號陸海通大廈1103室，皇后戲院樓上

佳圓山九天環島 $1290
台灣機票十遊覽十酒店十全膳一 $1290
出發：29/5 5/6 19/6 1/7
漢誠遊覽社 K—883071 889734 旺角廣創興大廈415

免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大廈906室 5-239147 5-254272 5-254276

英國	1300	加拿大	1550	美國	1190	台灣團	950	曼谷團	1490		
星加坡	850	澳洲	1500	歐洲	1550	菲島團	990	美加團	4990		
台北	410	日本	500	曼谷	400	星馬團	2090	歐洲團	6625		
馬尼拉	400	紐約	1950	耶加達	1200	代辦美加入學手續					

美加 台北 東京 韓國 星馬 曼谷 特價 澳洲 馬尼拉 歐洲
中環雲咸街3號A302室定位⑤237266⑤26154

平機票★代簽證 H—4471256 H—436132

美國	1500	澳洲	1950	台北	600
加拿大	1650	星馬泰	1500	曼谷	870
英國	1390	馬尼拉	880	日本	990
歐洲	1650	耶加達	1900	台韓	1300

曉珊旅遊社 德輔道中243-7號德祐大廈1305室

平價機票 美加珍寶747平 美加台 特快簽証 專寄行李外埠
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大廈506 5-440550 448271

批發帶往 台灣 合法 百貨 機票600 快證120 買機票有名貴禮品送 倘遇退貨十足還款 信用第一
韓・日・台・ 免費代簽證日入境證 自由旅行團 5—17天暢遊
台灣理想旅行團 四天 $790 七天 $1190 九天 $1290
得其利旅行社 旺角彌敦道607新興大廈1817室，電梯按18字 K851245 K849562

萬能旅行社 香港皇后大道中30號娛樂行602室 電話：5-263855，5-263944

三藩市	1500	溫哥華	1680	星馬	1593
紐約	2300	多倫多	2360	台北	600
雪梨	2360	滿地可	2445	東京	1120

菲島七天：1190 台灣七天：1190 日本六天：2190 韓國四天：1690

四海包機 台灣阿里山豪華九天觀光團（週末）$1580
7天1350. 6天1150. 5天1050. 4天950.
保證豪華・謝絕帶貨・住宿圓山・希爾頓・涵碧樓・華王
報名查詢・請電：四季風旅行社 香港德輔道中[illegible] 電話：5-457181-4

四海包機 美加・澳・歐・東南亞
每日珍寶民航客機（非包機）
全港最平・信譽可靠
電話查詢：5-451094

台證 $120 各國廉價機票
金航（香港）公司 旺角新興大廈五一二室 ⑧-858846 ③-857745

香港貿易旅遊公司 百利貨潤批優發厚 韓日台國本灣
特平機票・特快簽証
台北 東京 韓國 韓日 曼谷 泰國 台灣 印尼 法國 緬甸 — 特平 特平 特平 特平 特平 特快 特快 特快 特快 均可
香港干諾道西45號啓發大廈4樓B座 電話：5-432962，5-431301

乘搭 747SP 往美加
又舒服＊又慳時
特價學生移民機票
電話查詢：5-451094
香港中環國際大廈2204室

東方影印 最有靚 印西 彌敦道674號 三五九五五弍 電影
常備大廈貿易公司 各 五 七 三 統 蔡姑娘洽 新九龍時裝批發 遠商 邦樂
時裝裙王
買賣修理打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司K840931
電子表 地址：下價零售 多批發 歡迎 TEL：[illegible]
油印中心 國際英文中打字印 K[illegible]
雪櫃翻新 專門上門安裝 各國雪櫃修理 冷氣服務 凱旋 K—884416
特藝速印 大小印件 下午打字 即日起 H—[illegible]
派咭紙 代客 K670252 趙先生
開日遊河 炎熱夏日 每日消至十時 每位四十元 H—[illegible]
追債 代收欠款 電話 [illegible]
洗衣機 雪櫃 精工修理 K495546利達工程 一聲呼喚立即去到
美國某名廠 化粧品公司現大量批發各種產品適合港澳用戶 詳情請覆姓名地址電話寄本報九五二號信箱聯絡諮詢・
商業 特平機票 英美加包機・泰證特快 $102（專人代辦美國・澳洲簽證）台灣豪華渡假團 $1450 菲律賓豪華七日遊 $1390（每星期六上午出發）康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤441531⑤441867

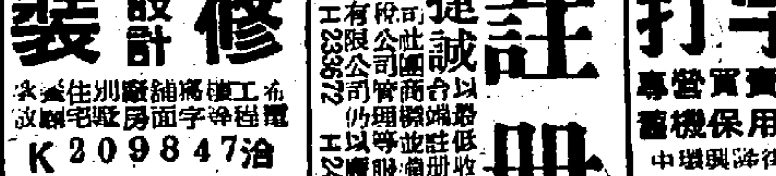
打臘清潔 油水晶板 地（陳）⑤—444221 清潔大廈
打字機五元 上門修理 文具 36號
通渠通廁 九龍近 K663980
花結車婚 公司服務 K657855
順昌裝修 電話 花房 八架 四一八六
中文油印 代客打字 中環乍記大廈三〇五室 H452819
恒昌裝修 K772414 大小工程 油漆 價格
永達裝修設計 樓房間格 傢俬做木 泥水地板 油漆牆紙 鋁質門窗 工程大小 歡迎問價 請電 K310663洽
天面漏水 K710345
通渠改廁 K[illegible]
油印特廉 每百元 K821753
打臘清潔 水晶抹窗 超群 5 471633
膽寫油印 K大廈[illegible]
樓房裝修 電工程
打臘有利 電話 3—807521 3—809173 地板清潔工程
打字機手表平賣 大批來貨售價特廉歡迎參觀選購 請到：永發打字機公司 中環租庇利街十九號（消防局側）⑤-447766
光硬沿平 薄鐵水靚 鐵片多 榮機五金有限公司 旺角新填地街六百號 電話⑧—933207

粵曲拍和精細音樂演奏一流 都花羊城午唱 音響、氣氛、座位、冷氣、公認一流 四大歌星主唱名曲 社字九人中西管弦樂團主奏 每日下午二時至四時 九龍上海街364—368號（打老道口）

通利琴行＊鋼琴中心＊
獨家代理：西德 STEINWAY、PETROF、MADDISON、OTTOSTEIN・YAMAHA、DIETMANN、EDELSTEIN，ETC.
原裝進口歐洲名廠鋼琴，原價$6,100. 特價$3,450.元，歡迎分期，保用十年
香港：大道中69號萬宜商場U12號 5-221777 銅鑼灣軒尼詩道521號 TEL：5-762733
九龍：尖沙咀金馬倫道6號 TEL：3-661704 彌敦道389號B平安大廈 TEL：3-843787
尖沙咀加拿芬道51號 TEL：3-660927 將軍澳金馬倫里8-9號 TEL：3-675087

打字機 原新商座廉二檔修舊換箱機用枱價手工理可新 歡迎參觀 中建打字機公司 軒尼詩道291號四樓 H738540 H743094

家美裝修工程公司 日夜請電 H766414 工程大小 歡迎問價 鋁質門窗 泥水牆櫃 油漆牆紙 樓房間格 廠面裝修
專滅白蟻 K314317 內地公司
翻新梳化 換布工程 3—962436 ⑫255192 ⑫203280
裝修 設計 K621265
花園假山 3033811106
翻新梳化 K618019 H635427
捷成鑽井 K[illegible]
水地晶板 打蠟 ⑧303803 ⑧709020



一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號
本廠精製出品 各款鋼傢俬 大廈 寫字樓 酒樓

天面專門執漏

電子表 新款液晶體，零售批發 歡迎洋行水客 KESSEL LTD 地址：軒尼詩道190號 電梯9字（近東方戲院）電話：5-724257 5-724256

特價商品介紹 琛琛童裝

冷氣工程 永興 H721651・736825 大批冷氣1至20匹廉售

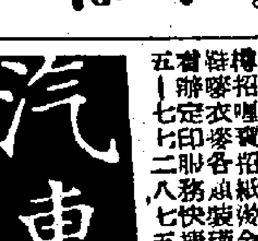
鋁門窗 防蚊紗窗 舖位自動門 車房自動閘 十二週年慶典特價優待 全港唯我一家立單保證防風防水鋁窗 十二週年紀念特價優待平方呎42元起 建築公司大批鋁窗寸半平方呎12元起 日本脊骰防蚊虫紗窗每平方呎13元起 舖位自動門港千無綫搖控車房閘 K684340 K693926 夜K450111 叫2203 上海工程貿易公司尖沙咀加拿分道一號

新舊飛歌冷氣平售 冷氣 修理 買賣 洗拆 冷風 雪櫃 機裝 噴油 H713300至1國際

註冊 輝誼 商業 會計 公司 秘書 並出 商標 有限 代理 公司 註冊 ⑤-435060
修裝設計 K209847洽 永昌工程公司
註冊 捷誠 H242894
打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街大號五樓 宜利打字機公司 日H437326 夜H517034
浙江名堪輿師 風陰專水陽礎
東方公司 電話：五二七七八六六
萬能角鋼 窗簾美路

半自動電熱蛋卷機 電工行 K628149・3320 紅磡馬頭圍道262A

水晶 和記 專業人才 高級工 水晶料 靚道地板 車磨 取價港九新界日夜服務 ⑫468193・268195



自動蒸粉河機 吳晃機器廠 出品各類食品機械 歡迎定造 廠址：香港石水渠街十六號 電話⑤739920

刊在第八張第一頁 尚有分類
惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

樂信搬屋運貨 港九新界大小搬運 九636132 香700536 龍655945 港562174

聯友 二十元 [illegible]

搬運

72福士私家小巴 69孖轆大頭福貨車
一首車主車身內外保養良好有蓋車房停泊大頭輻貨車用油潤有力啞油有意辦公時間 請電：⑧—687862 方洽 上午9：00—12：00 下午4：00—5：00

屋仔房車 [illegible]

汽車

貼紙招牌 印嘜 承印金銀彩色各類招紙 [illegible]